

## مجلة

# مجمع اللغة العربية بدمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »

أيلول «سبتمبر» ١٩٧٤ م

شعبان المعظم ١٣٩٤ هـ

## لغة العامة

الأستاذ شفيق جبري

أذكر أنني قرأت في تاريخ الأدب الفرنسي أن شاعراً من شعراء  
فرنسة في القرن السابع عشر - وقد فاني اسم - كان يذهب إلى سوق بيع  
السماك ، ويتلطف طائفة من مصطلحاتهم ويدمجها في شعره ، اعتقاداً منه أن  
هذه المصطلحات قوية في تمييزها ، كثيرة الدلالة . وقد ذكرني هذا الأمر  
ببتأ من الشعر جاء في إحدى قصائد البحري ، نجد فيه صورة من الصور  
التي نشيع على ألسن العامة في عصرنا هذا ، ومن يدري فقد تكون هذه  
الصورة شائعة في عصر البحري ، فمن أقوال العامة في أيامنا : إذا أفلس

## مجلة

# مجمع اللغة العربية بدمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »

أيلول « سبتمبر » ١٩٧٤ م

شعبان المعظم ١٣٩٤ هـ

## لغة العامة

الأستاذ شفيق جبري

أذكر أنني قرأت في تاريخ الأدب الفرنسي أن شاعراً من شعراء  
فرنسة في القرن السابع عشر - وقد فاتني اسمه - كان يذهب إلى سوق بيع  
السمك ، ويتلقط طائفة من مصطلحاتهم ويدمجها في شعره ، اعتقاداً منه أن  
هذه المصطلحات قوية في تمييزها ، كثيرة الدلالة . وقد ذكرني هذا الأمر  
ببتأ من الشعر جاء في إحدى قصائد البحري ، نجد فيه صورة من الصور  
التي تشيع على ألسن العامة في عصرنا هذا ، ومن يدري فقد تكون هذه  
الصورة شائعة في عصر البحري ، فمن أقوال العامة في أيامنا : إذا أفلس

الجندي فتش عن دفتره المتق ، أي القديمة . فهذه الفكرة نجدها في شعر البحري :

وأمارات مفلس أن تراه مؤفياً في اقتضاء دين قديم

والحقيقة أن للعامة تصرفاً في بعض الألفاظ يشبه تصرف الخاصة ، فهي قد تحولها عن معناها الحقيقي الى معناها المجازي في شيء من التشبيه أو الاستعارة أو ما يشبه ذلك ، فإن هذا كله لا يمجزها ، فقد تجد في الألفاظ ما يعينها على التعبير عن صورة من الصور التي تردح في صدورها ، فإذا كان للخاصة مجال ذو سمعة في هذا الباب فإن للعامة مثل هذا المجال ، إن لها لغتها الشعرية .

وقد يكون ضرب الأمثال أقوى في الدلالة على هذا القول ، فمن ألفاظ العامة وهي فصيحة : اندلق ، يقال في اللغة : اندلق خرج من مكانه ، والسيل اندفع ، والسيوف انسلّ بلاسل ، أو شقّ جفنه فيخرج منه .. ولا تخرج العامة في استعمال هذه المادة عن معناها الفصيح ، فهي تقول : اندلق الماء من الإناء جرى على وجه الأرض ، وكذلك اللبن والمرق وكل شيء مائع .

الآن أن العامة لم تقتصر على معنى هذه المادة الحقيقي ، فهي قد حوّلتها الى المجاز في لغتها ، فإذا قالت : اندلق فلان فإنها أرادت بذلك معنى مجازياً ، فقد يكون جملة من الناس في مجلس أو سهرة فيخرج أحدهم عن حدّ المزح ويشط في ذلك فيقولون : اندلق ، أي أصبح لا يطاق في مزحه وشططه ، وهو تعبير قوي في لغة العامة ، خصب الدلالة .

ومن هذا القبيل مادة انفلق ، يقال : فلقة شقه كفلقة فانفلق وتفلّتي ، ولا حاجة بنا الى الاستقصاء في مشتقات هذه المادة .

وقد تقيدت العامة في لغتها بهذا المعنى فهي تقول : فلق الفستق أو اللوز أو الجوز أي شقه ، إلا أنها قد خرجت عن حقيقة هذا المعنى إلى المجاز ، فإذا وقع خلاف بين رجلين وغضب أحدهما أو ساءه أمر أو غير ذلك من الأمور قال الآخر : خلّه بنفلق ، أي انه لم يبال به ولا بغضبه فليشق جسمه أو روحه .

وقد تأتي مادة انفزر مرادفة لمادة انفلق ، يقال في اللغة : فزر الثوب شقه ففزر وانفزر ، فالعامة تستعمل الفزر بمعنى الشق ، ثم تجاوزت حقيقة المعنى إلى المجاز ، فهي كما تقول في أحوال الغضب والهياج : خلّه بنفلق ، فكذلك تقول : خلّه بنفزر ، وقد استعملوا هذه المادة في الإفصاح عن كثرة الأكل فيقولون : أكل حتي انفزر .

ومن تصرف العامة في بعض لغتها قولها : اندلع . نجد لمادة اندلع في اللغة معاني كثيرة ، فالفعل الثلاثي : دلع لسانه ، أخرجه كأدله فدلع دلاً ودلوعاً ، أما اندلع فلها معانٍ مختلفة ، منها : اندلع بطنه عظم واسترخى ، والسيف من غمده انسل ، واللسان خرج ، وقد نكتفي بذلك .

أما العامة فانها لا تستعمل هذه المادة على حقيقتها ، فنحن لا نسمعها تقول : اندلع لسانه أي خرج ، واندلع بطنه أي عظم واسترخى ، ولكنها تستعمل هذه المادة على سبيل المجاز ، فإذا كان ولد محبباً إلى أهله ، طامعاً في محبتهم له ، متدلاً عليهم ؛ فقد يميل به هذا كله إلى الخروج في بعض الأحيان عن الحد ، فتظهر عليه آثار محبة أهله له فيندلع ، إما في حركاته وإما في كلامه ، أي انه يشتط ، وربما كان هذا الاشتطاط سبباً في تأفف الناس منه ومن حركاته وكلامه ، وقد نجد صلة بعيدة أو قريبة بين معنى اندلع الحقيقي ومعنى اندلع المجازي الذي تميل إليه العامة ، فكما أن اللسان يندلع فيخرج فكذلك الولد يندلع فيخرج عن حده .



ومن المجاز في قول العامة : كسح ، وقد نجد في اللغة معاني مختلفة للمادة كسح ، من هذه المعاني : كسح - كنع - كنس ، وكسحت الريح الأرض قشرت عنها التراب ، واكتسحوهم أخذوا ما لهم كله .

وما أظن أن العامة تستعمل هذه المادة في معناها الحقيقي ، فهي قد استخرجت منها صورة مجازية قوية ، فقد تقع مغالبة بين رجلين فيغلب أحدهما فيقولون في الذي غلب أنه كسح خصمه كسحة قوية ، أي غلبه أو وبّخه أو أغلظ له في الكلام وما شابه ذلك ، فإذا أحيينا التوسع في المقابلة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قلنا كما أن الريح تكسح الأرض أي تقشر عنها التراب فكذلك الرجل يكسح الآخر أي يجرده من قوته فكأنه يقشر عنه هذه القوة .

وإذا انتقلنا من هذا الباب إلى باب آخر اهتدينا إلى تركيب يجري على ألسن العامة قد يصعب علينا إدراك عمقه ، ماذا نجد في مادة المشط ، فالمشط في اللغة آلة يمشط بها وقد اتمشط ، والماشطة التي تحسن المشط وحرقتها المياطرة بالكسر ، وقد استخرجت العامة من هذه المادة معنى لطيفاً ، فإذا شغل منصب من المناصب أو وزارة من الوزارات وطمع أحد الناس في هذا المنصب أو في هذه الوزارة قالت العامة : فلان مشط ذقنه ، فهي تستعمل : مشط مشددة ، فالمشط لفظة فصيحة وكذلك الذقن ، فكما أن الإنسان في وقت زينه وتحسين مظهره يمشط حتى يكون في صورة مقبولة فكذلك يهين نفسه حتى يحصل على أمر من الأمور .

وإذا استطعنا أن نجد في لغة العامة وجهاً لتحويل ألفاظها عن معناها الحقيقي إلى معناها المجازي ، إذا استطعنا أن نجد وجهاً لهذه اللغة الشعرية التي تستفيض في كلامها في بعض الأحيان - فما أظن أننا في أحيان ثانية نقدر على فهم هذا الوجه ، فقد يشكل علينا ربطها بين لفظ ولفظ فلا نهتدي في

هذا الربط الى سبيل ، فيبقى المعنى مهماً تأخذه على ظاهره ولا ندرك باطنه . من هذا النحو قول العامة : فلان خرط مشطي أي أعجبي **كل** الإعجاب وبلغ مني كل مبلغ ، فقد أعجبي فهمه أو عقله أو حسن تصرفه ففي اللغة نجد لـ ( خرط ) معاني كثيرة منها : خرط الشجر يخرطه ويخرطه انتزع الورق منه اجتذاباً ، وخرط العمود قشره وسواه والصانع خراط ، وخرفته الخراطة بالكسر . وأما المشط فمعروف فهو آلة للامتشاط . فما هي الصلة بين الخرط والمشط ، فإذا قلنا : فلان « خرط مشطي » فهل معنى هذا أنه انتزع الإعجاب مني كما يفعل الذي يخرط الشجر فينتزع الورق منه ؟ وكيف كان الأمر فالصلة غامضة .

أما المشكلة في هذا الباب كله فإن لكل بلد من بلاد العرب لغة مجازية خاصة ، فقد تشيع مثلاً في دمشق ألفاظ تستعملها العامة في مخاطبتها وأحاديثها ويفهم الناس معانيها ولكن هذه الألفاظ لا تستعمل في بلد آخر مثل القاهرة أو بغداد أو غيرها من بلاد العرب ، وليس عندنا معجم يشتمل على ألفاظ العامة الفصيحة وعلى معانيها المجازية في كل عصر من العصور ولكن هذا كله لا يمنعنا عن : أن نقول : إن للعامة لغتها المجازية الخاصة .

دمشق

شفيق جبري

# نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات

للدكتور أ.ل. كليفيل  
نقله إلى العربية الأستاذة مرشد خاطر وأحمد  
حمدي الحباط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٥ -

الدكتور حسني سبع

- ٩٦١٣ وَرَمٌ عَظْمِيٌّ عَفَلِيٌّ أَوْ مَرَكْزِي  
9613 ostéo - sarcome myélogène ou central  
وأرجح وَرَمٌ عَظْمِيٌّ مَرَكْزِيٌّ ( كما أقر اللفظة بجمع اللغة العربية  
في القاهرة ) نقبي المنشأ أو مركزي .
- ٤٦١٤ مِيقَطَعُ الْعَظْمِ ، قَاطِعُ الْعَظْمِ  
4614 Ostéotome  
وأفضل قاطع العظم دفعا لالتباس مِيقَطَعُ بِمِيقَطَعِ ، وقد وردت في اللفظة  
( ١٢١٩٩ ) ترجمة لـ (section)
- ٩٦٢١ غُبَارَاتُ أُذُنِيَّةٌ ، حَصَيَّاتُ أُذُنِيَّةٌ  
9621 Otoconies, Otolithes  
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة حَصَيَّاتُ الْأُذُنِ وجاء في الشرح :  
بلورات الكالسيوم في غشاء الأذن المحصَّى .
- ٩٦٢٥ سَيْلَانُ أُذُنِيٍّ ، نَجِيحُ الْأُذُنِ  
6625 Otorrhée  
وأقر بجمع اللغة العربية النَّجْحُ الْمَزْمَنُ ترجمة لـ ( chronic otorrhea )  
وجاء في التعريف : وهو سَيْلَانُ الْأُذُنِ ، وسبق للجنة أن استعملت

(سَيَلَانٌ بُنْيِي) ترجمة لـ ( blennoragie ) ، كما أن مجمع اللغة العربية في القاهرة أقر سَيَلَان ترجمة للفظـة المذكورة ، وأرجح نَجَّ الأذن أو نَحِيجها<sup>(١)</sup> .

٩٦٢٧ حَبْلٌ مَثَانِي 9627 Ouraque

وأرجح الحَبْلُ المَثَانِي السَّري ( في الجنين )

٩٦٣٠ فَتْحٌ مَفْصِلٌ ، خَزَعٌ مَفْصِلٌ

9630 Ouverture d'une articulation, arthrotomie

وأفضل فَتْحُ المَفْصِلِ ، شَقٌّ المَفْصِلِ

٩٦٣١ فُرْجَةٌ عَدَدِيَّة (في عَدَسِيَّة جُرْمِيَّة) 9631 Ouverture numérique

أو ثُقُبٌ عَدَدِي ( في عَدَسَة سَيِّيَّة ) ( d' un objectif )

كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة .

٩٦٣٢ مِفْتَاحُ الفَمِ ، مَبْعَدُ الفَكَّيْنِ 9632 Ouvre - bouche

وأفضل فَتَّاحَةُ الفَمِ ومُبْعَدَةُ الفَكَّيْنِ .

٩٦٣٣ فَتْحٌ بِالْمِقْصِ ، قَصٌّ 9633 Ouvrir au ciseau

وأفضل شَقٌّ بِالْمِقْصِ

٩٦٤٢ تَكْوَنُ البَيْضَةِ ، تَبْيِضُ 9642 Ovogénèse

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة نُشُوءَ البَيْضَةِ

(١) خَلَايَا جُرْمِيَّة 9642 Ovogénèse

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة خَلَايَا حَوَيْصِيَّة

(١) في لسان العرب: نَجَّتْ القَرْحَةُ تَنْجِجًا بالكسر نَجَجًا ونَحِيجًا

رشحت وقيل : سالت بما فيها ، وكذلك الأذن إذا سال منها الدم والقيح .

- (٢) حَبَل فُلُوغِرْ (2) cordon de Pflüger  
 وأنايب بُلُوغِر كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١)
- (٥) خَلَايا البَيُوض (5) ovocytes  
 وأرجح خلايا البَيَض (باعتباره اسم جمع)
- (٦) مُنْشَرَات البَيَضَة ، خلايا منشأ البَيُوض (6) ovogénies  
 وقع خطأ مطبعي في اللفظة الفِرَاسِيَّة وصوابها ( ovogonies )  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة مفردا ( ovogonium )  
 بسَلَف خَلِيَّة البَيَضَة ، فتصبح أسلاف خلايا البَيَض بصيغة الجمع .
- ٩٦٤٤ بَيَض Ovulation 9644  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة إباضة ، وهي اللفظة الشائعة . وجاء  
 في التعريف : تفجر حَوَاصِلَة جِراف ، وخروج البيضة منها إلى  
 بوق « فالوب »
- ٩٦٤٥ بَيِيضَة ( صيدلة ) 9645 Ovule (pharm. )  
 والأفضل التحيمة المبلية كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
 الأصلي (٢) وسبق للجنة أن استعملت اللفظة ذاتها للبيضة الصغيرة  
 ( اللفظة ٩٦٤٢ « ٧ » )
- ٩٦٤٨ بِيَلَة حَمَاضِيَّة ( تَحَوُّمُض البول ) 9648 Oxalurie  
 وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة البول الأقسليسي ، وأفضل البيلة  
 الحَمَاضِيَّة بدون تحومض البول .
- ٩٦٥٠ تَقَحُّمُن الدم 9650 Oxycarbonémie

احتواء الدم على أكسيد الكربون ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١) .

٩٦٥٩ Oxygéno - thérapie مُداواة بالأوكسجين ، إسكتناج  
وأفضل المداواة أو المماثلة بالأوكسجين .

٩٦٦٠ Oxymel خَلْسَل ، سِيكَنْجَبِين  
وأفضل سِيكَنْجَبِين

٩٦٦١ Oxymel scillitique خَلْسَل ، عُنْصَلِي  
سِيكَنْجَبِين عُنْصَلِي

٩٦٦٢ Oxyurase , oxyurose داء الدود ، داء دَقِيقَةُ الذَّيْل

٩٦٦٣ Oxyure دَقِيقَةُ الذَّيْل ( حُرْقُص )

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ، الأكسورية في اللفظة الأولى وجاء في الشرح : وهو مرض توجد فيه ديدان الأنتروبيس ( كذا ) في الأمعاء ، وأرجح داء الحرقص في اللفظة الأولى والحُرْقُص في الثانية .

٩٦٦٤ Ozène , punaisie , خَشَمٌ مُزْمِنٌ ، خَشَمٌ مُسْتِنٌ ،  
إلتهاب أنفٍ ضموري ، إلتهاب rhinite atrophique ,  
أَنْفٍ مُزْمِنٌ مُسْتِنٌ  
chronique fétide

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة بِخَر الأنف ، وجاء في الشرح : وينتج عن إلتهاب الأنف المزمن الضموري وغيره (٢) وسبق للجنة أن ترجمت ( anosmie ) بِخَشَم ( اللفظة ٨١٨ )

(١) ( presence of carbon monoxyde in the blood )

(٢) في لسان العرب : البَخَر الرائحة المتغيرة من الفم . قال أبو حنيفة البخر الشئ يكون في الفم وغيره ، بَخَرٌ بَخَرًا ، وهو أبحر وهي بَخْرَاء .  
في لسان العرب : وانختم داء يأخذ في جوف الأنف فتتنير رائحته =

P

- ٩٦٦٧ التهاب السحايا الجسّئي Pachyméningite 6667  
والصحيح التهاب السحايا المخينة أو التهاب الأم الجافية ، لأن  
الالتهاب يصيب هذه السحايا دون السحايا الرقيقة (١) .
- ٩٦٦٨ مُحَرِّشَات (أدوية) Paillettes ( médicaments en ) 9668  
وأرجح حَرِّشَاتِيَّات (أدوية على هيئة ) أي تشبه الحراشف  
من حيث شكلها أو هيئتها
- ٩٦٧١ خُبْزٌ صحيح ( تام ) Pain complet 9671  
وأفضل خبز كامل
- ٩٦٧٢ خُبْزٌ مُبْتَلّ pain d' épice 9672  
وأرجح فُرْنِيَّة مُتَوَبِّلَة أو كَمَكٌ مُتَوَبِّل ، لأن من معاني  
لفظة ( pain ) ( الفُرْنِيَّة ) ( gâteau ) أو الكَمَك كما جاء في  
معجم لاروس
- ٩٦٧٣ خُبْزُ الجُنُود pain de munition 9673

= والحُشَام داء يأخذ فيه وسدّة ، وصاحبه حُشُوم ورجل أخشم بَيْن الحَشَم ، إلى  
أن قال والأخشم الذي لا يجد ريح طيب ولا نَتْن .

وقد اقترحت على مؤتمر مجمع اللغة العربية في القاهرة في دورته الأربعين  
( ١٩٧٤ ) تخصيص لفظة الحُشَم ترجمة لـ ( ozena ) والحُشَام لـ ( anosmia )  
وقد أقر اقتراحي ، لذا تصبح ترجمة اللفظة الأولى حُشَم أو بَحْر الأنف والتهاب  
الأنف الضموري والتهاب الأنف المزمن النَتْن .

(١) معجم ستديمان في شرح لفظة ( pachymeningitis ) ، وقد أقر  
مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة ( pachymeninges ) بالسحايا المخينة وهي

وأرجح خبز الذَّخْر<sup>(١)</sup> ولعله هو المقصود من اللفظة التي تعني الذخيرة .

9674 pain normal خُبْزٌ نِظَامِي ٩٦٧٤

وأفضل خبز إعتيادي

9675 pain de seigle خُبْزُ الجَوْذَر ٩٦٧٥

والصحيح خبز السلف أو الشَّيْلَم<sup>(٢)</sup>

9680 Palliatif , ive مُلَطِّفٌ ، مُخَفِّفٌ ٩٦٨٠

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة مُلَطِّفٌ ، وجاء في التعريف :  
ما يخفف المرض ولا يشفيه .

هذا وقد سبق للجنة أن ترجمت لفظة ( mitigé , ée ) بـ مُلَطِّفٌ ،  
مُخَفِّفٌ ، مُسَكِّنٌ أيضاً ( اللفظة ٨٥٥١ )

9680 Pallidale , ale شاحبي ( ذو علاقة باللُّوَلَبِيَّات الشَّاحِبَة ) ٩٦٨٠

والصحيح شاحبي أو كامدي نسبة إلى الكُورَة الشاحبة أو الكامدة

( globus pallidus ) كما جاء في الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي<sup>(٣)</sup>

9682 Palmé , ée كَقَمِّي ٩٦٨٢

إن لفظة كَقَمِي أو راحي ترجمة لللفظة ( palmaire ) كما جاء

= الأم الجافية (dura mater) ، وجاء في التعريف: وهي الأم الجافية المغلفة للدماغ  
والجلد الشوكي من خارج . وسبقت لي ملاحظة على هذه اللفظة ( الصفحة ١١٥  
من المجلد السادس من هذه المجلة فلتصحح ) .

(١) في أساس البلاغة : ذَخَرَ الشيءَ وأَذَخَرَهُ خَبَأَهُ لوقت حاجته .

(٢) الصفحة ٥٨٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) ( auf den Globus pallidus bezüglich )



في اللفظة السابقة ( اللفظة ٩٦٨١ ) وما يقصد من لفظة ( palmé ) هنا هو النمت لما هو على هيئة الجئيدة بين الأصابع شأن ما يكون في كفيّات القدم من طير الماء كالأوز والبط ، ويقابلها بالانكليزية لفظة ( webbed )

والصحيح في ترجمة اللفظة ذات وتيرة أو وتيرة<sup>(١)</sup> أو مكففة<sup>(٢)</sup>

٩٦٨٥ جَسْ ، لَمَسْ 9685 Palpation , toucher

والمس في اللفظة الثانية أيضاً ، شأن ما جاء في ( toucher rectal )  
بالمس الشرجي ( اللفظة ١٣٥٠٤ )

٩٦٨٨ لامسة 9688 Palpe

وأرجح ملتمس

٩٦٩٤ بُردائي 9694 Paludéen , éenne , paludique , palustre

malarien , enne , maremmatique

ومتنقي أو مُستَنَقِعِي<sup>(٣)</sup> ومالارياوي وماريمايوي<sup>(١)</sup> . اذ اللفظة

(١) في لسان العرب وَتَرَة اليد وتيرتها ما بين الأصابع ، وقال الاحياني ما بين كل اصبعين وتيرة فلم يخص اليد دون الرجل ، والوترة والوتيرة جئيدة بين السبابة والإبهام .

(٢) في أساس البلاغة : وثوب مكفّف له كفاف دياج يُكف بها جبهه وأطراف كميّه .

(٣) في لسان العرب : تقع الماء في المسيل ونحوه يَنْقَع نُقوعاً واستنقع اجتمع واستنقع الماء في القدير ، أي اجتمع وثبت ، ويقال استنقع الماء إذا اجتمع في نهي وغيره وكذلك نَقَعَ يَنْقَع نُقوعاً ، ويقال : طال إقناع الماء واستنقاعه حتى احفر ، والمنقَع بالفتح الموضع الذي يَسْتَنَقِع فيه الماء والجمع منافع .

(٤) نسبة إلى Maremma أو Maremma في ايطاليا وتطلق على البقعة المنقعة الفاسدة الهواء .

الأولى ليست مخصصة للدلالة على البرداء إلا إذا تقدمتها لفظة حمى (fièvre paludéenne) وكذلك الثانية والثالثة ، كما جاء في معجم لاروس ، وكما تشير إليه الترجمة الإنكليزية من المعجم الأصلي أيضاً (١)

٩٦٩٥ بُردائِيَّات 9695 Paludide

وأرجح جُلاَد بُردائي أو جُلْد بُردائي ، لأن ما تدل عليه اللفظة هو الطَّفَح أو الإندفاع الجلدي المتأتي عن إصابة الليل بالبرداء ، كما جاء في الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي (٢) وليس للفظـة البُردائِيَّات المجردة أن تشير الى ذلك .

٩٦٩٦ بُرداء ، حمى بُردائية ، حمى 9696 Paludisme, impaludisme

أرضية ، حمى مُسقطِعة ، paludosé , fièvre

حمى الكيناء ، حمى مرزغية ، paludique , paludéene,

سَقَم بُردائي ( ملاريا ) , palustre , limnémique ,

maremmatique , tellurique , intermittente , à quinquina , intoxication palustre , malaria

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة الأجمية والملاريا ، لفظـة ملاريا شائعة ومُستساغة ، والبرداء عربية أصيلة (٣) والأجمية نسبة الى الأجمة (٤) يبدو لي أنها لا تدل على المعنى المقصود ، إذ ليست

( ١ ) ( marshy )

( ٢ ) ( durch Malaria bedingter Hautausschlag )

( ٣ ) في تاج العروس : والبرداء ككُرْماء الحمى بالقرية .

( ٤ ) في لسان العرب : والأجمة الشجر الكبير المتألف والجمع آجُم

وأجم وأجم وأجام وإجام .

الأجمة على ما أعلم موضع استيطان البعوض الناقل للوباء ، والمعروف بالأنوفل ( البرغش أو البعوض الخبيث كما دعت له اللجنة ، والأجمية كما دعاه مجمع اللغة العربية في القاهرة ) (١) يرقاناته تعيش في المناقع . وأرى أن تكون الترجمة كما يلي : البرداء للفظتين الأولى والثانية ، وداء المناقع أو المستنقعات الثالثة ، وحمى المناقع أو المستنقعات للرابعة والخامسة والسادسة ثم حمى البرك (٢) والحمى المارياوية (٣) والأرضية والمتقطعة وحمى الكينا ( أو خشب الكينا ) ، والسقم البردائي أو الإنهام البردائي والمالاريا .

٩٦٩٧ معالجة بالبرداء Paludothérapie , impaludation  
thérapeutique , malaristique

والإنهام (٤) البردائي أو العلاجي والمعالجة بالمالاريا

٩٦٩٨ كرمي الشكل Pampiniforme

والصحيح حالية الشكل أو متحالية الشكل ، لأن اللفظة هي صفة لضفيرة وريدية (٥) تبدو الأغصان المكونة لها على هيئة غصون

(١) الصفحة ٧٠ من المجلد الثامن والثلاثين من هذه المجلة .

(٢) في لسان العرب : والبركة كالحوض والجمع البرك يقال سميت بذلك لإقامة الماء فيها ، ابن سيده والبركة مستنقع الماء .

(٣) انظر الشرح في هامش اللفظة ٩٦٩٢

(٤) في تاج العروس : وحمى الركبل بالضم أصابته الحمى وأحمه الله تعالى فهو محموم .

(٥) وهي الضفيرة المكونة من غصون الأوردة البيضاء ( في النساء ) والأوردة المتوردة ( في الرجال ) ، انظر لفظة ( pampiniforme ) في معجم لاروس الكبير الموسوعي ( Grand Larousse Encyclopédique )

الكَرْمَة (١) هذا وسبق أن ترجمت اللجنة لفظة (tête de fermur)  
بالكَرْمَة ورأس عظم الفخذ (اللفظة ١٣٣٠٨) .

٩٧٠٠ دَوَاءٌ عامٌ (دواءٌ لكل داءٍ) 9700 Panacée  
ودواء شاملٌ أيضاً

٩٧٠٢ التهابٌ مفصليٌّ عام 9702 Panarthrite  
وأرجح التهاب المفصّل العام والتهاب المفاصل الشامل ، لأن لفظة  
معنيين: الواحد إصابة جميع أجزاء المفصّل الواحد والثانية الإلتهاب الشامل  
لعدة مفاصل (٢)

٩٧٠٣ التهاب القلب العام 9793 Pancardite  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة إلهاب القلب الشامل ، وجاء في  
الشرح: إلهاب يصيب جميع طبقات القلب ، ويشمل إلهاب التأمور  
وعضلة القلب والصيحات ، ويحدث عادة في الأطفال المصابين بالحمى  
الروماتيزمية الحادة

٩٧٠٤ مُتَشَكِّلَةٌ ، بَنَقِيرَاس 9704 Pancréas  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : البَنَقِيرَاس أو المِعْقَد - لوزة  
المعدة - الحُلْوَة . وأرجح الاختصار على بَنَقِيرَاس وحدها .

٩٧٠٥ مُتَشَكِّلَةٌ رِدْفٌ أو لاحِقَةٌ 9705 pancréas accessoire

٩٧٠٦ التهاب المُتَشَكِّلَةِ الحاد التَزْفِي 9706 Pancréatite aiguë  
hémorragique

(١) في لسان العرب والحاليق من الكرم والشَّري ونحوه ما التوى منه وتعلق  
بالغضبان ، والحاليق والحاليق ما تعلق بالغضبان من تعاريش الكرم .

(٢) لفظة (panarthrititis) في معجم ستديمان الطبي ( Stedman's  
Medical Dictionary ) .

٩٧٠٧ التهاب المعشكلة المزمن 9707 pancréatite chronique

وأفضل بتقيراس إضافية في الأولى والتهاب البتقيراس الحاد في الثانية والتهاب البنقراس المزمن في الثالثة

٩٧٠٨ جائحة طامة 9708 Pandémie

وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة وباء جارف (١) ترجمة لـ ( pandemic disease )

٩٧١٠ سلة غراف ، جونة غراف 9710 Panier de Graefe

وجاء في الترجمة الانكليزية للمعجم الأصلي ( coin catcher لاقطة النقود ) ولم أهدأ إلى ما تمنيه اللفظة في نصيها الفرنسي والإنكليزي بعد مراجعتي كل ما توصلت إليه من معاجم ، ولا سيما دلالتها الطبية عسى أن يكون بين القراء من يهديني إلى المعنى المقصود . هذا ولفظة جونة لا أراها مرادفة للسلة (٢)

٩٧١١ سلة لأنايب الاختبار 9711 panier pour tubes à essai

وجاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي سلة من السلك أو الأسلاك (٣) وهو الأرجح .

(١) في تاج العروس : والجارف الموت العام يحترف مال القوم ، والجارف الطاعون ، وقال الليث الطاعون الجارف الذي نزل بأهل العراق ذريعا جرف الناس كجرف السيل . الوباء الطاعون أو كل مرض عام .

(٢) في لسان العرب : والجونة سائلة مستديرة مغشاة أدمى تكون مع المطارين والجمع جُون .

(٣) basket ( of wire )

٩٧١٢ خَبَزٌ، إختِيَّازٌ، خِيَّازٌ 9712 panification  
وأفضل الإختيَّاز<sup>(١)</sup> لأن ما تعنيه اللفظة هو جمل الدقيق خبزاً، كما جاء  
في معجم لاروس

٩٧١٣ إلتهاب اللُّحْمَةُ 9713 panniculite  
وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة لفظة اللُّحْمَةُ ترجمة لـ  
( parenchyma ) وجاء في التعريف : مصطلح يطلق على الخلايا  
الأصاية لأي عضو ، بينما تطلق لفظة ( pannuculis ) على أي  
طبقة من طبقات النُّسُجِ ، وتطلق لفظة ( pannuculite ) على  
التهاب النسيج الخلوي تحت جلد البطن<sup>(٢)</sup> ( pannuculis adiposa ).  
وجاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي التهاب النسيج الليفي  
تحت الجلد<sup>(٣)</sup> .

هذا وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة ( panniculis )  
بالنَّسِيجَةِ ، إذ جاء في ترجمة لفظة ( p . carnosus ) النَّسِيجَةُ اللَّحْمِيَّةُ  
وعرفها بأنها طبقة رقيقة من النسيج العَضَلِيّ تحت اللِّفَافَةُ السُّطْحِيَّةُ  
أو بجانبها كالسطوحة العنقية .

(١) في لسان العرب : والخَبَزُ بالفتح المصدر ، خَبَزَهُ يُخَبِّزُهُ خَبْزاً  
وإِخْتَبَرَهُ عمله ، والخَبَازُ الذي مهنته ذلك وحرفته الخبازة ، والإختيَّازُ إتخاذ الخبز  
حكاة سيويوه التهذيب ، إختيَّز فلانٌ إذا عالج دقيقاً يعجنه ثم خبزه .

(٢) لفظنا ( panniculis ) و ( panniculitis ) في معجم ستديمان الطبي  
( Stedman's Medical Dictionary )

(٣) ( subcutaneous fibrositis )

- ٩٧١٤ التهاب اللُّحْمَة الحُمَيِّ العُجْرِي panniculite fébrile 9714  
 الناكس غير ،  
 المتقيح ، داء  
 nodulaire récidivante non suppurée ,  
 maladie de Weber - Christian  
 وِبر - كيرستيان  
 وأرجح التهاب النسيج الخلوي المحتوي العُقدي الالتهابي ،  
 داء وِبر كريستيان .
- ٩٧١٥ سَبَل ، التهاب القَرْنِيَّة الوِعاي - Pannus , kératite vasculo- 9715  
 nébuleuse ou vasculaire  
 وأفضل في اللفظة الثانية التهاب القَرْنِيَّة السَّدِي (وقد أهملته اللجنة)  
 الوعائي ، أو الوعائي
- ٩٧١٦ التهاب العين الشامل ، التهاب - 9716 Panophtalmie , panoph-  
 talmite  
 الطبقات المُستَبْطِنة للعين  
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة التهاب المُفْلَة الشامل ، وجاء في  
 التعريف: التهاب حاد صديدي يَعمُ المُفْلَة
- ٩٧١٧ مَرْنِي بِجَلَاء Panoptique 9717  
 وظاهر بجلاء (في التلوين) ، لأن المقصود من هذا المصطلح ظهور الألوان  
 المختلفة في الملونات كما جاء في معجم ستديمان الطبي<sup>(١)</sup>
- ٩٧١٩ تضميد بضمادات من الآصقات 6719 Pansement par des bandes  
 الدابقة  
 d' emplâtre adhésif

(١) ( panoptic ) و ( stain ) في معجم ستديمان الطبي ( Stedman's )

( Medical Dictionary )

وأرجح تضميد أو ضماد برُبُط أو رباطات جيئسيّة لاصقة. وكذلك  
المصّابضادة جيئسيّة لاصقة، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم  
الأصلي (١)

٩٧٢٠ تضميد مُتَقَب ، مُنَوَقَد 9720 pansement fenestré

وأرجح ضيادة مُتَقَبَة أو مَنقَوَبَة

٩٧٢٥ ضَمَد 9725 panser

وَعَصَبَ أَيْضاً

٩٧٢٨ البابافرين (كلورمات) (chlorhydrate) 9728 papavérine

وأجبح البابافرين (كلوريدات) والحشخاشين (كلوريدات) وقد أقر  
جمع اللغة العربية في القاهرة اللفظة الأخيرة وجاء في الشرح : عَقَّار  
مُضاد لِلتَشَنُّج مستخرج من الحشخاش

٩٧٣١ وَرَق كُرْ كُمِي 9731 papier à curcuma

ورق هُرْدِي كما جاء في معجم الألفاظ الزراعية للأمير مصطفى الشهابي

٩٧٣٤ وَرَق نِترِي ، وَرَق مُضاد 9734 papier nitré . papier anti -

الرَّبو asthmatique

وأفضل وَرَق نَطروني أو نِتراتي ، أو ورق نِترات البوتاسيوم وورق الرَّبو  
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)

٩٧٣٦ وَرَق كَشِيف 9736 papier réactif

ورق إختبار كما جاء في الترجمة الإنكليزية ، وورقة الكشف كما جاء في

(١) ( strapping adhesive plaster dressing )

(٢) ( nitre — paper , salpeter , potassium nitrate , )

(asthma paper



الترجمة الألمانية من المعجم الأصلي<sup>(١)</sup> وكما أفرها مجمع اللغة العربية في القاهرة ، إذ شرح لفظة ( test ) بما يلي : الإختبار ، الإسم الدال على العملية التي تجرى على المادة للتحقيق من ذاتيتها أو لإثبات وجود شوائب بها أو للتحقق من مطابقتها للمواصفات الخاصة ، وقد تكون العمليات المستخدمة طبيعية أو كيميائية .

٩٧٣٧ ورقٌ مُخَرَّدَل ، ورقٌ خَرْدَل papier sinapisé papier moutarde , sinapisme en feuilles

ولصقة خَرْدَلِيَّة صفائحية أو على هيئة الصفائح (وقد أهملتها اللجنة)

٩٧٣٨ ورقٌ يَمْبَادُ الشَّمْس ، ورقٌ مُعَبَّشَم papier tournesol

ورقٌ يَمْبَادُ الشمس أو طُرُنشولي المُرَبَّة قديماً كما جاء في معجم الألفاظ الزراعية للمرحوم الامير مصطفى الشهابي

٩٧٣٩ حَلِيمِي Papillaire

٩٧٤٠ حَلِيمَة Papille

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة الحليمي في اللفظة الأولى والحلمة في الثانية ، كما أنه أقر الثبيرة ( ج. الثبرات ) في مصطلحات علوم الأحياء

٩٧٤١ حَلِيمَة كَأْسِيَة papille calciforme

وأرجح حلمة كأسية الشكل أو على هيئة الكأس

٩٧٤٢ حَلِيمَة خَيْطِيَّة papille filiforme

حلمة خيطية الشكل أو على هيئة الخيط

٩٧٤٦ حَلِيمَة المَصَبِّ البَصْرِي ، قُرْص papille optique , disque

بصري

وأفضل الحلمة البصرية ، أو حلمة المَصَرِّ وقُرْص البصر أو قُرْص بصري

(١) ( test - paper في الإنكليزية و charta exploratoria في الألمانية )

- ٩٧٤٧ التهاب الحُلَيْمَة 9747 Papillite  
وأرجح لالتهاب الحَلَمَة البصرية كما جاء في الترجمة الألمانية من المعجم  
الأصلي<sup>(١)</sup> وكذلك في معجم مستديان الطبي<sup>(٢)</sup>
- ٩٧٤٨ وَرَمٌ حُلَيْمِي 9748 Papillome  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة وَرَمٌ حَلَمِي
- ٩٧٤٩ حَطَاطَة 9749 Papule  
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة الحَطَاطَة والجمع حَطَاط بين مصطلحات  
علم الأمراض ومتفرقاتها ، وحَلَيْمَة بين مصطلحات عِلْم الرَّمَد .  
وأرجح الحَطَاطَة وحدها .
- ٩٧٥١ حَطَاطَة أَدَمِيَّة خَزَ بَيْتَة 9751 papule dermique ordéma  
حَطَاطَة قَرَاصِيَة ، لَوْحَة teuse, papule ortiée, plaque  
شَرَى ، أَكْرَة خَزَرَب urticarienne bouffiole  
pomphus . boule d'œdème  
وأرجح حَطَاطَة أَدَمِيَّة وَذَمِيَّة أو أَدِيمَاوِيَّة<sup>(٣)</sup> ، حَطَاطَة فُرَّاصِيَّة أو  
أَنْجُرِيَّة ، لَوْحَة شَرَوِيَّة ، انْتِفَاخ ( للفظَة bouffiole وقد أعملتها  
اللجنة ) وَنَقْطَة ( لفظَة عامية تقابل pomphus والصحيح pomphos  
كما جاء في معجم كيبه )<sup>(٤)</sup> كَرُوَّة وَذَمَة .
- ٩٧٥٤ بَرْدِي 9754 Papyracé , ée  
وأرجح شبيه بالبرق أو بالورق شأن ما جاء في تفسير اللفظة في =

(١) ( Entzündung des Sehnervintrits )

(٢) لفظَة ( papillitis ) في ( Stedman's Medical Dictionary )

(٣) إن لفظَة وَذَمَة درج استعمالها في سورية من بدء التدريس باللغة العربية  
في كلية الطب في دمشق وأودعا لفظَة أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة تعريباً  
لللفظة ( œdème ) .

# تَحْرِيرُ الْمَشْنَقَاتِ مِنْ مِزَاجِ الشَّدْوِذِ

الأستاذ محمد بهجة الأثري

- ١ -

هذه اللغات البشرية جمعاء ، لا ريب عندي في أنها ، في أصلها ، إلهام وتوقيف ، وليست مواضعة واصطلاحاً .. وقعت لأجناس البشر بالحكمة ، وغُرِست في جبلاتهم غرساً ، وغت معهم في عهود التاريخ المتعاقبة ؛ ثم استحدثوا إبان استبحارهم في التمدن والعمران ، المواضعة والاصطلاح ، وخرجوا الى التصنيع والتفريع . ومضت كل أمة ، على تراخي الزمن وانبساطه ، في الانساع بلغتها على وفق طبيعتها وما تدعو حاجتها اليه من شيء ، فاشتقت لفظاً من لفظ ، وفرعت الفروع من الأصول ، من غير أن تخرج عليها أو تبعد عن جذورها ، جارية في ذلك على إلهام الفطرة ، ووحى الشعور المنصري المستكن في غرائز الشعوب والأمم . ومن شأن ذلك استبقاء الأصول ، والوقوف عندها ، ومراعاتها مراعاة دقيقة ، والتجافي عن الدخيل ما استطاعت الى ذلك سبيلاً في كل ما يراد الاتساع فيه من شيء .

وعلى حجم مادة اللغة ، وطبيعتها في التصرف والمرونة ، يكون حجم قواعدها وضوابطها التي تستنبط منها بالاستقراء والملاحظة والتجديد ، كما يشهد لهذا ( نحو ) هذه اللغات في اتساعه وتبحره في لغة ، وضيقة وتبحره في لغة أخرى .

ومما لا ريب فيه أن اللغة العربية - في حدود ما أعلمه - هي أوسع

اللغات التي تتكلم بها أجناس البشر على الإطلاق .. غزرت مادتها غزارةً تفوق الوصف ، وتنوعت أوزانها في الأسماء والأفعال ، وتعددت فيها صور الاشتقاق وصيغه ، فلا جرم أن يكون ( نحوها ) أوسع ( نحو ) عرقته اللغات .

ولقد بلغ صنع النحو العربي مداه في أقصر مدة تتاح لمثله ولمثل اللغة العظيمة التي استنبط منها ، وصيغ صياغته الدقيقة على غير مثله سابق ، بفضل العبارة المألقة من علماء العربية الأوائل الذين نبغوا إبان الانبعاث العربي الإسلامي الى جانب من نبغ من أعظم قادة الفتح وساسته ، فتجاروا جميعاً في إقامة صرح الدولة العالمية الجديدة .. هؤلاء نشروا الدعوة الى الله ، وأسوا الملك العظيم ؛ وأولئك أقبلوا على لغة الدعوة والدولة يدونونها ، ويضعون معجمها ، ويستنبطون نحوها ، ويتكرون علومها وآدابها وفنونها ، فلم تكد تنتصف المائة الثانية حتى بلغوا الذروة في كل ما أتتوه من ذلك .. ومنه هذا ( النحو ) ، الذي استنبطته قرائعهم بالاستقراء والملاحظة ، وظهر في صورته الفخمة الرائعة في ( كتاب ) أبي بشر سيويه مولى الخارث بن كعب ، وقد انصب فيه جهد علماء العربية في مدة قرن ، منذ رسمت أوليته التي حصرت أجناس الكلم الثلاث - الاسم والفعل والحرف - الى أن انتهى به مؤسسه الحقيقي : الخليل بن أحمد الفراهيدي ، الى الذروة ، ومنه في الأغلب استمد تلميذه سيويه مادة كتابه العظيم ، الذي شهد أهل العلم أنه أكمل كتاب في باب ، وقد يكون كما قال أبو العباس المبرد الكتاب الذي لم يعمل كتاب في علم من العلوم مثله . وإنه لكذلك حقاً .. تجلت فيه عبقرية هذه اللغة العربية تجلي عبقرية أهلها ومستنبطي قواعدها وضوابطها في الاستقراء والملاحظة والتأصيل والتفريع .

على أن هذا النحو العربي ، على ما بلغه من القوة والروعة في هذا

الكتاب العظيم ، لم يستغن إطلاقاً عن المتابعة والتعقيب .. لاتساع اللغة العربية ، وغزارة مادتها ، فظل العقل العربي يعمل في تحديد مقاصده ، وتبيين حدوده ، حتى جاء زمان تقاصر فيه جهد الخلف عن جهد السلف في كل شأن من شؤون الحياة ، وغلب التقليد على الاجتهاد والابداع ، فوقف ( النحو ) ، في جملة ما وقف من الأشياء ، عندما انتهى اليه ، إن لم نقل : تراجع عن عهده ، واقتصر الجهد فيه على ترديد عبارات الأوائل وشرحها ، وعلى محاكات لفظية لا طائل تحتها في الغالب ولا جديد . وقد توهم ناس ، هالهم ما تكس من كتبه ، أن هذا النحو قد نضج فاحترق ، فلا سبيل لأحد إلى أن يجتهد فيه ، أو يحرر شيئاً منه ، أو يأتي فيه بنظر جديد .

ومن الواضح أن هذه النظرة إلى النحو العربي إن دلت على الاستفراق في إكبار جهد النحاة السالفين ، فإنما تدل أيضاً على جمود الفكر ، وعلى الجهل بالنحو وبطبائع الأشياء ، فما عرف من سنن الله في الأشياء أن يبلغ شيء ما حداً من الكمال يقف الجهد عنده . وواقع النحو العربي - على جلالة ما انتهى اليها من كتبه - لا يتنعم على التعقب والملاحظة والتجديد ، فما تزال قوانين من قوانينه مفتقرة إلى استقراء جديد ، وأنظار جديدة مستقلة لتحريرها ، ووضعها في النصاب الصحيح .

ومرد ذلك .. لا إلى عيب في فقه صانعيه ، ولكن إلى أمر هو فسوق قدرة الإنسان .. ذلك هو تمدد الإحاطة التامة الشاملة بجميع لغات القبائل ولهجاتها ، على عظم ما تلقفوه منها من الأفواه ، فدونوه ، وبنوا عليه هذا النحو . يشهد لما أقول ما أثر عن الإمام محمد بن إدريس الشافعي من قوله : « لا يحيط باللغة إلا نبي » أو كما قال ، وما حدث به يونس بن حبيب عن أبي عمرو بن العلاء من أن « ما انتهى إليكم مما قالت العرب إلا أقله ، ولو جاءكم وافراً لجاءكم علم وشعر كثير » .

ومن ضياع هذه الكثرة الكثيرة من اللغة ، كان منشأ الاضطراب في أقوال النحاة ، ثم اضطراعهم وتعدد مذاهبهم ، وكان من ذلك أن عزلوا طوائف من الألفاظ عن القواعد العامة ، وعدوها كفرائب الإبل لا تنضوي إلى سرب ، ودونوها على أنها شواذ على غير قياس ، مفارقات لما عليه غيرها في الحكم ، وتناقضها خالف عن سالف ، وقلما حاولوا بحثها وضمها إلى جماعتها . وما بحثوه منها اضطربوا فيه اضطراباً شديداً ، وذهبوا فيه طرائق قيدا ، ولم يلتقوا عند رأي بيمينه ينفي عنها صفة الشذوذ ، ويضيفي عليها صفة القواعد الجامعة المانعة .

ولا ريب في أن بحث هذه «الظاهرة» ، ظاهرة الشذوذ المنتشرة في كتب النحاة ودواوين اللغويين ، مطلب صعب وعسير جداً ، يدعو تذليله إلى جهد شاق وصبر عظيم ، ولا بد من احتمال ذلك فيما يجب أن يستأنف من درس النحو العربي ويبحثه مجدداً ، ليم ما تشعث من أقوال النحاة فيه وتصحيحها وتبين حدوده على نحو أدق وأعمق مما هي عليه .

وأهم ما استرعى نظري في كتب النحاة واللغويين من دعاوى الشذوذ، هذه المزاعم التي تلتصق بالمشتقات .

## - ٢ -

إذا جاز الشذوذ والاستثناء في بعض الحالات ، وقبيل عند انبهام معالم السبل إلى معرفة الأسباب ، فليس طبيعياً ولا معقولاً أن يكون شيء منه في هذه المشتقات ، إلا أن تكون هناك علة مستكنة خافية ، وهي ما يجب أن تبحث وتزاح . ذلك أن الاشتقاق قياس مطرد في النظام اللغوي ، لا يتصور تخلف فرد من أفراد عنه ، ولا بد له أن يتسق ويجري في مجراه إلى غايته ، لا ينقطع عن نظامه ، ولا يتحول عن النظام .

يشهد لهذا قانونه النفسي عند العرب ، كما تشهد له ضوابطه الوضعية المستنبطة من هذا القانون ، وهو شيء كان متوارثاً عندهم سليقة ونجراً ، لا يُخَدُّون به ، ويتناكرون ما يخل به كما يتناكرون زيغ الإعراب .

حدث عبد الملك بن قُرَيْب الأصمعي ، قال : « سمعت أبا عمرو الجَرَمي يقول : ارتبت بفصاحة أعرابي ، فأردت امتحانه ، فقلت بيتاً ، ولقيته عليه ، وهو :

كم رأينا من (مُسْحَبٍ) مُسْلَحِبٍ صَادَ لَحْمُ النُّشُورِ وَالْعِيقَابِ  
فَأفكر فيه ، ثم قال : « رُدْ علي ذكر ( المسحوب ) » . حتى قالها مرات ، فلمت أن فصاحته بأفية » .

ويعني هذا أن الاشتقاق قانون نفسي مستقر ، لا يتغير . كان العرب يحسونه بالطبع وقوة النفس ولطف الحس ، ويجرون كل نوع منه على قانونه نَسْقاً واحداً مطرداً متتابعاً ، لا ينحرفون عنه ، ولا يغيرونه .

فهذا الأعرابي ، حين سمع ( المسحب ) في البيت الذي صنعه أبو عمرو الجرمي ليمتحن فصاحته قبل أن يأخذ اللغة منه ، قد نبه حسه الى امتناع اشتقاق ( مسح ) اسم مفعول من : « مسح » الثلاثي المتعدي بدلاً من ( مسحوب ) الذي هو قياسه في نفسه ، فأباه طبعه ، واستعصم بالقانون الذي فطر عليه .

وهذا هو القانون الذي يحكم لغة العرب ، ولا سيما مشتقاتها ، فلا مناص من ملاحظته ، والاحتكام اليه ، فيما تدارسه من قضاياها . فما نشر عليه ، وجاء على خلافه ، لزم التوقف فيه اذا كان وارداً عن الفصحاء وكان رواته ثقات أثباتاً ، ووجب بحته ورده الى قانونه .

وأقصر الكلام الآن على الألفاظ التي زعموا شذوذها في بابي اسم الفاعل

قالوا : إن العرب بَنَوْا اسم الفاعل من الفعل الثلاثي المجرد على وزن ( فاعل ) ؛ ومن الفعل المزيد فيه على الثلاثي ، ومن الرباعي مجرداً ومزيداً فيه ، على وزن مضارعه المعلوم ، بإبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة وكسر ما قبل آخره . وبنوا اسم المفعول من الثلاثي المجرد على وزن ( مفعول ) ومن غيره على لفظ مضارعه المجهول ، بإبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة . وهناك ألفاظ اشترك فيها اسم الفاعل واسم المفعول ، كمحتاج ومختار ومعند ومحتل ؛ وتبين القرينة مدلولها ، وإنما يبنى من الفعل المتعدي بنفسه كمعلوم ومجهول ، أو بغيره كموثوق به ومشفق عليه .

وساقوا في البابين أنفاً غير قليلة ، قالوا إن العرب أجزواها على غير القياس ، أي أنهم جانبوا السليقة اللغوية ، وشذوا عنها ، فجاء في كلامهم (مُفْعِل) من (فَعَلَ) ، و (مُفْعِل) من (فعلهُ) ، و (مفعول) من (فَعَلَ) (اللازم ، و (فاعل) من (أفعل) ، و (مُفْعِل) اسم فاعل من (أفعل) (اللازم ، و (مُفْعِل) اسم فاعل لـ (أفعلهُ) ، و (مفعول) من (أفعلته) و (فاعل) من (أفعلته) !

وإني ذاكر ما أصبته في مصنفات اللغة والنحو من هذه الألفاظ التي  
 زعموا شذوذها؛ ورادها إلى القياس، بما تهديت إليه من النظر والملاحظة .

— ٦ —

١ - زعم بعض المصنفين أَنَّ العرب قد شذت ، في باب ( فُعِل ) فهو ( فاعل ) ، في لفظين اثنين ، فخرجت بوزنهما من ( فاعل ) الى ( مفعِّل ) . هذان اللفطان ، فما حكى عيد القادر بن عمر البغدادي التوفى سنة



١٠٩٣ هـ ، في ( خزائن الأدب ) ، هما : « عمّ فهو مُعِمّ » ، و « لمّ فهو مُلِمّ » .  
قال : « عمّ الرجل بمعروفه ، ولمّ متاع بيته ، فهو مُعِمّ ومُلِمّ » ، ولم يقولوا في  
هذا المعنى : عامّ ولا مّ . ولا نظير لهما .

وهذا القول ، أقدم من حكاه فيما أعلم كُراع النَّمْل عليّ بن الحسن  
الهُناتيّ المتوفى بعد سنة ٣٠٩ هـ ، وقد رؤي كلامه في ( لسان العرب )  
وغيره ، ونصّه :

« قال كُراع : ورجل مُعِمّ يَعْمُ الناس بمروفة أي يجمعهم ،  
وكذلك مُلِمّ يَلْمُهُمْ أي يجمعهم ، ولا يكاد يوجد ( فَعَمَل ) فهو  
مُفْعِلٌ غيرهما . »

وما أرى كُراعاً إلا قد أخطأ القراءة ، وصحّفت فضمّ أوّل اللفظين  
وكسر ثانيهما ، وزعم مازعم ؛ ثم نقل المصنّفون في اللغة كلامه ، ولم يحققوه ،  
إذ كان همّهم الجمع لا التمهيص والتحقيق . والصواب في هذين اللفظين :  
مِعِمّ ، ومِلِمّ بكسر أولهما وفتح ثانيهما كما حكى ذلك الأزهري ، وقوله في  
( لسان العرب ) و ( القاموس المحيط ) و ( تاج العروس ) ، وغيرها .

جاء في ( لسان العرب ) « ع م م » : « والعرب تقول : رجل  
مُعِمّ مَخْوَلٌ ، إذا كان كريم الأعمام والأخوال كثيرهم . . قال الليث :  
ويقال فيه مِعِمّ مَخْوَلٌ ، قال الأزهري : ولم أسمعه لغير الليث ، ولكن  
يقال : مِعِمّ مِلِمّ ، إذا كان يَعْمُ الناس بيّره وفضله ، ويأتمهم أي يصلح  
أمرهم ويجمعهم » .

وجاء في « ل م م » منه : ورجل مِلِمّ : يتلّم القوم ، أي : يجمعهم .  
وتقول : هو الذي يتلّم أهل بيته وعشيرته ويجمعهم ، قال رؤبة : « فابسط  
علينا كنفقي مِلِمّ » - أي : بجمع اشمطنا ، أي : يلّم أمرنا . ورجل مِلِمّ مِعِمّ ،  
إذا كان يصلح أمور الناس ، ويعم الناس بمروفة .

أقول . و ( مِفْعَل ) ، هو أحد أوزان اسم المبالغة التي يعدل بها عن اسم الفاعل وتدل على معناه . ومنه : مِكْرَثٌ ، ومِفْرَثٌ - في الرجل والفرس ، ومِسْعَرٌ حرب وهو من كان كثير التأثير للحرب ، ومِيعَمٌ ومِيلمٌ هما من هذا الجنس ، وكل ذلك معدول به عن اسم الفاعل : كَرثٌ ، وفارثٌ ، وساعرٌ ، وعامٌ ، ولامٌ - لإرادة المبالغة .

ومن العجب أن يقال - بعد ذلك - إن العرب لم يقولوا : « عامٌ » و « لامٌ » ! كيف ، وقد جاء في الحديث : « بادروا بالأعمال ستاً ، كذا وكذا ، وخَوِيصُة أحدكم ، وأمر العامة » ، وأراد بالعامة القيامة ، لأنها تم الناس بالموت ، وفي حديث آخر : « سألت ربي أن لا يهلك أمتي بسنة ، بعامة » أي بقحط عام يعم جميعهم ، كما فسرهما ابن الأثير في ( النهاية ) « ( م م ع ) .

٢ - وقالوا : شذ في باب ( فَعْلُهُ فهو مفعول ) لفظ واحد ، خرجوا به إلى ( مَفْعَل ) ، وهو : « سَرَّةٌ فهو مُسَرَّرٌ » ، أي : مسرور . وقد ورد هذا اللفظ في مثل قديم ، وهو أحد أربع روايات فيه - ذكرت في ( فرائد الدال في جمع الأمثال ) ، واشتهرت منها روايتان : إحداهما : « كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، وهذه لا شاهد فيها ، والأخرى : « كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، وهي محل الشاهد ، وعلى هذه الرواية اقتصر الجاحظ في ( البيان والتبيين ) وصوب « مُسَرَّرًا » ، غير أنه لم يبين وجه الصواب فيه ، قال : « وفي المثل المضروب : كل مُجَرٍّ في الخلاء مُسَرَّرٌ » ، ولم يقولوا : مسرور ، وكلُّ صواب . وكذلك اقتصر أصحاب اللغة على رواية « مُسَرَّرٌ » في هذا المثل ، وقال ابن سيده : كما في ( لسان العرب ) و ( تاج العروس ) : « هكذا حكاه أفتار بن لقيط » ، وخرَّج « مُسَرَّرًا » بأنه جاء على توهم « أَسَرَّةٌ » ،

واستظهر بقول آخر في عكسه ، وهو هذا الرَجَز الغامض والمجهول قائله :  
 وبلدٍ يُنْضِي على النعوتِ      يُنْضِي كإغضاء الروى المنبوتِ  
 وقال : «أراد : «المنبوت» ، فتوهم «نَبَتَهُ» ، كما أراد الآخر «المسرور»  
 فتوهم «أسرَّهُ» . »

وهذا التخريج غير سديد ، فإن بناء لفظ على آخر متوهم ، غير معقول ولا متصور ، فلا محيص إذن من التماس الحق في المسألة من وجه آخر مقبول .  
 والذي أراه ، وهو الحق إن شاء الله ، أن «مُسَرَّاً» فرع ، ولا يحصل فرع إلا من أصل ، وكذلك «المنبوت» ، والأول يستلزم وجود : «أسرَّهُ» ، بمعنى سرَّهُ ؛ والثاني يستلزم وجود : نَبَتَهُ بمعنى أنبته ، في كلام العرب لاحالة ، حقيقة لا توهمًا ، لكن أصحاب المعاجم الواصلة إلينا أهملوها ، وأثبتوا فرعها ، ولذلك نظائر كثيرة فيها ، ولنا أن نستدل بالفروع على الأصول وقد انتبه لذلك أبو علي الفارسي وابن جني فجعلوا الاستهداء بالوصف على فعله أصلاً معتمداً ، وقالوا : إذا صحت الصيغة فالفعل نفسه حاصل في الكف . وهو الحق ، وبه ينتفي وصف «مُسَرَّ» و «منبوت» بالشذوذ ، ويسقط تخريج ابن سيده ، وكأنَّ الجاحظ إلى هذا قصد حين أقرَّ صحة مُسَرَّ ومسرور معاً .

٣ - وذكروا ألفاظاً كثيرة من ( فَعَلَ فهو فاعل ) ، قالوا إن العرب صاغوها ، وأفعالها لازمة ، على وزن ( مفعول ) خلافاً للقياس ، وحراروا في توجيهها ، وضربوا أخماساً بأسداس ، فلم يلتقوا عند رأي بعينه يزيج عنها صفة الشذوذ ، بل لقد زادوا الطين بلةً ، وذلك مثل «مسقوطة» و «مضعوف» و «محور» و «مأدور» . وغيرها كثير .. أكتفي ببعضها ، ويقاس الباقى عليها بعد أن أبين وجه الصواب فيها .

أ - وقد وردت «مسقوطة» في الحديث : «مَرَّ بتمرة مسقوطة» ،

وهو في صحيح أبي عبد الله محمد بن اسماعيل الجعفي البخاري ،  
وتمدّت أقوال الشراح فيها ، فقال قائل : أراد « ساقطة » لأنها القياس ،  
لكنه قد يجمل اللازم متعدياً بتأويل . وأراد بالتأويل تضمين « سقط »  
معنى « رمى » أو « ألقى » . وقال ثانٍ : إنها جاءت على الدسب ؛ أي :  
ذات سقوط . وقال ثالث : إنه يمكن أن تكون من « أسقطه » ، مثل :  
أحمه الله فهو محموم ، جاءت مخالفة للقياس . وقال رابع ، وقد تردد ولم  
يقطع : إنّه قد يقال « سقط » جاء متعدياً ، واستدل بقوله تعالى في  
« الأعراف / الآية ١٤٩ » : ﴿ وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ ﴾ . وهذا هو الحق ،  
لكنه عارضه خامس بأنه لا دليل في الآية على التمدي ، لأن الفعل مُسند  
إلى الصلّة ، ويستوي في هذا اللازم والمتدي . وهكذا ظل هذا اللفظ  
معلقاً من غير حل متفق عليه . والرأي الرابع ، بقطع النظر عما وجّه  
إلى الفعل المسند إلى الصلّة في الآية من ملاحظة ، هو الصواب ، وإليه  
يجب أن يصار ، لأن الفرع يؤذن بورود الأصل ويهدي إليه ، فلا سبيل  
إلى الشك في أن « مسقوطة » فعلها ثلاثي متعدي ، فهي جارية على القياس ،  
ولا عبرة بعدم ذكره في المعاجم المتداولة الآن ، لأنها لم تتضمن كل لغات  
القبائل ولهجاتها .

ب - وقالوا في « مضعوف » إنه لم يأت منه فعل متعدي ، ووجّهه بمضمين  
بأنه من الفعل الرباعي جاء مخالفاً للقياس ، مثل : أحمه الله فهو محموم .  
وقال آخر : إن العرب ذهبوا في نحو « مضعوف » إلى أنه مصاب بالضعف  
مرمي به ، وأن هذا اللفظ فيه معنى غير مافي معنى « ضعيف » .. هكذا  
قال ، وقد توجّه إلى المعنى لا إلى اللفظ وسبيله في الاشتقاق من فعله .  
والحق أن « مضعوفاً » مشتق من فعل ثلاثي متعدي ، تكلمت به العرب كما تكلمت

برباعيته : فهو جارٍ على القياس ، وسأزيده تفصيلاً في موضعه من الرباعي .  
 ج - وقالوا في « محرور » ، وهو مَنْ تداخلته الحرارة ، ما قالوه في  
 « مسقوطة » و « مضموف » : إنه لم يأت منه فعل متعدٍ . جاء في ( لسان  
 العرب ) : « والحريز : المحرور الذي تداخلته حرارة القيظ وغيره ، وفعله  
 لازم ، يقال : حررت تحرّ .. » ، وفيه أيضاً : « حَرَّ يَحْرُ ، إذا سخن ،  
 ماء أو غيره » ، أي : كل ما تداخله الحرارة ، لكن جاء في ( تاج العروس )  
 « حَرَّ الماء بجره حرّاً : أسخنه » . فالحرور ، على هذا ، قد جاء من هذا  
 الفعل المتعدي ، فلا شذوذ فيه .

د - والمأدور ، وهو الذي انتفخت خصيته ، قد اقتضت المعاجم  
 على لفظه ، وذكرته مع « الآدر » ، بعد أوله وفتح ثانيه ، و « الآدر »  
 بفتح أوله وثانيه ، ولم تذكر فعله ، وإنما ذكرت فعل « الآدر » و « الآدر »  
 ففي ( لسان العرب ) : « الأُدْرَة ، بالضم : نفخة في الخصية ، يقال : رجل  
 آدرٌ ، بين الأدر . غيره : الأدرُ ، والمأدور : الذي ينفث صيفاه . .  
 وقد أدرَ بأدرٍ أدرّاً فهو آدرٌ ، والاسم الأُدْرَة .. ورجل آدرٌ ، بين الأدرَة  
 بفتح الهمزة والذال .. والآدرُ نعت » . وقد ضُيِّط « أدرَ » في ( تاج  
 العروس ) بوزن « قَرَحَ » ، وقياس النعت منه « أدرُ » ، لا « آدر » ،  
 ولا « أدر » ، ولا « مأدور » . وقد جاءت هذه المادة في المعاجم مختلفة  
 وقاصرة كما ترى . ومثل « المأدور » لا يجيء في قياس العربية إلا من الفعل  
 الثلاثي المتعدي كما يؤذن به اشتقاقه ، فلنا أن نقول : أدرَ الله فلاناً ، إذا  
 أصابه بالأُدْرَة ، أو : أدرَ فلان ، فهو مأدور . ومحال أن يجيء مفعول  
 من غير الفعل الثلاثي المتعدي بنفسه ، فلا مناصَ إذن من الاستئناس  
 بالفروع والاستدلال بها على أصولها في كل ما جاء من ألفاظ على هذه الشاكلة ،

فبذلك وحده نخلص ونخلص قاعدة مهمة من قواعد اللغة من هذا التخط الذي وقع فيه من سبقونا ، وأوقونا منه في أمر مَرِيح يصعد الرؤوس من غير طائل .

\* \* \*

٤ - وزعموا ورود اسم الفاعل من « أفل » الرباعي على « فاعل » شذوذاً ، وذلك في ألفاظ اختلفوا في عِدَّتْهَا ، فقال ابن خالويه : إن ماخلف الباب من كلام العرب ، فجاء على « فاعل » ، ولم يحمى على « مُفْعِل » ، هو لفظة واحدة . وقال أبو عبيد في ( الغريب المصنّف ) : « اثنتان » ، لانرف غيرهما ، وعزا روايته إلى عبد الملك بن قُرَيْب الأصمعي . وجاءت في بعض كتب اللغة لفظة ثالثة عن أبي عبيد عن الأصمعي أيضاً . ورؤي مثل ذلك عن الكسائي ، فإن الشاذ عن قياس الباب عنده ثلاث ألفاظ ، ليس غير . وروى الجوهري في ( الصحاح ) رابعةً وخامسةً ، وربما كان عنده أكثر من هذا . وهداني التبصير إلى ست عشرة لفظة زعمت شواهدً ، وهي :

أ - أبقل المكان فهو باقل . قال الأصمعي والكسائي ، وتبعها أبو عبيد وابن السكيت « يقال : باقل الرمث » وهو نبت . وقد أبقل ، فيقولون في النعت على « فاعل » ، وفي الفعل على « أفعَل » ، كذا تكلمت به العرب .

وقد جاء عن العرب ما يرد عليهم ، فقد حكى أبو زيد في ( كتاب حيلة ومحالة ) : « مكان مُبْقِل » ، وقال أبو حنيفة الدينوري في ( كتاب النبات ) « وَبَقَل المكان يقبل بقولاً ، إذا نبت بقله ، وأبقل يُبْقِل إقبالاً ، وهذا أكثر اللغتين وأعرفها ، وأكثر العلماء يرد : بَقَل المكان » . فقياس اسم الفاعل من بَقَل « باقل » ، ومن أبقل « مُبْقِل » . قال عامر بن جُوَيْنٍ الطائي ، وهو من شواهد سيبويه :

فلا مِرْنُهُ وَدَقَّتْ وَدَقَّتْهَا وَلَا أَرْضَ أَقْلَ إِبْقَالَهَا  
 وقال دُوَاد بن أبي دُوَاد، وقد سأله أبوه : ما عاشك بعدي ؟ -  
 أعاشني بمدك وادٍ مُبْقِلٌ . آكُدُ من حَوَاذِنِهِ وَأَنْسِلُ  
 فجاء به على قياسه . وكذلك جاء بيت رُوَبَّة :

يُمْلَحَن من كل غَمَبِسٍ مُبْقِلٍ

وقال ابن هَرْمَةَ ، من مخضرمي الدولتين : الأموية والعباسية :

لَرَعَتْ بصفراء السَّحَالَةِ حرَّةٌ لها مرتعٌ بينَ النِّبْطَيْنِ مُبْقِلٌ

ب - أَمَرُوا ، إذا كثر تَمَرُهُمْ ، وهم تَمَرُونَ . ومثله : أَلْبَنُوا وهم  
 لَابِنُونَ ، وَأَتَمَلُوا وهم تَاعُنُونَ ... حكاه ابن منظور في ( لسان العرب )  
 عن اللحياني على أنها نوادر ، أي شواذٌ مخالفة للقياس ، وعقب عليها بقول  
 اللحياني : « وكذلك كل شيء من هذا : إذا أردت « أطعمتهم » ، أو « وهبت  
 لهم » ، قلت : « فملوا » بغير ألف . وإذا أردت أن ذلك قد كثر عندهم ،  
 قلت : « أقمّلوا » . وقد أبى ابن سيده وأبو علي الفاي وغيرهما ذلك . وخرّجوا  
 « تَمَرًا » وما جاء على بابهِ على التَّسْب ، أي : ذو تمر ، وذو لبن ، وذو نعل ...  
 وهي لا أفعال لها . ومؤدّى ذلك أنهم يحرون اسم الفاعل من « أعمل » على  
 « مُفْعِل » ، وقد جاء في ( لسان العرب ) ، عقب إيراد كلام اللحياني : « ورجل  
 تَمَر : ذو تمر .. وقد يكون من قولك : تَمَرْتُهُمْ فأنا تَمَر ، أي أطعمتهم  
 التمر ، والتمر : الكثير التمر ، والمتمور : المزود تمرًا » . وهذا هو القول  
 السديد الذي يوافق منطق العرب .

ج - أَحْتَنَط الرِّمْتُ ، وهو شجر ترعاه الإبل ، فهو حَانِط ، أي :  
 أبيض وأدرك وخرجت فيه ثمرة غبراء . قال ابن سيده « على غير قياس » ،  
 وقال شَمِير : يقال أَحْنَط فهو حَانِطٌ وَمُحْنِطٌ . وهذا يمتنع في  
 الكلام ، وقد جاء عن العرب ما يردّ عليه ، قال أبو حنيفة

الدريثوري في ( كتاب النبات ) : « أحنط الشجر والعُشب ، وحنَط يحنطُ حنوطاً : أدرك ثمره » وقياس اسم الفاعل من أحنط مُحْنِط ، ومن حنط : حانط ، لا يكون غير ذلك .

د - أشوى السَّعَف ، وهذه سَعَفَة شاورية ، أى اصفرَّت لليبوس قاله الصاغاني في ( شوارد اللغة ) ، وذكر مثله في ( القاموس المحيط ) ، وفسر شاورية بيباسة . وقال الزبيدي في شرحه : « شاورية ، بتشديد الياء ، أى : يابسة ، فاعلة بمعنى مفعولة » . وحقه أن يقول : شاورية ، بتخفيف الياء ، لتتم مطابقتها لقوله « فاعلة بمعنى مفعولة » ، ولعل ذلك من سبق القلم أو تصرف النساخ ، وقد عنى أن « شاورية » مثل « راضية » في قوله تعالى « في سورة الحاقة / الآية ٢١ » : ﴿ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمْ فَهُمْ فِي أَوْسَافٍ رَاضِيَةٍ ﴾ أي مَرْضِيَّةٌ ، من قولهم : رَضِيَتْ مَرْضِيَّتُهُ ، على ما لم يُسم فاعله ، في أحد قوانين في تفسيرها ؛ وليست اسم فاعل لـ « أشوى » الرباعي اللزم ، فإن قياسه « مُشَوٍ » ، وهو معروف ، لاتذكر المعاجم مثله عادةً ، وشاورية كراضية تقتضي لها فلا ثلاثياً ، وقد جمجم الصاغاني والمجد والزيبيدي فلم يذكروه ، وضرب عنه ابن منظور صفحاً فأهمله في ( لسان العرب ) .

هـ - أعشب الأرض فعمي عاشب . قال الجوهرى : « بلد عاشب ، ولا يقال في ماضيه إلا أعشَب » ، وقال ابن خالويه : « ليس في كلامهم أفعل فهو فاعل ، إلا أعشبت الأرض فعمي عاشب » . وكلاهما جازف وجانب الصواب فقد قالت العرب : « أعشب فهو معشب » ، وورد في شعرهم جاهليته وإسلاميته . قال أعشى قيس :

ماروضة من رياض الحزن مُعشبة خضراء جاد عليها مُسبيل هَطِيل  
وقال النابغة الجعدي :



على جانبي حائر مفرطٍ بِسَرْتِ تَبَوَّأَتْهُ مُشَيْبٌ (١)

وقد قالت العرب : « بعير عاشب » أي : يرعى العشب ، « وإبل عاشبة » .  
وذلك يدلُّ على فعله الثلاثي ، والفرع يهدي إلى الأصل لا محالة ؛ وقالوا  
أيضاً : « بلد عاشب » و « روض عاشب » ، ويُخَرَّجُ هذا على النسب ، وهو  
لأفعل له ، مثل : لابن وتامر ودارع وسائف ، أي ذو لبن وذو تمر وذو  
درع وذو سيف .

و - أَعْقَتِ الفرس فهي عقوق . قال ابن قتيبة : « ولا يقال : مُعِقٌّ » .  
وهو من مجازاته ، ودعواه منقوضة ، فقد ورد « مُعِقٌّ » في كلام العرب  
ونُصِّ عليه في المناجم الكبار مع أنه قياسي لا يذكر في العادة ، وفي ( لسان  
العرب ) : « وَأَعْقَتِ الفرس والأتان ، فهي عقوق ومُعِقٌّ » ، وذلك إذا بنت  
المقيمة في بطنها على الولد الذي حملته ، وأشدُّ لرؤبة قوله :

قد عتق الأجدع بعد رِقٍّ بقارحٍ أو زَوَّالَةٍ مُعِقٍّ

وأقرَّ أبو عمرو العقوق والمُعِقُّ . غير أنه ادعى أن اللغة الفصيحة :  
أَعْقَتِ فهي عقوق ، ولم يذكر وجه الفصاحة في العقوق دون المُعِقِّ ،  
وكلتاها من مادة واحدة ، ومعناها واحد ، واثنان على القياس لم تشذ عنه !

ز - أَعْضَى الليل فهو غاضٍ . جاء في ( تاج العروس ) : « أَعْضَى  
الليل فهو غاضٍ على غير قياس ، ومُعْضَضٌ على القياس ، إلا أنها قليلة ، قاله  
الجوهري وصاحب ( المصباح ) .. كغضا يغضو .. يقال غضا الليل [ أي  
أظلم ] ، وقد وُجِدَ هذا أيضاً في بعض نسخ ( الصحاح ) ، ولكن الذي  
يخط الجوهري : أَعْضَى ، وغضا إصلاحٌ بعد ذلك . »

وأقول : إن وجود « غضا » إلى جانب « أَعْضَى » في كلام العرب

(١) الحائر : ما أمسك الماء . المفرط : المملوء . البرث : الأرض السهلة  
اللبنة . تبوأته : أقمن به .

بقضي بالحق « غاضٍ » بـ « غضا » ، و « مُغضٍ » بـ « أغضى » ، ويدفع دعوى مجيء « غاضٍ » من « أغضى » على غير قياس . وقد أحسن صاحب (القاموس) حين ذكر الفعلين دون المشتقين ، لأنها قياسيان ، وسبيلهما معروف .

ح - أغطت الشجرة فهي غاطية . قال ابن السيد البطلوسي في (الاقتضاب) ، وقد استضمف ماحكاه : « أبقل فهو باقل ، وقيل : منه « غاطية » بدل « مطية » لئلا يكثر ، وقيل : بل تصحيف غاطية » . وكان عليه أن يحزم بتصحيف « غاطية » ، ويتوسع في الشرح ، ويبين وجه الشذوذ فيها بحماها على « أبقل فهو باقل » الذي أسلفت القول في تصحيحه . وما حكاه ابن السيد ، قد ردّى الزبيدي في مثله صراحة فقال في ( تاج العروس ) : « غَطَّتْ الشجرة : طالت أغصانها ، وانبسطت على الأرض ، فألبست ماحولها ، فهي غاطية ؛ كأغطت فهي غاطية أيضاً على خلاف القياس » . فجعل « غاطية » من الثلاثي والرباعي جميعاً ، مع التصريح بشذوذ مجيء الثانية من الرباعي ، ولا برهان له عليه . ويلاحظ أن صاحب (القاموس) قد ذكر الفعلين ، ولم يذكر الوصفين منها ، لوضوح سبيلها في الاشتقاق ، ولكن شاء الزبيدي أن يتعلم فأعجم ومأعرب . ومن قبل أغفل الجوهري في ( غ / ط / ا ) ذلك جملة ، وذكر ابن منظور في ( لسان العرب ) الفعلين : غطا وأغطي ، ولم يذكر الوصف منها كما فعل المجد في ( القاموس ) ، ثم قال : « وقوله - أنشده ابن قتيبة :

ومن تعاجيب خلق الله غاطيةٌ يُعَصَّرُ منها ملاحيجٌ وغيرُريبٌ

إنما عني به الدالية ، وذلك لسموها وبُسوقها وانتشارها وإلباسها . [ قال ] الفضل : يقال للكرمة الكثيرة الشوامي [ أي الأغصان ] : غاطية .

وواضح أن « الغاطية » ، اسماً للدالية أو الكرمة الكثيرة الأغصان ، منقولة من الوصف المشتق من الفعل الثلاثي : « غَطَّتْ الشجرة » ، وإنما

لجؤوا إلى اشتقاقها من الثلاثي ، لأن « غاطية » أخفّ على اللسان من « مغطية » كما هو ظاهر .

ط - أقربوا فهم قاربون . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وقد أقرب القوم ؛ إذا كانت لهم قوارب » ، فهم قاربون ، ولا يقال : مُقَرَّبُونَ ، قال أبو عبيد : وهذا الحرف شاذّ .

قلت : هذا الذي ذهب إليه أبو عبيد ، قد رفضه أبو علي القالي ، وخرّجه على النسب فقال : « إنّا قالوا : قارب ، لأنهم أرادوا : ذو قرب ، ولم يبنوه على : أقرب » . عني أن « قارباً » لا فعل له ، وكذلك كل ما جاء على النسب ، مثل : لابن ، وتامر ، ودارع ، وسائف ، وتائج - فإن هذه ليست بمشتقات فيما قرّر علماء اللغة ، على أن العرب قد قالوا : قَرَّبْتُ أَقْرَبَ قِرَابَةً ، مثل : كتبت كتاباً ، إذا سرت إلى الماء وبينك وبينه ليلة ، وهذا يُبْنَى منه « قارب » اسم فاعل ، كما يبنى من أقرب : مقرب ، قياساً ؛ وَمَنْعُهُ تَحْكَمُ بَارِد .

ي - أحمل البلد فهو ماحل . ادّعى ابن السكيت أن العرب لم يقولوا « مُنْحِل » ، والصحيح أنه مُحْكِي عنهم : « مَحَلَّتْ الأرض ، وَمَحَلَّتْ ، وأحمل القوم : أجدبوا ، وأحمل الزمان ، قاله ابن سيده . وقد جاء « مُنْحِل » من « أحمل » في قول حسان بن ثابت :

إِذَا تَرَيْتَ رَأْسِي تَغْيَّرَ لَوْنُهُ شَمَطًا ، فَأَصْبَحَ كَالثَغَامِ الْمُنْحِلِ  
وقالوا : أرض مُنْحِلَةٌ ، ومحمل - وزعموا الأخيرة على النسب . وليس مما نحن فيه .

ك - جاء في ( الصحاح ) : « وأنتجت الفرس ، إذا حان إنتاجها ، وقال يعقوب : إذا استبان حملها ، وكذلك الناقة ، فهي نَسُوجٌ ، ولا يقال : مُنْتِج » ، وكذا منع ابن قتيبة أن يقال ذلك . وهو معارضٌ بالسماع

والقياس ، فقد قال بوزيد : « انتجت الفرس ، فهي نتوج ومُتِيج ، إذا دنا ولادها وعظم بطنها » ، وقوله أجدر بالقبول ، وهو نظير « أَعَقَّتِ الفرس في عقوق ومُعِيقٌ » الذي أسلفته قريباً .

ل — أودقت الفرس فهي وادق . قال ابن خالويه في ( كتاب ليس ) : « لم يأت اسم الفاعل من « أفعل » و « استفعل » على « فاعل » إلا حرف واحد ، وهو استودقت الأتان ، وأودقت ، فهي وادق : إذا اشتبهت الفحل ، ولم يقولوا : « مودق » ولا « مستودق » . وقد جاء عن العرب ما يرد عليه ، ففي ( لسان العرب ) : « ودقت الأتان تدق ودقاً ووداقاً وودوقاً ، وأودقت ، وهي مُودق ، واستودقت ، وهي ودِيق وودوق ، ويقال : أتان ودِيق ، وبغلة ودِيق » .

م — أورس الرمث ، وهو شجر ترعاه الإبل ، فهو وارس . وهذا اللفظ هو أحد لفظين زعم أبو عبيد أنها شذا عن القياس ، وعزا روايته إلى الأصمعي ؛ وأحد ثلاثة ألفاظ شذت عنه عند الكسائي ، وقد قال هؤلاء إن العرب لم يقولوا من « أورس » : « مُورِس ، وإنما قالوا : « وارس » . والصحيح أن العرب قالوا : « ورَس النبات ورُوساً ، إذا اخضر » ، فهو وارس ؛ وأورَس فهو مُورِس » . وقد حكى الأول : « ورَس فهو وارس » أبو حنيفة الدينوري صاحب ( كتاب النبات ) المشهور عن أبي عمرو .

ن — أورق النبات ، وهو وارق : طلع ورقه ، قاله كراع الشَّمل . والصحيح أن العرب قالوا : « ورَقَ الشجر ، وأورق ، وبالألف أكثر وورَق توريقاً مثله » عن الأصمعي ، وقال أبو حنيفة الدينوري : « ورَقَتِ الشجرة ، وورَقَت ، وأورقت : كل ذلك إذا ظهر ورقها تاماً » . فـ « وارق » من « ورَقَ » لا متحالة ، و « مورق » و « مُورَق » من : أورقت ؛ وورقت ، وهو واضح .

س - أَيْفَعُ فهو يَافِعُ . في ( لسان العرب ) : « قال أبو زيد : وقد أَيْفَع .. وهو يَافِعُ على غير قياس ، ولا يقال : مُوفِع ، وهو من النواذر . قال كُرَاع : ونظيره - أَبْقِلُ فهو بَاقِلُ ، وأورق النبت وهو وارق ، وأورس الرِّمْتِ وهو وارس ، وأقرب الرجل وهو قارب إبله من الماء . وهذا اللفظ هو ثالث الألفاظ الثلاثة التي شذت عن قياس الباب عند الكسائي . والحق أن العرب قالوا : « يَفْعَ الغلام » ، وأَيْفَعُ : إذا شبَّ وترعرع ، أو شارف الاحتلام وناهز البلوغ ، وكذا الفتاة . فيأفَع من « يَفْعَ » الثلاثي ، ما في ذلك ريب . وأمّا مَنَعُ « مُوفِع » من « أَيْفَع » ، فتحكّم مرفوض . قال الأزهري : « هو قياس » .

ع - أَيْنَعُ الثمر فهو يَانِعٌ ومُونِعٌ ، قاله ابن منظور في « لسان العرب » . والصحيح : يَنْتَعُ الثمر فهو يَانِعٌ ، وأَيْنَعُ فهو مُونِعٌ ، كلاهما أدرك ونضج . وفي ( القاموس ) وشرحه : يَنْتَعُ الثمر ، كنع وضرب ، يَنْعاً ، بالفتح ؛ وَيَنْعاً وَيَنْوَعاً ، بضمها ، أي : نضج وحن قِطافه .. ومنه قوله تعالى في « سورة الأنعام / الآية ٩٩ » : ﴿ انظروا إلى ثمرٍ إذا أَنْمَرُ وَيَنْتَعِيهِ ﴾ ، وقول الشاعر :

في قِيَابِ حَوَلٍ دَسْكَرَةٌ حَوَلَهَا الزَّيْتُونُ قد يَنْتَعَا  
وقول الآخر ، وهو : الأَحْوَصُ ، أو يزيد بن معاوية ، أو عبد الرحمن ابن حسان بن ثابت :

لقد أَمَرْتَنِي أُمُّ \* أَوْفَى سَفَاهَةٍ  
لأَهْجُرَ « هَجْرًا » حين أرطب يَانِعُهُ  
أي « هَجْرًا » ، فسكن الجيم ضرورة .

\* \* \*

ه - وزعموا ورود اسم الفاعل من « أفعَل » الرباعي على « مُفْعَل » بفتح العين خلافاً للقياس ، وذلك في ألفاظ يسيرة اختلفوا في عِدَّتِهَا ، فقال ابن قتيبة إن الذي شذ عن هذا الباب حرف واحد نادر لا يعرف

غيره ، وروى الأزهرى عن ابن الأعرابي ثلاثة ، وزاد ابن خالويه لفظاً رابعاً ؛ وأصبت عشرةً ، اثنان منها على البدل :

أ - أجذع فهو مُجذَّع ، لما لا أصل له ولا ثبات . ذكر الزبيدي هذا بحروفه في ( تاج العروس ) ، في ( س / هـ / ب ) ، وعزاه إلى ابن ( القاموس ) قائلاً : « وسيأتي المصنف ، في ( ج / ذ / ع ) : أجذع فهو مُجذَّع ، لما لا أصل له ولا ثبات ، نقله الصاغاني عن ابن عباد ، ولم أر أحداً ألحقه بنظائره ، فتأمل ذلك » .

وما ذكره صاحب ( القاموس ) في ( ج / ذ / ع ) ، هو قوله : « والمُجذَّع ، مُكْرَمٌ ومُعْظَمٌ : كلٌ مالا أصل له ولا ثبات » . فهذه الصيغة في ( ج / ذ / ع ) ، هي غير الصيغة التي نسبها الزبيدي إليه في ( س / هـ / ب ) ، واختلافها بين واضح . ولما صار إلى ( ج / ذ / ع ) ، أسند نص المصنف إلى ابن عباد ، كما أسنده إليه في ( س / هـ / ب ) ، وأخرجه من عهده إليه ، وفي النص نجد التمثيل لـ « مُجذَّع » بـ « مُكْرَم » ، و « مُعْظَم » . ولما أحسن أن هذين المثالين لا يوثقان شدود : « أجذع فهو مُجذَّع » ، عقب بقول : « ولو قال « كَمُحْصَن » بدل « كَمَكْرَم » ، [ وأسقط : كَمُعْظَم ] كما فعله الصاغاني ، لأشار إلى لحوقه بنظائره التي جاءت على هذا الباب ، . والصاغاني ، بحسب قوله في ( س / هـ / ب ) ، إنما نقل نصه عن ابن عباد ، وفيه « كَمَكْرَمٌ ومُعْظَمٌ » ، وليس فيه « كَمُحْصَن » . وقد أجهد الزبيدي نفسه ، ليزيد عدد هذه الشواذ المزعومة فما أولاه بالشدود ! على أن التمثيل لـ « مُجذَّع » بـ « مُحْصَن » غير مُجذَّع في تقريره شدوده كما أراد ، لأن « محصناً » جارٍ على القياس كما سأوضحه ، وأحب أن أزيد أن ( الصحاح ) و ( لسان العرب ) قد أهملتا « أجذع فهو مُجذَّع » .

ب - أحصن فهو مُحْصَن . عده ابن الأعرابي أحد ثلاثة ألقاظ شذت عن القياس في هذا الباب ، قال : « أحصن الرجل : تزوج ، فهو مُحْصَن ، بفتح الصاد فيها [ يعني في المحْصَن والمُحْصَنَة ] : نادر » .

والتحقيق أن « أحصن » قد جاء في كلام العرب لازماً بمعنى تزوج أو عفاً ، وجاء متمدياً . والوصف من اللازم « مُحْصَن » بكسر الصاد ، ومن المتمدي « مُحْصَن ومُحْصِن » ، وهكذا يقال في المرأة . فمن كسر ، أراد اسم الفاعل . ومن فتح ، أراد اسم المفعول . وقد قرأ ابن كثير ونافع وأبو عمرو وعبد الله بن عامر ويعقوب رخص عن عاصم قوله تعالى في « سورة النساء / الآية ٢٥ » : ( فَإِذَا أَحْصَنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَاجِشَةٍ فَمَلِئْنَنَّهُ نِصْفَ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ) بضم الهمزة ، أي : زَوَّجْنَنَّهُ ، وهي قراءة مروية عن ابن عباس . وأما أبو بكر عن عاصم فقد فتح الهمزة ، وهكذا قرأها حمزة والكسائي : ( فَإِذَا أَحْصَنَ .. ) . وقال الزجاج في قوله تعالى في « سورة النساء / الآية ٢٤ » : ( وَأَحْلِلْ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ لَكُمْ أَنْ تَنْتَقُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ ) : « متزوجين ، غير زناة » ، وهذا يلغي ما زعم من شذوذ هذا اللفظ .

ج - أسهب فهو مُسْهَب ، بفتح الهاء . وهذا عند ابن قتيبة الحرف الواحد النادر الذي لا يعرف غيره شاذاً عن قياس بابه ، وأحد ثلاثة عند ابن دريد في ( الجمهرة ) وابن الأعرابي في ( النوادر ) وابن خالويه في ( كتاب ليس ) . وقال غير هؤلاء : ويقال بالكسر أيضاً ، وأقرّ بعضهم الفتح والكسر . لكنه ذهب إلى عدم التفرقة بينها في المعنى ، وهو شيء يأباه منطق العقل . والصحيح أن لكلٍ من الفتح والكسر دلالة ومعنى . وموجز القول أن العرب قد استعملوا هذه المادة لمعانٍ عديدة ، وخصوا كل معنى بصيغة على جاري العادة ، فقالوا : أسهب الرجل ، إذا شره وطمع حتى لا تنتهي نفسه عن شيء ، والصفة من هذا « مُسْهَب » ، بكسر الهاء . وقالوا : أُسْهَب ، على

مالم يُسَمَّ قاعله ، للذهاب العقل من لدغ الحية أو العقرب ، فهو « مُسْتَهَب » ،  
بفتح الهاء . وكذلك قالوا : أُسْهَب ، لمن تغير لونه من حب أو فزع أو مرض .  
وبئر مُسْتَهَبَة ، بفتح الهاء : بعيدة القمر ، من قولهم - كما رُوي عن ثعلب :  
أسهب فهو مُسْتَهَب ، إذا حفر بئراً فبلغ الماء . وأسهبوا الدابة إسهاباً : أهملوها  
ترعى ، فهي مُسْتَهَبَة ، بالفتح . قال بعضهم : « ومن هذا قيل للمكثار « مُسْتَهَب » ،  
بالفتح ، كأنه ترك الكلام ، يتكلم بما شاء ، كأنه وُسِّعَ عليه أن  
يقول ما شاء » .

هذا هو الحق . ومن ذهب إلى خلافه ، اغتراراً بالرواية الفاذة ،  
فقد شُبِّهَ عليه ، وغلط على منطق العرب .

د - أسهم فهو مُسْتَهَم ، بالميم على البدل ، وهو كأسهب فهو مسهب ،  
وحكمها واحد .

ه - سَيْلٌ مُفْعَمٌ ، قال الراجز :

فصَبَّحَتْ ، والطير لم تَكَلِّمْ جابية طُمَّتْ سبيل مُفْعَمٌ .

من قولهم : أفعمه ، إذا ملأه . ألحقوه بشواذ الباب ، لأنه سمع بفتح  
الدين . والصحيح أنه بُني على المجهول ، وأجري فيه الحذف والإبصال ؛ لأن  
أصل التعبير « سَيْلٌ مُفْعَمٌ به الوادي » أو الجابية كما في الرجز ، فحذف  
الجار ، فارتفع الضمير فاستتر في اسم المفعول .

و - سَيْلٌ مُفْتَأَمٌ ، بالهمز على البدل ، كَمُفْعَمٌ ، وحكمها واحد .

ز - أَلْفَجْجَ فهو مُدْفَجَجٌ . وهو عند ابن الأعرابي ومن تبعه ، أحد ثلاثة  
ألفاظ جاءت على « أفعل فهو مُفْعَلٌ » نوادر : أَلْفَجْجَ فهو مُدْفَجَجٌ ، وأحصن  
فهو مُحْصَنٌ ، وأسهب فهو مُسْهَبٌ . وقد أُرِحتْ علة الشذوذ عن محسن ومسهب .  
وأما المُلْدَفَجَجُ ، فقد فسره أهل العربية بما يشمر بلزوم فعله وتعديه . ومن  
الأول أنه المفلس وعليه دين ، والمعدم الذي لا شيء له ، واللازق بالأرض



من كرب أو حاجة . ومن الثاني أنه الذي يُخَوِّج إلى أن يسأل متنّ ليس لذلك بأهل . على أن أبا زيد الأنصاري حكى : « أَلْفَجَتْنِي إِلَى ذَلِكَ اضْطِرَّاراً ، كَمَا جَاءَ فِي ( التَّكْمَلَةِ ) وَ ( لِسَانِ الْعَرَبِ ) . وَجَاءَ « مُلْفِج » بِكسر الفاء فِي إِحْدَى رَوَاتَيْنِ ذَكَرَهُمَا ابْنُ الْأَثِيرِ فِي ( النِّهَايَةِ ) ، فِي تَفْسِيرِ الْحَدِيثِ : « أَطْعَمُوا مُلْفِجِيكُمْ » . وَقَالَ الْبَلْكَوِيُّ فِي كِتَابِهِ ( أَلْفَ بَاءَ ) إِنَّهُ « نَقَلَ مِنْ بَعْضِ كُتُبِ أَهْلِ اللُّغَةِ : مُلْفِج » ثُمَّ أَضَافَ : « وَالَّذِي جَاءَ فِي الْحَدِيثِ : مُفْرَجٌ وَفُتِّرٌ بِنَحْوِ هَذَا التَّفْسِيرِ » . وَأَقُولُ أَمَّا « مُلْفِج » ، فَإِنَّهُ لَا يُعْرَفُ فِي رِوَايَةِ هَذَا الْحَدِيثِ ، وَإِنَّمَا جَاءَ فِي حَدِيثِ رُقِيَّةِ الْعَيْنِ ، وَجَاءَ أَيْضاً بِلَفْظِ « الْمَلْفِج » فِي حَدِيثِ النَّهْيِ عَنِ الْمَلْفِجِ وَالْمَضَامِينِ مِنْ بَيُوعِ الْفَرَرِ ، وَفِي شَذُوذِهِ كَلَامٌ بِطَوَّلٍ ، وَلَا يَعْدُو تَخْرِيجُهُ مِاقَلَتَهُ فِي « الْمَلْفِج » وَأَخَوَاتِهِ . وَأَمَّا « مُفْرَج » ، وَبُرُوءُ بِالْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ أَيْضاً ، فَقَدْ جَاءَ فِي حَدِيثِ الْجَنَائَةِ وَالْعَاقِلَةِ ، وَتَفْسِيرِهِمَا يَخْتَلِفُ عَنْ هَذَا .

ح - أَهْتَرُ فَهُوَ مُهْتَرٌ . قَالَ ابْنُ مَنْظُورٍ فِي ( لِسَانِ الْعَرَبِ ) : « الْمُهْتَرُ ، بَضْمٌ أَوَّلُهُ : ذَهَابُ الْعَقْلِ مِنْ كَثِيرٍ أَوْ مَرَضٍ أَوْ حُزْنٍ . وَالْمُهْتَرُ : الَّذِي فَقَدَ عَقْلَهُ مِنْ أَحَدِ ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ . وَقَدْ أَهْتَرَ ، بِالْفَتْحِ : نَادَرُ » . ثُمَّ قَالَ : « وَقَدْ قَالُوا : أَهْتَرُ ، وَأَهْتَرُ الرَّجُلُ ، فَهُوَ مُهْتَرٌ : إِذَا فَقَدَ عَقْلَهُ مِنَ الْكِبَرِ وَصَارَ خَرَفًا » . وَلَمْ يَتَمَرَّزْ ابْنُ مَنْظُورٍ رِوَايَةَ الْفَتْحِ إِلَى رَوَايَةِهَا ، وَعَزَاهَا إِلَى يَدِي فِي ( تَاجِ الْعُرُوسِ ) إِلَى ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ صَاحِبِ كِتَابِ ( النُّوَادِرِ ) . وَقَدْ تَفَرَّدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ بِرِوَايَتِهِ وَلَمْ تُعْضَدْ بِرِوَايَةِ رَاوٍ آخَرَ . وَقَدْ حَكَى أَبُو عُبَيْدٍ عَنْ أَبِي زَيْدٍ الْأَنْصَارِيِّ أَنَّهُ قَالَ : « إِذَا لَمْ يَعْقِلْ مِنَ الْكِبَرِ ، قِيلَ : أَهْتَرَ ، بِالضَّمِّ » . وَلَمْ يَذْكُرِ الْجَوْهَرِيُّ فِي ( الصَّحَاحِ ) كَذَلِكَ غَيْرَ ضَمِّ أَوَّلِهِ وَالْخُرُوفِ مِنَ الْكِبَرِ . وَكَذَلِكَ الصَّغَاغَانِي فِي ( التَّكْمَلَةِ ) اقْتَصَرَ عَلَى الضَّمِّ وَحْدَهُ فِي مَعْنَى آخَرَ مِنْ مَعَانِي الْمُهْتَرِ ، وَهُوَ الْوَعْدُ بِالْقَوْلِ فِي الشَّيْءِ ، وَلَمْ يَذْكُرْ غَيْرَهُ . وَذَلِكَ هُوَ الَّذِي يَجْرِي مَعَ مَنْطِقِ الْعَرَبِيَّةِ وَقِيَاسِهَا ، فَلَا اعتِدَادَ بِمَا تَفَرَّدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ بِهِ مِنْ رِوَايَةِ الْفَتْحِ .

ط - نخلة مُوقرة ومُوقر . قال الجوهري في ( الصحاح ) « و / ق /  
ر » : « والوقر ، بالكسر : الحمل .. وقد أوقر بغيره .. وهذه امرأة مُوقرة ،  
بفتح القاف : إذا حملت حملاً ثقيلاً . وأوقرت النخلة ، أي : كثرت حملها ،  
يقال : نخلة مُوقرة ومُوقر ، ومُوقرة ، وُحكي مُوقر ، وهو على غير القياس  
لأن الفعل ليس للنخلة ، وإنما قيل « مُوقر » بكسر القاف ، على قياس قولك  
امرأة حامل ، لأن حمل الشجر مشبه بحمل النساء » .

وقد تابعه المجد في ( القاموس ) ، والزبيدي في ( تاج العروس ) ،  
وابن منظور في ( لسان العرب ) - على القول بشذوذ مُوقرة ومُوقر ، بفتح  
القاف ، ولم يشر الأول إلى أخذه من ( الصحاح ) ، وأشار الثاني إليه ،  
ونقل الثالث كلامه بحروفه . والجوهري إنما ذهب إلى شذوذ موقرة وموقر ،  
بفتح القاف ، لأن الفعل فيما قال ليس للنخلة ، يعني أن فعلها لازم ،  
والوصف من اللازم على « مُفْعِل » ، لا على « مُفْعَل » . وقد ذهب عنه أن  
ماسم من موقرة وموقر ، بالفتح ، إنما يدل على اشتقاقهم لها من الرباعي  
المتعدي ، وقد قالوا : أوقر بغيره ، وأوقر الدابة إيقاراً إذا حملوا على ظهرها  
وقرأ ، وامرأة مُوقرة ، ونحن نعلم أن الفعل ليس لها ، وقد شبه هو حمل  
النخلة بحمل النساء ، والذي أوقر النساء - وهو الله عز وجل - هو الذي  
أوقر النخلة . فلا جرم أنها مُوقرة ، عند إرادة هذا المعنى ، وموقرة عند  
إرادة كثرة حملها .

ي - إجرأشت الإبل فهي «مجرأشة» . وهذا هو اللفظ الرابع عند ابن  
خالويه بما زعموا أنه جاء على « أفعل فهو مُفْعَل » خلافاً للقياس . وقد  
رويت الثلاثة عن ابن الأعرابي ، وحكاها ابن خالويه في ( كتاب ليس )  
عن ابن دريد ، ثم قال : « وجدت حرفاً رابعاً : إجرأشت الإبل فهي  
«مجرأشة» بفتح الهمزة ، إذا سمئت وامتألت بطونها » ، ونقله عن السيوطي

في (الزهر) بهذا اللفظ أيضاً ، وأورده الزبيدي أيضاً في ( تاج العروس ) ، في مادتي ( س / ه / ب ) و ( ج / ر / ش ) ، ولكن في صورتين .. فخالف في أولهما صورة مادون في ( كتاب ليس ) ، وطابق في الأخرى صيغته . قال في ( س / ه / ب ) « قال [ ابن خالويه ] : وجدت ، بعد سبعين سنة ، حرفاً رابعاً ، وهو أَجْرَشَتِ الإبل فهي مُجْرَشَةٌ ، فجعله رابعياً ، وزاد عبارة : « بعد سبعين سنة » . وقال في ( ج / ر / ش ) شارحاً عبارة ( القاموس ) « وأَجْرَأَشَتِ الإبل ، امتلأت بطاونها وسمنت ، فهي مُجْرَأَشَةٌ ، بالفتح شاذ .. » : « قال [ ابن خالويه ] : وجدت هذه اللفظة بعد سبعين سنة » ، فأبقى عبارة ( القاموس ) كما في ( كتاب ليس ) ، ولكن زاد عليها عبارة : « بعد سبعين سنة » ، ثم أردف ذلك بقوله : « قال الصاغاني : وأنا وجدت هذه اللفظة بعد سبعين سنة ... » (١) . وقد أكد الزبيدي هنا تصحيح هذه الصيغة حين عقب على قول الصاغاني هذا فقال : فإذا عرفت ذلك ، فقول شيخنا : « مراده [ أي مراد مصنف القاموس ] بالفتح ، صيغة اسم المفعول ، وليس بصواب إطلاقه ، لما فيه من الإبهام . ولو قال : ككرمة لكان أظهر - انتهى » ، فيه تأمل ، وكأنه [ أي شيخه ] ظن أنه من : أَجْرَشَتِ الإبل ، كـ « أكرم » ، وليس كذلك ، وقد نسي الزبيدي هنا ما كتبه في مادة ( س / ه / ب ) مخالفاً لأصله في ( كتاب ليس ) ، إن لم يكن هذا من تصرف النساخ . ولقد أهدل الجوهري في ( الصحاح ) هذا اللفظ . وذكره الصاغاني في ( التكملة ) بصيغته القياسية ، ولم يمرّج على الصيغة الشاذة ، وهذا لفظه « وقال ابن شميل : أَجْرَأَشٌ ، إذا ثاب جسمه بعد هزال . وقال أبو الدقيش : هو الذي هزل

(١) قام كلامه : « والحمد لله على طول الأعمار ، وتردد الآثار ، ومصاحبة الأخيار ، ومجانبة الأشرار ، والإكثار من الازديار ، والحيج والاعتجار ، جعلني الله من أوليائه الأبرار » . ومن عجب أن أقع الآن على هذا اللفظ ، وأنا أشرف السبعين ، وجالي ما وصف الصاغاني من حاله على التهام !

وظهرت عظامه . وقال الأصمعي : « الجُرْثُش » ، الغليظ الجنب . وقال ابن الأعرابي : المجتمع الجنب . وقال الليث : هو المنتفخ الوسط من ظاهر وباطن ؛ أشد ابن الأعرابي : « جاف عريض » « جُرْثُش » الجنب . « واجرَ وُش من مرضه ، مثل : اجرَ آش » . « وجرَ ثُش الأرض : أعاليها . واجرَ آش » : ارتفع . فهذا النص من الصاغاني في ( التكملة ) ، قد خلا من « جُرْثُش » ، ومن العبارات التي نسبها الزبيدي في ( تاج العروس ) إليه ، ودونتها عنه في الحاشية . فمن أين جاء بها ، وهو عالم ثقة لا كلام في صدقه فيما يحكيه وينقله ؟ إن للصاغاني غير ( التكملة ) كتباً أخرى في اللغة كـ ( العُباب ) و ( مجمع البحرين ) و ( الشوارد في اللغات ) أو ( شوارد اللغة ) ، فلعله من أحدها نقل ذلك عنه .

وقد صنع صاحب ( لسان العرب ) صنيع الجوهري في ( الصحاح ) ، والصاغاني في ( التكملة ) ، فذكر « الجُرْثُش » القياسي وحده ، وأغرب الجدل في ( القاموس ) حين ذكر الصيغتين : القياسية ، والمزعوم شذوذها ، لمعنيين مدلولهما قريب من قريب ، وخص « الجُرْثُش » بالغليظ الجنب ، و « الجُرْثُش » بالذي امتلأ بطنه ومن من الإبل ، وكأني به قد تأثر في حكاية المزعوم شذوذها بآبن خالويه ، وما أكثر مجازفات هذا وغرائب ذاك !!

\* \* \*

٦ - وروى الرواة ألفاظاً غير قليلة ، قالوا إنها جاءت من « أفعله » على « مفعول » خلافاً لقياسها « مُفْعَل » ، وأوردوا النحاة ومصنفو المعاجم كما سمعت ، وقل من حاولوا تخريبها بما يزيل عنها الالة جملةً ، ويردها إلى قاعدة سليمة ، ومن فعلوا ذلك اختفت أنظارهم فيها ، فما زادوها إلا تمقيداً .

وإني . ورد ما أصبته من هذه الألفاظ ، ومناقشها لفظاً لفظاً ، ورادها الى قلوبها من العربية :

أ - أَرَّ الله حَجَّه فهو مبرور . حكى ابن سيده في ( المخصَّص ) ،

وابن منظور في ( لسان العرب ) : أن الفراء قل : « بُرَّ حَجَّكَ فهو مبرور ، فإذا قالوا : أَبَرَّ الله حَجَّكَ ، قالوا بالألف ، فهو مبرور » .

والعرب فيما روى أهل اللغة إنما قالوا : بُرَّ عمله ، وبرَّ برَّاً وبروراً ، وأَبَرَّ ، وأَبَرَّه الله . وقال الجوهري : وأَبَرَّه الله حَجَّكَ ، لغة في بُرَّه الله حَجَّكَ ، أي قبيله . ومثل ذلك في ( لسان العرب ) وغيره . فـ « المبرور » من بُرَّه ، ولو أردناه من أَبَرَّه وقلنا « مُبَرَّ » لكان قياساً صحيحاً في العربية .

ب - أبرزه فهو مبروز . قال الجوهري في ( الصحاح ) : وكتاب مبروز ، أي : منشور ، على غير قياس ، ، وقال ابن منظور في ( لسان العرب ) : « وأبرز الكتاب : أخرجه ، فهو مبروز ، وأبرزه : نشره ، فهو مُبَرَّز . ومبروز شاذ على غير قياس ، جاء على حذف الزائد . » يعني ألف أبرزه . وهذا التقريب بين المبروز والمُبَرَّز ، وتخصيص كل منها بمعنى ، وفعلها واحد ، وهو أبرزه ، لا وجه له في منطق العقل . وقد أنكر أبو حاتم « المبروز » في قول لبيد يصف رسم الدار ويشبهه بالكتاب :

أَوْ مُدْهَبٌ جَدَدٌ ، عَلَى أَلْوَا حِ النَّاطِقِ الْمَبْرُوزِ وَالْمَخْتُومِ

وقال : لعله المزبور ، وهو المكتوب ، ، واستظهر عليه بأن لبيد قال في كلمة أخرى :

كَمَا لَاحَ عُنْوَانُ مَبْرُوزَةٍ يَلُوحُ مَعَ الْكَفِّ عُنْوَانُهَا

قال الجوهري : « فمذا يدل على أنه لغته ، والرواة كلهم على هذا ، فلا معنى لإنكار من أنكروه » .

وأقول : إن العرب ، وقد قالوا : برزه وأبرزه ، لزم أن يكون المبروز من الأول وهو لغة بني عامر قوم لبيد ، وأن يكون المبرَّز من الثاني وهو لغة قبيلة أخرى . ونظائر ذلك كثيرة في كلام العرب .

ج - أحبه فهو محبوب . قال أبو زيد : « .. محبوب على غير قياس ،

هذا الأكثر . وقيل : 'مَحَبٌ' ، بالفتح ، على القياس ، وجاء مثله عن الأزهرى في أحد ثلاثة أقوال له ، والثاني هو قوله : « حُبُّ الشيء فهو محبوب ، ثم لا تقل : حَبَبْتُهُ ، كما قالوا : جُنُّ فهو مجنون ، ثم يقولون : أحبته الله ، ، والثالث أن حَبَبْتُهُ ، لغة حكاهما الفراء . قلت : وحكى سيويه : أحببته وحَبَبْتُهُ ، وجاء في ( الصحاح ) مثله ، قال : أحبته فهو 'مَحَبٌ' ، وحَبَّهُ يحبُّه ، بالكسر ، فهو محبوب . هكذا ردّ كلاً إلى فعله ، وأصاب شاكلة الصواب . وحَبَّهُ وأحبته ، لغتان فصيحتان شالعتان كثيراً في كلام العرب . وعلى اللغة الأولى قرأ أبو رجاء المطاردي قوله تعالى في « سورة آل عمران / الآية ٣١ » : ﴿ قل إن كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله ﴾ ، وقال غيلان بن شجاع النهشلي :

أَحِبُّ أَبَا مَرُوانَ مِنْ أَجْلِ ثَمَرِهِ      وَأَعْلَمُ أَنَّ الْجَارَ بِالْجَارِ أَرْفَقُ  
وَوَاللَّهِ لَوْلَا ثَمَرُهُ مَا حَبَبْتُهُ      وَكَانَ عِيَاضُ مِنْهُ أَدْنَى وَمَشْرِقُ  
وَأُنْشَدَ أَبُو الْعَبَّاسِ الْمُرْدِي فِي ( الْكَامِلِ ) :

لَعَمْرُكَ إِنِّي وَطِيلَابُ مَصْرٍ      لَكَأَمْزُ دَادٍ مِمَّا حَبَّ بُعْدَا  
وَقَالَ أَبُو الطَّيِّبِ أَحْمَدُ بْنُ الْحُسَيْنِ الْمُتَنَبِّي :

حَبَبْتُكَ قَلْبِي مِثْلَ حَبِّكَ مَنْ نَأَى      وَقَدْ كَانَ غَدَاراً فَكُنْ أَنْتَ وَافِيَا  
وعلى اللغة الثانية « أحب فهو 'مَحَبٌ' » ، جاء بيت عنبرة العبسي :  
وَأَقْدَرُ زِلِّ ، فَلَا تَطْلُبْ غَيْرَهُ ،      مَنِي بِمَنْزِلَةِ الْمَحَبِّ الْكُرْمِ

وقالت هند بنت أبي سفيان ، رقص به ابنها عبد الله من زوجها الحارث بن نوفل بن عبد المطلب ، ولقد لقبته « بَبَّة » وهو حكاية صوت الصبي :

لَا نَكِيحَنَ بَبَّةً      جَارِيَةً خِدْبَةً  
مُكْرَمَةً مُحَبَّةً      تَجِبُ أَهْلَ الْكِبَةِ (١)

وقال الآخر :

وَمَنْ يُنَادِ آلَ يَرْبُوعٍ يُجَبُّ      يَا نِكَ مِنْهُمْ خَيْرُ فَيَانَ الْعَرَبِ  
الْمَشْكِبُ الْأَيْمَنُ وَالرِّدْفُ الْمُحَبُّ (٢)

د - أَحْزَنَهُ اللَّهُ فَهُوَ مُحْزُونٌ . قال بعض رواة اللغة : « شاذ ، لأنه لا يقال : أَحْزَنَهُ الْأَمْرُ ، لكنْ يُقال : أَحْزَنَهُ فَهُوَ مُحْزُونٌ » . وهذا الراوي إنما حكى ما تأدَّى إلى سمعه ، ولم يحققه ؛ ولم يجتث أن العرب قالوا : « أَحْزَنَهُ الْأَمْرُ » أيضاً . وحزناه لغة قريش ، وأحزناه لغة تميم ، وكلتاها لغة فصيحة ، وقد قرئ بها قوله تعالى في « سورة يوسف / الآية ١٣ » : ﴿ إِنِّي لَيَحْزُنُّنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ ﴾ ، ومن هنا قال بعض الرواة : « مسميع : مُحْزَنٌ » كما في ( لسان العرب ) فمحزون من حَزَنَهُ ، وَمُحْزَنٌ مَنْ أَحْزَنَهُ ، قياساً وسماعاً .

هـ - أَجْنَهُ اللَّهُ فَهُوَ مَجْنُونٌ . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « جُنُّ الرجل جنوناً ، وأجنته الله فهو مجنون ، ولا تقل : « مُجْنَنٌ » ، وقال ابن منظور في ( لسان العرب ) : وأجنته الله فهو مجنون ، على غير قياس ، وذلك لأنهم يقولون : جُنُّ ، فبني المفعول من : أجنته الله ، على هذا . والصحيح أن العرب إنما بنوا « جُنُّ » من « جَنَّتْ » ، لا من « أَجْنَتُهُ » كما نص عليه سيبويه في ( الكتاب ) . وقد يجوز أن يقال إنهم استغنوا به عن « مُجْنَنٌ » من أجنته ، ولكنه لا يُمنع إذا احتجج إليه ، لأنه قياس

(١) خدبة : ضخمة . تجب " أهل الكعبة : تغلب نساء قريش بحسبنا .

(٢) الردف : هو الذي يخلف الرئيس أو الملك ويعينه ، نحو الوزير .

في العربية . وكذلك حكم كل ما جاء من هذا النوع من ألفاظ الباب التي زعم شدوذها ، وإليه سأردّها .

و - أحّمه الله فهو محموم . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وحُمّ الرجل من الحمى ، وأحّمه الله عز وجل فهو محموم ، وهو من الشواذ . وقال ابن منظور والزيدي : إن ابن دريد قال في تخريج محموم : « هو محموم به ، » وقال ابن سيده : « ولست منها على ثقة ، وهي أحد الحروف التي جاء فيها « مفعول » من « أفعل » ، لقولهم « فَمِيع » ، وكان حُمّ وضمت فيه الحمي ، كما أن فَتِن جعلت فيه الفتنة . والصحيح أن المحموم جارٍ على قياسه من الثلاثي المتعدي « حَمَّه » ، كنظيره « جَنَّه » ، أو من « حُمّ » المبني للجحول ، لا من « أَحَمَّه » ، ولا معنى لقولهم : أسقطوا منه الألف ، ثم بنوا منه « حُمّ » وقالوا منه « محموم » . و« حَمَّ » من أحمه ، قياس صحيح في العربية . وجائز أن يقال : استغني عنه بمحمّ فهو محموم .

ز - آرَضَهُ الله فهو مأروض . جاء في ( تاج العروس ) : « الأَرْض : الزكام ، نقله الجوهري . والأرض : النفضة والرعدة . . والمأروض : المزكوم ، وقال الصاغاني : وهو أحد ما جاء على أفعله فهو مفعول . وقد أَرْض ، كعَمِي ، أَرْضاً ، وآرضه الله إيراًضاً ، أي : أركمه ، نقله الجوهري . وهو - كما نرى - من جنس : أَجَنَّهُ الله فهو مجنوت ، وأحّمه فهو محموم ، وأقول في نفي الشذوذ عنه ما قلته فيها ، فذلك هو المذهب الذي يلائم منطق العربية .

ح - أزعه فهو مزعوق . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « قال الأصمعي : يقال أزعقته فهو مزعوق ، علي غير قياس » وقال ابن منظور



في ( لسان العرب ) : « زَعَقَه ، وزَعَقَ به ، وأزَعَقَه — وهو مزعوق وزَعِيق : أفزعَه ، على غير قياس ، ومعناه فهو مذعور » . وفي عبارته اضطراب وغموض ، فقد ذكر ثلاثة أفعال : فعلاً ثلاثياً متمدياً ويجيء منه مزعوق ، وفعلاً ثلاثياً لازماً متمدياً بالباء ويجيء منه مزعوق به ، وفعلاً رباعياً متمدياً ويجيء منه مُزْعَقٌ . غير أنه ألحق بها مشتقَّين ، وأردف قائلاً : « على غير قياس » ، فلم يعين ما عناءه . وأحسن ما في كلامه أنه نص على « زَعَقَه » ، وهو يسقط دعوى مجيء مزعوق من : أزَعَقَه . وبعضه نقلُ الجوهري عن الأموي ، بعد حكايته قول الأصمعي السابق : « وزَعَقْتَه فهو مزعوق » ، وأنشد :

تعلّمي أنْ عليك سائقاً<sup>(١)</sup> لا مُبْطِئاً<sup>(٢)</sup> ولا عَتِيفاً زاعيقاً  
لَبّاً بأعجاز المطيِّ<sup>(٣)</sup> لاحقاً

لكن ابن سيده حكى في ( المخصّص ) عن أبي عبيد عن الأمويّ العكس ، أي أنه قال : أزَعَقْتَه فهو مزعوق ، ثم قال : « وقال غيره : زَعَقْتُهُ ، بنير ألف ، فازعق ، أي : فزع » . قال : فإذا كان هذا ، فمزعوق على القياس » .

ط — أزكّه الله فهو مزكوم . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وقد زَكِمَ الرجل ، وأزكّه الله فهو مزكوم ، بُنِيَ على زَكِمَ » . أقول : إن البناء على زَكِمَ ، المبني للمجهول ، يستلزم وجود « زَكَمَ » ، بنير ألف ، وقد أغفله ( الصحاح ) ، وذكره ( القاموس ) ، قال « وقد زَكِمَ ، كَعُنِيَ ،

(١) في المخصّص ١٤ / ١٧٧ : « تعلّمنّ .. » ، وفي لسان العرب : « إن عليها فاعلنّ سائقاً » .

(٢) في لسان العرب : لا متعباً .

(٣) اللب : اللازم لما لا يفارقها .

وزَكَمَهُ ، وأَزَكَمَهُ ، فهو مزكوم ، وهذا تخليط ، والنص على « زَكَمَهُ »  
بغير ألف يقطع باشتقاق مزكوم منه ، لا من أَزَكَمَهُ الرباعي ، فلا شذوذ  
فيه عن القياس .

ي — أَسْعَدَهُ الله فهو مسعود . قال الزَّيْدي في ( تاج العروس ) :  
«... ولا يقال « مُسْعَدٌ » ، كَمُكْرَمٍ ، مجازاة لأَسْعَدَ الرباعي ، بل يقتصر  
على « مسعود » اكتفاءً به ، كما قالوا : محبوب ، ومحوم ، ومجنون ،  
ونحوها من أفعال رباعية » .

وأقول : إن العرب قد قالوا : سَعِدَ الرجل فهو سعيد . وسُعِدَ من  
سَعْدَةٍ ، لا من أَسْعَدَهُ الرباعي . قال الأزهري : « وسعيد يجوز أن  
يكون بمعنى مسعود ، من : سَعْدَهُ الله » . فوجب إلحاق « مسعود »  
بفعله الثلاثي المقعدي ، واستعمال « مُسْعَدٌ » من : أَسْعَدَهُ ، إذا احتيج  
إليه ، وهو قياس في العربية ، وَمَنْعُهُ تحجيرٌ للواسع وتحكم باطل .

ك — أَسْلَهُ الله فهو مسلول . قال ابن منظور في ( لسان العرب ) :  
« سُلٌّ » ، وأَسْلَهُ الله فهو مسلول : شاذ على غير قياس . قال سيويه :  
« كأنه وُضِعَ فيه السل » . والصحيح أن بناء مسلول عند سيويه على  
« سَلَّاهُ » ، ولكنه فيما رأى « استغني عن سله بأسله » ، فإذا قالوا : سُلٌّ ،  
فإنما يقولون : جُعِلَ فيه السُلُّ » . هذا ما صرح به في ( الكتاب ) ،  
والاستغناء بلفظ عن لفظ شيء ، والشذوذ شيء ، ولكن هذا الاستغناء  
لا وجه له في منطق العقل ، ولا يذهب بحق استعمال « المُسَلَّ » من : أسله  
الرباعي متى احتيج إليه .

ل — أَضَادَهُ فهو مضؤود . قال الزَّيْدي في ( تاج العروس ) : الضُّؤُودُ :  
الزكام ، وقد ضُئِدَ كُفَي ضُؤَاداً وضُؤُوداً : زُكِمَ ، فهو متضؤود . وأضاده

الله فهو مَضُوءٌ ومُضَادٌّ ، ثم ساق كلام ابن سيدة في تخريج مضوود على طرح الزائد ، أو كأنه جُمِلَ فيه ضَادٌّ ، ثم قال : وأبأها أبو عَبِيدٍ . وهذا النص في ( لسان العرب ) أيضاً ، ماعدا عبارة « فهو مضوود » بعد « زُيِّمَ » . وقد أصاب في الأول ، إذ بني مضووداً على ضئِد . وضئِد مبني على ضَادّه ، لا على أضاده ، ولا معنى لطرح ألفه ونقله إلى الثلاثي . وخطّط في الثاني ، إذ بني مَضُوءاً ومُضَادّاً معاً على أضاده ؛ بعد أن قرر بناء مَضُوءٍ على ضئِد الثلاثي المبني للمجهول .

م - أضعفه المرض فهو مضعوف . قالوا : جاء على غير قياس ، عن أبي عمرو - كما في ( الصحاح ) ، واستشهدوا بيت لسيد العامري :  
وعالين مضعوفاً وفرداً<sup>(١)</sup> سموطه حمان ومَرَجَان يشكّ المفاصلا  
وقال المعري في ( عبث الوليد ) معلقاً على بيت البحري في رثائه وصيفاً التركي :

تغيّب أهل النصر عنه ، وأحضرت سفاهة مضعوف وتكثير ناصح  
: « مضعوف : كلمة قليلة الاستعمال . وإذا حملت على القياس ، فإنما يراد رجل فيه ضعف ، ولا يستعمل ضعف [ هـ ] فهو مضعوف . وهذا مثل قولهم : مجنون ، أي : به جنّة ، ولا يقولون : جنّته الله ، وإنما يقولون : أجنّته . ولهذا نظائر ، مثل قولهم : مكذوب [ كذا ] ، والصواب : مكزوز [ ] ، إذا أصابه الكذاذ [ كذا ] ، والصواب : الكُزّاز [ ] ، ومقرور إذا أصابه القُرّ . فاذا رد الفعل إلى الفاعل ، دخلت الهمزة ، فقليل :

(١) في لسان العرب والمخصص : « ودُرّاً » ، وفي شرح القاموس : « وفرداً » وفي عبث الوليد : « كثيرأ » .

أقرّه الله ، وأكذّه [ كذا ، والصواب : وأكزّه ] ، ونحو ذلك .  
ثم قال : « وأما قول لبّيد :

وعالَيْنَ مضموناً كثيراً مسموطه مجاناً ومرجاناً يشكّ المتفاصلا

فهو راجع إلى مثل حال الأول ، إلا أن « المضمون » في قول لبّيد مرادّه به الكثرة ، من قولهم : أضعفت الشيء ، وضاعفته ، إذا أضفت إليه مثله أو أكثر .

وكيف كان المراد بـ « مضمون » فإن دعوى شدّوده غير مسلمة ، وما قاله المعري في محاولة حمله على القياس ، هو قول سيّويه في تخريج « المجنون » و « المسلول » ، ولكن فات المعريّ صدر كلامه من تخريجه بناءًهما في الأصل على « جننته » و « سلّته » ، وهذا هو الحق ، وما جاء من كلامه بعد ذلك إنما هو صناعة نحوية متكلفة لا حاجة بنا إليها . وقد أسلفت في الكلام على « أبرزه فهو مبروز » يتّين للبيد صاحب هذا البيت ، واستدلال الجوهري بها على أن « مبروزاً » هو لفته ، وقد جرى في هذا البيت على لفته أيضاً ، فلا شدوذ فيه . وإذا اغفلت المعاجم « ضَعَفَهُ » بمعنى « أضعفه » ، فإن في فرعه الوارد في الكلام الفصيح دليلاً شاهداً عليه لا محالة .

ن - أقرّه الله فهو مقرور . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « وأقرّه الله من القَرَرِ [ البرد ] فهو مقرور ، على غير قياس ، كأنه بُني على : قَرَرٌ » . وزاد ابن منظور في ( لسان العرب ) : « ولا يقال : قرّره » . وخرّجه ابن سيّده على طرح الزائد ، وبنائه على المجهول . والصحيح هو مذهب سيّويه في نظائر هذا اللفظ ، كالمجنون والمسلول ، فقد قرر أن « جُنٌّ » ونحوها إنما بُنيت على « جَنَّة » لا على « أَجَنَّة » ، واستغني بـ

« فَعِلَ » عن « أَفْعَلَ » ، والقول بالاستغناء بلفظ عن لفظ جائز ، ولكنه لا يسقط حق استعمال المتروك متى دعت الحاجة إليه .

س - أَكْرَبَهُ فهو مكروب . قالوا إنه شاذٌ على غير قياس ، وهو خطأ من قائله ، فإنَّ العرب قالوا : كَرَبَ فلاناً الأمر والغم ، وكربه العيبُ إذا اشتدَّ عليه وثقل فهو مكروب . وفي الحديث : « كَانَ النَّبِيُّ ﷺ ، إِذَا آتَاهُ الْوَحْيُ كُرِبَ لَهُ » .

ع - أَكْرَزَهُ الله فهو مكزوز . قال ابن منظور في ( لسان العرب ) : « وَقَدْ كُرَزَ الرَّجُلُ عَلَى صِيغَةٍ مَا لَمْ يَسْمِ فاعله ، كُرِمَ ، وَأَكْرَزَهُ اللهُ فهو مكزوز ، مثل : أَحْمَهُ فهو محموم ، وهو تَشْنِجٌ يَصِيبُ الْإِنْسَانَ مِنَ الْبَرْدِ الشَّدِيدِ أَوْ مِنْ خُرُوجِ دَمٍ كَثِيرٍ » ، واقتصر الجوهري في ( الصحاح ) على كُرَزَ الثلاثي فقال : « وَقَدْ كُرَزَ الرَّجُلُ فهو مكزوز ، إِذَا تَقَبَّضَ مِنَ الْبَرْدِ » ، ولم يَزِدْ عليه . وكُرَزَ ، بناؤه على كَرَزَهُ ، والكاف والزاي أصل للانقباض واليبس كما تدلُّ عليه جملة معاني المادة ، وقد جاء فيها : « كَرَزَتِ الشَّيْءُ فهو مكزوز ، أي : ضَيَّقَتْهُ » كما في ( الصحاح ) وغيره .

ف - أَكْمَدَهُ فهو مكمود أغفله الجوهري في ( الصحاح ) ، وذكره ابن منظور في ( لسان العرب ) والمجد في ( القاموس المحيط ) والزبيدي في ( تاج العروس ) . وقد خصَّه ابن منظور بمداواة موضع الوجد بالكيادة وقال : « وَقَدْ أَكْمَدَهُ فهو مكمود : نادر » ، وخصَّه المجد بالحزن والغم كما يهدي إليه سياق كلامه ، ويفسر صنيع الزبيدي ثم اعتراضه من بعد بأن يكون موضع « أَكْمَدَهُ فهو مكمود » في الكلام على مداواة

موضع الوجع بالكيدادة كما هو صنيع ابن منظور في ( لسان العرب ) .  
والذي يعنيننا من ذلك هو دعوى اشتقاق مكمود من أكمده ، وهي  
مرفوضة أصلاً ، فإن أكمده مفعوله « مَكْمَد » لا مَحَالَة ، والمكمود  
من كَمَدَه ، ولا عبرة بعدم إثباته في المعاجم كنظائره ، فما أغفلته شيء  
وافر ، ولنا أن نستدل بالفرع على الأصل دون اللجوء إلى الخارج  
النحوية المتكاثفة .

ص - ملقوحة . جاء في ( المصباح ) : « أَلْقَحَ الفحل الناقة . .  
فهي ملقوحة ، على غير قياس . وهي عند أبي عبيد من قولهم : لُقِيتُ ،  
كالمحموم من حُمٍ » ، والمجنون من جُنٍ . وعند ابن الأثير في ( النهاية ) من :  
لُقِيتِ الناقة ، وولدها ملقوح به ، إلا أنهم استعملوه بجذف الجار ،  
والناقة ملقوحة . وأجراها الجوهري على قياسها ، قال : « الملاقح : الفحول  
الواحد ملقح ، والملاقح أيضاً : الإناث التي في بطونها أولادها ، الواحدة  
مُلْقَحَة ، بفتح القاف » . ولا ريب في أن ملقوحة من لقحته ، لا من  
ألقحها . وفي ( لسان العرب ) : « قال الأزهري : في قول أبي النجيم :

وقد أَجَنَّتْ علقاً ملقوحاً

» يعني : لقحته من الفحل ، أي أخذته .

ق - أملاه الله فهو مملوء . قال الجوهري في ( الصحاح ) : « والملاة ،  
بالضم ، مثال المتعة : الزكام ، ومُلِئ الرجل ، وأملاه الله ، أي : أركمه ،  
فهو مملوء ، على غير قياس ، يحمل على : مُلِئ » . ومثل هذا في ( لسان  
العرب ) و ( تاج العروس ) . ولا ريب أن القول بحمل مملوء على : مُلِئ ،  
معناه نفي صفة الشذوذ عنه ، ومُلِئ يستلزم وجود ملاة كأملاه ، وهو  
عند سيبويه مما استغني بالاشتقاق منه عن الاشتقاق من الرباعي ، ولكن  
ذلك لا يمنع منه متى احتيج إليه ، لأنه قياس في العربية .

و - أثبت الله النبات فهو منبوت . ذكره الجوهري في (الصحاح)، وقال : هو « على غير قياس » . وذكره المجد في (القاموس المحيط) بإسقاط هذه العبارة ، وأعادها الزبيدي في شرحه مصرحاً بنسبتها إلى الجوهري . وأهمله ابن منظور في (لسان العرب) جملةً في (ن ب ت) ، وذكره في (س ر ر) استطراداً عن ابن سيده ، وجاء « المنبوت » وفعله في عبارته مصحّقين بالثاء : « المنبوت » و « أثبت » ، قال : « والمثّل الذي جاء : « كلُّ مُجْتَرٍ بالخلاء مَسْرٌ » ، قال ابن سيده : حكاه أقرار بن لقيط ، إنّما جاء على توهم « أسر » ، كما أنشد الآخر في عكسه :

وبلد يُغضي على النعوت يُغضي كإغضاء الرّدى المنبوت (?)

أراد : « المثبت » (?) ، فتوم : « ثبّته » (?) ، كما أراد الآخر « المسرور » فتوم « أسرته » .

وزعم التوهم هذا ، تعليلٌ جديدٌ يقرّره ابن سيده ، وقد قلت ما فيه الكفاية في الكلام على : « سَرَّةٌ فهو مُسَرٌّ » . وقد عوّدنا ابن سيده توجيهَ نظائر هذا اللفظ - كما سبق - بأنها على طرح الزائد . فما عدا بما بدا ؟ ولو كان له ولنظرائه من اللغويين منهجٌ علميٌّ متّبّعٌ ، لجرى على سنّته ، ولم يعدّد صور التعليل والتوجيه في الألفاظ المتماثلة . وأعيد هنا ما قلته في « سره فهو مُسَرٌّ » : إن « المنبوت » يستلزم « نبته » بمعنى « أثبت » ، لا محالة ، حقيقةً لا توهمًا ، لكن أصحاب المعاجم أثبتوا الفرع وأهملوا الأصل ، ولذلك نظائر كثيرة ، ولنا أن نستدلّ بالفرع على أصله ، ونستهدي بالوصف إلى فعله ، وهو مذهب اعتمده أبو عليّ الفارسيّ وابن جنيّ ، وثقروهما عليه لوجهاته .

ش - أهمّه فهو مهموم . ذكره الشّيوطي في (المزهر) عن (الغريب

المصنّف ( لأبي عبيد في جملة ألفاظ من هذا الضرب ، ولفظه : « .. وأهمه الله من الهم » ، وكل هذا يقال فيه « مفعول » ، ولا يقال « مفعول » . ، ولم أجد النص على شذوذه في ( الصّحاح ) و ( لسان العرب ) و ( القاموس المحيط ) و ( تاج العروس ) ، وإنما ذكر فيها « مهمه الأمر » ، وأهمه : إذا حزنه وأقلقه ، ليس غير ، من الأول يقال : مهموم ، ومن الثاني : مهمّ قياساً . غير أنه يظهر من شيوع « مهموم » في مستعمل الكلام أنهم اكتفوا به عن الاشتقاق من الرباعي ، ولو أرادوه لساغ لهم ، لأنه قياس في العربية .

ت - أهله الله فهو مهنون ، من الهنأة - بضم الهاء وتخفيف النون - وهي الشحمة في باطن العين تحت المقلة ، وبقية المصحّ . ذكره الجوهري في ( الصّحاح ) ، وأحمد بن فارس في ( المعجم ) ، وابن منظور في ( لسان العرب ) ، والمجد في ( القاموس المحيط ) ، ولم ينصوا على شذوذه لظهوره ، ونص عليه الزبيدي في ( تاج العروس ) بأنه كأحمه فهو محموم ، وقال : « وله نظائره . وقد بينت الرائي في « أحمه فهو محموم » ونظائره ، وماقلته فيها أقوله في هذا .

ث - أوجده فهو موجود . في ( لسان العرب ) : « ووجد الشيء عن عدم فهو موجود ، مثل : حمّ فهو محموم » وأوجده الله ، ولا يقال : وجدّه ، كما لا يقال : حمّه ، وفي ( تاج العروس ) : « وأوجد الله الشيء من العدم ، فتوجد ، فهو موجود : من النّوادر ، مثل : أجنّه الله ، فجُنّ ، فهو مجنون » .

يلاحظ أن الأوّل بنى « الموجود » على « ووجد » ، ولم يستعمل فاعله ، قياساً على « حمّ فهو محموم » ، ولم يربطه بـ « أوجده » ، ومنع « وجدّه » بمعناه كما منع « حمّه » . والثاني جعل « ووجد » مطاوعاً لـ « أوجده » وبنى منه « الموجود » ، وقرّر ندرته أي شذوذه ، كأنه لم يبرح يلاحظ صلته بالرباعي واشتقاقه منه ، وهو تناقض واضح . والصحيح في هذا مذهب سيويه ، وهو أن « جنّ » ونحوه إمّا بُني على « جنّته » ، لا على الرباعي ، واستغني



بالاشتقاق منه عن الاشتقاق من الرباعي ، فالصلة بين « الموجود » و « أوجده » على هذا منقطعة من حيث الاشتقاق ، كما أن قوله بالاستغناء عن البناء على الرباعي ليس مؤداه حظره ، ولكل موضع في الكلام .

خ - أودعه فهو مودوع . ذكره ابن جني في ( الخصائص ) عن شيخه أبي عليّ الفارسي ، قال : « ومثله [ مثل : أحبته وأجنته وأزكمه . . ] ما أنشدناه أبو عليّ من قوله :

إذا ما استحمت أرضه من سمانه جرى وهو مودوع وواعد مصدق  
قال : « وهو من : أودعته ، وينبغي أن يكون جاء على : ودّع » .

أقول : هذا البيت قائله خفاف بن ثدبة ، وفي لفظ : « مودوع » فيه - ثلاثة أقوال :

الأول أن معنى « مودوع » : متروك ، لا يضرب ولا يزجر . وهو تفسير الجوهري .

الثاني أنه هاهنا من الدعة التي هي السكون ، لا من الترك ، أي : أنه جرى ولم يجهد . وهذا قول ابن بري ، ويقال من هذا المعنى : ودع يدع دعةً ووداعةً ، وودعه فهو وديع وواعد . وقال ابن بزرج : فرس وديع ومودوع ومودع .

الثالث أن ودعه أي تركه فهو مودوع ، على أصله . وهذا القول ، وهو ينسب إلى ابن جني كما في ( لسان العرب ) ، مبني على إمامة هذا الفعل وما يتصرف منه ، فلا يقال : ودعه يدعه ودعاً ، ولكن يقال : تركه يتركه تركاً ، ولا : دعه ، ولكن : أترك ، ولا وادع ومودوع ، ولكن : تارك ومتروك ؛ وأن ما جاء منه في الشعر ضرورة . وذلك قول

باطل مُطَرَّح ، كيف وقد ورد كل ذلك في أفصح الكلام ، في القراءات والحديث ، كما ورد في الشعر القديم جاهليته وإسلاميته ؟

فأمّا في القراءات ، فقراءة عُرْوَة بن الزُّبَيْر قوله تعالى في « سورة الضحى / الآية ٣ » : ﴿ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴾ بتخفيف الدال ، أي : ما تركك ربك ، وهو بمعنى « وَدَّعَكَ » في القراءة الأخرى .

وأمّا الحديث ، فقول النبي عليه الصلاة والسلام : « لَيْسَتْ نِسَاءٌ أَقْوَامٌ عَنْ وَدَّعِهِمُ الْجُمُعَاتِ ، أَوْ لَيْسَتْ نِسَاءٌ عَلَى قُلُوبِهِمْ » ، أي : على تركهم الجمعات والتخلف عنها .

وأمّا الشعر ، فمنه قول أبي الأسود الدؤلي ، ويروى ببعض الاختلاف لأنس بن زعيم الليثي ولسؤيد بن أبي كاهل أيضاً :

ليت شعري عن خليلي ما الذي غاله في الحبّ حتى ودَّعه  
أي : تركه . وقول الآخر :

فسعى مسَّعاته من قومه ثم لم يدرك ولا عجزاً ودَّعه  
أي : ترك . وقول معن بن أوس :

عليه شريب ليّن وادع العصا يساجلها حمّاته وتساجلته  
أي : تارك العصا . ومثله قول الآخر ، أنشده أبو علي الفارسي نفسه في ( البصريّات ) :

فأيسبها ما أتبعن ، فأني حزين على ترك الذي أنا وادع  
ثم قول خفاف بن ثُدْبَة ، الذي أنشده أبو علي أيضاً فيما حكاه ابن جني :  
إذا ما استجمعت أرضه من سمائه جرى وهو مودوع وواعد مصدق

أي : متروك ، على تفسير الجوهري ، وفعله : وَدَعَهُ ، لا أودعه ، وبه يظهر خطأ أبي علي الفارسي في بنائه له على : وَدِعَ .

\* \* \*

٧ - جاء في ( المزهري ) « لم يأت اسم المفعول من « أفعل » على « فاعل » إلا حرف واحد ، وهو قول العرب : أَسَمْتُ الماشية في المرعى فهي سائمة ، ولم يقولوا : مُسَامَةٌ قال تعالى : ﴿ فِيهِ تَسْمُونَ ﴾ ، من : أَسَام يُسِم . واستظهر السيوطي على تخريجه بقول ابن خالويه : « أحسب المراد : أَسَمْتُهَا أنا ، فسامت هي ، كما تقول : أدخلته الدار فدخل فهو داخل » .

ودعوى أن العرب لم يقولوا « مُسَامَةٌ » ليست بسليمة ، وما خاله ابن خالويه في تحريرها ليس بالذي يركن إليه .

أما الدعوى فتحريرها أن « سائمة » لفظ مشتق ، وكذلك « مسامة » لفظ مشتق أيضاً ، وكلاهما يجري عليه من الحكم ما يجري على المشتقات في كلام العرب على إطلاقه بلامع ولا قيد ولا شرط ، ولا يركن في ذلك إلى السماع ، لأن تعرف كل لفظ تنطقه العرب من طريقه متعذر ويمتنع عقلاً وعرفاً ، ومن المجازفات الباردة أن يقال غير هذا .

وأما تخريج ابن خالويه ، فإنه إما تكلم فيه على « سام » الثلاثي اللازم وما يشق منه ، لا على « أسام » الرباعي المتعدي ، فجعل الثاني مطاوعاً للأول ، وخرج إلى الاشتقاق منه ، تاركاً « أسام » جانباً لتعلق ذهنه بصورة الدعوى وحسابه إياها سليمة ، فما زاد على أن فسر الماء بعد الجهد بالماء .

والأمر في المشتقات إما يرجع في جملة إلى القياس دون السماع ، وما يخص السماع إما هو الفعل . وفي هذه المادة نجد العرب قد قالوا : « سامت الماشية ، إذا رعت حيث شاءت » وأجروا اسم الفاعل منه على قياسهم فقالوا « سائمة » ثم توسعوا فيها فأطلقوها اسماً لما يرعى من الإبل والحيل

والغنم .. وسمّوا الموضع الذي تسومه أي ترعاه ولا تبرح منه « المتسام » ، وهو قياس أيضاً . ثم احتاجوا عند إرادتهم إخراجها إلى الرعي ، إلى تعديته فقالوا أسامها إسامةً ، وسومها تسويماً ، وبجيء اسم المفعول منها في كلامهم « مُسَامَةٌ » و « مُسَوِّمَةٌ » قياساً مطرداً لا يتوقف فيه ولا يطلب فيه السماع . وقد جاءت « المُسَوِّمَةُ » في قوله تعالى في « سورة آل عمران / الآية ١٤ » : ﴿ وَالْحِلْجَةُ الْمُسَوِّمَةُ ﴾ وفسرت تفسيرين : المرسلة للرعي ، والمعائمة ذات الغزوة والتججيل .. هذا هو كلام العرب ومنطقه .

## ٤

تلك هي جملة ما أصبته في دواوين اللغة وكتب النحو من المشتقات ، التي زعموها جاءت شواذاً على غير القياس ، في بابي اسم الفاعل واسم المفعول ، ويلحق بها ما فاتني منها فتد إلى القانون الذي أجريته عليها ، انطلاقاً من مراعاة أصلين اعتمدتهما فيما تدارسته ، وأتمت عليها عمود البحث والنقاش والتوجيه . فأما الأصل الأول ، فهو هذا القانون اللغوي العام الذي استقر في فطرة العرب ، وصدروا عنه في كلامهم ، تصريفه وإعراجه ، سجية وطبعاً ، وأجروه في ذلك قياساً مطرداً لا يتوقف ، بقوة الطبع ورهافة الحس ، وتأبّت سلاتهم الانحراف عنه كما رويت في صدر البحث من شواهد ، من حديث أبي عمر الجرمي مع الأعرابي الذي أراد امتحان فصاحته قبل أخذه اللغة منه تحريماً للفصيح الصحيح ، والتزاماً للأمانة ، على جاري سنة علماء العربية الثقات الأمانة في صدر عهد الرواية .

وأما الأصل الثاني فهو التهدي إلى الأصول التي لم تدون في دواوين اللغة ، وفي هذا كلام يطول ، بالفروع التي وردت في كلام الفصحاء من طريق الروايات الصحيحة ، والبناء عليها فيما أوردت وناقشت من مزاعم الشذوذ .

وقد تنبه الى هذا الأصل أبو علي الفارسي من أئمة اللغة في المائة الرابعة الهجرية ، وحكاه عنه تلميذه ابن جني إذ قرر « أن الفرع يدل على أصله ، والوصف يهدي الى فعله ، فإذا صحت الصفة فالفعل حاصل في الكف » أو كما قال . ولكن العجيب أنها لم يطبقه قط ، ولم يستفيدا منه في تخريج بعض ما عنهما من هذه الألفاظ ، فتسكعا كأمثالهما فيما تسكعوا فيه من بُنيّات الطريق ، وأخذوا فيما أخذ فيه غيرهما يضربان ذات اليمين وذات الشمال ، وتعثروا كما تعثروا ، إذ لم يسلكوا الجَدَّ لِيَأْمِنُوا الْعِثَارَ ، وانتشرت أقوالهم في ذلك على مناحي شتى ، وقد أرادوا الخارج فوقعوا في الخارج ، ولم يلتقوا فيها - وما عرضوا له أشباه مماثلة - على رأي بعينه ، يزيح عنها العلة ويرجعها إلى نصابها ، بل ربما قالوا قولاً في لفظ ثم قالوا خلافه في نظيره ، فما زادوا مزاعم الشذوذ إلا تهويشاً وتشويشاً وتعقيداً . وقد بسطت ذلك بسطاً ، وما أقول هذا القول اقتئائاً أو عجرفة ، فما بي - والله الحمد - شيء من هذا ، وهذه أقوالهم بين أيدينا ، قريبة من نظرننا ، وما في العهد بها من قِدَمٍ فتُنسى !

ولعل اتّباعي هذين الأصلين قد هداني لإتيان الأمر من بابه ، ودخوله مستأذناً غير واغل ولا متجرىء ، وأبلغني ما قصدت إليه : من ازاحة العلل التي ألحقت بهذه الطوائف من ألفاظ « العربية » ، وإبطال القول بشذوذها ، ودإخالها كلها جمعاء في القانون الذي يجري على أمثالها . وهو مطلب أرجو أن تتلاحق نظائره ، لإبراز عبقرية هذه « العربية » العظيمة ، وأستغفر الله من الزلل ، وعليه قصد السبيل .

# انتفاضات العرب القومية

بن سقوط بغداد

ورحمتكم الملك فيصل في بلاد الشام<sup>(١)</sup>

الأستاذ محمد جميل بيهم

سيداتي وسادتي :

أشعر باعتزاز إذ أتحت لي الفرصة للتحدث إلى نخبة من أمثالكم ، في صرح كهذا ، عابق بعبير الثقافة والعلم . لذلك كنت علي أن أستهل كلامي بالشكر إلى طلاب التاريخ في هذه الجامعة المحترمة ، الذين دعوني لإلقاء هذه المحاضرة . وكان علي أن أسفع هذا الشكر بآخر مثله ، أوجهه إليكم أيها السيدات والسادة الذين لستم الدعوة .

وبعد فإن دور الملك فيصل بن الحسين في بلاد الشام ، هو حلقة من سلسلة انتفاضات عربية لم تنقطع منذ سقوط بغداد ، لذلك فإني أرى من المفيد التمهيد لهذه الحلقة بكلمة موجزة أتناول فيها ماسبقها من حلقات ، ولا سيما ما كان منها مغموراً في تاريخ العرب ، لربط الأسباب بالمسببات ، وللتدليل على أن أسلافنا لم ينسوا قوميتهم في غضون زوال حكمهم ، وتغلب الأعاجم عليهم .

سيداتي وسادتي :

وضع ابن خلدون مقدمته في أواخر القرن الرابع عشر ، وقد التفت

---

(١) محاضرة للأستاذ محمد جميل بيهم في قاعة الوست هول بالجامعة الأميركية في بيروت.

يمنة ويسرة يتفقد قومه - أولئك الذين سادوا وشادوا وبنّوا ، وطبعوا العالم بطابعهم خلال القرون الثلاثة : الثامن والتاسع والعاشر للميلاد - فلم ير سيداً مستقلاً منهم خارج شبه جزيرتهم . وحينئذ سمح لنفسه أن يقول : « وتوحشوا كما كانوا ، ولم يبق لهم من الملك إلا أنهم من جنس الخلفاء ومن جيلهم » . ومضى يقول : « ولما ذهب أمر الخلافة منهم ، وانمحق رسمها ، انقطع الأمر جملة من أيديهم ، وغلب عليهم العجم دونهم ، وأقاموا في البادية القفر لا يعرفون الملك ، ولا سياسته . بل قد يجهل الكثير منهم أنهم قد كان لهم ملك في القديم » .

والواقع فإن العرب في أيام ابن خلدون ، وإن لم يكونوا على ما وصفهم به صاحب المقدمة ، إلا أنهم كانوا في الجملة قد خسروا سلطانهم السياسي ، ولم يبق لهم منه إلا دولة بني الأحمر في غرناطة ( ١٢٣١ - ١٤٩٢ ) وكانت يتيمة في الأندلس تدافع عن البقية الباقية من حكم المسلمين في تلك الديار . وذلك بالإضافة إلى إمارات في شبه الجزيرة العربية لاشأن لها ، وعلى رأسها الدولة الرسولية في اليمن ( ١٢٨٨ - ١٤٥٤ ) .

وصادف أن ولد في مدينة سكود بالأناضول ابن الأمير ارطغرل التركي أحد عمال سلاجقة قونية وذلك في عام ١٢٥٨ أسماه أبوه عثمان . وهو العام الذي احتل فيه هولاكو بغداد . والذي يعتبر عام انتقال لعلم الزعامة من يد العرب إلى يد الأتراك . فقد قدر لهذا المولود أن يكون مؤسس السلطنة العثمانية سنة ١٢٩٩ ، كما قدر لهذه السلطنة أن تقوم على أنقاض الامبراطورية البيزنطية - تلك التي كانت وقتئذ أعظم دول الغرب في الثقافة والسياسة - ولأن تنطلق من عاصمتها القسطنطينية لفتح العالم . وقد أتبع لها في عهد السلطان سليمان القانوني ( ١٥٢٠ - ١٥٦٦ ) احتلال الشرقين الأدنى والأوسط ، فضلاً عن شمالي افريقيا ، وشرقي أوروبا ، وتهديد مدينتي فينا وروما . ولما كانت

الحروب تتسم في تلك العصور بالروح الدينية ، فإن العرب ، في اعتزازهم بهذه الامبراطورية ، تناسوا قوميتهم طوال تلك الحقبة .. ولما فتح السلطان سليم ( ١٥١٢ - ١٥٢٠ ) مصر وسوريا في مطلع القرن السادس عشر رحبوا به هنا وهناك ، واستسلمت له جزيرة العرب ، ونادوا به في كل مكان : سلطان البرّين والبحرين ، وخادم الحرمين الشريفين ، وغضّوا الطرف عن انتزاعه الخلافة منهم .

ولكن ما إن ذهب عصر آل عثمان الذهبي ، واستحوذ الضعف عليهم ، واتجهت دولتهم نحو الانحلال ، حتى أخذ العرب يفتقدون قوميتهم ، ويحنون لاستقلالهم . وكان ظلم عمال هذه الامبراطورية ، الذي رافق عهد انحطاطها ، واستبداد جيشها الانكشاري ، حافزين للعرب إلى التفكير في الخروج عليها ، ولاسيما في شبه جزيرتهم . وكانت اليمن ذات الحضارة القديمة والعريقة في الاستقلال ، أول من قمرّد على الأتراك ، وقامت بثورات متوالية انتهت بجلالهم عنها سنة ١٦٣٠

وكان أشرف مكة يدّون أئمة الزيود سرّاً بالمساعدات في غضون ثورات اليمن . ولما أحرز هؤلاء الاستقلال نشط الأشراف للخروج على آل عثمان ، وظلّوا يقاتلونهم حتى اضطروهم للاعتراف باستقلالهم سنة ١٦٩٥ ، ولكن هؤلاء وأولئك لم يستطيعوا الحفاظ على هذا الاستقلال إلاّ رديّاً من الزمن .

وقد روى لي ابن العم المرحوم راشد بيهم أن الشريف عبد المطلب في عهد السلطان عبد المجيد ( ١٨٣٩ - ١٨٦١ ) فكّر في الخروج على آل عثمان على أن يكون هذا بثورة عربية عامة . فاتصل بالأمير عبد القادر الجزائري بدمشق ، وبالأمير محمد أرسلان بلبنان ، وبالحاج محيي الدين بيهم في بيروت ودعاهم إلى القيام بثورة مشتركة . ولكن حكومة استانبول تداركت الأمر قبل وقوعه ودعت الشريف المشار إليه ، إليها حيث اعتقلته ، وبددت آماله .



هذا وفي غرة القرن الثامن عشر برزت أعظم ثورة عربية على الأتراك في جزيرة العرب ، وأعني بها الثورة الوهابية الإصلاحية التي استولت على الحجاز ، وعلى قسم من جنوبي العراق ، وبلغت طلائعها مشارف الشام . ولكن السلطنة التي استعانت وقتئذ بمصر استطاعت أن تردّ الوهابيين إلى بلادهم .

وأما في خارج جزيرة العرب فإن هزائم الأتراك في الحروب التي شنتها عليها الدول الأوروبية منذ القرن الثامن عشر ، تلك الحروب التي كان يسميها الأوروبيون مقدسة ، شجعت البلاد العربية الأخرى على التفكير في الاستقلال : « ففي العراق بسط آل مهنا حكمهم على النجف وما حوله حتى فالوجة ، واستولى آل أبي ريشة في عانة على أراض واسعة تمتدّ من هيت إلى بيره جك ، بينما كان آل شبيب في المنتفك يهدّدون البصرة . ولما تمكن كبة<sup>(١)</sup> ببغداد من أسر أحدهم الشيخ سعدون بجيلة نصبها له ، اتهمه صراحة بأنه كان يعمل لاستعادة الحكم للعرب .

وإلى هذا فقد شهدت بلاد الشام ثورات متعددة على الأتراك ، وكان أبرزها ثورة الأمير فخر الدين المعني الثاني التي كانت ذات طابع عربي . ومن الدلالة على ذلك ما رواه الشيخ أحمد الخالدي في الكتاب الذي نشرته مديرية المعارف في لبنان بعنوان « لبنان في عهد الأمير فخر الدين » . فقد جاء في هذا الكتاب : « وكل ( الأمير ) إلى كتخداه بالاستانة الحاج درويش أمر الحصول على فرمان من السلطان يمنحه الولاية على ديرة عربستان فأنته البشرى والفرمان السلطاني سنة ١٦٣٤ على أن يكون متولياً على ديرة عربستان من حلب حتى حدود القدس » . وأما الأدلة الأخرى فقد وردت في كتابي : عروبة لبنان الذي صدر في العام الماضي .

ثم كانت ثورة الشيخ ظاهر العمر بفلسطين . فهو بالاتفاق مع روسيا -

(١) كبة : تعبير تركي أريد به الحاكم .

خلال حربها ضد السلطنة العثمانية - فتح عكا سنة ١٧٤٩ ، وانطلق منها فاستولى على سواحل بلاد الشام من تخوم مصر حتى طرابلس . وقد حدثتني المرحومة عمتي أن الأسطول الروسي احتل وقتئذ ، بيروت ، وأرسل منادياً ينادي في أسوارها « سلطان ملطان مافي ، مافي إلا القيصة كاترينا » .

وأما في مصر فقد نشبت في عهد المماليك ثورات أخرى كانت ذات طابع قومي ، وكان على رأسها ثورة علي بك الملقب بشيخ البلد في القرن الثامن عشر . فهذا استطاع بالاتفاق مع الشيخ ظاهر العمر صاحب عكا ، وبمساعدة روسيا أن يستولي على قسم من جزيرة العرب ، وأن يحتل من جهة أخرى دمشق . ثم كانت ثورة محمد علي الكبير مؤسس الأسرة الخديوية في القرن التاسع عشر الذي اتخذ لنفسه لقب : « ساري عسكر الجيش العربي » في محاولة لإقامة دولة عربية في الجزء العربي من السلطنة العثمانية .

وكل هذه الانتفاضات كانت ذات نزعات قومية ، لأن العرب كانوا في تلك الأوقات يتذمرون من حكم الأتراك ويتمنون الانفصال عنهم على ما يستفاد من الكتب الأجنبية في سياق حديثها عن الأحداث السياسية : فالمؤرخ الفرنسي سديو يروي في كتابه « تاريخ العرب » مايلي : « أرسل نابليون سنة ١٨٠٤ مسيو ليستاريدس إلى جزيرة العرب والعراق وسوريا بغية الاتفاق مع أمرائها وشيوخها على تسهيلهم المرور للجيش الفرنسي في بلادهم لاكتساح الهند . فكانت التقارير التي رفعها إليه ، تشير إلى أن عموم العشائر البدوية ماعدا عنزة ، كانت تكره تركيا وتتمنى التحرر منها . وقد ورد في كتاب « رحلات في بلاد العرب » لشارل دوكتي ، الذي صدر سنة ١٨٨٥ ما يؤيد قول سديو . إذ جاء فيه : « إن العرب يعتبرون الأتراك دخلاء على بلادهم وأنهم لا يضررون لهم الخير » .

## الانتفاضات العربية في مظهرها الحديث

كان القرن التاسع عشر ، الذي اختمر فيه مبدأ القوميات ، أشبه شيء ببركان يلقي الحمم على الشعوب المتمطشة إلى الحرية فيشعلها ، ويدفعها إلى الثورة في سبيل الاستقلال ، وكانت الدول الأوروبية الطامعة باقتسام تركيا تتخذ من هذا المبدأ مبرراً لها لإثارة الشعوب غير التركية في هذه الدولة - ولا سيما في شرقي أوروبا . ولما دوت أصوات مدافع أساطيلها سنة ١٨٠٨ في مرفأ نافارين اليوناني ، وذلك في غضون الثورة اليونانية على السلطنة العثمانية ، واحرقت نيرانها العمارتين العثمانية والمصرية زعم ساسة أوروبا وقتئذ بأن هذه الطلقات كانت ترف إلى العالم بشري انتصار المبدأ القومي . فكان ذلك مشجعاً لسائر بلدان شرقي أوروبا للخروج على استانبول تبعاً ، ولأن تحرز استقلالها واحدة بعد أخرى .

ثم جاء بعد ذلك دور البلدان العربية في عهد السلطان عبد الحميد وبعده . وهذا حديثه يطول ولعلي احدثكم عنه بمحاضرة أخرى . وقد نوهت اللجنة الملكية الإنكليزية التي جاءت سنة ١٩٣٧ للتحقيق في قضية ثورة فلسطين ، نوهت بما كان للكلية السورية الإنجليكية في بيروت من الفضل في بعث القومية العربية بين الشبيبة السورية ، وفي تحويلها إلى المطالبة بالحكم الذاتي . ثم كان ما كان بعد ذلك من خلع السلطان عبد الحميد سنة ١٩٠٩ ، واستبداد جمعية الاتحاد والترقي تحت ستار الطورانية ، ومن قيام الجمعيات العربية التي بدأت بالمطالبة بالعدالة الاجتماعية والمساواة ، وانتهت بنشدها الاستقلال التام ، ومن جراء ذلك وقع النفور بين العرب والترك . وقد عبر عن ذلك النفور الشيخ عبد الرحمن سلام لمناسبة وافدة غمرت بلاد الشام وقتئذ حيث قال :

أتيت بيروت ضيفاً يأبأ الركب      فكنت ضيفاً ثقيلاً سيء الأدب  
يا بن الجرائيم لا تسكن منازلنا      فقد كرهناك كره الترك للعرب

ولكن الحرب العالمية الأولى بدلت الوضع بين العرب والترك ، لأن الخوف من الدول الأجنبية كان حافزاً للعرب في بداية الأمر إلى تناسي الماضي القريب وسيئات الأتراك ، وحافزاً لهم إلى مشاركة هؤلاء المواطنين في تمني إدراك النصر ، كما أن حاجة الأتراك إلى العرب ساقطهم في أول الأمر لاسترضائهم ، وإلى نشد المعونة منهم باسم الأخوة والإسلام .

### النعامة التي انقلبت إلى أسد

لما دخلت السلطنة العثمانية الحرب ٢ تشرين الثاني ١٩١٤ كانت جمعية الاتحاد والترقي تستأثر بالسلطة ، وكان على رأسها عسكريان أنور باشا وجمال باشا ، ومدنيان طلعت بك وجاويد بك : فاختار هؤلاء أحدهم جمال باشا ليتولى زمام بلاد الشام باسم قائد الجيش الرابع ، ومنحوه الصلاحية المطلقة .

وكانت سورية وقتئذٍ بساحتها وداخلها قاعدة للحركات العربية . لذلك فإن جمال باشا جاءها على حذر وهو يرتدي ثوب النعامة . فشرع يلوح بالإسلام الذي لا يفرق بين عربي وتركي ، ويحذر من الخطر الأجنبي الذي يهدده داعياً إلى الأخوة والتضامن . كما أخذ يتبرأ من الطورانية ويشير إلى حق العرب في الاستقلال . وعلى الرغم من الوثائق التي كشف النقاب عنها وقتئذٍ في القنصليتين الفرنسيتين في بيروت ودمشق ، تلك الوثائق التي تدّين كثيرين من السوريين واللبنانيين فقد تجاوز جمال باشا عنها واكتفى بمحاكمة نخلة باشا المطران الذي حكم عليه بالنفي مدى الحياة . بيد أنه أراد أن يجعله عبرة لغيره فأمر بتشهيره بدمشق على شكل تقشعر منه الأبدان . وقد قدر لي أن أشاهد هذا التشهير فرأيتهم يركبونه عربة مكشوفة وهو واقف فيها بثوب كره كوز مطلي الوجه بالمساحيق الملونة ، وأمامه رجل غليظ القلب يصفعه . بنعله تارة من اليمين وتارة من الشمال ، ويكيل له الشتائم بين تصفيق الرعاع وهتافهم . ثم ساقوه إلى المنفى ، واغتالوه في طريقه إليه .

وهنا يبرز السؤال لماذا تجاوز جمال باشا وقتئذ عن الآخرين ولم يسقهم إلى المحاکمة ؟ ذلك بأنه كان يُعدّ العدّة لفتح مصر ، ويتربّع من العرب في سورية وغيرها المساعدة . ولكن ما إن فشلت حملته على مصر في غضون ما كانت الحرب تبسم في وجه المانيا وحلفائها خلال السنين الأولى من الحرب ، حتى طرح ثوب النعمة واستأسد . وحينئذ نصب ميزان الحماة ، وساق المتهمين إلى المشائق في بيروت ودمشق على ثلاث دفعات خلال سنتي ١٩١٥ و ١٩١٦ وأمر بنفي آخرين ، وافتعل المجاعة ولاسيما في بيروت ولبنان ، كما يصرف الناس إلى التماس الرغيف . وهو في لامبالاته كان لا يتورع عن الترفيه عن نفسه كأن شيئاً من ظلمه لم يقع ، فقد كان هذا السفاح مصطفى في قصر آل كرم بصوفر ، فتسنى لي - وأنا مصطفى في دارنا بحطة بجمدون - أن أشاهد ، في أكثر الليالي ، موكبه عائداً بعد منتصف الليل من المآدب والحفلات التي كان بعض أعيان البلد المستهترين يقيمونها له بسخاء ، في غضون ما كان أكثر الناس يشتهون الرغيف ، وإبان ما كانت أرواح الشهداء تحوم حول الوطن متفقدة ما يجري فيه من المآسي .

### الشريف حسين والثورة الكبرى

لم تكن الامبراطورية العثمانية في أواخر أيامها مطمئنة إلى أشرف مكة ، ولذلك كانت تدعو المرشح منهم للإمارة للإقامة في استانبول ، وتشمله بالرعاية بغية اتخاذها سلاحاً لها في وجه الشريف الحاكم إذا راودته نفسه الخروح عليها . وعلى ذلك فإن الشريف حسين كان يقوم في العاصمة خلال حكم سلفه ، وقد عينه السلطان عبد الحميد سنة ١٨٩٦ عضواً في مجلس الشورى . وكان صفوة باشا يشرف على تربية أولاده : علي وعبد الله

وفصل . وقد قال لي عندما كنت في بغداد سنة ١٩٢٧ أزور الملك فيصل ، إنه كان يرى علامات النجابة بادية على الأمير عبد الله أكثر من أخويه .

وقد كان لهذه الإقامة الجبرية في عاصمة السلطنة ، وما كان يرافقها من إكرام للشرفاء أثر بالغ عليهم من حيث الولاء للدولة . ولذلك فإن الشريف حسين ما إن تولى إمارة مكة حتى كان هو وأولاده ، يقودون الغزوات ضد كل متمرّد على آل عثمان . ولكن الأمير عبد الله كان أفهم إخلاصاً للسلطنة . فما إن أخذت تركيا تتأهب لدخول حرب حتى وائى وجهه نحو بريطانيا . وكان يدفعه إلى ذلك تنكّر الأتراك للعرب وإشفاقه على مصير الحجاز الاقتصادي إذا اشتركت دولته في تلك الحرب . ولذلك فإنه في طريقه إلى استانبول خلال شهر شباط ١٩١٤ مر بالقاهرة ، واتصل بكتشنر المعتمد البريطاني بصر ، وحاول أن يعرف منه موقف لندن إذا ما نشب صراع سافر بين العرب والترك ، ثم والى اتصالاته به بعد أن عين وزيراً للحرية ، وذلك بواسطة خلفه رونالد ستورز بالقاهرة . وفي ٣١ تشرين الأول ١٩١٤ أبرق كتشنر إلى دار الاعتماد البريطانية بصر رسالة موجهة إلى عبد الله بمكة ، وطلب منها أن تبعث بها إليه ، يعلمه فيها دخول تركيا الحرب ، واستعداد الحكومة البريطانية ، في حالة وقوف الشريف حسين في صفها ، أن تحميه من كل اعتداء خارجي ، وأن تساعد العرب على إدراك حريتهم . وجاء في ختام هذه الرسالة تلميح مفاده أن الشريف حسين يستطيع أن يطمئن إلى اعتراف انكلترا إذا بوبع بالخلافة .

وهذه البرقية جعلت شريف مكة المتردد بين رأي ابنه فيصل ، الذي لم يكن يريد الخروج على دولة الخلافة ، وبين رأي ولده عبد الله الذي

كان ينجح إلى المشي في صف الحلفاء ، جعلته يميل إلى رأي عبد الله . وكان الحافز له على ذلك أيضاً وضع الحجاز الاقتصادي خلال الحرب ، ذلك بأن الحجاز كان بلداً فقيراً يعيش من موارد الحج ومن العطايا ، ويستورد كل حاجاته من الخارج . وإذا نشبت الحرب لا يبقى له مورد ، ولا اتصال بالبلاد الأخرى طالما أن البحر الأحمر يتفرد فيه الأسطول الإنكليزي . ومع ذلك فإن الشريف حسين ظل يتظاهر بالولاء لتركيا في غضون ما كانت انكسرتا تبذل وسعها لتفادي مخاطر دعوة خليفة المسلمين إلى الجهاد . هذا ولما نشبت الحرب واشتركت فيها تركيا مع المحور طلب جمال باشا من الشريف حسين إعلان الجهاد ، وأن يرسل له راية الرسول إلى دمشق ، فأرسل الـراية ، ووعد بإعلان الجهاد . ولكن هذا الوعد لم يرض جمال باشا بل جعله يرتاب في إخلاصه . فأمر وهيب بك بمكة سرّاً أن يعزله ، ولكن هذا الأمر وقع صدفة في يد الشريف ، فسلك سبيل الحذر ، وأخذ يفكر في الثورة تفكيراً جدياً .

وخلال ذلك كان هنري مكماهون قد تولى عمله في القاهرة ابتداء من كانون الثاني ١٩١٥ وشرع يعمل جاهداً لاستمالة العرب في كل مكان . ومنذ ٣٠ آب ١٩١٥ إلى ١٨ شباط ١٩١٦ تبودلت الرسائل بينه وبين شريف مكة ، وبذلت الوعود الإنكليزية للعرب عامة والعهود للشريف حسين خاصة . وقد أطلعني جلالته عليها عندما زرتة في منفاه بقبرص سنة ١٩٢٩ وكانت مرصوفة في كيس من الكتان . ولما طلبت منه أن يأذن لي بترتيبها في إطار مذكرات له قال لي : « اتركها على بركات الله » .

هذا وفي سنة ١٩١٥ زار الأمير فيصل بن الحسين دمشق وهو في طريقه إلى العاصمة ، لحضور « مجلس المبعوثان » . وهناك اجتمع بأعضاء جمعية العهد المؤلفة من العسكريين ، وبأعضاء جمعية « العربية الفتاة » ودخل

في هذه الجمعية . وأفشى للجمعيتين برسالة كشنر التي أتيت على ذكرها ثم لما عاد إلى دمشق في أواخر أيار من ذلك العام وجد زملاءه في الجمعيتين ، الذين كانوا مترددين على صعيد الخروج على تركيا خوفاً من الأجانب ، وجدهم قد أجمعوا رأيهم على خطة للعمل بمدارها اعتراف لندن باستقلال البلاد العربية ، والاتفاق معها على مخطط حربي على أن يكون لها فيما بعد الأفضلية في المشاريع الاقتصادية في البلاد العربية المستقلة . ثم كان هذا الميثاق بمثابة الأساس لمطالب الشريف حسين في مراسلاته مع مكماهون .

ولما علم أمير مكة بأن قوة عسكرية عثمانية زحفت لليمن بطريق الحجاز ، وأدرك أن الغاية منها الحجاز لا اليمن ، فكر جدياً بالتعجيل بالثورة ، خصوصاً لما أخبره ابنه فيصل ، الذي كان لا يزال موجوداً بدمشق ؛ أن جمال باشا رفض شفاعته بالقافلة الأولى من المحكومين ، والتماسه إبدال حكم الإعدام بغيره وساقهم في آب ١٩١٥ إلى المشائق . ولكن الشريف مكة كظم غيظه ، وظل يتظاهر بأنه على أهبة إرسال النجدة العسكرية للجيش العثماني ، التي كان طلبها جمال باشا على انتظار عودة ابنه فيصل .

وبعد أيام قليلة من المشائق تلقى فيصل أمر أبيه بالعودة إلى مكة . فجاء إلى جمال باشا وأوممه أن والده قد جمع الجنود في المدينة ، وهم على أهبة الزحف في اتجاه دمشق وتساءل أمامه عما إذا كان يستحسن الباشا أن يكون على رأس هذه الحملة أحد أبناء الشريف ؟ فقال جمال باشا : بلى ، واقترح على فيصل أن يذهب ويتولى قيادتها . وقد وصل الأمير فيصل إلى المدينة قبل أن تدركها الحملة التركية التي أعلنت استانبول أنها كانت متجهة إلى اليمن . وحينئذ أعلن الشريف حسين الثورة في المدينة يوم ٥ حزيران ١٩١٦ لجلبة هذه الحملة بينما أرجأ إعلان الثورة في مكة إلى اليوم العاشر من هذا الشهر . وهناك رواية أخرى غير هذه التي ذكرها جورج انطونيوس في



كتابه : بقطة العرب رواية سمعتها من الأمير سعيد الجزائري ، واعتمدت عليها في كتابي : « العهد المخضرم في سوريا ولبنان » . ولكن الروايتين وإن اختلفتا في الصيغة تتفقان على سعيد نجاح الحيلة ، ونشوب الثورة .

وقد مشى شريف مكة منذ ذلك في صف الحلفاء ، وانضم إليه لفيف من أحرار العرب فأبلاوا بلاء حسنا في الحرب العالمية الأولى ، وكان لهم الفضل الكبير في إحراز النصر على ما نوه بذلك المؤرخون وبعض الساسة الإنكليز .

### الحكومة الشريفة في بيروت

صباح أول تشرين الأول ١٩١٨ دخلت مفرزة من الحشالة الإنكليز دمشق تصحبها ثلة من الجيش العربي على رأسها الشريف ناصر بن راضي ونوري باشا الشعلان شيخ مشايخ عنزة . وبعد مضي يومين دخلها الفيلد مارشال النبي القائد الأعلى للحملة التي أسموها الحملة المصرية للتخريب بالعرب . وفي ١٠ تشرين المذكور جاءها الأمير فيصل بن الحسين على رأس قوة من الحشالة يناهز عددهم الألفين . وقبل انتهاء هذا الشهر تم احتلال سائر سورية وسط فرح عظيم لا يستطيع القلم وصفه ، فرح لا يعود إلى هذا الاحتلال فحسب ، وإنما يرجع أيضاً إلى الآمال الكبيرة التي كان يعقدها العرب على وعود حلفائهم المنتصرين .

وقبل جلاء الأتراك عن دمشق كان الأمير سعيد الجزائري قد استلم زمام الحكم باسم الحكومة العربية ، وذلك بتفويض من الشريف ناصر بن راضي المشار إليه ، ريثما يصل الأمير فيصل . فأبوق الأمير سعيد في ٧ تشرين الأول إلى رئيس بلدية بيروت عمر الداعوق لاستلام الحكم من الأتراك باسم ملك العرب الشريف حسين . وكان هؤلاء قد فت في عضدهم بعد

سقوط دمشق ، فلم يجد عمر بك صعوبة في إقناع المسؤولين منهم في الانسحاب . وسرعان ما سلم إسماعيل حقي بك والي ولاية بيروت ، سلم رئيس بلدية بيروت بلاغاً موجهاً إلى مأموري الولاية يبلغهم فيه - بناء على إعلان الحكومة العربية - أن وظائفهم أصبحت منتهية . وعلى أثر ذلك خف المجلس البلدي بالاتفاق مع بعض أعيان الثغر إلى تشكيل جهاز الحكم .

فاختاروا أحمد مختار بيهم مديراً للأمن العام بدلاً عن قومندان الجندرية والبوايس ، على أن يكون كل من جان فريج وسليم الطيارة معاونين له ، وعينوا حسن قرنفل ونسيم مطر مديري الإعاشة . واحتفظ عمر الداعوق لنفسه بإدارة المؤسسات الخيرية لمساعدة المحتاجين ، على أن يكون محمد الفاخوري ويوسف عودة معاونين له . وأما بقية الموظفين فيبقى كل منهم في منصبه إلى إشعار آخر . وقد نشرت هذه الحكومة المؤقتة بلاغاً إلى الشعب وزعته على الصحف ، ولكن أكثرها لم ينشره بسبب تشتت الأهواء ، أو حذراً من العواقب . وقد اختتم البيان المذكور ببند سابع هذا نصه : « بما أن المأمورين من الأتراك وعيولهم ، وسائر الغرباء هم ودیعة عندنا فيجب على كل فرد تمام الاعتناء برفاھيتهم وراحتهم كما تقتضيه الشهادة العربية » .

وبعد أسبوع من ذلك جاء إلى بيروت شكري باشا الأيوبي بطريق طبرية بأمر من الأمير فيصل ، ورفع راية الشريف حسين على سارية السراي الكبير وسط حماس الجماهير وتصفيقهم ، ولكن القيادة العسكرية المحتلة سرعان ما اعترضته استناداً إلى معاهدة سايكس - بيكو بين الإنكليز والفرنسيين التي تمنح هؤلاء السيطرة على سورية ولبنان . وفي صباح ١٨ تشرين الأول ١٩١٨ أحاطت مفرزة من الجيش الفرنسي بالفندق الذي كان ينزل فيه شكري باشا ، ومنعته من مغادرته ، بينما ساق الفرنسيون

مفروزة أخرى بقيادة الكولونيل بياباب ، وأنزلت العلم العربي عن السراي الكبير . وكان من الطبيعي وقوع أزمة عقب ذلك بين حكومة دمشق وبين حكومة بيروت العسكرية الفرنسية انتهت بالاتفاق على أن ينسحب شكري باشا من بيروت ، وأن يبقى فيها مرافقه جميل بك الإلشي بصفته رئيساً « لدار الاعتماد العربية » . وكان هذا الحل بموافقة الإنكليز ، فلم يرتجح له الجانب العربي . وبدأت الشكوك تساوره منهم إبان ما استلم الفرنسيون زمام الحكم على بلاد كانت تسمى بلاد العدو المحتلة .

### الاتفاقات السرية بين الحلفاء ومضاعفاتها

بينما كان العرب يحاربون بإخلاص دولة الخلافة إلى جانب الحلفاء نشبت الثورة الشيوعية في روسيا . ولما انتصرت واستلم زعمائها زمام الحكم سنة ١٩١٧ نشر هؤلاء جميع المعاهدات السرية التي سبق لحكومات القيصرية أن عقدها ، أو كانوا طرفاً آخر فيها . وكان بين هذه الوثائق معاهدة سايكس - بيكو بين الإنكليز والفرنسيين سنة ١٩١٦ التي اتفق فيها هؤلاء وهؤلاء على اقتسام تركة السلطنة العثمانية في الشرق الأوسط بعد الحرب ، وإحراز النصر . ولما علم بها الشريف حسين بواسطة الأتراك سارع إلى الكتابة للسير ما كماهون يستوضحه عن حقيقة الخبر . فأكد له هذا : « أن الإنكليز لا يزالون على عهدهم له ، وأنهم مصممون على إعلان الحرية للعرب والوحدة العربية ، وإن هذه الإشاعات إن هي إلا أكاذيب لفقها الترك لإلقاء الشكوك والاختلافات بين القوى المتحالفة وبين العرب الذين يجاهدون بشرف من أجل استرجاع حريتهم القديمة » .

وكان الأمير فيصل في ذلك الوقت يحارب مع النبي في اتجاه بلاد الشام ، ولما اتصلت به هذه الإشاعة بعث إليه باحتجاج شديد الالتهج أعلن

فيه أنه لن يستطيع كبح جماح القوات العربية إلا إذا صدر فوراً تحديد رسمي لنوايا الحلفاء . فخفت لندن وباريس في أعقاب هذا الاحتجاج إلى إصدار تصريحات نفت فيها هذه الشائعات مؤكدة للعرب مرة أخرى حقهم في اختيار مصيرهم بعد الحرب . ولكن الوقائع لم تلبث أن كشفت النقاب عن صحة تلك الشائعات ، وعن خداع وتضليل الدولتين للعرب . فلما احتلت الحملة المصرية بقيادة النبي بلاد الشام داخلها وساحلها دخلت هذا القطر باسم بلاد العدو المحتلة . ولكن لما تقورت الهدنة بين الحلفاء وتركيا في ٣٠ تشرين الأول ١٩١٨ تقاسم الإنكليز والفرنسيون احتلال بلاد الشام وغيرها وفقاً لمعاهدة سايكس - بيكو المذكورة ، فكان من نصيب الإنكليز فلسطين والعراق ومن نصيب فرنسا ولاية بيروت ، ومتصرفية جبل لبنان وكيليكيا . وأما المنطقة الشرقية من سوريا أي ولايتي دمشق وحلب فقد ظل الجيش العربي يحتلها بانتظار القرار الدولي بشأن الانتدابات وكان من عواقب تقسيم بلاد الشام على هذا الوجه بروز الاحتكاك بين الحكومة العربية بدمشق وبين حكومة الفرنسيين في بيروت ، ولاسيما بعد انسحاب الجيش الإنكليزي في ٥ شباط ١٩١٩ من البلدين . وانقلب هذا الاحتكاك إلى ثورات هنا وهناك ضد الاحتلال الفرنسي .

وكان من عواقب هذا التقسيم أيضاً بروز انقسام داخلي في بيروت ولبنان وسائر المناطق المحتلة من الفرنسيين في الساحل : فبينما كانت كثرة أهالي ولاية بيروت تطالب بالوحدة السورية بشدة ، كانت كثرة أهالي لبنان ترفض بقوة أي انضمام إلى البلاد العربية ، وتطالب بالحماية الفرنسية وبمعاونة فرنسا . ومن أجل ذلك انتدب وقتئذ مجلس إدارة متصرفية لبنان وفداً منه للذهاب إلى باريس ، كما أن البطريك الياس الحويك خف أيضاً إليها علي رأس وفد آخر في صيف ١٩١٩ ، ثم قدم إلى مؤتمر الصلح في ٢٥

تشرين الأول من ذاك العام مذكرة طالب فيها باسم اللبنانيين جميعاً باستقلال لبناني تحت حماية فرنسا ، وإعادة الكيان اللبناني إلى حدوده التاريخية . وفي الأسباب الموجبة لهذا الطلب أشار غبطة البطريرك الماروني إلى الأبعاد القائمة بين لبنان وبين البلاد العربية في التاريخ ، كما أشار إلى الفارق الكبير بين مستواهما الاجتماعي في الحاضر .

### مؤتمر الصلح ولجنة كينج - كراين

لما عقد مؤتمر الصلح في باريس لبي الأمير فيصل دعوة أبيه ، وذهب إلى العاصمة الفرنسية لتمثيله في هذا المؤتمر . وكان يتكلم هناك باسم الأحزاب السورية في الداخل والساحل . وقد لفت أنظار المؤتمرين بزيه العربي ، وبنقاشته القضايا مناقشة خبير علم على أساس حق الشعوب في تقرير مصيرها ، هذا المبدأ الذي كان يدعو اليه الرئيس الأميركي الدكتور ويلسون . وقدم مذكرة إلى المؤتمر في ٢٩ كانون الثاني ١٩١٩ حدد فيها بإيجاز حق العرب في الاستقلال التام .

ولكن الفئة الموالية لفرنسا من اللبنانيين كبر عليها تكلم فيصل باسم سورية داخلها وساحلها فتصدت له ، ونددت به . وقد بعث الأستاذ شكري غانم رئيس الجمعية السورية اللبنانية في باريس كتاباً مؤرخاً في ١٤ حزيران ١٩١٩ إلى جورج كليمنصو رئيس مؤتمر الصلح ، احتج فيه على تصريحات فيصل ، تلك التصريحات التي تشير إلى أن الأحزاب السورية كلها قد ناطت به أمر الدفاع عن مصالحها .

فهذا وذاك جعل مؤتمر الصلح يحتاج إلى تقصي الحقائق في بلاد الشام نفسها ، وبناء على اقتراح الرئيس ريلسون قرر المؤتمر إرسال لجنة من الدول الأربع إليها للاسترشاد برغبات أهلها . ولكن هذا القرار ذهب أدراج

الرياح بسبب معارضة فرنسا الشديدة له ، وجعل الرئيس ويلسن يقتصر على إرسال لجنة أميركية إلى بلاد الشام للاستفتاء ، عرفت بلجنة كينج - كراين .

وقد وصلت هذه اللجنة إلى يافا في العاشر من حزيران ١٩١٩ . وبعد أن قامت بمهمتها في سورية ولبنان وفلسطين عادت إلى باريس في ٢٨ آب ١٩١٩ . وسلمت نسخة من تقريرها إلى سكرتيرية وفد الولايات المتحدة الأميركية في مؤتمر الصلح . وقد استهلت اللجنة هذا التقرير بالتنبؤ برغبة كثرة بلاد الشام في الاستقلال الناجز . ولما تحدثت عن الانتدابات قالت : « فقد وجدت اللجنة أن جماع الرأي في سورية يرفض الانتداب ، ويميل بقوة إلى المعونة على شرط أن تنجيء من الولايات المتحدة ، وإن لم يتيسر ذلك فلتكن من بريطانيا العظمى . ولكن ليست من فرنسا على أي حال . »

وختمت اللجنة تقريرها بما يلي : « إذا كانت فرنسا تتشبث بما لها من المصالح في سورية تشبثاً لا تبالي معه بالعلاقات الودية بين الحلفاء ، فمن الممكن إعطاؤها وصاية على لبنان كما ترغب جماعة كبيرة من أهله » .

### المؤتمر السوري في دمشق

رغبة من الأمير فيصل وحكومته في أن تجعل اللجنة كينج - كراين أمام الأمر الواقع دعت حكومة دمشق السوريين في الداخل والساحل وفي فلسطين ، إلى مؤتمر يعقد في العاصمة ، يعهد إليه تحديد مطالب هذه الأقاليم في نطاق تقرير المصير . وقد عقد هذا المؤتمر في ٢ تموز ١٩١٩ ، وافتتحه الأمير فيصل بكلمة يتن فيها أسباب هذه الدعوة . وقال إن مهمة المؤتمر تمثيل الأمة السورية أمام لجنة كينج كراين ، ثم وضع قانون أساسي يكون بمثابة دستور للبلاد .

وفي ذلك الوقت كان الفرنسيون يستعدون كذلك لاستقبال اللجنة المذكورة ، فيبدلون الأموال بسطاء ، ويرسلون الوعود البراقة للأفراد والجماعات في سبيل تأمين المزيد من المؤيدين لهم . وقد وقعوا في ذعر حينما بلغهم خبر المؤتمر السوري ، ولا سيما حينما علموا بأن الدعوة إليه شملت لبنان . وفي ذعرهم هذا حاولوا بالترهيب والترغيب أن لا يتمثل الساحل السوري في هذا المؤتمر . ولكنهم لم يوفقوا ، إذ اجتمع المنتخبون الثافيون الذين انتخبوا في عهد آل عثمان ، وانتخبوا في ٢٣ تموز ١٩١٩ بالطريقة السرية أعضاء بيروت للمؤتمر السوري . وكنت واحداً من الفائزين . وقد ذهبنا إلى دمشق واشتركنا في جلسات المؤتمر في ذلك الوقت وبعده ، ثم حوسبنا على ذلك من قبل الفرنسيين بعد أن تقرر انتدابهم على سورية ولبنان ، ولكن نقراً منا خشوا من هذا الحساب ، فغادروا دمشق ، ثم لم يعودوا إلى لبنان إلا بعد الاستقلال . وكان المرحوم توفيق باشا مفرج واحداً منهم .

### المساومات بين لندن وباريس وانعكاساتها على بلاد الشام

بينما كان الأمير فيصل يعتبر نفسه نائباً عن والده ملك العرب في دمشق ، ويتصرف تصرف صاحب الحق - بناء على الوعود والتصريحات التي أدلى بها المسؤولون خلال الحرب في لندن وباريس - كانت فرنسا ومعها انكلترا تعتبرانه قائداً للجيش العربي الملحق بالحملة التي كانت بقيادة اللبي . ومن جراء هذا التناقض في الاعتبارات برزت الاختلافات بين باريس ودمشق خلال عام كامل ، أي منذ تشرين الأول ١٩١٩ .

وخلال ذلك كانت انكلترا وهي تساوم على الموصل ، تقف موقفاً متارجحاً وتتخذ من سورية مطية لإدراك مطامعها . ولكنها لما تقاهمت مع باريس قلبت ظهر المجن لفيصل ، وأبرق لويد جورج له في شهر آب ١٩١٩

يدعوه إلى زيارة لندن مرة أخرى . وفي أول مقابلة بينها ، أطلعته على ماتم بين الدولتين من الاتفاق القاضي باحتلال الفرنسيين كل الساحل السوري ، وبجلاء الجيش البريطاني عنه ، وضغط عليه للذهاب إلى باريس ، وللدخول في مفاوضات مباشرة مع الرئيس كليمنصو . وحينئذ أدرك فيصل أن الاعتماد على لندن بات عديم الجدوى . وفي ٢٧ تشرين الثاني ١٩١٩ بدأت المفاوضات في باريس بين الأمير فيصل وبين كليمنصو ، وانتهت في ٦ كانون الثاني ١٩٢٠ بالاتفاق على اعتراف فرنسا بالدولة العربية السورية ، على أن تتوجه إلى فرنسا وحدها من أجل أية معونة تحتاج إليها ، وذلك لقاء اعتراف هذه الدولة العربية باحتلال فرنسا للبنان وسائر الساحل السوري . أما منطقة البقاع فتبقى محايطة تفصل البلدين . فضلاً عن ذلك فقد تقام الزعميان على أن يبقى هذا الاتفاق في حيز الكتمان ، ريثما يعود الأمير فيصل إلى باريس مزوداً بموافقة حكومته على هذا الاتفاق . وحينئذ يتم التوقيع عليه من الفريقين ، ويقدم إلى مؤتمر الصلح . ولكن كل ذلك ذهب أدراج الرياح ، لأن الأمير فيصل ما إن رجع إلى عاصمة بلاده بعد غياب أربعة أشهر ، حتى شعر بتقل العبء الذي أخذه على عاتقه ، إذ وجد نفسه أمام شعب هائج لا يرضى إلا بالاستقلال التام ، وهو مهياً للثورة إذا فوجئ بهذا الاتفاق . وحينئذ لم يسعه إلا أن يضرب صفحاً عن التصريح للسوريين بهذا الاتفاق ، وأن يمشي مع التيار الجارف فيعود إلى المطالبة بما كان يطالب به قبلاً ، ولا سيما الوحدة السورية .

وفي ٣ آذار ١٩٢٠ دعا الأمير فيصل المؤتمر السوري للاجتماع ، وافتتحه بخطاب استعرض فيه مجرى القضية العربية ، وختمه بقوله : « فدولتنا الجديدة التي قام أساسها على وطنية أبنائها الكرام ، هي في حاجة اليوم إلى تعزيز شكلها ، ووضع دستور لها » .

وبناء على ذلك ، اجتمع المؤتمر السوري بعد خمسة أيام كرة أخرى ،



وأعلن استقلال سورية بحدودها الطبيعية ، وبإيعاز الأمير المشار إليه ملكاً عليها . وقد كنت حيناً وقعت هذا القرار أعقد عليه كبار الآمال أسوةً بالآخرين ، ظناً مني أن الحق لا بد وأن ينتصر ، وشاركت الشعب في أفراحه التي كانت مشفوعة بالاعتزاز . وهذا الفرح الشامل لا يستطيع قلبي أن يصفه ، ولذلك فإني استعيد كلمة قالها عنه الأستاذ جبران منسى في كتابه الفرنسي : الانتدابات حيث قال :

« فالذين زاروا دمشق خلال سنتي ١٩١٩ و ١٩٢٠ قدر لهم أن يروا في الاجتماعات والأندية ، وأن يسمعوا بالحطب وإذاعات الأحزاب ، أشياء تتم عن غليان سياسي عام ، يعتبر من الأمور الخارقة التي تشبه ما يعقب الثورات الحرة الكبرى . وقد ذهب بعضهم إلى تشبيه دمشق وقتئذ بفرنسا سنة ١٧٨٩ . ولكن هذا الفرح كان سحابة صيف لم يلبث أن تبدد ، وتبددت معه النشوة والآمال . »

### خروج الملك فيصل من دمشق

أعلنت لندن وباريس أنها لاتعترفان بما قرره المؤتمر السوري ، وقد عبرت فرنسا عن استنكارها لهذا القرار ، بمحاولة قام بها الجنرال غورو لمنع خطباء المساجد في لبنان من الدعوة للملك فيصل ، وبإزالة العلم السوري عن دار المعتمد العربي في بيروت .

ثم ما إن عقد مؤتمر سان ريمو في ٢٢ نيسان ١٩٢٠ ، ومنح فرنسا الانتداب على كل من سورية ولبنان ، حتى خف مسيو ميلران<sup>(١)</sup> إلى توجيه بلاغ مؤرخ في أول مايس إلى الملك فيصل ، يعلمه فيه وضع سورية تحت الانتداب . ولكن الملك فيصل ، الذي استنكر هذا القرار ، رد بيقظة شديدة اللهجة أعلن فيها رفض بلاده الانتداب ، ورافق ذلك نشوب ثورات متعددة

(١) كان رئيساً للجمهورية إذ ذاك « لجنة المحلة » ،

في أطراف سورية الجنوبية والشمالية ، واستعداد من قبل الحكومة العربية للدفاع عن كيائها .

أما وقد جد الجد فإن باريس رضيت بعقد هدنة مع مصطفى كمال ، لم تكن متلائمة مع كرامتها ، وتخلت له عن كيليكيا ، كما كانت قد تخلت لإنكلتوا عن الموصل ، ثم شمرت عن ساعدها للتفرغ لمجابهة الوضع في سورية .

ولما أراد الملك فيصل أن يذهب إلى لندن ، وإلى مؤتمر الصلح لتفادي الحرب ، منعه الجنرال غورو من السفر ، إلا أن يعترف - قبل ركوب البحر - بالانتداب الفرنسي ، وأن يعيد الجيش السوري إلى ما كان عليه في شهر شباط . وعندما تردد الملك فيصل في قبول هذين الشرطين ، والإذعان للبلاغ الذي أرسله غورو له في ٢٠ تموز ١٩٢٠ ، زحف الجيش الفرنسي على دمشق واحتلها في ٢٥ تموز ١٩٢٠ . وكان ما كان بعد ذلك من تجريد الملك من السلطة ، وحلّ الجيش السوري ، ووضع غرامة على سورية فضلاً عن مغادرة فيصل دمشق . وبذلك ختمت حياة دولة علق العرب عليها الآمال . ولكن تذوق السوريين لذة الحرية ، خلال سنتين ، خلف في قلوبهم شغفاً بالاستقلال استهانوا في سبيله الموت في سبيل الحياة ، فكان لهم من بعد ما أرادوا عندما استعادوا استقلالهم . ولا بدع فمن جدّ وجد ولكل مجتهد نصيب .

وبعد ، فهذه قصة العرب مع حلفائهم في مطلع القرن العشرين ، وهي قصة مؤلمة ، جديرة بأن تكون لنا عبرة وذكرى ، ونحن على عتبة توديع القرن المذكور ، فلا نتكل من بعد إلا على أنفسنا ، ولا نتمادى إلا على تضامتنا ، ويد الله مع الجماعة .

(١)

## التعريف بابن زهر

الدكتور ميشيل الحوري

### ١ - تاريخ مولده ووفاته

ابن زهر على التخصيص هو الطبيب العربي الأندلسي أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر بن زهر الإيادي المولود في اشبيلية والمتوفى فيها سنة ٥٥٧ هـ . ولم يور ابن الأبار ( ٥٩٥ - ٦٥٨ هـ ) في التكملة لكتاب الصلة وابن أبي اصيبعة ( ٥٩٦ - ٦٦٨ ) في عيون الأنباء في طبقات الأطباء ، وغيرهما من المؤرخين العرب في أية سنة ولد عبد الملك بن زهر ، ولذلك

(١) في الثالث والعشرين من تشرين الثاني سنة ١٩٧٢ احتفل المجلس الأعلى للعلوم في الجمهورية العربية السورية بالذكرى التسعمائة لمولد الطبيب الأندلسي أبي مروان عبد الملك بن زهر الإيادي الاشبيلي ، وذلك في نطاق أسبوع العلم الثالث عشر الذي أقسم في حلب من ١٨ إلى ٢٤ منه . وكان أبرز مافعله المجلس الأعلى للعلوم لتخليد ذكرى العالم العربي ابن زهر أن أصدر كتاباً يقع في نحو ٢٠٠ صفحة ، ويتألف من ثلاثة أبواب يتضمن أولها ماكتبه المؤرخون العرب والأجانب عن ابن زهر واسرته ، ويتضمن الثاني ميطان مؤلفات ابن زهر وأبيه أبي العلاء زهر . وأما الباب الثالث فيتضمن دراسات متفرقة عن ابن زهر وسائر الأطباء من بني زهر وعددهم ستة أطباء .

وكان الحدث الثاني في الاحتفال بذكرى ابن زهر أن أقام المجلس في مدرج كلية الطب بجامعة حلب حفلاً خطابياً تكلم فيه الأستاذ عمر رضا كحالة من مجمع اللغة العربية بدمشق والدكتور شوكة الشطي رئيس منظمة الهلال الأحمر السوري والدكتور سلفادور غوميز نوغاليس الأستاذ في جامعة مدريد والدكتور عبد الكريم اليافي الأستاذ في كلية الآداب بجامعة دمشق والدكتور ميشيل الحوري عضو مجمع اللغة العربية بدمشق .

فإن لوكليز L. Leclerc الفرنسي قال في كتابه تاريخ الطب عند العرب أننا نجعل تاريخ مولده ، ولكن هؤلاء مجمعون على أنه توفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢ م . ويروي لوكليز نقلاً عن كليات ابن رشد أن ابن زهر عاش ١٣٥ سنة وبذلك يكون تاريخ ولادته سنة ٤٢٢هـ / ١٠٣١ م . وجاء في دائرة المعارف الكبرى الفرنسية أن ابن زهر ولد نحو السنة ٤٦٥هـ / ١٠٧٢ - ١٠٧٣ م ، وتوفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦١ - ١١٦٢ م . وردد معجم لاروس الموسوعي ولاروس القرن العشرين هذا القول فذكروا أن ابن زهر ولد سنة ١٠٧٣ م وتوفي سنة ١١٦٢ م . ويقرب من هذه الروايات ما ذكره خير الدين الزركلي في الاعلام وعمر رضا كجالة في معجم المؤلفين من أن ولادة ابن زهر كانت سنة ٤٦٤هـ / ١٠٧٢ م وأنه توفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢ م .

وبما أن التاريخ الحقيقي لمولد ابن زهر لا يزال مجهولاً كما اتضح مما تقدم ، فإن المؤرخين المحدثين ممن عنوا بدراسة مؤلفات ابن زهر لجأوا إلى المقارنات التاريخية لوضع تاريخ تقريبي لمولده . ويستدل من هذه المقارنات أن ابن زهر ولد خلال السنوات ٤٨٤ - ٤٨٧هـ / ١٠٩١ - ١٠٩٤ م كما هو مبين على الصفحة ٧٨٧ من هذا المقال .

## ٢ - نسبه

يتصل نسب ابن زهر بإياد بن نزار بن معد بن عدنان ، وهي إحدى قبائل العرب التي كان لها في القرن الثالث الميلادي شرف في أهل تهامة ومنزلة عظمى وعز ومنعة بينهم . وهاجر بعد الفتح الاسلامي عدد من الإياديين مع من هاجر من العرب إلى الأندلس فزلوا في الجنوب الشرقي منها ثم تفرق أحفادهم في أنحاءها . وينسب بنو زهر إلى زهر الجد الأعلى للفرع

الأندلسي من قبيلة إباد ، وكان من أهل القرن الثالث الهجري التاسع الميلادي ومنه تفرع أبناء زهر . وروى سارتون G. Sarton الأميركي في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم نقلاً عن ابن الأبار أن أسرة زهر المنتسبة إلى قبيلة عدنان العربية استقرت في جفن شاطبة<sup>(١)</sup> في شرقي الأندلس في أوائل القرن العاشر الميلادي أي في زمن الأمير عبد الله بن محمد الأموي (٢٧٥ - ٣٠٠ / ٨٣٠ - ٩١٢ م) أو في أوائل حكم الخليفة عبد الرحمن الناصر (٣٠٠ - ٣٥٠ / ٩١٢ - ٩٦١ م) وكان الجد الأعلى للفرع الأسباني يسمى زهراً ومن اسمه أخذت الكنية ابن زهر .

### ٣ - أسرته واسمه باللاتينية

ويؤخذ بمقاله ابن الأبار في التكملة أن أبناء زهر بدءاً بجدهم زهر الأبادي نشؤوا بشرق الأندلس إلى أن رحل أحدهم ، وهو الفقيه أبو بكر محمد (٣٣٦ - ٤٢٢ هـ) إلى أسبيلية في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري العاشر الميلادي ، وأقام فيها وأصبح في عداد فقائها ، ولذلك غلب على الأسرة لقب الأسبيلي ، ولم يلقب أحد من أفرادها بالشاطبي . على أن سلتون يروي نقلاً عن ابن الأبار أن بعضاً من أسرة زهر بقي مقيماً في جفن شاطبة إلى أن تملكها الأسبان وأجلوا عنها المسلمين سنة ١٢٤٧ - ١٢٤٨ م / ٦٤٥ هـ . ويؤخذ بما ذكره ابن الأبار في التكملة ومارواه ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء أن

(١) للجفن في المعجمات معانٍ لا تمت بصلة إلى المعنى المراد بجفن شاطبة . وفي الملحق بالمعجمات العربية لمؤلفه دوزي R. Dozy الهولندي أن الجفن داخل المدينة الذي تحيط به أسوارها . ونقل عن الإدريسي قوله : وهي مدينة عامرة الجفن رائعة الحسن كثيرة المياه والأشجار . فمعنى جفن شاطبة كما يفهم من هذا النص مدينة شاطبة باستثناء شطرها الذي تقوم فيه أسوارها وحصونها .

أبا مروان عبد الملك صاحب الترجمة هو ابن أبي العلاء زهر بن عبد الملك ابن محمد بن مروان بن عبد الملك بن خلف بن زهر ، وأنه حين مولده كان قد انقضى على أسرة زهر في الأندلس ما يقرب من قرنين من الزمن . وهو الذي سماه مترجمو كتبه إلى العبرية واللاتينية Abumeron Avenzoar أو Abhomeron Avenzoar أو Avenzoar . وجاء عنه أن اسمه اللاتيني جاء عن طريق العبرية وأن أسبان الأندلس سمّوه Avenzohar . على أنه اشتهر بالاسم اللاتيني Avenzoar ، وهو الاسم الذي يرد في المعجمات الطبية ودوائر المعارف الأجنبية ، فإذا ذكر هذا الاسم اللاتيني أو ذكر الاسم العربي ابن زهر لُغنيَ بها أبو مروان عبد الملك . وأما وجب التفريق بينه وبين سواه من بني زهر لأن أسرة زهر الأندلسية كانت على حد ما ذكره سارتون أعظم أسرة طبية في أسبانيا المسلمة ، فقد أنجبت هذه الأسرة الشهيرة ستة أطباء وطبيبتين ، وهؤلاء جميعاً شاع ذكرهم في الأندلس خلال ثلاثة قرون ، بل تجاوز حدود الأندلس إلى مشرق الدولة العربية الإسلامية وإلى أوروبا الغربية حيث اشتهر بخاصة أعظمهم جميعاً وهو أبو مروان عبد الملك . وبلي أبا مروان في الشهرة أبوه أبو العلاء زهر بن أبي مروان عبد الملك بن زهر ( - ٥٢٥ هـ ) . ووم لوكليز فأطلق الاسم اللاتيني لأبي مروان عبد الملك على الأطباء بني زهر جميعاً فقال la famille des Avenzoar ، وقال Abou Bekr Avenzoar ، وأبو بكر هذا هو ابن أبي مروان عبد الملك وهو شاعر الموشحات المعروف بالحفيد ابن زهر ( ٥٠٧ - ٥٩٥ هـ ) ، وكان الأصح أن يقول la famille des Ibn Zuhr وأن يقول Abou Bekr Ibn Zuhr . ووقع ميالي الإيطالي A . Mieli في كتابه العلم عند العرب في الخطأ نفسه حين أشار إلى أبناء زهر بقوله les Avenzoar . وأما سارتون فاجتنب الوقوع في هذا

الخطأ فقال أن الأسم Ibn Zuhr أو Avenzoar لا يطلقان إلا على أشهر أطباء بني زهر وهو أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر ، لاسيما وأن لأبي العلاء اسماً أسبانياً لاتينياً آخر هو Alguazir Albuleizor أي الوزير أبو العلاء زهر ، وأما لقب كذلك لأنه كان وزير المرابطين في عهد أمير المسلمين يوسف بن تاشفين كما أن ابنه أبا مروان عبد الملك نفسه كان وزيراً لأبي محمد عبد المؤمن بن علي أول الخلفاء الموحدين ، وهكذا كان ابنه الحفيد أبو بكر بن زهر الذي استوزره أبو يعقوب يوسف بن عبد المؤمن الموحدي . وهذا مادعا ابن خلكان ( ٦٠٨ - ٦٨١ هـ ) إلى القول في وفيات الأعيان عن الحفيد أبي بكر إنه كان من أهل بيت كاهن علماء رؤساء وحكام وزراء ، نالوا المراتب العلية عند الملوك ونفذت أوامرهم . وامتدح الشعراء بعضاً منهم ، ومن ذلك مارواه ابن الأبار في المقتضب لابن خلدون وهو قوله في أبي العلاء زهر من قصيدة :

تقلد فيك الدهر عقداً وصارماً بهاءً لجيدٍ أو سناءً لعائقٍ  
ولو قُسمت أخلاقك الغرة في الدننى لما صوّحت خضر الربى والحدائق

ووجدت على غلاف مخطوطة لندن لكتاب التيسير لأبي مروان عبد الملك بيتين مدحه بها أحد أدباء الأندلس ، وهما على نقيض البيتين السابقين اللذين قيلاً في أبيه أبي العلاء ، ليس فيها غير بساطة التعبير والتزام الوصف بما هو واقع لامغالاة فيه ولا أسراف ، والبيتان هما :

لا تعجبوا من ابن زهر في الوردى فأنه خصه بوافر جوده  
فهو الحكيم هو الوزير هو الذي ورث الصناعة عن أبيه وجده

٤ — شهرته

وقد قيل أن أبا مروان كان أعظم أطباء عصره وأنه كان أعظم

سُرري<sup>(١)</sup> في الاسلام وفي القرون الوسطى ، واعتبره ابن رشد (٥٢٠-٥٩٥هـ) أعظم طبيب بعد جالينوس ( ١٣٠ - ٢٠٠ م) . وقال لوكاير أن ابن زهر لا تجوز مقارنته إلا بالرازي ( ٢٤٠-٣٢٠هـ ) وابن سينا ( ٣٧٠-٤٢٨هـ ) ، وقد يقضي ذلك باستبعاد الثاني إذا شئنا أن تكون المفاضلة بين طبيين حقيقيين فلا يبقى إذ ذاك من منافس لابن زهر غير الرازي . وأوجز سارتون كل ما قيل في ابن زهر فقال إنه كان في عصره أعظم طبيب في العالمين الإسلامي والمسيحي . وبما لا ريب فيه أن ابن زهر حقق هذا التفوق لأنه قصر همه على الطب دون سواه ، فلسنا نجد فيه الطبيب الفيلسوف كابن سينا ، ولا العالم الموسوعي كالرازي ، فضلاً عن انقطاعه إلى الطب ، فإنه حقق تفوقه بتجرده إلى حد بعيد من قيود التقليد الذي كان يسيطر على أطباء عصره ، وباعتماده على دقة الدراسة السريرية في تشخيص الأمراض ومداواتها . ومع أنه كان جالينومي المذهب ، أي أنه كان ممن يعتقدون نظرية الأخلاط الأربعة التي تعزى إلى جالينوس ، فإنه تجرأ على الانحراف عن الكثير من أساليب التشخيص والمعالجة التي وضعها جالينوس .

---

(١) لفظة السُرري هي النسبة إلى سُرر ، والسُرر جمع سرير ويجمع أيضاً على أسرة . ولو نسب إلى سرير ل قيل سريري . ويراد بالسُرري الطبيب الذي يولي السريريات عنايته الخاصة ، وهو clinician بالانكليزية و clinicien بالفرنسية . وأما اللفظة سريري فتقابلها الصفة clinical بالانكليزية و clinique بالفرنسية ، وهذه الألفاظ مأخوذة عن طريق اللاتينية من الأصل اليوناني kline ومعناه سرير .



## ٥ - مؤلفاته

ثم أن ابن زهر نال شهرته الواسعه بما ألفه من الكتب التي اشتهرت في المغرب والشرق ، فقد روى ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء أن لابن زهر سبعة كتب منها كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، وكتاب الأغذية .

وذكر ابن الأثير في التكملة أن ابن زهر ألف كتاب التيسير في مداواة الأدواء على أعضاء الانسان ، وألف أيضاً قبله كتاب الاقتصاد في إصلاح الأجساد . وقد استند لوكليز وسارتون وميالي إلى ما قاله ابن أبي أصيبعة وابن الأثير فذكروا أن لعبد الملك ستة كتب على الأقل ، وأنه لم يسلم منها غير ثلاثة كتب هي بحسب الترتيب التاريخي لتأليفها كتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد وكتاب التيسير في المداواة والتدبير مع ذيله المسمى بالجامع وكتاب الأغذية . غير أن الدكتور صلاح الدين المنجد كان كتب في مجلة معهد المخطوطات العربية ( القاهرة ، نوفمبر ١٩٥٩ ) أن المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس تملك مخطوطات ستة كتب من كتب ابن زهر وبينها الكتب الثلاثة المذكورة آنفاً ، وهي خير ما ألفه ابن زهر ولا سيما كتاب التيسير كما سيجيء .

## (١) كتاب الاقتصاد في إصلاح الأنفس والأجساد

## (أ) مخطوطاته وتاريخ تأليفه

ألف ابن زهر كتاب الاقتصاد للأمير المرابطي ابراهيم بن يوسف بن تاشفين صاحب أشبيلية ( ٥١٢ - ٥٥١٦ ) ولم يتح لنا الاطلاع عليه إلا في

مصور مخطوطته ذات الرقم ٢٩٥٩ التي تملكها دار الكتب الوطنية في باريس . وقد جاء عن هذه المخطوطة في فهرس دى سلان de Slane للمخطوطات العربية في دار الكتب المذكورة ، أنها نسخت في القرن السادس عشر الميلادي . وفي مكتبة الاسكوريال باسبانيا نسخة أخرى لكتاب الاقتصاد رقمها ٨٣٤ . وهي عربية النص ولكنها كتبت بالحرف العبراني الراشي . وقد اطلعنا أيضاً على هذه المخطوطة فإذا في نهايتها إشارة إلى أن نسخها تم في آخر نيسان عام خمسة آلاف واثنى عشر للخلقة ، ويوافق هذا التاريخ العبري سنة ٦٤٩ للهجرة وسنة ١٢٥١ للميلاد . وفي مقال صلاح الدين المنجد الذي سبقت الإشارة إليه أن في المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس نسخة أخرى من كتاب الاقتصاد رقمها ٢٨٦٧/٩ ولكننا لم نطلع بعد عليها .

### (ب) مقارنة روزا كوهنه

قال ابن الأبار في التكملة أن ابن زهر فرغ من تأليف كتاب الاقتصاد في سنة ٥١٥ هـ ، ويعني ذلك أنه كان في الخمسين من عمره حين ألف هذا الكتاب على اعتبار أن مولده كان سنة ٤٦٥ هـ على ما جاء في دائرة المعارف الكبرى الفرنسية . غير أن روزا كوهنه Rosa Kuhne الإسبانية الاستاذة في جامعة مدريد تقول في تحقيقها لكتاب الاقتصاد أن ابن زهر توفي سنة ١١٦٢ م / ٥٥٧ هـ ، وألف كتاب الاقتصاد للأمير المرابطي ابراهيم بن يوسف حاكم أشبيلية ( ١١١٨ - ١١٢٢ / ٥١٢ - ٥١٦ هـ ) فالكتاب إذن لم يؤلف بعد هذه السنوات ولا قبلها . ونحن نعلم أيضاً أنه صنف هذا الكتاب عندما كان شاباً فاضحاً ، أي عندما كان بين الثامنة والعشرين والثلاثين من العمر ، وبهذا يكون تاريخ مولده بين سنة ١٠٩١ و ١٠٩٤ م / ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ) :

## (ج) مقارنة غبريل كولان

ويطابق هذا الرأي المتقدم ما استنتجه كولان G. Colin من مقارنة أجواها على نحو آخر وذكرها في كتابه ابن زهر حياته وآثاره ، فان هذا المؤلف استند إلى مارواه ابن الأبار وياقوت ( ٥٧٤ - ٦٢٦ هـ ) فقال ان ابن زهر ولد ابنه محمد الذي عرف فيما بعد بالحفيد أبي بكر بن زهر سنة ٥٠٤ أو ٥٠٧ هـ ، فإذا فرض أن عمره كان حين ذاك على التقريب نحو عشرين سنة ، فيكون مولده بين السنتين ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ( بين ١٠٩١ و ١٠٩٤ م ) . وقد كرر كولان قوله في مقاله الذي كتبه عن بني زهر في دائرة المعارف الإسلامية ، كما نقل سارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم وميالى في كتابه العلم عند العرب ما ذهب اليه كولان فذكروا أن ابن زهر ولد في أشبيلية بين السنتين ١٠٩١ و ١٠٩٤ م . ونقل ذلك أيضاً أرنالدز R. Arnaldez في المقال الذي كتبه عن أبناء زهر في الطبعة الجديدة لدائرة المعارف الاسلامية ، وهو المقال الذي حل محل ما كان كتبه كولان عن أبناء زهر في طبعاتها السابقة .

وعليه فإننا إذا اعتبرنا أن ابن زهر ولد بين السنتين ٤٨٤ و ٤٨٧ هـ ، وذلك بالاستناد إلى المقارنة التاريخية التي أجراها كل من كولان وروزا كوهنه ، فإنه كان بين السبعين والثامنة والسبعين حين وفاته سنة ٥٥٧ هـ ، وأما إذا ذهبنا إلى ما ذهبت اليه دائرة المعارف الكبرى الفرنسية وسواها من المراجع الفرنسية ، من أنه ولد نحو السنة ٤٦٥ هـ ، فإنه كان في الثانية

والتسعين حين وفاته ، ويكون الفرق بين من قالوا بالعمر الواحد ومن قالوا بالعمر الآخر نحواً من عشرين سنة . وإنما نجم هذا الفرق لأن المؤرخين كما سبق بيانه متفقون على أن ابن زهر توفي سنة ٥٥٧هـ / ١١٦٢م ، ولكنهم غير متفقين على السنة التي ولد فيها لأن كتاب التراجم العرب لم يذكرها سنة ولادته .

## (٢) كتاب التيسير في المداواة والتدبير

### (آ) تاريخ تأليفه

أما كتاب التيسير في المداواة والتدبير فجاء عنه في كتاب عيون الأنباء لابن أبي أصيبعة أن ابن زهر ألفه للقاضي أبي الوليد محمد بن أحمد ابن رشد . وذكر ليون الافريقي في كتابه وصف افريقية أن ابن رشد شهد مجلس ابن زهر واستمع إلى دروسه فأعجب به أيما إعجاب ، ونزل من نفسه منزلة عظمى ولذلك قال عنه في كتابه الكليات في الطب أن ابن زهر أعظم طبيب بعد جالينوس ، وهذا يعني أن ابن رشد فضل ابن زهر على حنين بن إسحق ( ١٩٤ - ٢٦٤ هـ ) والرازي وابن سينا وغيرهم من أعلام الطب العربي . ونقل سارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم ما ذكره ابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء فقال إن ابن زهر ألف كتابه التيسير قبل منتصف القرن الثاني عشر الميلادي أي قبيل السنة ٥٤٥ هـ وكان ذلك بناء على طلب ابن رشد . وقد يتبادر إلى الذهن من هذا القول أن ابن رشد ألف كتاب الكليات قبل السنة ٥٤٥ هـ أي قبل أن ألف ابن زهر كتاب التيسير ، على أن الحقيقة قد تكون عكس ذلك لأن ابن رشد لو ألف كتابه الكليات قبل السنة ٥٤٥ هـ لكان عمره حين تأليف كتابه دون الخامسة والعشرين ، وهذا بما يصعب تصديقه . والواقع أن ابن زهر

صنف أولاً كتاب التيسير ، ثم ان ابن رشد صنف كتابه الكليات فجنىح فيه إلى الفلسفة ، ولما رأى نفسه في شغل شاغل عن إلحاقه بكتاب آخر يتناول التفاصيل في علمي الأمراض والمداواة طلب إلى ابن زهر أن يكون كتابه التيسير تكملة لكتاب الكليات . وهكذا تقاسم الصديقان العمل فتناول الأول في كتابه فلسفة الطب ، وسلك الثاني في كتابه طريق الطب التجريبي . وقد وصف بعض المؤلفين كتاب التيسير بأنه ذيل لكتاب الكليات . ولكن الأقرب إلى الصواب أن يقال ان الكتابين صنوان يتم أحدهما الآخر .

### (ب) قول ابن رشد فيه

وقد أشار ابن رشد إلى كتاب التيسير في آخر كتاب الكليات فقال ما نصه :

« فهذا هو القول في معالجة جميع أصناف الأمراض بأوجز ما أمكننا تبينه ، وقد بقي علينا من هذا الجزء القول في شفاء عرض عرض من الأعراض الداخلة على عضو عضو من الأعضاء . وهذا وأن لم يكن ضرورياً لأنه منطوق بالقوة فيما سلف من الأقوال الكلية ففيه تتم ما وارتياض لأننا ننزل فيها إلى علاجات الأمراض بحسب عضو عضو وهي الطريقة التي سلكها أصحاب الكنانيش<sup>(١)</sup> ، حتى نجمع في أقاويلنا هذه إلى الأشياء الكلية الأمور الجزئية .

(١) جمع كناش ولم يرد الكناش ولا الكناش في تاج العروس ولكن ورد فيه أن الكناشة عند أهل المغرب أوراق تجعل كالدفتر يقيد بها الفوائد والشوارد ، وأكثر استعمالها عند الأطباء . وفي معجم دوزي كناش وكناشة وتجمعان على كنانيش ، وأصلها آرامي ومعناها مجموع وبالتخصيص مجموعة مذكرات طبية ، وقد يتوسع في معنى الكناش فنطلق على كل مجموعة تبحث في غير ذلك . وأطلق ابن البيطار ( - ٦٤٦ هـ ) في المفردات لفظة الكناش على

فإن هذه الصناعة أحق صناعة ينزل فيها إلى الأمور الجزئية ما أمكن ، إلا أنا نؤخر هذا إلى وقت نكون فيه أشد فراغاً لعنايتنا في هذا الوقت بلهم من غير ذلك . فمن وقع له هذا الكتاب دون هذا الجزء وأحب أن ينظر بعد ذلك في الكنائش فأوفق الكنائش له الكتاب الملقب بالتيشير الذي ألفه في زماننا هذا أبو مروان بن زهر . وهذا الكتاب سألته أنا إياه وانتسخته فكان ذلك سبيلاً إلى خروجه . وهو كما قلنا كتاب الأقاويل الجزئية التي جعلت فيه شديدة المطابقة للأقاويل الكلية ، إلا أنه مزج هنالك مع العلاج العلامات واعطاء الأسباب على عادة أصحاب الكنائش . ولا حاجة لمن يقرأ كتابنا هذا إلى ذلك بل يكفي من ذلك مجرد العلاج فقط . وبالجمل من تحصل له ما كتبناه من الأقاويل الكلية أمكنه أن يقف على الصواب والخطأ من مداواة أصحاب الكنائش في تفسير العلاج والتركيب . » .

فيفهم مما تقدم أن ابن رشد رأى أن كتابه الكليات الذي تناول فيه النظريات العامة في معالجة الأمراض غير كاف لمن شاء التوسع في المعالجة الخاصة بكل مرض على اعتباره مستقلاً عن سواء من الأمراض ، فأشار على من يرغب في ذلك باللجوء إلى كتاب التيسير الذي سبق أن صنفه ابن زهر بعد أن سأل ابن رشد إياه . وبما يستوقف النظر أن ابن رشد عد كتاب التيسير كنشاً تفصل فيه ضروب المعالجة ، على حين أن ابن زهر

كتاب يفصل فيه وصف النباتات ، وذكر أبو الريحان البيروني ( ٣٦٢ - ٤٤٢ هـ ) في مقدمة كتب الصيدنة في الطب كنش أورباسيوس ، وهو كتاب أدرجت فيه أسماء الأدوية باللغة اليونانية . والكناش والكنشاشة تعريب كنش السريانية ، وتعني مجموعة أشياء وخصوصاً الأشياء المكتوبة ، مأخوذة من الفعل السرياني كنش أي جمع ، ومن الأصل نفسه أخذت الكلمة كنيسة التي يسمى بها معبد المسيحيين وهي بالسريانية كنوشنا ، وسمي بها في الأصل كنيس اليهود .

نفسه لا يبدو راضياً بأن تكون لكتابه صفة الكناش الصرف ، وهو الكتاب الذي رفعه إلى المرتبة الأولى بين أطباء زمانه ، فهو اذن يقول في مستهل كتابه التيسير :

« أني والشاهد الله لم أضع<sup>(١)</sup> هذا الكتاب إلا وقد لزمني الاضطراب بشدة العزم وبالأمر القوي الجزم إلى وضعه . ومع ذلك فمزجت بماقْصِرْتُ عليه من الطريق الكناشي المضموم عند أهل البصائر في العلوم بسبل أخرى علمية وبأمور في الطب قياسية . وعلى كل حال فقد أخلت بالتواليف العلمية باشتغالها على القديم من الألفاظ الكناشية<sup>(٢)</sup> . ولم أقصر فيه على مقتضى الأمر النافذ فيه فقط . . . وأما في هذا الكتاب فإنما التزمت الطريق التي وصفت ونهجت التوسط بحسب الإمكان فيما ألفت وتحررت بحيث لم أقع في أنشودة العصيان فيما أتيت فأخذت بالطرفين<sup>(٣)</sup> وجمعت فيه بالأمرين » . (انظر الرسم ١).

### (ج) ترجمته إلى اللاتينية

ذكر سارتون وميالي أن ابن زهر لم يكبد ينتهي من تأليف كتابه التيسير حتى تناقلته أيدي النساخ والمترجمين فوضعت له على الفور ترجمتان عبريتان ولكنها مغفلتان . وانتقلت هاتان الترجمتان إلى ايطاليا فترجم احدهما إلى اللاتينية الماجستير يعقوب العبري Magister Jacobus Hebraeus البندقي بالاشتراك مع طبيب من بادوا Padua اسمه بارافيسيوس Paravicinus . ويرجح أن الأول نقل الترجمة العبرية إلى لغة

- 
- (١) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة اكسفورد : لم أصنع .  
 (٢) في مخطوطة باريس : وعلى حال فقد أخلت بالتواليف العلمية على القديم الألفاظ الكناشية . وفي مخطوطة اكسفورد : على العديم الألفاظ الكناشية .  
 (٣) هكذا في مخطوطة اكسفورد ، وفي مخطوطة باريس : فأخذت بالطريقين .

البندقية العامة حول السنة ١٢٨١ ، ثم نقل الثاني هذه الترجمة إلى اللاتينية وجعل عنوانها *Adjumentum de medela et regimine* ومعناه الإسعاف بالدواء والغذاء . وقد طبعت هذه الترجمة في البندقية في السنوات ١٤٩٠ و ١٤٩٦ و ١٤٩٧ و ١٥١٤ و ١٥٣٠ ، وطبعت مرتين في ليون سنة ١٥٣١ ، وأخيراً طبعت في البندقية سنة ١٥٥٤ . وبما يجدر ذكره أن كل هذه الطباعات لكتاب التيسير كانت تحتوي على الترجمة اللاتينية لكليات ابن رشد المسماة باللاتينية *Colliget* . ويبدو أن جيوفاني دي كابوا *Giovanni de Capua* الإيطالي وضع لكتاب التيسير قبل ذلك بسنوات قلائل ترجمة لاتينية أخرى نقلاً عن العبرية ، وربما كانت هذه الترجمة هي التي جعل عنوانها *Facilitatio adjumentum scilicet regiminis et medelael* ومعناه تسهيل الإسعاف بالتدبير والمداواة . وتفضل هذه الترجمة تلك التي وضعت بعدها ولكنها لم تطبع ، على أن كلتا هاتين الترجمتين تحتوي على الكثير من الأخطاء ومواطن الإهمال والغموض .

### (د) أهميته

وبما تنبغي الإشارة إليه أن كتاب التيسير بترجماته العبرية واللاتينية أحدث أعمق الأثر في تطور الطب خلال القرون الوسطى التي كان فيها الطب الأوربي عاجزاً عن التحليق بجناحيه ، وكان من جواء كتاب التيسير الذي يعد بحق بين أعظم الكتب التي عرفت في تاريخ الطب ، أن استمر تأثير ابن زهر في الطب الأوربي حتى نهاية القرن السابع عشر ، وذلك مما حمل الكثيرين من المؤرخين كما سبقت الإشارة إليه ، على عدّ ابن زهر أعظم طبيب سُرري عرفته القرون الوسطى بعد الرازي . ومن الغرابة بمكان أن ابن زهر ، على الرغم من شهرته التي طبقت الحافقين خلال أشد عصور البشرية ظلاماً وهي القرون الوسطى ، لم ينل بعد الشهرة التي يستحقها في



هذا القرن . وأصدق الأدلة على ذلك أن من المراجع العلمية والتاريخية الكبرى كدائرة المعارف البريطانية ما لم يتعرض لابن زهر ولكتابه التيسير إلا ببيعة أسطر ، على حين أن دائرة المعارف العالمية الفرنسية ، وهي من أحدث دوائر المعارف التي تنشر في هذا الحين ، أغفلت ذكره اغفلاً تاماً .

### (٥) الجامع في الأشربة والمعجونات

وقد سبقت الإشارة إلى أن لكتاب التيسير ملحقاً يعرف بالجامع . وقال حاجي خليفة ( ١٠١٧ - ١٠٦٧ هـ ) في كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون أن الوزير أبامروان عبد الملك بن زهر ألف كتاب التيسير في المداواة والتدبير وذلله بكتاب سماه الجامع . والجامع عبارة عن اقرباذين أو كتاب أدوية يحتوي على مجموعة كبيرة من صيغ وصفات طبية لأشربة ومعجونات وترياقات وجبوب ولعوقات . وقد ذكر فيه لكل مركب أجزاءه التي يصنع منها وكيفية تركيبه ، والأمراض التي يستطب به فيها ومقدار ما يؤخذ منه في المعالجة ، والأوقات التي يجب تناوله فيها . وذكر سارتون أن كتاب الجامع ملحق بكتاب التيسير ولكن بعده البعض كتاباً مستقلاً لأن بعض نسخ التيسير المخطوطة جاءت خالية من الجامع . وهذا هو السبب الذي دعا خير الدين الزركلي الى القول في الأعلام أن عبد الملك بن زهر صنف كتاباً منها التيسير في المداواة والتدبير والأغذية والجامع في الأشربة والمعجونات . وشبه بذلك ما جاء في دائرة المعارف لفؤاد افرام البستاني في البحث الخاص بابن زهر فقد قال هذا المؤلف في كلامه على مؤلفات ابن زهر إن له كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، وكتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد ، وله غير ذلك كتاب الأغذية وكتاب الجامع في الأشربة والمعجونات . وعليه فإن ما قاله هذان المؤلفان يحمل على الظن بأنها يعدان الجامع كتاباً مستقلاً عن كتاب التيسير .

وبما يدل على أن ابن زهر عدّ الجامع جزءاً متمماً لكتاب التيسير ،  
ما ذكره في مقدمته وهو قوله :

« ولقد دخل عليّ في خلال وضعي له ( أي لكتاب التيسير ) من كان  
كالموكل عليّ فيه ، فلم يرضه مني ذلك وقال إن الانتفاع به لمن لم يحذق  
شيئاً من أعمال الطب بعيد وإنه ليس على ما اقتضى الأمر ولا على غرض  
بما يريد . فذيلته حينئذٍ بجزء منط الرتبة سميت الجامع وألفته مضطراً  
وخرجت فيه عن الطريقة المثلى كارها ووضعته بحيث لا يخفى على المريض  
ولا على من حول المريض . »

### ( و ) مثال ما في الجامع من الأشربة

وما إن ينتهي ابن زهر من تدوين ما أراد تدوينه في كتاب التيسير  
حتى يبدأ الجامع بقوله :

« وهذا جزء لمن كان بمنزل عن الطب القياسي وعن النظر الصناعي  
يشتمل على علاجات بأشربة ومعاجن وأدهان مما يحدث في البدن من الأمراض  
والأعراض بحول الله . شراب ينفع الأصحاء ويبقي عليهم بحول الله صحتهم ويديمها  
وينفع من الأسباب التي تحدث عنها أوجاع المفاصل بحول الله . إهليلج  
أصفر وبرششاشان وإهليلج هندي وعود سوس مجرود وزهر  
بنفسج من كل واحد أوقية واحد قشراً ترج مدقوق وساذج هندي وصندل  
وزهر ورد وبزر خيار من كل واحد ثمانية دراهم غناب وإذخر من كل  
واحد أربعة دراهم أغاريقون درهم واحد . يرض ما يجب رضة من الأدوية  
فرادى وينقع ليلة في خمسة عشر رطلاً من ماء شديد الغليان حاشاً الإهليلج  
الأصفر والإهليلج الهندي والأغاريقون فإنها تنقع وحدها الثلاثة في إناء آخر

فما يغمرها من ماء مغلي ويضاف إليها نصف رطل من عصارة الرازيانج ثم ترفع غدوة على نارٍ لينة ، حاشا الثلاثة الإهليلجين والأغاريقون فإنها لاترفع على نار ، حتى يذهب من الجملة النصف فحينئذ يضاف إلى الصفو من السكر سبعة أرطال ويطبخ حتى يأتي شراباً مفرط الانعقاد فحينئذ يمرس الإهليلجان والأغاريقون باليد ويضاف صفوها إلى الشراب المذكور ويحوى الشراب وهو شديد الحرارة ويرفع الجميع في إناء زجاج أو حتم<sup>(١)</sup> ويأخذ منه كل يوم زنة أوقيتين بأربعة أمثالها من ماء فاتر فإن هذا الشراب ينفع من اوجاع الرأس التي تكون من أبخرة تصعد إلى الرأس من المعدة ويقوي المعدة ويستفرغ عنها الأخلاط بتلين الطبيعة ويدبر البول من الأخلاط<sup>(٢)</sup> وينفع من السدد ويفتحها وفيه بعض المقاومة للسموم الردية ولمضار المياه الفاسدة بحول الله .

وفيا يلي الأسماء العلمية اللاتينية والأسماء الشائعة باللغتين الانكليزية والفرنسية ، للنباتات الطبية التي يتركب منها الشراب المذكور في أعلاه :

(١) في اللسان الحنتم جرار مدهونة خضر ثم اتسع فيها قليل للخزف كله حنتم وإحدثها حنتم .

(٢) هكذا في مخطوطتي باريس واكسفورد ، وفي مخطوطة لندن : ويدبر في البول من الأخلاط ، وربما كان ما قاله ابن زهر في الأصل ويدبر البول أو ويدبر في البول الأخلاط . ومما تجدر الإشارة إليه أن قولنا در البول ودواء يدبر البول أو مدر البول إنما هو استعمال مولد للفعل دَر ومشتقاته ، وهو ما لم تذكره المعجمات ، باستثناء المعجم الوسيط . ونحن في هذا الاستعمال نحاري ابن زهر الذي توسع في استعمال الفعل دَر فقال : دواء يدبر البول . والأصل أن يقال على ما في التاج دَر اللبن والدمع ، ويقال دَرَّت الناقة بلبنها وأدرته ، والدرة والدرة اللبن ، ويقال غير ذلك مما لا مجال لذكره فتستطاع مراجعته في المعجمات .

<u>Latin</u>	<u>English</u>	<u>Français</u>	
Myrobalanus citrina	Citrine myrobalan	Myrobalan citrin	إهليلج أصفر
Adiantum capillus veneris	Maidenhair	Cheveu - de - Vénus	برشاوشان
Myrobalanus indica	Indian myrobalan	Myrobalan indien	إهليلج هندي
Glycyrrhiza glabra	Liquorice	Réglisse	سوس
Viola	Violet	Violette	بنفسج
Citrus medica	Citron	Cédral	أنرج
Cinnamomum citriodorum	Malabar cinnamon	Cannelle de Malabar	ساندج هندي
Santalum	Sandalwood	Santal	صندل
Rosa	Rose	Rose	ورد
Cucumis sativus	Cucumber	Concombre	خيار
Zizyphus vulgaris	Jujube	Jujube	عناب
Andropogon schoenanthus	Camel's hay	Jonc aromatique	إذخير
Agaricus .	Agaric	Agaric	أغاريقون
Foeniculum	Fennel	Fenouil	فانجيل

## ( ز ) مخطوطات التيسير والجامع

وقد اطلعنا على مصورات كتاب التيسير التي حصل عليها مجمع اللغة العربية بدمشق وهي التالية :

١ - نسخة دار الكتب الوطنية في باريس : وهي تقع في مجموع رقمه ٢٩٦٠ ويحتوي على ثلاثة كتب أخرى هي كتاب الأغذية لعبد الملك بن زهر وكتابا التذكرة والمجربات لأبيه أبي العلاء زهر . وقد ذكر في نهاية هذا المجموع أن نسخه تم في برجلونة سنة ٥٦١ هجرية أي بعد وفاة ابن زهر بأربع سنوات .

٢ - نسخة المتحف البريطاني في لندن : رقمها ٩١٢٨ ، وهي خالية من التاريخ ولكن القائمين على قسم المخطوطات في المتحف يرجحون أنها كتبت بين القرنين الثالث عشر والرابع عشر للميلاد .

٣ - نسخة المكتبة البودلية في اكسفورد : رقمها ٣٥٥ ، وهي نسخة كتبت في اوائل القرن العاشر الهجري أو قبله يدل على ذلك أنها قبل انتقالها إلى المكتبة البودلية اقتناها أحدهم فكتب على غلافها هذه العبارات : من كتب الفقير إلى رحمة العلي أمير حسن بن سيد علي . استعاره من الزمان افقر الخلق إلى الحق سنة ست وأربعين وتسماية هجرية بقسطنطينية المحمية .

٤ - نسخة دار الكتب الوطنية في غوتا بألمانية الشرقية للمحق كتاب التيسير المعروف بالجامع في الأشربة والمعجونات . وبما يجدر ذكره أن النسخ الثلاث المذكورة لكتاب التيسير تحتوي جميعاً في نهايتها على الجامع .

وفضلاً عن نسخ التيسير التي سبق ذكرها فإن منه في دار كتب مديشي في فلورنسة بإيطاليا نسخة رقمها ٢١٦ . وكما سبقت الإشارة إليه ، فإن بين

مخطوطات كتب ابن زهر التي تملكها المكتبة المبدئية بجامع الزيتونة في تونس نسخة من كتاب التيسير رقمها ٧/٢٨٦٧ ونسخة مستقلة من الجامع رقمها ٨/٢٨٦٧ والمعروف أيضاً أن للتيسير ترجمة لاتينية في مكتبة ليدن بهولندا . وقد يكون له نسخ أخرى عربية أو لاتينية في غير مذكوراته من دور الكتب ، ولكن ليس لدينا أي علم عنها .

### (٣) كتاب الأغذية

#### (٦) مخطوطاته وتاريخ تأليفه

أما كتاب الأغذية لابن زهر فقد امكن التعرف اليه بواسطة نسختين أولاهما النسخة التي تؤلف جزءاً من المجموع ذي الرقم ٢٩٦٠ الذي تملكه دار الكتب الوطنية في باريس . ويشتمل هذا المجموع كما سبقت الإشارة إليه على ثلاثة كتب أخرى كتبت بقلم ناسخ واحد وهي التذكرة والمجربات لأبي العلاء زهر وكتاب التيسير مع ذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر . وقد جاء في نهاية نسخة كتاب الأغذية مايلي :

« تم الكتاب والحمد لله حق حمده والصلاة على جميع أنبيائه وسلم ببرجلونة على يد ابن فرج بن عمار في منسلخ شهر صفر عام اثنين وستين وخمس مائة فك الله أسره ورحم من قال آمين حين يقرأه بعزته وقدرته » .

وأما النسخة الثانية التي أطلعنا عليها من كتاب الأغذية فهي جزء من المجموع ذي الرقم ٢٠٦٨ الذي تملكه مكتبة أحمد الثالث في استانبول ، وتم الحصول على مصوره من معهد المخطوطات العربية في القاهرة . وقد أثبت المختصون في المعهد على غلافه أنه نسخ في القرن الثامن الهجري . ويشتمل هذا المجموع على كتاب آخر هو كتاب جمع الفوائد المنتخبة من الخواص المجربة لأبي العلاء زهر . أما المخطوطات الأخرى لكتاب الأغذية

فكل مانعلمه عنها أن منها واحدة في المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس ورقمها ١٢/٢٨٦٧ ونسخة ثانية تملكها مكتبة الاسكوريال في اسبانيا ورقمها ٨٢٩ ، وهي نسخة عربية ولكنها مكتوبة بالحرف العبري . ولكتاب الأغذية في مكتبة مونيخ ترجمة عبرية رقمها ٢٢٠ . وقد أشرنا فيما تقدم قوله إلى أن ابن الابار كتب عن ابن زهر في كتابه التكملة لكتاب الصلة ، ومع أن ابن الابار كان أندلسي المولد والنشأة فإنه لم يذكر كتاب الأغذية في عداد الكتب التي نسبها إلى ابن زهر ، وفي ذلك من الغرابة مافيه . وربما كان ابن ابي اصبعة الذي كان مشرقياً وعاصر ابن الابار ، أول من أشار في كتابه عيون الأنباء في طبقات الاطباء إلى أن كتاب الأغذية هو أحد الكتب التي وضعها ابن زهر وأنه ألفه لأبي محمد عبد المؤمن بن علي أول الخلفاء الموحدين في اشيلية ( ٥٢٤ - ٥٥٨ هـ ) . وقد المعنا في ماتقدم إلى أن كتب ابن زهر الثلاثة كانت من حيث تتابعها التاريخي كتاب الاقتصاد وكتاب التيسير وكتاب الأغذية ، وذكرنا نقلاً عن ابن الابار أن ابن زهر اكمل تأليف كتاب الاقتصاد سنة ٥١٥ هـ ، وقدرنا أنه فرغ من تأليف كتاب التيسير نحو سنة ٥٤٥ . وبما أن ابن زهر ألف كتاب الأغذية للخليفة عبد المؤمن ، وبما أنه توفي سنة ٥٥٧ هـ فيكون التاريخ التقريبي لتأليف كتاب الأغذية بين السنتين ٥٤٥ و ٥٥٧ هـ .

### (ب) - مضمونه

كتب سارتوت في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم عن كتاب الأغذية مايلي :

« أن هذا الكتاب أقل شأنًا من كتابي ابن زهر الآخرين وهما الاقتصاد والتيسير . وهو يبحث مختلف أنواع الأطعمة وينبه إلى مايتناول منها بحسب فصول السنة . وإلى جانب ذلك فإنه يلم بإيجاز بالأدوية المفردة وبعض مبادئ

حفظ الصحة ، ويشير إلى المنافع الناجمة من التخم بالياقوت والزمرد وغيرها من الحجارة الكريمة bezel stones ، بما يحمل على الظن بان ابن زهر لم يكن خالياً كل الخلو من المعتقدات الخرافية .

ومن الجلي أن سارتون ينسب إلى ابن زهر الاعتقاد بالخرافات قياساً على الرقي العلمي الذي يتصف به هذا العصر ، لا قياساً على ما كان سائداً من المعتقدات في القرن الثاني عشر وهو القرن الذي عاش واشتهر فيه ابن زهر ، ولئن اتهم سارتون ابن زهر بأنه كلف يطأطئ الرأس في بعض الأحيان لسلطان الخرافات ، وما هي بالخرافات في زمن ابن زهر وانما هي خرافات في هذا الزمن ، فإن ادبر F. Adair الأميركي كتب في دائرة المعارف البريطانية أن ابن زهر حارب الخرافات والأباطيل وكافح الدجالين والمنجمين ، وكان في زمانه مثال الرجل الذي يحطم قيود التقليد ويحكم المنطق في تفكيره ، ويصدر في كل أعماله عن أساليب التجربة والقياس .

### (ج) ما جاء فيه عن الحجارة الكريمة

ويلوح لنا أن مقاله ابن زهر في كتاب التيسير والأغذية عن المداواة بالزمرد كان مسبب اتهامه بتصدق بعض الخرافات التي كانت شائعة في زمانه ، فقد جاء في التيسير عن الزمرد قوله :

« وكذلك متى شرب من به الإسهال الموصوف زنة تسع حبات من الزمرد مسحوقاً منخولاً بجرعة ماء على الصوم . ويجب لآخذ الترياق ولآخذ الزمرد ألا يقرب غذاء ما كولا ولا مشروباً حتى يمر عليه من وقت أخذه الترياق أو الزمرد من سبع ساعات إلى ماحول ذلك . والزمرد متى علق على من به إسهال وزلق الأمعاء فإنه يبرأ بإذن الله . »

وقال عن الزمرد في كتاب الأغذية : « الزمرد إذا شرب منه زنة تسع



حبات قاوم جميع السموم ولا يقرب شاربها طعاماً حتى لا يشك في أنه قد نفذ عن المعدة وعما حوالها وبأن عما هنالك . . . الفاوينا (١) إذا علقت على المصروع ارتفع صرعه وكذلك زعموا يفعل الزمرد الفائق .

### (د) ما قاله القدماء عن المداواة بالحجارة الكريمة

ولا يحسن أن ابن زهر انفرد في زعمه أن من الحجارة الكريمة ما له صفة الشفاء من الأمراض ، فإن الأقدمين قبل زمنه وبعد زمنه بثبات السنين كانوا يعتقدون أن لبعض الجواهر قوة غريبة تبرىء من الأمراض إذا هي أدنيت من المريض أو علقت عليه أو غير ذلك . أما قبل ابن زهر فقد ذكر أبو الريحان البيروني في كتاب الصيدنة في الطب نقلاً عن كتاب النخب أن اليشب (٢) هو حجر الغلبة يستعمله الترك ليغلبوا وأن لا توجعهم المعدة بالأشياء العسرة الانضمام . وقال نقلاً عن جالينوس : اليشب الأصفر

(١) الفاوينا أو الفاوانيا نبات كان يتداوى به من الصرع . والكلمة من اليونانية paionia المأخوذة من Paion وهو اسم طبيب الآلهة عند قدماء اليونان ويطلق اليوم على جنس هذا النبات الاسم العلمي Paeonia ، وتسمى أنواعه بالانكليزية peony وبالفرنسية pivoine . وفي معجم الألفاظ الزراعية للشهاني هو الفاوانيا وعود الصليب . وهو جنس جنيبات للتزيين من الفصيلة الشقارية ، وله أنواع جميلة ذات أزهار مختلفة الألوان .

(٢) اليشب بالانكليزية jasper وبالفرنسية jaspe وهما من اللاتينية jaspice وهذه من اليونانية iaspis . وفي التاج اليشب معرب يشم . وهو جوهر يعد ضرباً من المرو quartz وهو مختلف الألوان وبخاصة هو ضرب أخضر من الخلقيدوني ، وهذا الأخير بالانكليزية chalcedony وبالفرنسية calcédoine وهما من اللاتينية chalcedonius وهذه من اليونانية Chalkedon أي خلقيدونية وهي مدينة قديمة في آسيا الصغرى على البوسفور تجاه استانبول .

يضعه قوم في المخنقة وينقشون عليه ذلك النقش الذي له شعاع ، وقد امتحنه فنقم غير منقوش كما ينفع المنقوش . وقيل نوع من الشب أكهب نافع في تسكين العطش والأصفر في تقوية المعدة تعليقاً عليها .

وقد نقل البيروني ما قاله جالينوس عن الشب الأصفر في كتاب الأدوية المفردة الذي ترجمه حنين بن إسحق إلى العربي فقد قال جالينوس في هذا الكتاب ما ترجمته : حجر الشب الأصفر : أنه ينفع المرىء وفم المعدة إذا علق ويبلغ به إلى فم المعدة . وبعد ابن زهر فإن داود الأنطاكي المتوفى سنة ١٠٠٨ هـ ذكر في كتابه تذكرة أولي الأبواب والجامع للعجب العجائب عن الياقوت أنه ينفع من الطاعون وتغير الهواء والوسواس والصرع والخفقان وجمود الدم والنزف تعليقاً وأكلاً وغير ذلك . وقال عن الزمرد أنه مفرح مذهب للهم والحزن والكسل والصرع كيف استعمل ولو حملاً ، ويقطع السم شرباً وشرط منعه من الصرع أن يلبس قبل وقوعه ، ويزيل الخفقان والجذام وذات الرئة والجنب وضعف المعدة والكبد شرباً وتعليقاً ، وإن لبس في خاتم ذهب منع الطاعون وغير ذلك .

ولم يكتف الأقدمون باستعمال الياقوت والزمرد وغيرهما من الجواهر تعليقاً ولبساً وشرباً لداواة المصروعين والمجذومين والمطعونين ، فإنهم كانوا يستعملون في الداواة أجساماً أخرى كالكهربا مثلاً . وهو المادة النباتية المعروفة التي نعدها اليوم من المتحجرات وكانوا يزعمونها صمغ بعض الأشجار . وقد قال الانطاكي عن الكهربا إنه يمنع ضعف المعدة والخفقان شرباً وتعليقاً ، ومن خواصه أن تعليقه على المعدة يمنع السخّم وحمله يقوي القلب ويدفع الخوف إلى آخر ما هنالك من وجوه الداواة التي نعدها اليوم من قبيل الترهات والخزعبلات .

(هـ) ما قاله ابن زهر عن الجلبان : ثم اتنا إذا قلنا أوراق كتاب

الأغذية لاستوقفت نظرنا هذه العبارة التي يقولها ابن زهر عن خبز الجلبان :  
 وخبز الجلبان ردي قد خُبر منه إذا أديم أكله أرخى الأعضاء ولا خير في  
 ادامة استعماله . وإنه لمن المدهش أن نرى أن هذه الملاحظة التي أبدأها  
 ابن زهر بشأن الضرر الناجم عن الادمان على تناول خبز الجلبان إنما هي  
 ملاحظة أثبت صحتها الطب الحديث . فقد عرف منذ أوائل القرن أن الجلبان  
*Lathyrus sativus* إذا أدام الانسان أكله سبب له داء عصبياً يعرف  
 بداء الجلبان *lathyrism* وأبرز صفات هذا الداء أن يصاب فيه الطرفان  
 السفليان بالشلل التشنجي والألم وفرط الحس .

(و) مقارنة بين ابن زهر وجالينوس فيما يقولانه عن الأغذية  
 ينحو ابن زهر في تأليفه كتاب الأغذية نحو جالينوس في كتابه قوى  
 الأغذية (١) . وليان التقارب بين ما كتبه ابن زهر عن الأغذية وما كتبه  
 عنها جالينوس قبل ألف سنة نقتطف من كتاب الأغذية لكل منهما ما قاله  
 عن اللحوم . قال جالينوس عن اللحوم ما ترجمته : « فأما لحم البقر فغذاؤه  
 أيضاً غذاء ليس ييسر ولا يسرع التحلل ، إلا أن الدم المتولد منه أغلظ  
 من المقدار الذي يحتاج اليه . وإن كان الذي يأكله صاحب مزاج مائل  
 إلى السوداء بالطبع أصابه منه أحد الامراض التي تحدث عن السوداء ... »

(١) قال جمال الدين القفطي (٥٦٨ - ٦٤٦ هـ) في كتاب إخبار  
 العلماء بأخبار الحكماء أن كتاب قوى الأغذية لجالينوس نقله حنين بن إسحق  
 إلى العربي . وقد اطلعنا على مخطوطة هذا الكتاب وهي جزء من المجموع ذي  
 الرقم ٨٠٢ الذي تملكه مكتبة الاسكوريال في اسبانيا . وهو يتألف من أربعة  
 كتب لجالينوس هي كتاب الأغذية وكتاب الأدوية المفردة وكتاب تدبير الصحة  
 وكتاب حيلة البرء . وقد جاء في آخر هذا المجموع أنه ماعني باختصاره  
 أبو عمران موسى بن عبيد الله الاسرائيلي القرطبي لموسى بن يوسف بن ساسون  
 سنة ٥١٧١ هـ عبرية الموافقة لسنة ١٤١٣ ميلادية .

وأوفق لحوم البقر للشباب ذوي الأبدان الخصبه ، ما كان منها لم يبلغ منتهى الشباب ، وذلك أن الحيوانات التي في مزاجها بالطبع فضل يتسّر فالصغير بينها أجود مزاجاً من كبيرها . أما الحيوانات التي مزاجها بالطبع أرطب فإتّما إذا صارت بمنتهى الشباب ، أكسبها ذلك ما كان يعجزها من نحو المزاج الملائم لها . ولذلك صارت لحوم العجائيل أفضل انضماماً من لحوم كبير الماعز ، وإن كان كبير الماعز أقلّ يبساً من مزاج مستكمل البقر .

« ولحم الحملان أيضاً من اللحوم التي غذاؤها أرطب وأكثر توليداً للبلغم ، ولحوم النعاج أكثر فضولاً وأكثر خلطاً ، ولحوم الماعز أيضاً يولد خلطاً ردياً مع حدة . وأما لحوم التيوس فيولد خلطاً ردياً جداً واستمراؤه وانضمامه عسر جداً ، وبعد لحم التيوس في ذلك لحم الكباش ، وبعد لحم الكباش لحم البقر . ومن جميع هذه الحيوانات لحم الخصي أفضل من لحم ما لم يخص . وكل هرم من الحيوان أردأ حالاً في انضمامه وفيما يتولد منه من الدم وفيما يناله البدن منه من الغذاء ، حتى أن الخنازير وإن كانت لحومها رطبة المزاج ، إلا أنها إذا هرمت صار لحمها صلباً شبيهاً بالليف يابساً ، وتصير بهذا السبب عسرة الانضمام . فأما لحوم الأرناب فالدم المتولد منها دم غليظ إلا أنه أجود من الدم المتولد من لحم البقر والكباش والنعاج . »

وهذا ما قاله ابن زهر في اللحوم :

« ذكر اللحوم من المواشي على أربع : أكثر ما يستعمله الناس لحم الغنم وهي حارة رطبة أفضلها ما ليس بالصغير ولا بالمسنّ الكبير من الذكران خاصة ، ثم لحم الخصي من الذكران المعتدل بين الصغير والكبير ، ثم الإناث المعتدلات في العمر . وأما صغار الغنم ففيها رطوبة كثيرة جداً وهي لذیذة الطعم ولكنها تحدث في الأبدان بطوياً فضلة كثيرة ولذلك يجب

تجنبها ، فإن استعملت فشواء في السفود أو في الفرن أو بالهرمي<sup>(١)</sup> .  
وبالجملة فإن لحم الضأن كله انما يجب أن يستعمل بما يجفف من رطوباته  
مثل الطبخ بالهرمي ومثل الطبخ بالزيت الكثير ومثل طبخها بالخل ، وشر  
ما تستعمل إذا استعملت في ثريد أو مضيرة فإن مضرتها حينئذ تتضاعف  
أضعافاً . ذكر المتعز : أفضل لحوم المعز لحوم صغارها وخاصة الذكران  
منها وشرها كلها المسن ، وفحول الضراب منها شر من الحصيان والذكران  
شر من الإناث ، تغذي صغارها باعتدال وتزيد في اللحم زيادة محدودة وأما  
لحوم الجداء فإنها كادت تخرج في إفراطها في الجودة عن لحوم ذوات الأربع .

« وأما لحم البقر فإنه غليظ الجوهر سوداوي يابس بارد . ولحوم البقر  
كلها فيها عسر ووطء في الانضمام وصغيرها الراضع لابس به في جوده الجوهر  
وأنا لا أقول إنه سريع الانضمام إلى بقياسه إلى مسنها وكذلك لا أقول إنه  
بطيء الانضمام إلا بقياسه إلى الدجاج والدراج ولحم الجدي الصغير » .

« ذكر الأرناب : الأرنب حار رطب ومُسْنَه بطيء الهضم يابس  
المزاج رديء الجوهر وفيه خير من الكبير المسن ، وأما صغار الأرناب  
وهي الخترانيق<sup>(٢)</sup> فعارة رطبة تغذى بسرعة وخاصة الأرنب أنه يفتت

(١) هكذا في نسخة باريس ، وفي نسخة استانبول بالمري ولا معنى له .  
ويلوح لنا أن أصل اللفظة بالهراء فخففت الهمزة إلى الياء وذلك كثير في كلام  
ابن زهر . مأخوذ من قولهم هراء اللحم هراء هراء أجاد انضاجه حتى نفسخ .  
والهريء من اللحم الذي أجيد انضاجه فتهراً حتى سقط عن العظم . ولم نجد  
مادني هراء ومري ما يفيد معنى انضاج اللحم بإطالة طبخه كما يفيد الفعل هراء .

(٢) الخرائق جمع خرق بالكسر وهي الأنثى من أولاد الأرناب . وقيل  
الخرق ولد الأرنب للذكر والأنثى وجاء في قول المتنبي :

ألم يحذروا مسخ الذي يسخ العدى      ويجعل أيدي الأسد أيدي الخرائق

وجاءت الخرائق في نسخة باريس لكتاب الأغذية ، وفي نسخة مكتبة أحمد

الثالث باستانبول الخزان واحداً مخزَز وهو ذكر الأرناب أو ولدها .

الخصى وخاصة رأسه إذا طبخ تفايا<sup>(١)</sup> أيضاً وإن أكله المرتعش نفسه .  
وذكروا إن دمه إذا وضع على الوجه أزال النمش والكلف عنه  
وأذهب ذلك .

يدل النسان اللذان تقدم ذكرهما على أن ابن زهر ، وإن أتى ببعض  
الآراء الخاصة بشأن الأغذية الحيوانية ، فإنه كان ينسج على منوال جالينوس  
في وصف هذه الأغذية وفي تعداد فوائدها ومضارها لأنه كان من القائلين  
بنظرية الاخلاط الأربعة التي تعزى إلى جالينوس .

### (ز) نظرية الاخلاط الأربعة لجالينوس

أساس هذه النظرية هو ما زعمه القدماء قبل جالينوس من أن الطبيعة  
تتألف من أربعة عناصر هي الماء والهواء والتراب والنار ، وأن لهذه العناصر  
مسموه صفات أو خواص فللماء الرطوبة وللحواء اليبوسة والتراب البرودة  
وللنار الحرارة . وبما أن الأغذية من حيوانية ونباتية مستمدة من الطبيعة  
فلا بد أن تكون لها الخواص المماثلة لخواص العناصر التي تتألف منها  
الطبيعة . واستند جالينوس في نظرية الاخلاط الأربعة إلى مذهب العناصر  
الأربعة في الطبيعة فقال أن في البدن أربعة أخلاط تقابل العناصر  
الأربعة في الطبيعة وهي الدم والمرة السوداء والبلغم والمرة الصفراء ، وإن  
ثمة تماثلاً بين عناصر الطبيعة الأربعة واخلاط البدن الأربعة فالدم مستقر  
لرطوبة الماء والمرة السوداء مستقر ليبوسة الهواء والبلغم مستقر لبرودة  
التراب والمرة الصفراء مستقر لحرارة النار . وأما صحة البدن ومزاجه فيها

(١) لم تذكر الكلمة تفايا في المعجمات ولكن ذكرها دوزي في الملحق  
بالمعجمات العربية فقال إنها كلمة مغربية وتعني طعاماً مطبوخاً يتألف من اللحم  
والتوابل وكزبرة البئر والزيت والملح والماء . وتعرف بالتفايا الخضراء متى كانت  
الكزبرة غضة ، فإن كانت الكزبرة يابسة عرفت بالتفايا البيضاء .

نتيجة تناسب الأخلاط الأربعة وتوازنها واعتدالها ، وعلى العكس فإن المرض يكون نتيجة اختلال توازنها وسوء توزيعها ، ولذلك فإن عمل الأغذية هو المحافظة على توازن الاخلاط ، كما أن عمل الأدوية هو إعادة التوازن إلى الاخلاط حين اخلال المرض بحالة التوازن القائمة بينها .

بعد هذا البيان المقتضب لنظرية العناصر والاخلاط التي هيمنت على الطب القديم نستطيع أن نفهم أن جالينوس حين يقول « مزاج مائل إلى السوداء بالطبع » ، فهو يعني أن خلط المرة السوداء هو الغالب في ذلك المزاج على الاخلاط الثلاثة الأخرى ، وحين قوله : « الحيوانات التي في مزاجها فضل يبس » فإنه يعني أن هذه الحيوانات تناولت مقداراً وافراً من ييوسة الهواء فغلبت فيها المرة السوداء . وكذلك فهو حين قوله « الحيوانات التي مزاجها بالطبع أرطب » ، يعني أن بنيتها اكتسبت فضلاً من رطوبة الماء فغلب فيها خلط الدم على سواه من الأخلاط .

وأنا نستطيع بعد ما تقدم بيانه أن نفهم أيضاً أن ابن زهر حين قوله « الغنم حارة رطبة » فهو يعني أن في لحمها فضلاً من حرارة النار فغلبت فيها المرة الصفراء ، وأن فيه فضلاً من رطوبة الماء فغلب فيها خلط الدم . وهو حين يقول « لحم البقر سوادوي يابس بارد » ، يعني أن المرة السوداء هي الغالبة فيه ، ولذلك فإن آكله قد يختل توازن الأخلاط في بدنه فتغلب فيه المرة السوداء ، كما يعني أن في لحم البقر فضلاً من ييوسة الهواء وبرودة التراب ، ولذلك تغلب فيه المرة السوداء والبلغم على الخلطين الآخرين وهما الدم والمرة الصفراء . وهكذا فإن كل ما يقوله ابن زهر في الأغذية ، حيوانية كانت أو نباتية ، يستطاع تأويله بالرجوع إلى نظرية العناصر والاخلاط وما يشترك بينها من الخواص ، وهي النظرية التي تمرى إلى جالينوس ومن تقدمه من قدماء الأطباء والفلاسفة على ما سبق الاماع إليه .

ما تقدم يوضح ما بني عليه الطب القديم من الأقاويل المستندة إلى القليل من الملاحظة والتحري وإلى الكثير من الظن والتخوص . وهي مع ذلك كانت أساساً لطب الأمم القديمة قبل زمن ابن زهر بنحو ألف سنة وبعده بنحو خمسمائة سنة . ولم يبنذ العالم طب الأقدمين وما ذهبوا إليه من الأوهام والخرافات إلا بعد أن بزغ عصر العلوم الحديثة بدءاً بالقرن الثامن عشر ، فتوالت منذ ذلك الحين الكشوف العلمية التي قلبت المفاهيم القديمة رأساً على عقب ولا سيما في مجالي الكيمياء والفيزياء وغيرهما من العلوم الطبيعية والتطبيقية . فنحن اليوم نصف الأغذية ، لابل مقدار ما يتركب فيها من اليوسة أو الرطوبة أو البرودة أو الحرارة ، بل بما تحتوي عليه من المواد المغذية من عضوية وغير عضوية وبما تشتمل عليه من الفيتامينات ، وبما يطلقه انضمامها من الكالوريات . ولكن هل بلغ العلم في هذا العصر نهاية المطاف وهل استفد كل مالمديه من طاقات ؟ هذان سؤالان تستطاع الاجابة عنها في ضوء حوادث الماضي ، فقد علمتنا التجارب ان عقل الانسان لا يعرف الاكتفاء ولا يأوي إلى الاستكانة ولا يستسلم لاجمود ، وسيكون شأنه في الزمن المقبل شأنه في الزمن الغابر ، فكشوف العقل البشري اذن ستوالى والمعرفة الناجمة عنها سوف تزداد إلى ما لاحد له ، ولا نهاية له .

## ٦ — إيمان ابن زهر وتقواه

لئن نشأ ابن زهر في بيت يظله شعار الطب ويخيم عليه جناح العلم ، فإنه ترعرع في أسرة تفقحت في علوم الدين وتمكنت من اللغة والأدب ، فنبغ من أفرادها الفقهاء والأطباء والأدباء ولا سيما أبو مروان عبد الملك صاحب الترجمة ، فإنه بعد أن مهر في علوم الدين والأدب ، أخذ الطب عن والدهم



أبي العلاء زهر ، وعن سواه من أطباء زمانه ، ولكنه بعد ذلك أعرض عن الفقه وانقطع إلى الطب علماً وعملاً وتصنيفاً ، إلى أن أصبح أشهر أطباء عصره . وذلك مادعا ابن رشد ، الذي كان معاصراً له ولكن كان أصغر منه سناً ، إلى ملازمته والأخذ عنه وإلى الاقتداء به في تأليف كتابه الكليات في الطب ، ليكون هذا الكتاب صنواً لكتاب التيسير الذي سبق أن ألفه أبو مروان بن زهر . وقد أثبتت السنون التي تلت هذا الحدث ذا الشأن في تاريخ الطب القديم صحة رأي الصديقين ابن زهر وابن رشد ، فإن التيسير والكليات عادة وكأنهما كتاب واحد ، فترجما معاً إلى العبرية واللاتينية حتى أن الترجمات اللاتينية التي طبعت لهذين الكتابين في إيطاليا وفرنسا ، وكان آخرها في أواسط القرن السادس عشر ، كانت لهما معاً .

وقد تقدم أن ابن زهر بدأ حياته العلمية بدراسة علوم الدين واللغة . وروى ابن الأبار في التكملة لكتاب الصلة أن أبا محمد بن عتّاب تناول من ابن زهر موطأ مالك والصحيحين والدلائل لقاسم وغير ذلك بتاريخ شعبان سنة ٥١٢ . وكتب إليه وإلى أبيه أبي العلاء أبو محمد الحريري ( ٤٤٦ - ٥١٦هـ )<sup>(١)</sup> من بغداد . وفي نظرنا أن أقل ماتنبيه به هذه الرواية هو أن الشهرة العلمية والأدبية لأبي العلاء زهر وابنه أبي مروان بن زهر ماعتمت أن بلغت شرق الدولة العربية فطرفت أسماع اللغوي الأديب أبي محمد الحريري في بغداد ، فراسلها بغية توثيق عرى التعارف والمودة بينه وبينها . وجلي أن علوم الدين التي تبجر بها ابن زهر قبل انصرافه إلى الطب

(١) الحريري هو الشيخ أبو محمد القاسم بن علي بن محمد بن عثمان البصري صاحب المقامات المشهورة التي قال فيها :

أقسم بالله وآياته - ومشعر الحنج ومقاتيه -  
أني الحريري حرّياً بأن - تكتب بالبر بمقاميه -

جعلت منه مُسَلِّماً تقيّاً ورعاً يؤمن بأن الله خلق الانسان ، ويقرون نجاح الطبيب في طبه بالمشيئة السماوية ، ويعتقد أن البرء من العلل ، يتعذر إن لم يكن بإذن الله وبحول الله . وما أكثر ما يرد في كتاب التيسير وذيله الجامع من الأدلة التي تتم عن هذه العقيدة الراسخة التي كان يعتقها ابن زهر . فهو يقول في كتابه التيسير : وإنما تهضم الأعضاء بالجار الغريزي الطبيعي الذي تفيضه الكبد على الأعضاء وتقسطه بحسب احتياج كل عضو وما خلقه الله له (١) . ويقول أيضاً : وحذره من أن يتعرض برأسه لشعاع الشمس مع لزوم ما ذكرته من العلاج حتي يرتفع بإذن الله (٢) . ثم يقول : ولم يبق مما يعرض في ظاهر الرأس من غير سبب بادية شيء فانا مبتدئ بما يعرض لأسباب بادية بإذن الله (٣) . وهو يقول عن كسر القحف : وإنما يصعب هذا الأمر لأننا لم نرى محسناً في ذلك ولا سمعنا في وقتنا هذا بمن يجيد عمله ، ولو كان المجيد لذلك موجوداً ، لم يكن أحد يموت من كسر عظم في الرأس في الأكثر ، فإن ذلك كان ، يكون من الأسباب التي قدرها الله سبحانه للبرء كأن تعذر المحسن في ذلك الآن سبب بقدرة الله لهلاك من يصيبه ذلك في الأكثر (٤) .

وابن زهر على ماسبق التمثيل به لا ينقطع عن ذكر اسم الله جل جلاله في كتاب التيسير ، حتى أن هذا الكتاب لا تكاد تخلو ورقة منه من ذكر اسمه تعالى . وهذا شأنه في كتابيه الآخرين وهي الاقتصاد والإغذية ، فإنه يتبع فيها الأسلوب الانشائي نفسه فيرجع كلامه بين آن وآخر بذكر اسم

(١) هكذا في مخطوطي باريس وأكسفورد وفي مخطوطة لندن : وتقسطه بإذن الله .

(٢) هكذا في مخطوطي باريس ولندن وفي مخطوطة أكسفورد بإذن الله تعالى .

(٣) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة أكسفورد : لأسباب بادية إن شاء الله عز وجل .

(٤) هكذا في مخطوطة باريس وفي مخطوطي أكسفورد ولندن : بقدرة الله .

الله عز وجل . وما أخال ابن زهر ، وهو الذي ربي على أجلال الدين ، ونشأ نشأة الفقيه الحافظ والمحدث الأديب ، ألا أنه كان يعمد في أنشائه الطبي إلى مانعيه حافظته من الآيات الكريمة والأحاديث الشريفة ، فيقتبس منها بين آن وآخر ما تشتمل عليه من فصاح الكلم التي تضيء على أنشائه شيئاً كثيراً من البهاء والوضوح والقوة . فلنسمعه كيف يستعمل كلمة حسَب مثلاً في كتابه التيسير :

« وأما إذا غلبت الرطوبة عليه ( أي على الدماغ ) فالرطوبة قلما تغلب ، وافترض أنها غلبت فحسبك بدهن الاقحوان . وإن كان مع ذلك سوء مزاج بارد فزيت قشر الاترج أو ضمده بقشر الاترج غصاً أو بالبساسة<sup>(١)</sup> معجونة بالماء العذب وحسبك ذلك فيه . »  
وهو يقول أيضاً :

« حسب ( أي المريض ) في الأغذية اليام والعصافير مشويات وتقايا بيضاء ، وأن يلتزم التصرف قبل أخذ الغذاء ويلتزم الدعة بعده . »

أفلا يسوغ لنا اذن ، حين يخاطب ابن زهر الطالب المؤمن<sup>٢</sup> به فيقول له حسبك ، أو حين يشير إلى المريض فيقول حسبه ، أن نرجح أنه يقتبس هذه اللفظة من الآية الكريمة : « وإذا قيل له اتق الله أخذته العزة بالإثم فحسبه جهنم وبئس المهاد . »

أولسنا نرجح أيضاً أن ابن زهر حين يقول في كتابه التيسير :

« فليس الهضم بما يزعمه من يجهل الصواب أن كل حرارة تعين على الهضم

(١) البساسة هي جوز الطيب أو قشره . واستعملها العرب اسم علم للنساء ، قال امرؤ القيس :

ألا زعمت بسباسة اليوم أنني كبرت وألا يحسن الطعن أمثالي

فضلوا وأضلوا، وإنما تهضم الأعضاء بالحرار الغريزي الطبيعي الذي تفيضه الكبد على الأعضاء وتقسّطه<sup>(١)</sup> بحسب احتياج كل عضو وما خلقه الله له .

فهو يقتبس العبارة البليغة « فضلوا واضلوا » من الحديث الشريف : « أن الله لا يقبض العلم انتزاعاً ينتزعه من صدور الناس ولكن يقبض العلم ب موت العلماء حتى إذا لم يبق عالم اتخذ الناس رؤساء جهالاً فسئلوا فأفتوا بغير علم فضلوا وأضلوا » .

وقد اكتفينا باقتباس الأمثلة المتقدمة من كتاب التيسير معتمدين على مخطوطاته الثلاث وهي مخطوطات باريس ولندن واكسفورد التي سبق الاطلاع اليها

وقد كانت الأمثلة كما هو ظاهر مأخوذة من متن الكتاب باستثناء فاتحته وخاتمته لأننا وجدنا أن الفاتحة والخاتمة في النسخة الواحدة يختلف نصها بعض الاختلاف عما هو عليه في النسختين الأخريين مما يدل على أن النساخ يتصرفون في تدوين فاتحة الكتاب وخاتمته مما يجعل النص الذي يثبت النساخ الواحد غير النص الذي يثبت النساخ الآخر ، على حين أن نص الأمثلة التي أوردناها من متن الكتاب يكاد يكون واحداً في النسخ الثلاث مما يدل على أن النساخ لا يستطيعون التصرف بنص المتن لأي كتاب كان ، كما يفعلون في نص الفاتحة والخاتمة .

## ٧ - إسلامه

### (٦) تفنيد الزعم القائل بيهوديته

وقد كانت ترجمة كتاب التيسير وسواه من مصنفات ابن زهر إلى العبرية

(١) قسط الشيء يقسطه قسطاً وقسوطاً : فرقه ووزعه . والقسط الحصصه والنصيب ج أقساط .

قبل أن ترجمت إلى اللاتينية بما دعا بعض الباحثين إلى تصديق ما سبقت أسأته من أن ابن زهر انحرف عن تعاليم الدين الإسلامي واعتنق اليهودية ، وأختص هؤلاء الباحثين كازيري Casiri فإنه زعم في Bibliotheca arabico - hispana ( ١٧٦٠ ) أن ابن زهر كان يهودياً ، على حين أن هذا الزعم ليس فيه أي أثر من الصحة . وكان جراء هذا الزعم الباطل أن انبرى باحثون آخرون إلى تفنيده وإثبات خطئه ، فصدّر في ذلك عدد من الدراسات نخص بالذكر منها ما نشره وستنفلد F. Wustenfeld في Gesch. der arab. Aerzte (١٨٤٠) وستينشنيدر M. Steinschneider في Acrh.fur pathol. Anatomie (١٨٧٣) وشمس الدين سامي في قاموس الأعلام التركي ( ١٨٨٩ ) وكولان في كتابه ابن زهر حياته وآثاره ( ١٩١١ ) ، وفي دائرة المعارف الإسلامية ( ١٩٢٧ ) ، وسارتون في كتابه المدخل إلى تاريخ العلم ( ١٩٣١ ) . وبما قاله شمس الدين سامي في قاموسه : « أن ترجمة كتاب التيسير إلى العبرية أولاً ومنها إلى اللاتينية دعت إلى الظن بأن ابن زهر كان يهودي المذهب والواقع أن أبا جده وهو أبو بكر محمد بن مروان بن زهر ( ٣٣٦ - ٤٢٢ هـ ) كان من مشاهير الفقهاء والمحدثين في أشيلية ، فلا شك بأن ابن زهر كان مسلماً وكذلك كل من انتمى إلى أسرة بني زهر » . وقال كولان في كتابه المذكور آنفاً ما ترجمته :

« وينبغي لنا ألاّ تقع في وهم تورط فيه بعض المستشرقين عندما حسبوا ابن زهر يهودياً بعلّة أن بعض فواتح كتبه قد حذف منها ما يدل على إسلامه ، والحق أن هذا الحذف إما أن يكون من عمل النساخ النصارى أو أن يكون من عمل مترجم كتبه إلى اللاتينية الذي كان طبيباً يهودياً من البندقية ، وإما أن يكون سببه أن لابن زهر كتاباً يشبه اسمه

كتاب طيب آخر اسمه أبو يعقوب اسحق بن سليمان الاسرائيلي . ولكن الحقيقة الثابتة جلاها وستنقلد وستنشنيدر ومؤداها أنه واجداده مسلمون . ويؤخذ من المراجع التي توافرت لدينا وذكرناها فيما تقدم ، أن كولان كان أكثر الباحثين محاولة لكشف النقاب عن الأسباب التي دعت إلى تهويد ابن زهر ، ولكنه يذكر في جملة هذه الأسباب أن من كتب ابن زهر ما تخلو فاتحته من العبارات المعبودة التي تدل على إسلامه أو أن بعض المستشرقين نظير كازيرى ظنوا أن من كتبه ما تخلو من الفواتح الدالة على الاسلام فنسبوه إلى اليهودية . وقد شئنا التحقق من صحة هذا الادعاء فراجعنا ما لدى مجمع اللغة العربية بدمشق من مصورات المخطوطات المنسوبة إلى ابن زهر ، وهي كما ذكرنا سابقاً مخطوطات كتب الاقتصاد والتيسير والأغذية فتبين لنا لدى هذه المراجعة مايلي :

#### (ب) ماجاء في كتاب الاقتصاد عن اسلامه

تبين لدى مراجعة كتاب الاقتصاد في اصلاح الانفس والاجساد أن مخطوطة باريس لهذا الكتاب تبدأ بالفاتحة المألوفة الدالة على اسلام المصنف وهي : بسم الله الرحمن الرحيم وبه استعين ، فهي إذن لا تترك مجالاً للارتياب بالمذهب الذي يعتنقه ابن زهر . ولو فرضنا أن الفاتحة ليسب في النسخة الأصلية من الكتاب وإنما هي زيادة من الناسخ فإن في متن كتاب الاقتصاد دليلاً آخر لا يمكن أن يكون من صنع الناسخ وهو دليل فيه من القوة والوضوح ما يكفي لاثبات اسلام ابن زهر ، فقد جاء على وجه الورقة الرابعة من كتاب الاقتصاد مايلي :

« وإذ ذكرت من اصلاح النفس ما فيه كفاية ، إذ كانت طبائعها خلقت بالطبع فاضلة ، فانا آخذ في ذكر اصلاح البدن فأقول : ولما كان الناس

آلة لذكر الله عز وجل ، وبه نقرأ القرآن ونترجم عن أنفسنا الناطقة بما يُخصُّ بتصريفه الانسان لا الحيوان وجب أن يُقدم علاجه (١) .

(ج) ما جاء في كتاب التيسير عن اسلامه

أما كتاب التيسير في المداواة والتدبير ، فلا يخفى أنه أهم كتب ابن زهر وأخطرها شأناً ، فمما يجيء فيه إنما هو صورة حقيقية لمؤلفه من حيث الاقتدار الطبي واللغوي والمذهب الفلسفي والمعتقد الديني وما إلى ذلك . وقد تصفحنا كتاب التيسير في مخطوطاته الثلاث التي سبق ذكرها فوجدنا أن فاتحته يرد فيها اسمه تعالى كما يرد فيها اسم النبي الكريم ، وهي تكاد تكون واحدة في المخطوطات الثلاث وهذا نصها :

بسم الله الرحمن الرحيم

عونك اللهم يارب (٢) .

كتاب التيسير في المداواة والتدبير .

قال عبد الملك بن زهر الحمد لله الذي كل ما يقع الحواس عليه يشهد له بالوحدانية والقدرة وصلى الله على محمد المرتضى ورضي عن أصحابه (٣)  
(انظر الرسم ١) .

(١) أصل هذا النص غير منقوط في نسخة باريس لكتاب الاقتصاد وقد جاء مشوشاً بتصحيح بعض ألفاظه وتقديم أو تأخير بعضها الآخر .

(٢) هكذا في مخطوطة باريس ، وفي مخطوطة لندن بالبسملة فقط ، وفي مخطوطة أكسفورد جاء بعد البسملة : رب يسر يا كريم .

(٣) هكذا في المخطوطات الثلاث ، وأضاف الناسخ في مخطوطة باريس بعد الكلمة أصحابه : أعلام الدين ومصايح المهتدين وسلم تسليماً . وجاء في مخطوطة أكسفورد بعد الكلمة أصحابه : وسلاته المهتدين . أما في نسخة لندن فالخط غير واضح بعد الكلمة أصحابه .

عوطا فم زارت

المع والناصه القلم اضع من الكتاب الا وقد لزمى الا مكررا لشره

[illegible][illegible]

ظهر الورقة الأولى من مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠ .  
 لكتاب التيسير في مداواة والتدبير لأبي مروان عبد الملك بن زهر الإيادي الاشبيلي .  
 يلاحظ في السطر الثاني من أسفل الصفحة أن العبارة « وصلى الله على محمد المرتضى  
 ورضي عن أصحابه » محذوفة . والأرجح أنها وجدت في الأصل الذي أملاه ابن زهر ،  
 لأن هذه المخطوطة التي جرى عليها الحذف نسخت سنة ٥٦١ هـ أي بعد وفاة أبي زهر  
 بأربع سنوات فهي قريبة العهد منه . أما سبب الحذف فيستطاع التكهن به وهو أن الذي  
 اقتنى المخطوطة ، لا ناسخها ، أراد لغرض في نفسه أن تخلو كل مخطوطة أخرى تنسخ عنها  
 من العبارة المشار إليها فحذفها بأن ضرب عليها بعدة خطوط لم يتخف معالمها فبقيت مقروءة .



ثم إن متن كتاب التيسير يحتوي على عدد من الأدلة التي تم عن ابن زهر لم ينحرف قط عن مذهب آبائه وأجداده ، فضلاً عن أن منها ما يدل على أنه كان يسلك طريق الاجتهاد فيما يراه خطأ أو صواباً ، ومن ذلك قوله في بحث أمراض الرئة :

« وذكر جالينوس أن الترياق الحديث إذا شرب منه من أصابته هذه العلة انتفع بذلك . وذكر أن شرب ابن الأئسن حين ماتحلب من غير أن يتمكن الهواء من اللبن طرفة عين مثلاً بمقدار معتدل على الصوم ينفع منها . ولما كانت ألبان الاتن تابعة للحومها ولحومها محرمة علينا معشر المسلمين ، رأى الأطباء في ذلك ابن المتعز الفتاوى (١) الحسنة المزاج . ويجب أن تطعم أغصان العليق وعيون العوسج وعيون الكرم وأوراقها ، والزبيب يجب أن تطعم إياه . ويكون ماء شربها غييراً قراحاً بريئاً من كل عفن وكيفية مذمومة (٢) » .

#### (د) ماجاء في كتاب الأغذية عن اسلامه

أما كتاب الأغذية فإن فاتحه على ماجاء في مخطوطة باريس هي كما يلي :

« بسم الله الرحمن الرحيم وبك يارب استعين .

قال عبد الملك بن زهر : أني أريد أن أتكلم في الأدوية (٣) التي يسهل

(١) لم ترد الفتاوى في المعاجم . وفي اللسان الفتية الشابة . وفي التاج الفتى الشاب من كل شيء ، وهي فتية ج فتاء . وفي الصحاح الأفشاء من الدواب خلاف المسان ، واحدها فتى مثل يتيم وأيتام . واعتبر ابن زهر الفتاوى جمعاً لفتية المؤنث لقوله لبن المعز الفتاوى ، وذلك قياساً على صبيبة وصبايا وهدية وهدايا .

(٢) نص هذه النيزة واحد في الأصول الثلاثة .

(٣) ذكر كلمة الأدوية وم من الناسخ والأصح أن تكون الأغذية .

وجودها ولا يتعذر في أكثر المواطن إمكانها كلاماً مختصراً من غير تقليل ولا تطويل ، بدأت بمثلاً وكتبت مطيعاً وأن كنت عارياً من كتي لما علم من طول محنتي . وأرجو أن يكون كلامي أول قول رفع في علم الطب إلى الدولة الظافرة العلية . وجمع للطائفة الكريمة ، فأرجو بذلك شرفاً يخلد ، وذكرأ في طاعة الله بحمد ، والله ولي التوفيق بقدرته .

أما مخطوطة استانبول لكتاب الأغذية فذات فاتحة يدل طول مقدمتها ومافيا من السجع على أن للناسخ يداً في إنشائها وهذا نصها :

« بسم الله الرحمن الرحيم وماتوفيقى إلا بالله عليه توكلت . الحمد لله بارى النسم ، مولي النعم ، موجدنا من العدم ، مخرجنا إلى النور من غياهب الظلم وصلواته على سيدنا محمد سيد الأمم ، المبعوث إلى العرب والعجم ، صلاة دائمة إلى يوم بعث الرمم . لما أمرت ايدك الله أن أكتب في الأغذية التي يسهل وجدانها ولا يمتد في أكثر المواطن إمكانها كلاماً مختصراً من غير تقليل ولا تطويل ، بدأت بمثلاً وكتبت مطيعاً والله المستعان وأسأله التوفيق بقدرته .

وكما جاء في مخطوطتي باريس واستانبول فإن ابن زهر اختتم كتاب الأغذية بهذه العبارات :

« ... واذهان البشر تقصر عن معرفة شيء إلا ما جعل الله في وسعها معرفته ، ولولا ما أنعم الله علينا من العقل والحواس لم نعرف شيئاً مما نعرفه ولا تخيلنا شيئاً مما نتخيله ، والذي ندركه كثيراً جداً ، والحمد لله على ما أنعم به وهدانا إليه ، وإياه نسأل أن يلهمنا مرادنا وأن يوفقنا ويسدنا وأن يجعل لابتغاء مرضاته أعمالنا بقدرته .

وقد جاء في خاتمة مخطوطة استانبول بعد الكلام المتقدم ، عبارة الصلاة على النبي الكريم وآله وصحبه ، فإذا استثنينا من فاتحة كتاب الأغذية

وخاتمة العبارات التي يظن أن الناسخ أضافها من عنده إلى مخطوطة استانبول فإن البسمة الواردة في فاتحة المخطوطتين تكون إذ ذاك الدليل الوحيد في كتاب الأغذية على اسلام ابن زهر ، لاسيما وأن مخطوطة باريس الحالية من إضافات الناسخ هي أقرب إلى الأصل الذي وضعه ابن زهر ، على اعتبار أنها نسخت قبل مخطوطة استانبول بنحو مائتي سنة .

وعليه فإن ما تقدم بيانه يثبت بطلان الزعم القائل بأن بعض فواتح كتب ابن زهر تخلو بما يدل على اسلامه ، إذ أن كل فاتحة من كل كتاب من كتبه الثلاثة وهي الاقتصاد والتيسير والأغذية ، بها ما يدل على أنه كان مسلماً ولا سيما فاتحة كتاب التيسير التي يذكر فيها اسم النبي الكريم وذلك في النسخ الثلاث لهذا الكتاب . فضلاً عن ذلك فإن متن كتاب التيسير في نسخته الثلاث أيضاً ، يتضمن في مواضع منه ما يدل على اسلام ابن زهر . فمن العجيب إذن أن يتهمه بعض المستشرقين بالمروق من الاسلام ، وكان الأجدر بهم قبل ذلك أن يطلعوا على مخطوطات كتبه التي سبق ذكرها ، وأن لا يكتفوا بترجمات اللاتينية التي قد تخلو فواتحها بما يدل على الاسلام .

#### (هـ) مستند لاتيني يثبت اسلامه

فيؤخذ مما تقدم ذكره أن من المستشرقين من حسب أن ابن زهر كان يهودياً لأن كتبه ترجمت أولاً إلى العبرية ثم إلى اللاتينية ، كما أن من هؤلاء المستشرقين من اخطأ فظن أن بعض فواتح كتبه تخلو بما يدل على اسلامه ولذلك عدّ يهودياً . وقد بينا فيما تقدم خطأ هذين الزعمين وذلك بالاستناد إلى دراسات قام بها مستشرقون آخرون ، وإلى ما جاء في مخطوطات كتب ابن زهر من الأدلة التي تثبت اسلامه . ونضيف إلى ذلك أن من الباحثين من رأى أن يهودية ابن زهر إنما هي محض اختلاق من اليهود أنفسهم ،

يؤكد هذا الرأي تعليق باللغة اللاتينية دونه كاتبه في أول المخطوطة ذات الرقم ٢٩٦٠ التي تملكها دار الكتب الوطنية في باريس . وقد نشرنا على الصفحة التالية صورة زنكوغرافية لهذا التعليق للتدليل على صحته ، وهو طويل فلا فائدة من نقله برمتيه فنكتفي بأن ننقل منه الفقرة المتعلقة بيهودية ابن زهر وهي كما يلي : ( انظر الرسم ٢ ) .

Author huius eperis , Al vazir Abou Maruan Abdel - melék Ben Zohr qui ab hispanis inter quos erat , Avénzohar vocitatur . Judaeus fuisse , vel saltem a quodam Judaeo interpolatus videtur , nusquam enim de Mohamméde sed de Prophetis in génere mentiorem facit .

وهذه ترجمتها بشيء من التصرف :

« مؤلف هذا الكتاب هو الوزير أبو مروان عبد الملك بن زهر ، وهو الذي كان يسميه مواطنوه الأسبان Avénzohar . ويظن أنه كان يهودياً ولكن الأرجح على ما يبدو أن اليهود نسبوا إليه الانتماء إلى اليهودية زاعمين أنه لا يذكر في أي مكان من كتبه اسم محمد بل يذكر الأنبياء بصورة عامة » .

فأنت ترى أن كاتب التعليق يرجح أن يهودية ابن زهر إشاعة روجها اليهود أنفسهم ، ولكنه يخطئ حين يستطرد فيقول أن كتب ابن زهر تخلو من العبارات الدالة على إسلامه ، ولو أنه ألقى نظرة على ما بعد الصفحة التي دوّن عليها تعليقه لوجد أن ابن زهر يبدأ كتاب الأغذية بالبسملة ويتبعها بقوله وبك يارب استعين ، ثم أنه لو انتقل إلى كتاب التيسير الذي يتضمنه المجموع نفسه ، لوجد فيه ما يكفي للتدليل على إسلام ابن زهر .

ويرجح أن التعليق المشار إليه كتب في اسبانيا ، أو أن يكون أحد الاسبان كتبته خارج اسبانيا ، وذلك لأن بعض حروفه التي كتبت ليقابل

Ketab al Asouat      Le médicamentum liber  
 seu illorum præcipue quæ apta fuerint sunt  
 et quorum plerique inter ceteros recondendi possunt  
 Author huius operis Al Raziz Abu Marwan  
 Abaelmelik Ben Zohr qui ab hispanis inter  
 quos erat Avien Zohar vocitatus fuisse  
 vel saltem a quorundam fuisse interpolatus videtur  
 nusquam enim se Mohammedi sive Prophete  
 in genere mentionem facit.  
 sequitur in eodem codice quicquid eundem  
 argumenti ab Avien filio illius fuisse conscriptum  
 Tomo ultimo scilicet Liber de electis felicitatibus  
 et de rebus <sup>et præparatio et compositio medica</sup>  
 mentorum <sup>et Zohar Ben</sup>  
 prima pars de medicamentis in genere secunda  
 vero de illis quæ ad æiurum pertinent fidei sunt  
 Descriptus est hic Liber hactenus in  
 Serinone in Hispania anno legere 56

(الرم ٢)

ظهر الورقة الثانية من مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠.  
 وعليه تطبيق باللغة اللاتينية كتب على الأرجح في اسبانيا قبل سنة ١٨٧٥ وهي السنة التي  
 انتقلت فيها المخطوطة إلى دار الكتب الوطنية. وقد نقلنا عنها على الصفحة ٨٢١ من  
 هذا المقال الاسطر ٤ - ٩ المتعلقة باليهودية التي نسبت اختلاقاً إلى ابن زهر.

لفظها الحروف العربية ، لا تلفظ كذلك إلا في اللغة الاسبانية ، فضلاً عن أن إثبات علامات نبرة الصُّوت على بعض الحروف يدل على أن الكاتب أسباني لأن هذه العلامات تستعمل في الاسبانية لافي اللاتينية . أما تاريخ كتابته فمجهول ولكن بما لا شك فيه أنه كتب قبل سنة ١٨٧٦م لأن لوسيان لوكليز في كتابه تاريخ الطب عند العرب ( ١٨٧٦ ) يستشهد ببعض ما جاء فيه ، وذلك في سياق كلامه عن مخطوطة باريس ذات الرقم ١٠٢٨ (رقمها الجديد ٢٩٦٠) ، وهي كما سبق ذكره المخطوطة المتألّفة من أربعة كتب هي الأغذية لعبد الملك بن زهر ، والتذكّرة والمجربات لابي العلاء زهر ، والتيسير لعبد الملك بن زهر .

الدكتور ميشيل الحوري

مركز تحقيق كاميوزر علوم إسلامي

#### ملاحظة :

بعد كتابة المقال المتقدم علمنا أن المكتبة العبدلية بجامع الزيتونة في تونس انتقلت بما فيها من الكتب المخطوطة والمطبوعة إلى المكتبة الوطنية في تونس . ولدى الاستعلام من مديرها عن مخطوطات كتب ابن زهر الملمع إليها على الصفحة ٧٨٦ من هذا المقال ، أجاب بأن مخطوط ابن زهر رقم ٢٨٦٧ غير موجود بالمكتبة الوطنية ضمن مخطوطات العبدلية .

## مصادر البحث

## ٦ - المخطوطات

مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٦٠ والمتضمنة كتاب الأغذية لعبد الملك بن زهر وكتابي التذكرة والمجربات لأبي العلاء زهر وكتاب التيسير في المداواة والتدبير مع ذيله المعروف بالجامع في الأشربة والمعجونات لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة المتحف البريطاني في لندن ذات الرقم ٩١٢٨ لكتاب التيسير في المداواة والتدبير وذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة المكتبة البودلية في اكسفورد ذات الرقم ٣٥٥ لكتاب التيسير في المداواة والتدبير وذيله المعروف بالجامع لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة دار الكتب الوطنية في غوتا بألمانيا الشرقية للجامع في الأشربة والمعجونات لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة مكتبة أحمد الثالث في استانبول ذات الرقم ٢٠٦٨ لكتاب جمع الفوائد المنتخبة من الحواصص المجربة لأبي العلاء زهر وكتاب الاغذية لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة دار الكتب الوطنية في باريس ذات الرقم ٢٩٥٩ لكتاب الاقتصاد في اصلاح الأنفس والأجساد لعبد الملك بن زهر .

مخطوطة مكتبة الاسكوريال في اسبانيا ذات الرقم ٨٠٢ والمتألّفة من الترجمة العربية لأربعة كتب جالينوس هي كتاب الأغذية ( ترجمة حنين بن اسحق ) وكتاب الأدوية المفردة ، وكتاب تدبير الصحة ، وكتاب حيلة البرء .

مخطوطة مكتبة المتحف العراقي في بغداد ذات الرقم ١٩١١ لكتاب  
الصيدنة في الطب لأبي الريحان محمد بن أحمد البيروني .

### (ب) المصادر العربية المطبوعة

- ابن الأبار : التكملة لكتاب الصلة ج ٢ ( ١٨٨٦ م ) ص ٦١٦ .  
ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في طبقات الأطباء ج ٢ ( ١٢٩٩ هـ /  
١٨٨٢ م ) ص ٦٤ - ٧٥ .  
جمال الدين القفطي : إخبار العلماء بأخبار الحكماء ( ١٣٢٦ هـ ) ص ٩١ .  
داود الانطاكي : تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب العجائب ج ١ و ٢ ( ١٢٨١ هـ )  
عبد الله عنان : دولة الاسلام في الأندلس ( ١٣٧١ هـ / ١٩٥٢ م )  
ص ٣٠ - ٢٠٤ .  
خير الدين الزركلي : الأعلام ج ٤ ( ١٣٧٤ هـ / ١٩٥٤ م ) ص ٣٠٣ .  
عمر رضا كحالة : معجم المؤلفين ج ٦ ( ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م ) ص ١٨٢ .  
----- : معجم قبائل العرب القديمة والحديثة ج ٢ ( ١٣٨٨ هـ )  
١٩٦٨ م ) ص ٤٨١ .  
سامي خلف حمارة : فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - الطب  
والصيدلة ( ١٣٨٩ هـ / ١٩٦٩ م ) ص ١٧٤ - ١٧٦ .  
عمر رضا كحالة : العلوم العملية في العصور الاسلامية ( ١٣٩٢ هـ /  
١٩٧٢ م ) ص ٥٥ .

### المصادر الأجنبية

Lucien Leclerc: Histoire de le Médecine Arabe,  
vol. 2 ( 1876 ), pp. 82 - 95 ,



Baron de Slane: Catalogue des Manuscrits Arabes de la Bibliothèque Nationale (1883), pp. 528 - 529.

V. - Lucien Hahn: La Grande Encyclopédie, vol. 4, p. 877.

Gabriel Colin: La Tedkira d'Abū'l - Ala ( 1911 ), pp. 1 - 10.

----- : Avenzoar , sa Vie et ses Oeuvres ( 1911 ) .

----- : Encyclopédie de l'Islam, vol. 2 ( 1927 ), pp. 456 - 457 .

Larousse du XXe Siècle, vol. 1 ( 1928 ), p. 470.

George Sarton: Introduction to the History of Science, vol. 1 ( 1927 ), p. 453; vol. 2 ( 1931 ), pp. 133 - 134, 230 - 234, 853 - 854; vol. 3 ( 1948 ), pp. 437, 1678 .

Aldo Mieli : La Science Arabe ( 1938 ) . pp. 203 - 205 .

Philip K . Hitti History of the Arabs ( 1956 ) pp. 577 - 578 .

Grand Larousse Encyclopédique, vol. 1 ( 1960 ) , p. 781 -

R. Arnaldez: Encyclopédie de l'Islam, Nouvelle Edition , vol. 3 ( 1971 ), pp. 1001 - 1003 .

R. Dozy : Supplément aux Dictionnaires Arabes, vol. 1 ( 1881 ), pp. 147, 201; vol. 2, p. 494 .

Fred L. Adair: Encyclopaedia Britannica, vol. 2 ( 1965 ), p. 888.

## بمجل البحث

الصفحة	
٧٨٠	١ - تاريخ مولد ابن زهر ووفاته
٧٨١	٢ - نسبه
٧٨٢	٣ - أسرته واسمه باللاتينية
٧٨٤	٤ - شهرته
٧٨٦	٥ - مؤلفاته
٧٨٦	(١) كتاب الإقتصاد في إصلاح الأنفس والأجساد
٧٨٦	(آ) مخطوطاته وتاريخ تأليفه
٧٨٧	(ب) مقارنة روزا كوهنه
٧٨٨	(ج) مقارنة غبريل كولان
٧٨٩	(٢) كتاب التيسير في المداواة والتدبير
٧٨٩	(آ) تاريخ تأليفه
٧٩٠	(ب) قول ابن رشد فيه
٧٩٢	(ج) ترجمته إلى اللاتينية
٧٩٣	(د) أهميته
٧٩٤	(هـ) الجامع في الأشربة والمعجونات
٧٩٥	(و) مثال ما في الجامع من الأشربة
٧٩٨	(ز) مخطوطات التيسير والجامع

## الصفحة

- (٣) كتاب الأغذية ٧٩٩
- (آ) مخطوطاته وتاريخ تأليفه ٧٩٩
- (ب) مضمونه ٨٠٠
- (ج) ماجاء فيه عن الحجارة الكريمة ٨٠١
- (د) ماقاله القدماء عن المداواة بالحجارة الكريمة ٨٠٢
- (هـ) ماقاله ابن زهر عن الجلبان ٨٠٣
- (و) مقارنة بين ابن زهر وجالينوس ٨٠٤
- فيما يقولانه عن الأغذية
- (ز) نظرية الأخلاط الأربعة لجالينوس ٨٠٧
- ٦ - ايمان ابن زهر وتقواه ٨٠٩
- ٧ - اسلامه ٨١٣
- (آ) تفنيد الزعم القائل بيهوديته ٨١٣
- (ب) ماجاء في كتب الاقتصاد عن اسلامه ٨١٥
- (ج) ماجاء في كتاب التيسير عن اسلامه ٨١٦
- (د) ماجاء في كتاب الأغذية عن اسلامه ٨١٨
- (هـ) مستند لاتيفي يدل على اسلامه ٨٢٠
- ٨ - مصادر البحث ٨٢٤
- (آ) المخطوطات ٨٢٤
- (ب) المصادر العربية المطبوعة ٨٢٥
- (ج) المصادر الأجنبية ٨٢٥

(\*)

## فتنة عبد الله بن الزبير

للمستشرق الأستاذ رودلف زلهام

تعريب الأستاذ : حسام الصغير

ليست الروايات التاريخية أقوالاً دقيقة بمفهوم العلوم الطبيعية ، فهي خاضعة للصدفة ، ولا يمكن أن تقارن في مجموعها إلا بقيم تقريبية ذات اتجاهات معينة ، ترتبط هذه الاتجاهات بالرواة أنفسهم في عصرهم وبمجتعهم ، كما يرتبط كشفها وفهمها في ماضيها وحاضرها بالباحثين الذين يحاولون عرضها وتأويلها من وجهة نظر العلم . وبما أن العلم في تبدل مستمر ، فإن زاوية نظره تتبدل أبداً ، وتتبدل معها الشروط المساعدة في إيجاد حكم ما ؛ وهكذا نجد الحكم قابلاً للتمييز بين لونيته الدقيقة على الأقل ، إن لم نقل للتغير أو حتى للقلب الجذري . علماً بأن التبدل أو السير المستمر لا يطابق التقدم بالضرورة ، بل ربما ساوى التأخر في ظروف اجتماعية معينة<sup>(١)</sup>.

---

(\*) العنوان الأصلي :

Rudolf Sellheim , Der zweite Buergerkrieg im Islam ( 680 - 692 ) — Das Ende der mekkanisch — medinensischen Vorherrschaft . Wiesbaden 1970 ( Sitzungsberichte der Wiss. Gesellschaft an der Johann Wolfgang. Goethe - Universitaet Frankfurt am Main , Bd . 8 , Jahrgang 1969 , Nr . 4 ) .

(١) من أجل مشكلة الصلاحية المحدودة للأقوال التاريخية راجع مقالة « مفهوم القانون في العلوم التاريخية :

Der Gesetzesbegriff in den historischen Wissenschaften

للمؤرخ الألماني F. G. Maier في مجلة Studium Generale ١٩٦٦/١٩٦٧-٦٨٧  
وانظر أيضاً شرح ابن خلدون لمشكلة الدورة التاريخية في مقدمته .

إن الرواية التاريخية الإسلامية محددة في اتجاهها الرئيسي - وكما هو متوقع - بنظرة معينة إلى العالم صادرة عن الدين الإسلامي ؛ وهي محاطة بميول رئيسية سادت بين المسلمين . لقد انطلقت هذه الميول من القرآن والسنة وانتهت إلى إدعاء الإيمان الصحيح لنفسها ، تستمد منه في الوقت ذاته أحقية الحكم والسلطان في الميدان السياسي . كما يحيط بهذه الميول ثلاثة من الميول الثانوية ، تبرز بكل رواية تاريخية على حدة وتحدد معالمها : وهي موقف الراوي أو المؤرخ نفسه ونظرته الشخصية للأمور - سيئات أو عى ذلك وقصده أم لا . لقد بذل المؤرخون بالعربية في صدر الإسلام جهدهم في جمع هذه الروايات المنفردة المتفرقة ، ووضعوها في إطار زمني ، دون أن يتجردوا من ميولهم الخاصة ؛ لكنهم أحجموا غالباً عن صهر هذه الروايات وإدماجها بعضها في بعض ، وبذلك فقد يَسَرُّوا للعلم الحديث إمكانية مراجعتها وتدقيق النظر فيها خبراً خبراً في معظم الأحيان ، لاستقصاء تلك الاتجاهات الرئيسية والثانوية ، وكشف ميول المؤرخ نفسه ، والتي ينم عنها اختياره لمصادره التاريخية قبل كل شيء .

فمت باول محاولة في هذا السبيل في مقالتي « النبوة والخلافة وتدوين التاريخ . ابن اسحق وكتابه »<sup>(١)</sup> ، فقد تساءلت فيها عن الاتجاهات الرئيسية في تأريخ ابن اسحق لسيرة النبي ، كما تساءلت - إن جاز لي استعمال تعبير جيولوجي لذلك - عن طبقات الروايات المترسبة فيه . انطلقت من الطبقة الأساسية التاريخية ، فوجدت طبقة أولى يبدو لنا فيها النبي ﷺ على شكل أسطوري بارز ؛ وتعود تبعة تكوينها في الدرجة الأولى إلى ذلك العصر

(١) Prophet, Chalif und Geschichte - die Muhammed-Biographie des Ibn Ishaq

نشرت في مجلة Oriens ١٨ - ١٩ / ١٩٦٥ - ١٩٦٦ / ٣٣ - ٩١ ، ستشر بتعريبي قريباً ( المترجم ) .

منذ بدء الصراع حول الخلافة ، وخصوصاً عندما تحول إلى نزاع دموي بين علي ومعاوية في موقعة صفّين ؛ في تلك الأوقات المضطربة دينياً وسياسياً والتي سلب المرء فيها أمنه وطمأنينته . نشأت هذه الروايات التي تمجّد وحدة الأمة الإسلامية الماضية ، وترفع النبي إلى مراتب فوق الواقع البشري . كما وجدت طبقة ثانية ، ترجع تبعة تكوينها إلى نشوء القطبين السياسيين الكبيرين : حزب الأمويين في جانب وحزب العلويين في الجانب الآخر ؛ ومن آنمّ فقد انضمّ العباسيون إلى صفوف العلويين وأحكموا مراكز قوتهم وانتصروا معاً على الأمويين ، ولكنهم انفردوا بالسلطة وحرّموا حلفاءهم منها . والذين كانوا في أشدّ حالات الانشقاق والتمزق - عمل يتكرر في التاريخ البشري ، كلما تعاون طرفان على الوصول إلى الحكم - . أما روايات الطبقة الثانية فتحمل آثاراً واضحة من كل هذه المنافسات والاختلافات الدينية - السياسية .

هذه المقالة هي محاولتنا الثانية في هذا المضمار ، وهي تعالج أسباب وأحداث ونتائج الفتنة الثانية في الإسلام ( ٦١ - ٥٧٣ / ٦٨٠ - ٦٩٢ م ) ، فتنة الخليفة عبد الله بن الزبير - أو لينقل : الخليفة المعارض ، إذا نظرنا إليه من خاتمة الأحداث . لن نتمكن في نطاق هذه المقالة - وهي بمثابة رسم تخطيطي - من حل مسألة طبقات المصادر في النصوص التاريخية ، فالروايات غزيرة ، ولما نهياً النصوص بعددٍ لمثل هذا العمل ؛ ومع ذلك فيمكننا أن نبيّن :

١ - تركّزت جهود عبد الله وانصب هدفه في إعادة السلطان السياسي لمدينتي النبي مكة والمدينة إلى ما كان عليه في عهد النبي وخلفائه الراشدين من بعده .

٢ - لم ينظر المؤرخون العرب إلى هدف عبد الله وجهوده بشكل

متصل بشخصه . وإن وجدنا لديهم بدايات واهية لذلك ، فإنما نرى أن هذا الاتصال يحظى بتقييم سلبى ، يكمن سببه في إخفاق عبد الله في مساعيه نتيجة تطورات أخرى أقوى منه . ومن ثم فإن المؤرخين العرب لم يروا إلا المجرى الظاهر للحوادث ، وتأثروا ورواتهم بضغط التيارات الدينية - السياسية المضادة ، وفي الدرجة الأولى بضغط ونفوذ الشيعة في العراق ، كما سبق ونبّه ابن خلدون في مقدمته إلى هذا الأمر ( ٥٦/١ وما بعدها ) .

٣ - لقد ساهمت المنازعات الدينية - السياسية في العشر السادس من القرن الأول الهجري / العشر الثامن من القرن السابع الميلادي ، إلى حد بعيد في ظهور روايات بالغت في إعلاء النبي ﷺ بشكل يبعده عن الواقع ويجعل منه قديساً فوق البشر .

إذا نظرنا للأمر من هذه الزاوية أمكننا أن نعتبر هذه المقالة متممة لتاريخ نشوء طبقة الروايات الأولى في محاولتنا المذكورة حول ابن إسحاق وكتابه .

## - ١ -

لقد أحدث العشران الأولان من القرن السابع الميلادي تغييرات عميقة في بلاد جنوبي وشرقي البحر الأبيض المتوسط ، وكان لها تأثير شديد على مجرى التاريخ العالمي . ففي مطلعها هاجر النبي ﷺ مع جفنة من أصحابه إلى يثرب - مدينة رسول الله فيما بعد . هجرة لم يعرها أحد خارج الجزيرة أي اهتمام في ذلك الحين . ومضت عشر سنين ، وقبض الرسول هناك وهو على يقين من اقتراب هدفه الرامي إلى بناء دار الإسلام في جزيرة العرب . وفي مطلع العشر الثالث من الهجرة ( ٦٤٢ م ) استسلمت الاسكندرية - مركز الإغريقية والنصرانية في الشرق - أمام

جيش عربي فاتح . تغيرت الأحوال الدينية - السياسية من جذورها في مناطق العالم القديم ؛ وتقدمت جماعات البدو من صحارى جزيرة العرب إلى الشمال والشرق مقتحمة بلاد الحضارات القديمة مثل بلاد الشام وبلاد ما بين النهرين . لقد أغاروا قديماً على هذه البلاد وغنموا ، ثم عادوا إلى مواطنهم ، أما الآن فقد اختلف السبب المباشر لظهورهم : أما تدفقوا بعد إسلامهم إلى مركز العقيدة الجديدة ، مكة والمدينة ، لأنها أثارتا في أنفسهم كثيراً من الآمان والترقعات ؛ منها ما كان حسياً مادياً نظراً لقسوة حياتهم في الصحراء وفقرها ؟ ولكن أتى لمكة والمدينة المحاطتين بالصحراء أن تستوعبا هذه الكتل البشرية . وهذا ما حدث الخليفة أبا بكر ( ١١ - ١٣هـ / ٦٣٢ - ٦٣٤ م ) وعمر بن الخطاب ( ١٣ - ٢٣هـ / ٦٣٤ - ٦٤٤ م ) من بعده على التفكير في حل ملائم لما أثر عن النبي ، فقاما بإرسالهم إلى المناطق الخصبة دون الرمال والصخور لنشر الدين الجديد ، كما أرسلوا معهم جماعات المهاجرين والأنصار الذين وقفوا بعد وفاة النبي ﷺ ضد القبائل المرتدة . حققت هذه الأفواج في موجة اندفاعها الأول ما لم يكن في التوقع والحسبان ، فقد فتحت الأقاليم البيزنطية سورية وفلسطين ومصر ، واقتحمت دولة الفرس . وبذا بات العرب ورثة مناطق واسعة من الامبراطورية العالمية ، التي أسسها الاسكندر المقدوني يوماً واقتسمها الروم والفرس بعد انحطاط خلفائه من بعده . بقي علينا أن نتساءل : كيف يمكن لمجتمع بدوي أن ينهض بأعباء هذا الإرث على مرور الزمن ، ولو حقق أهم شرط لذلك وهو النظام السياسي - الاجتماعي النابع من تعاليم الإسلام ؛ فلو لا هذا النظام لما تمكن أصلاً من الدخول في منافسة جديدة مع المجتمعات البيزنطية - النصرانية والإيرانية - الزرادشتية - المانوية .

بعد حوالي خمسين عاماً من هذه الفتوحات خمدت الفتنة الثانية في



الإسلام بمقتل الخليفة ( المعارض ) عبد الله بن الزبير وبانهزام مكة أمام الحجاج أمير كتائب منافسه الأموي عبد الملك ( ٦٥ - ٨٦ هـ / ٦٨٥ - ٧٠٥ م ) . لقد جلا هذا النزاع الدموي بين المسلمين خلال اثني عشر عاماً إمكانيات وحدود الإسلام كسلطان ودين ؛ كما أجاب عن السؤال المطروح حول كيفية مواجهة ومعالجة ذلك الإرث ، بأن غدا قطب الرchy في بناء صرح اندولة العربية - الإسلامية ، ومن ثم منطلقاً للتطور الذي أدى إلى انهيار حكم الأمويين ، واستلام العباسيين زمام السلطة ، وشروعهم بتوسيع أنظمة وإدارة الحكم معتمدين بذلك على تقاليد الفرس في هذا المجال .

## - ٢ -

لننظر قليلاً إلى الفتنة الأولى في الإسلام ( ٣٥ - ٤١ هـ / ٦٥٦ - ٦٦١ م ) ، فهي التي مهدت لنشوب الفتنة الثانية . امتنع والي بلاد الشام معاوية عن مبايعة علي بن أبي طالب ، وعلى ذلك بتلقي علي منصب الخلافة من أبيدي قتلة الخليفة الشرعي عثمان ، الذي بايعته جماعة الشورى . كما اعتبر معاوية نفسه طالب ثأر لدم قريبه عثمان ، وأثار على علي حرباً شعواء خرج منها منتصراً ، فقد سقط علي ضحيةً بسيف أحد المتآمرين قبل أن يحسم النزاع بينها .

لقد نتج عن هذا الصدام الدموي الكبير بين المسلمين ، أن ادعى معاوية أحقيته بالخلافة ، لأنه انتصر في ثأره لدم عثمان . لم يجرؤ أحد على مناوأته في ذلك ما دامت القوة والسلطة في يده . كان معاوية داهية ومخططاً بارعاً وموفقاً ، فلا عجب إذا رأيناه يبحث عن وسيلة يقيد بها يد المعارضين لخلافته إلى الأبد ، ويترك لذلك كل سبيل ليتنازل الحسن عن أي حق له في

الخلافة . إن كللت محاولته بالنجاح ، فالفضل في ذلك للأموال التي قدمها -  
للحسن الراغب أصلاً عن الحكم والسياسة . لقد أسفر اتفاق معاوية مع  
الحسن عن نتائج باهرة ، فقد حطم معاوية عن طريقه وعلى رؤوس الأشهاد  
معنويات العلويين الذين والوا الحسن بعد علي ، وأجبر الجماعات الممكية -  
المدنية المعادية على الصمت والهدوء ، فباتوا يأملون أن يعمل الزمن لصالحهم ،  
ويرون في نقل مقر الخلافة من المدينة إلى دمشق دليلاً على الوضع العابر  
لبلاد الشام . حجتهم في ذلك خروج معاوية بهذه الخطوة عن نطاق السنة ،  
وما سيجره عليه من استنكار المؤمنين وسخطهم ، لأن المؤمن - في رأيهم -  
لا يمكنه أن يتصور سوى المدينة ومكة مقراً حقيقياً ووحيداً للحكومة  
الإسلامية ، ولم لا ، أما كانت هاتان المدينتان مركز الحكم الديني في عهد  
النبي وخلفائه الراشدين من بعده .

لقد كان واضحاً للعيان ، أن معاوية يتتبع مصالحه الشخصية ، وخصوصاً  
عندما اتخذ دمشق عاصمة للدولة ، لكونها مقر ولايته في بلاد الشام من قبل  
ولثقته بولاء وجدارة جيش الشام ، التي أظهرها في معاركه ضد علي بن  
أبي طالب . وهكذا ظن الناس في الحجاز ، أن تغير الحكومة سيؤدي يوماً  
إلى حل المشكلة ، وباتوا يعاقبون على ذلك آمالاً عريضة ويترقبون الموت  
العاجل للخليفة المتآمر . ما كان معاوية ليجهل ذلك ، فراح يبحث عن وسيلة  
يقضي بها على أي نزاع حول الخلافة في المستقبل قد يضر بمصلحة الأمويين .  
بدا له حل المشكلة في تأمين خلافة ابنه من بعده ، وأخذ يدعو إلى مبايعة  
يزيد في حياته ( تاريخ ابن خياط ص ١٩٩ وما يليها ) والمقتبس المرزباني  
ص ٢٣٦ وما يليها ) . كان هذا بدعة في الأمة الإسلامية أثارت سخط كثير  
من المسلمين وخصوصاً أهل مكة والمدينة . لم يعين النبي خلفاً له في حياته  
ولم يترك وصية في هذا الأمر ؛ كما لم يفعل الخلفاء الراشدون ذلك من

بعده . كل ما هنالك أن عمر بن الخطاب عهد قبيل وفاته إلى جماعة الشورى باختيار الخليفة . لقد بدت مقاومة هذه البدعة يائسة ، مادام معاوية على قيد الحياة وما دام أهل وجيش الشام يقفون وراءه صفاً واحداً لدعم مخططاته في استخلاف ابنه يزيد آملين ألا تفقد دمشق بذلك مكانتها كمقر رئيسي للدولة .

عندما بلغ المدينة في ربيع عام ٦٨٠ / ٥٦٠ م نعي معاوية ، امتنعت المعارضة عن مبايعة يزيد متخذة بذلك أول موقف علني ضد الخلافة الشامية . ولما كلف والي المدينة الأموي بارغام أهل المدينة على المبايعة ، لجأ زعماء المعارضة إلى مكة ، وفتح باب الفتنة الثانية على مصراعيه . فإت كانت مكة قد منحت الخارجين إليها ملجأ أميناً ، فإنها لم تكن تصلح كقاعدة ومنطلق للقتال ، الذي أضحي ضرورة للتغيير الفعلي في تلك الأوضاع ؛ فمعرفة القرآن والسنة والانتماء إلى أهل النبي أو أهل أصحابه المقربين ، كل ذلك كان شرطاً أساسياً للمطالبة بأحقية الخلافة ، ولكن أنسى لذلك أن يكفي إن لم تدعمه القوة وتفرضه . انتقلت الخلافة إلى يزيد في الشام وفي بقية أمصار الدولة الإسلامية دون متاعب أو صعوبات . ويعود الفضل في ذلك للخليفة الراحل معاوية ، ولما اتخذ من إجراءات عسكرية مسبقة ، منها إيقافه - بعد مبايعة ابنه - معاركة الطويلة مع البيزنطيين ، والتي طارق خلالها أبواب القسطنطينية مرتين ، وعقده معهم هدنة طويلة الأمد ليتفرغ لمعالجة الصعوبات السياسية الداخلية ، فقد كان يعلم أنها ستزداد بعد تولي ابنه الخلافة من بعده . أدت هذه الإجراءات المحكمة والعرض المنظم لقوة الأمويين إلى هدوء المناوآت المتوقعة ، بعد أن كان قد خطط لها فعلاً وتعالى صوتها في بعض الأرجاء . ومع ذلك فقد بقي الوضع يشبه

الهدوء قبل العاصفة ، واستعصى على المسلمين إغلاق باب الصدام المسلح بينهم<sup>(١)</sup>.

### - ٣ -

حكم الخليفة الجديد يزيد ( ٦٠ - ٦٤ هـ / ٦٨٠ - ٦٨٣ م ) في بلاد الشام ، يحيط به جيشه الموالي له والمتأهب للقتال في كل لحظة . وكان أهل الشام - كما ذكرنا - يؤيدون خلافته ؛ كما ساء التسامح في معاملة أهل الكتاب كالنصارى ، الذين كانوا أقلية - كبيرة العدد نسبياً - في المدن وأكثوية في بعض الضواحي والقرى ؛ وكانوا يشغلون حتى في الدواوين الحكومية مناصب لم تزُل بانتقال الخلافة إلى يزيد ، بل ازدادت لقة المسلمين الأكفاء آنذاك . كان المسلمون قد أخذوا نظام البريد - أو الجهاز الإخباري - عن البيزنطيين ، وأدخلوا عليه تحسينات كبيرة ، وأصبحت الحكومة تحصل بواسطته من عمالها وقوادها على الأخبار والحوارث من كل ولايات الدولة بصورة مستمرة وسريعة . كما كانت الشام غنية قادرة على تموين الجيش والسكان . أما الأسطول العربي الذي كان معاوية قد أنشأه وأعدده من أجل معاركه مع البيزنطيين ولحاصرة القسطنطينية بجزراً ، فقد ساعد الآن بلاد الشام على الخروج من عزلتها ومضاعفة قوتها بالرجال والعتاد . كما كانت مصر والعراق في قبضة الحكومة الأموية ويدبر شؤونها ولاية حازمون<sup>(٢)</sup> .

إذا ما قارنا الموقع الجغرافي - السياسي للمعارضة المكية - المدنية بموقع الأمويين وجدناه في حالة يائسة ؛ فكما والمدينة محاطتان بصحراء رملية

(١) قارن : M . J . Kister في مقالته Maqam Ibrahim, a Stone with

an Inscription في مجلة Le Muséon ٨٤ / ١٩٧١ - ٤٧٧ - ٤٩١

(٢) قارن E. Eickhoff في كتابه Seekrieg und Seepolitik

zwischen Islam und Abendland . Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Hegemonie ٦٥٠ - ١٠٤٠ ، برلين ١٩٦٦ ،

حجرية متوازية الأطراف ، ولذا فإنها عاجزتان عن تكوين جيش كبير نسبياً لمدة طويلة ، سواء أعسكر قريباً منها أم بعيداً عنها . ولا غرو في ذلك ، فقد كانتا تعتمدان على واردات منتظمة من واحات الشمال ومن مصر في الدرجة الاولى ، كما كان الحصول على جنود صعباً للغاية إن لم يجتدوا من سكان المدينة ذاتها . فإن تدفقت جموع القبائل في عهد أبي بكر وعمر إلى المدينة ومكة لتنضم إلى صفوف الفاتحين ولتستوطن البلاد المفتوحة ، فقد انحسرت الآن موجة ذلك التدفق البشري من الصحراء . ومع أن هذه الظاهرة لما تُبحث عن قرب ولما توضح بشكل قاطع ، فإننا لا نخطئ إن قلنا بأن ظهور النبي ﷺ قد افترق بتكاثر وتوسع لأهل جزيرة العرب أدى إلى آخر موجة من الهجرات السامية ، وبما أن هذه الهجرة ارتكزت على دين جديد ، فإنها لم تحظ بمجد ذاتها بأي اهتمام يذكر حتى الآن .

لقد أخطأت المعارضة إذ توهمت أن وضعها الحالي يناظر وضع الخليفة أبي بكر ( ١١ - ١٣ هـ / ٦٣٢ - ٦٣٤ م ) بعد وفاة الرسول عليه السلام . لقد اضطرت الحكومة المركزية في مكة والمدينة آنذاك لقتال المرتدين في جزيرة العرب نفسها . أما الآن فقد اتسعت رقعة الدولة الإسلامية وامتدت من شمال إفريقيا حتى خراسان . فإن كانت المدينة ومكة سابقاً مركز جزيرة العرب ومنطلقاً للسيطرة على قبائلها - وذلك لوقوعها على تماس الدوائر الحضارية القديمة وبفضل تنظيم الجماعة الإسلامية الأولى الحازم - فإنها فقدتا الآن بعد الفتوحات وبعد انحسار موجة نشر الإسلام الأولى ذلك الوضع المركزي . لم يكن وضع المعارضة يشبه أيضاً الوضع بعد مصرع علي ( ٤١ هـ / ٦٦١ م ) ؛ ولكن هل ظلت المعارضة عشرين عاماً تنتظر موت معاوية لكي تنازع الآن ابنه على الحكم فقط ؟

تشكل دمشق مركز المحاور الشرقي الغربي للدولة الإسلامية المترامية الأطراف ؛ وإذا أردنا أن نقارن بها موقع مكة والمدينة السيء ، فيكفي أن نرسم دائرة مركزها مكة ونصف قطرها ألف كيلو متر ، لنجد أن دمشق والقدس والقاهرة والاسكندرية والكوفة والبصرة تقع جميعها خارج نطاق النصف الشمالي من هذه الدائرة وتفصل مكة عنها صحراء قاحلة ضئيلة السكان لاتصلح إلا للبدو الرحل . أضف إلى ذلك أن ازدهار العراق وإنشاء مدينتي الكوفة على نهر الفرات والبصرة على مصبه في الخليج العربي قد أفقد غرب جزيرة العرب قسماً من أهميته الاقتصادية ، التي كان يتمتع بها قروناً طويلة في العالم العربي وتبجلى في كونه مركز القوافل التجارية الهندية في طريقها الى البحر الأبيض المتوسط . لقد عرف الخليفة علي بن أبي طالب - عندما جهز جيشاً لقتال خصمه معاوية ، وغادر المدينة ليعسكر مع جيشه في العراق - أن هذا البلد يتمتع بإمكانات اقتصادية هائلة وكذا بقوة عسكرية أيضاً . لم لم يصبح العراق إذاً مقراً للدولة قبل دمشق ؟ يكمن سبب ذلك في موت علي المبكر ، الذي كان بمثابة هزيمة لحزبه . ومع ذلك فسيبقى الأمر موضع الشك ، فيما إذا كان العراق سيبليغ تلك المكانة المركزية التي احتلها فعلاً بعد قرون من الزمن تحت الحكم العباسي ، لو أن مجرى التطورات السياسية أدى إلى نتيجة عكسية . لقد بينت أحداث الفتنة الثانية أن العراق لم يكن أبداً كلاً ملتحماً رغم موقعه وإمكاناته ، بل كان إقليمياً مزعزعا من الناحية الدينية - السياسية والبشرية - الاجتماعية ؛ كما لم تكن تنقصه الإدارة الخازمة فقط ، وإنما بضعة أجيال من الزمن لتتوازن أو تزول النقائص الاجتماعية فيه ، وليسود الاستقرار في ربوعه . كانت هذه النقائص تظهر جلية في الحياة اليومية بين المسلمين وغير المسلمين ، وبين العرب وغيرهم وتسبب تنازعهم وتصادمهم ؛ ولقد زالت حقاً

م (١٠)

بعد مضي ثلاثة أجيال ، وبما يدانا على ذلك توطد الحكم للسلالة العباسية وإنشاء المركز الحكومي الجديد في بغداد في العشر الرابع من القرن الثاني الهجري / مطلع النصف الثاني من القرن الثامن الميلادي . إذا نظرنا إلى شمال إفريقيا والولايات الفارسية إلى ما وراء النهر والسند ، وجدنا أن الاضطراب السائد فيها قد شغل أهلها عن المنازعات الإسلامية الداخلية ؛ كما أنها كانت بلاداً مفتوحة ، لم يعتنق الإسلام من أهلها إلا قسم ضئيل ؛ لذا فإننا سنركز اهتمامنا على ذلك المثلث الذي تشكل دمشق والقدس رأسه الغربي الشامي والمدينة ومكة رأسه الجنوبي الغربي والكوفة والبصرة رأسه الشمالي الشرقي .

### - ٤ -

لنعد في حديثنا إلى مكة . أصبح يزيد بن معاوية خليفة معترفاً به من الجميع ، والتجأ المعارضون إلى مكة في ربيع عام ٦٨٠ / ٥٦٠ م ، وبات زعمائهم - وعلى رأسهم الحسين - يشعرون بانغزالهم ويتوقبون الفرصة المواتية للخروج منه . سنحت هذه الفرصة ، عندما تلقى الحسين بن علي دعوة من جماعات مختلفة في الكوفة - وعلى رأسهم مؤيدون قدماء لأبيه - يحثونه فيها على الخروج إليهم لمبايعته وليقود زحفهم نحو الشام ضد الأمويين . لم يكن أملهم تجديد القتال تحت زعامته الشرعية فحسب ، بل أن تصبح الكوفة أيضاً مقراً حكومياً ، كما كانت عندما اتخذها علي بن أبي طالب منطلقاً لمقاتلة معاوية . قبل حسين الدعوة ، ولكنه لم يبلغ الكوفة قط ؛ ففي العاشر من محرم عام ٦٨٠ / ١٠ تشرين الأول ٦٨٠ م ، وقبل وصوله نهر الفرات لقي مصرعه مع معظم مرافقيه القلائل في كربلاء على يد نفر من جند والي العراق الأموي عبيد الله بن زياد . كان الأمويون قد شعروا طبعاً بدسائس العلويين ودبروا أسر الحسين ، ظنّاً منهم بأنهم يقتلعون بذلك الخلاف من جذوره ؛ وخلافاً لتوقعهم فقد فضل حفيد الرسول

الموت على خزي الأسر وعاره . لقد غيّرت فاجعة كربلاء الأوضاع تغييراً تاماً وزادت في حدة النزاع المشحون بالميل والأهواء بين المسلمين حتى زعزع وحدة الأمة الإسلامية نهائياً .

### — ٥ —

لقد بدا وكأن النظام قد أعيد بمصرع الحسين ، وبالإجراءات الشديدة التي اتخذها والى الكوفة الأموي ضد الذين جاهروا بتأييدهم للحسين ؛ كما ساد الهدوء بين الناس لأنهم باتوا ينزعون إلى الحذر والصمت تجنباً للوشاية أو إثارة الشبهات حولهم . لم يرقّ للحكومة الدمشقية ما انتهت إليه محارلة أمر الحسين ، ولكن أتت لها من تغيير هذه المجزرة بعد حدوثها ؛ لذا فإنها عاملت الناجين معاملة كريمة وأمدتهم بأعطيات من بيت المال ، وأمرت باصطحابهم إلى بيوتهم في مكة والمدينة . لا بُدَّ وأن ركب العائدين قد أثار في نفوس الناس الحزن والهلوع ، وأصابهم بالذهول للوهلة الأولى ، فلم يجرؤوا على مطالبة الحكومة بترضية رسمية لدم حفيد الرسول المسفوح .

حدث في المدينة ردّ فعل وحيد ، تبين فيما بعد أنه كان ذا أثر خطير على مجرى التاريخ الإسلامي : لقد بايع الناس سرّاً رجلاً يناهز الستين ، رفيع النسب ، قريب النبي عن طريق جدته ، وقريب أبي بكر عن طريق أمّه ، من أصحاب الحسين الذين خرجوا معه إلى مكة ؛ هذا الرجل هو عبدالله بن الزبير ؛ شارك في شبابه في فتوحات بلاد الفرس وشمال إفريقيا ؛ انضم وأعوانه إلى صف عائشة في نزاعها مع علي ، وعكّز بذلك صفو علاقته بالعلويين ؛ أما صلته بالمدينة - مقر الخلفاء الراشدين حتى علي - فكانت مستمرة ووثيقة ؛ وبهذا عاش تجارب تلك الحقبة ، وساعد في ظروف ومواقف هامة على تكوينها ؛ كما كان من طراز الرعيل الأول في فجر الإسلام ، عزيزاً واعياً لكرامته ، ولذا فلم يتمتع بالمرونة السياسية



ولم يكن ليتزعزع عن مواقفه الدينية ؛ جذوره متأصلة في أرض الحجاز ،  
 حذر كأهل جزيرة العرب ، قنوع وكنيهاً ما أسيء تأويل قناعته فوُصف  
 بالبخل ( من أجل هذه التأويل الشيعة . أنظر : أنساب البلاذري ١٩٥/٥  
 و ١٧ وما بعدها ، [ قارن : تهذيب التهذيب ، ترجمة علي بن زيد ] ؛  
 تاريخ العقوي ٣١٩/٢ ؛ المعارف لابن قتيبة ص ٢٢٥ [ ١١٦ ] ) .  
 إن كانت هذه الصفات تليق بأصحاب الرسول ، فإنه ما كانت لتوهل  
 عبد الله على مقارعة الأمويين المتمرسين بالسياسة ، والمتمركزين في أنحاء  
 الدولة ومناصبها ؛ أضف إلى ذلك ، أن نظرات عبد الله السياسية لم تتطور  
 وبقيت على مستوى عشرينيات وثلاثينيات القرن الأول الهجري / أربعينيات  
 وخمسينيات القرن السابع الميلادي / . لم يقلد عبد الله وأعوانه أن يروا أن  
 الزمن لم يتوقف رغم انتظامهم ، وأن التطور تابع مسيرته - موقف كثيراً  
 ما نجد له شبيهاً في التاريخ الغابر والحاضر - . كان الإسلام في نظر عبد الله ،  
 سواء من الناحية الدينية أو السياسية ، هو الإسلام كما عهدته في صغره  
 أيام الرسول ونشأ عليه واشتهر به ؛ أمّا كان عبد الله أول مولود للمهاجرين  
 في المدينة ؟ ( نسب قريش للمصعب الزبيري ص ٢٣٧ ؛ تاريخ ابن خياط  
 ص ٣٤ ؛ تاريخ البخاري ٣ قسم ١/٦ ، العقد الثمين للفاقي ١٤١/٥ ) .  
 كان عبد الله يشعر بعد مصرع الحسين أن واجبه يحتم عليه إعادة مكة  
 والمدينة إلى ما كانتا عليه من مكانة في عهد النبي ؛ وكانت تتجلى له تلك  
 المكانة في المجال الديني - السياسي أكثر منها في الميدان السياسي -  
 العسكري ؛ فالخليفة في نظره هو رأس الدولة الإسلامية بنظام حكمها  
 التابع من تعاليم الله ، وعليه أن يسير شؤونها من مقره في مدينتي النبي  
 مكة والمدينة كما فعل ذلك الخلفاء الراشدون ؛ وبقي عبد الله مخلصاً لهذا  
 المبدأ حتى الموت .

لقد أوّل هذا الموقف الجليل على نحوٍ شوّه صورة عبد الله وجعل منه رجلاً مسنّاً متروكاً متعاساً بخيلاً ، ساقط إليه المقادير الخلفة برهة من الزمن . لعمرى إنه تأويل واحد ، أبسط ما يزعمه أن أهل مكة ناصروا عبد الله رغم الصعاب والمشاق حتى النهاية ، بل وبعد أفول نجمه أيضاً . ومن الروايات - وعالم الأساطير أولى بها - ما يزعم أن عبد الله أوعز للحسين بالخروج إلى الكوفة ، ليوقعه في أيدي جند الأمويين ويتخلص منه بذلك . إن أخباراً كهذه تتجاوز حدود الرواية التاريخية تجاوزاً ينم عنه الشكل الأدبي للحوار ( أنساب البلاذري ٤ قسم ب/١٣ و ٢٠ وما بعدها ) غير ذلك في : نسب قريش للمصعب الزبيري ص ٢٣٩ ؛ وقارن : تاريخ ابن خياط ص ٢١٩ ) . هذه الروايات تمت إلى الطبقة المترسبة فوق الطبقة التاريخية الأساسية ، ففيها يتناول الراوي الملتزم لمذهب أو وجهة معينة أحداثاً وأشخاصاً غير واضحة المعالم لبعدها الزمني ، وينقلها إلى عصره بعد أن يعيد صياغتها معدّلاً فيها ما يشاء ، ومضيفاً إليها بخياله ما يريد . أبسط وأصلح مثال لذلك فاجعة كربلاء ؛ فالرواية حولها غير متسقة مترابطة ( قارن Wellhausen في كتابه Parteien ص ٦٨ وما بعدها ) والحادثة المفزعة مفككة إلى أخبار جزئية كثيرة ، مع أنه كان يمكن رؤيتها ككلٍّ متصل منذ البداية . إن مكان البحث عن أسبابها البعيدة المترابطة هو في تعاليم الإسلام نفسها ، التي لم تعالج مشكلة الخلافة وبالتالي لم تحلها . لقد غاب ذلك عن الرواة والمؤرخين ، لأنهم لم يروا مع بقية المسلمين لهذه المشكلة وجوداً على الإطلاق . كانت مشكلة الخلافة لديهم بجميع اتجاهاتهم هي مسألة الإيمان الصحيح وتأويله ؛ وهذه إمكانية أصلاً - أعني إمكانية التأويل - هي التي كانت بمثابة الهنة التي واجهتها وحدة الأمة الإسلامية . لقد حُجبت عن الرواة والمؤرخين رؤية المسببات الأولية

الأساسية - وهذا ما ينطبق على كل كتابة للتاريخ مقيدة بنظرة أو عقيدة ما - فراحوا يبحثون في ميدان الأسباب المباشرة الظاهرة عن يحملونه تبعة ذلك ؛ وبدا وكأن مأساة حفيد الرسول الإنسانية تتطلب مثل هذا العمل . لا ريب أن الأمويين هم المسؤولون الرئيسيون عن هذه الفاجعة ، ولكن الخلافة والسلطة كانتا بأيديهم ، وإن أرادت المعارضة انتزاعها منهم . يختلف أمر عبد الله بن الزبير عن الحسن ، فقد بدأ صراعه مع الأمويين بعد موت الحسين وانتهى وحيداً مغلوباً على أمره . إذا ما صور عبد الله بهذا الشكل ، سهل فيما بعد إلصاق الشبهة به ، بأنه كان يطمع بالخلافة منذ البداية ، أي قبل مصرع الحسين ، وأنه هو الذي رعب حفيد النبي في الخروج إلى العراق لغرض خفي في نفسه ، وهو التخلص منه ، ليظفر لنفسه بالخلافة . لقد رأى في عدم خروجه مع الحسين إلى العراق برهاناً على ذلك ؛ ولكن كيف كان بوسعه أن يرى مسبقاً ، أن خروج الحسين سيؤدي إلى فاجعة كربلاء ؟ وإن أخفى عبد الله نواياه هذه ، فكيف استطاع الرواة معرفتها ؟ وكيف بايعه الناس بعد تلك الفاجعة ؟ ألا توقع هذه الرواية نفسها في حبال الإخبار المغرض الملقق ؟

- ٦ -

عادت أسرة الحسين نساءً ورجالاً وموالي إلى الحجاز ، وراحت الحكومة الأموية - كما ذكرنا من قبل - تطرق سبيل التفاهم . ويبدو أن يزيد حاول جاهداً الوصول إلى اتفاق مع عبد الله الذي ظل مستتراً عن أهل مكة ، وتسربت إشاعة مبايعة أعوانه له . لم توفق مساعي يزيد ، ولم تنجح بعد عام منها محاولة عمرو بن الزبير لإخضاع شقيقه عبد الله بقوة السلاح ، اتصمى عبد الله وسرعة رد فعله . ومع ذلك فقد رأى عبد الله أن أوان المبادرة لما يحن بعد ، وبقي شهوراً مستتراً يذكي

أوار النار ضد الأمويين . لم يخفق عبد الله في هذا ، كما كسب احترام الناس لموقفه الحازم الثابت ( قارن : أنساب البلاذري ٥٧/١١ ؛ تاريخ الخلفاء لمؤلف مجهول ، ورقة ١٢٦ ب ) .

حدث في أواخر صيف عام ٦٢ - ٦٣ هـ / ٦٨٢ م تغير في منصب الولاية في المدينة . ولكي يعمل الوالي الجديد على تهدئة السخط العام ضد الأمويين ، توسط بإرسال وفد من أعيان المهاجرين والأنصار إلى بلاط الأمويين في دمشق ، ظاناً أنهم قد يغيرون موقفهم ضد الأمويين ، إذا كانوا في مقر الدولة وقالوا الأعطيات الوافرة . لقد حدث العكس من ذلك تماماً ، إذ استنكر المهاجرون والأنصار على الخليفة الفاسق نهالكة على الصيد وشربه للخمر ( مروج الذهب للمسعودي ١٦٠/٥ وما بعدها ) ، وشعروا بغربتهم عن أمة ونحر المحيط الذي يقيم ويحكم فيه الخليفة الأموي ، وأين منه بساطة وتكشف العهد الإسلامي الأول ، اللتان حافظت المدينة عليهما ، بالرغم من حدوث كثير من التغيرات منذ ذلك الحين . فلما عادوا وحدثوا عما شاهدوه في دمشق ، ثار غيظ أهل المدينة على الخلافة الأموية وأخذوا ينظمون أعمال عنف ضد الحكومة وضد أفراد الأسرة الأموية في المدينة وضواحيها ، مما دفع حكومة الشام إلى إرسال جيش لقمع هذا التمرد والسيطرة على الموقف . وفي أواخر ذي الحجة عام ٦٣ هـ / آب ٦٨٣ م هزم جيش الأمويين المنظم والتمرس بالقتال أهل المدينة في الصحراء الصحوية أمام أبواب المدينة هزيمة نكراء ، قتل فيها عدد كبير من الأنصار والمهاجرين ، وأبيحت مدينة النبي بعدها للنهب وللسلب والنهب ثلاثة أيام بكاملها .

ما مدى علاقة عبد الله بن الزبير بهذا التمرد ؟ إننا لا نعلم تفاصيل الأمر ، فمصادرنا التاريخية لا تذكر شيئاً حوله ؛ ويمكننا أن نرجع صحتها إلى

الأسباب التالية : ١ - لم تكن رؤية الرواة والمؤرخين للترابط بين الأحداث واضحة جلية . ٢ - كان عبد الله منزوياً وراء الستار ، ومن المستبعد أن تصل اتفاقاته الخفية إلى أسماع الناس . ٣ - لم يؤد إذلال المدينة إلى أية نتيجة من الناحية الدينية - السياسية ، بل انحصر أثره في نطاق الفتنة وأضر بعبد الله ومخططاته . لا بد أن لعبد الله صلة وثيقة بأحداث المدينة . وإلا فكيف نفسر متابعة الجيش الأموي لزحفه نحو مكة ؟. حاصر الأمويون مكة عدة أسابيع دون أن يصلوا إلى نتيجة حاسمة ؛ ففي أواخر خريف عام ٦٦٤ / ٦٨٣ م جاء نعي الخليفة يزيد وهو في كمال سن الرجولة ، وتمكن عبد الله من استمالة قائد الجيش الأموي ، فأبدى استعدادة لمبايعة عبد الله ، إذا ما خرج معه إلى بلاد الشام وجعل دمشق مركزاً لحلافته . لم يكن باستطاعة عبد الله أن يقبل هذا الشرط دون التنصل من قضيته ؛ وإن رفضه لهذه البيعة المشروطة يؤكد لنا ثباته وتمسكه بهدفه في إعادة مكانة مكة والمدينة . وإن صار هذا الهدف - خصوصاً بعد الأحداث الأخيرة - أقرب إلى الأمنيات منه إلى الواقع . كيف تمكن عبد الله من استمالة القائد الأموي بهذه السرعة ؟ ألا يدلنا ذلك على أن ارتباط الخلافة في مطلع العهد الأموي كان بشخص الخليفة وليس بسلالته ، وأن مبدأ وراثته الخلافة كما ابتدعه معاوية لم يتأصل حتى في وعي رجاله وأعوانه . إذا نظرنا إلى الأمر من هذه الحثية وجدنا أن إمكانية نجاح عبد الله في مناوأة الأمويين لم تكن معدومة تماماً .

## - ٧ -

بقي عبد الله في الحجاز بعد انسحاب جيش الشام ورضي بمبايعته علناً ؛ وتوالت الولايات إلى بلاد خراسان في إعلان مبايعتها له ، ولا سيما أهل

العراق فقد هلكوا لطرح نير الأمويين عنهم . أما في الشام فقد ظل الوضع غامضاً بالرغم من انتقال الخلافة إلى معاوية بن يزيد ؛ وبعد فترة وجيزة مات هذا الغلام موتاً مبهماً ، وبدأت كفة عبد الله وكأنها تكاد ترجح في بلاد الشام أيضاً ( أنساب البلاذري ١٢٧/٥ وما بعدها ) ، وخصوصاً عندما أعلنت قبيلة قيس ولاءها له . أما قبيلة كلب فظلت بدافع قرابتها للأمويين في صفوفهم ( قارن : الأغاني ١١/١٧ ) .

في هذه الأثناء قرر عبد الله طرد أفراد الأسرة الأموية من المدينة ، ظناً منه أن هذا يقربه من تحقيق أهدافه . مهما كان قراره حازماً ونابعاً من تصوراته ، فقد أخطأ عبد الله في ذلك وبرهن على أن مثل هذا العمل لا يجدي في تلك الظروف لتحقيق أهداف سياسية ، وأن المعارضة قد تتجبر بسهولة وتخطيء في تقدير الظروف الحقيقية ، إن طال الزمن على صمتها وهذوتها . كان مروان بن الحكم شيخ المطرودين سناً ومكانة ؛ وبالرغم من سوء علاقته بقريبه يزيد ، فقد اضطر للتوجه إلى أقاربه في الشام ، وانبثق عن وجوده هناك أمر هام : خشي الأمويون ومؤيدوم أن يخسروا الخلافة ويفقدوا امتيازاتهم — ولا سيما وإلى العراق المطرود عبيد الله بن زياد — فخطر لهم مبايعة مروان بوصفه أكبر أفراد الأسرة الأموية ، مع أنه كان قبل إخراجه من المدينة مستعداً لأن يقسم لعبد الله قسم الولاء ( راجع : العقد الفريد ٣٩٦/٤ ) ، ولكنهم عدلوا عن هذه الخطوة ، لأنها — كما بدا لهم — تفقد الشرعية اللازمة ، واكتفوا بتنصيبه وصياً على ابن يزيد الثاني لحداثة سنه . وهكذا حصل الحزب الحاكم على قيادته وبقي الوضع مع ذلك معقداً ؛ ولو انتظر الأمويون وترددوا ، لازداد الموقف حدة وتعقيداً ، لذا فقد أصاب أعوان مروان عندما أصرروا على قرار عسكري سريع

وحاسم ، يوحد بلاد الشام في قبضتهم . لقد دفعهم ضغط الأوضاع عليهم إلى العمل وقادهم إلى النجاح . تمكن مروان بمساعدة قبيلة كلب أن يهزم في سهل مرج زاهط ( أواخر عام ٦٤ هـ / تموز ٦٨٤ م ) الجماعات المنسقة وعلى رأسها قبيلة قيس ، بالرغم من تفوقها العددي ؛ كما استطاع أن يُعده لإرجاع مصر إلى سلطان الأمويين لأهميتها الاقتصادية وخطرها على ميمنتهم .

دفعت هذه الاحداث عبد الله إلى إرسال شقيقه الأصغر مصعب بجيش صغير لاقتحام فلسطين ، فأخفق مصعب في ذلك ؛ كما أخفق مروان فيما بعد في محاولة للتغلب على المدينة . وتمكن الأمويون من العودة إلى مواقعهم الحصينة في بلاد الشام . كان الزمن — كما يبدو — يسير لصالحهم ، إذ لم يبق لهم إزاء خلافة عبد الله لمبدئها المستند على الأمة الإسلامية في عهد الرسول وخلفائه الراشدين سوى طريق واحد ، وهو التثبيت بالدولة العربية الفاتحة ، كما بناها معاوية خلال عشرين عاماً من حكمه تقريباً ؛ وبعبارة أخرى : تمكنت مدينة الحاضرة المتفوقة أن تعيد بعد خمسين عاماً الضربة لداوة جزيرة العرب ؛ أمّا انتصارها فكان نصراً للإسلام وللغة العربية داخل الجزيرة وخارجها ، لأن القيادة كانت في قبضة المسلمين العرب دون العجم أو الروم . لقد أدّت وهلة ركود في ربح السياسة العالمية حوالي منتصف القرن السابع الميلادي إلى إيجاد تلك الشروط الحارقة ، وكم كانت الحاجة ماسة إلى شخصية كبيرة لتلا تضييع هباء .

كان أهم قرار اتخذته مروان بعد نجاحه مستهجاً فيه سبيل معاوية هو استخلافه لابنه عبد الملك من بعده وتحمله تبعة نكت العهد حيال ابن الخليفة السابق . وإن أصابت الروايات التاريخية فقد دفع مروان بعد القرار بقليل ( أواخر رمضان ٦٥ هـ / أيار ٦٨٥ م ) حياته ثمناً لذلك ( راجع العقد الفريد ٤ / ٣٩٨ ) . وهكذا فاز حزب الأمويين بالخليفة الجديد عبد الملك بن مروان — وهو يناهز الأربعين — على الرجل الذي

يحقق كل الشروط الضرورية للتأهب والانتصار في نزاعهم مع عبد الله بن الزبير في مصر والشام وغيرهما من الأمصار .

إذا أردنا أن نتصور جدية الموقف ، حينما آلت الخلافة إلى عبد الملك ، وضآلة اعتقاده بإمكانية التغيير الجذري في زمن قريب - أي اعترافه بالوضع القائم - فعلى أن نتأمل الواقعتين التاليتين :

١ - لم تلق خلافته أية مقاومة في الشام حتى ولا من قبيلة كلب مع حرصها على بقاء الخلافة في يد أسرة يزيد لمصالحها الشخصية ؛ فلا بد أن ظروفاً قاهرة حدث بها إلى مثل هذا التنازل .

٢ - كانت مدينة القدس منذ عهد النبي مكاناً مقدساً للمسلمين إلى جانب النصارى واليهود ؛ ولكي يمنح عبد الملك ما تبقى في يد الأمويين من الأمصار قيمة دينية - سياسية خاصة بها ، فقد سعى لجعل القدس مكاناً يوازن مكة وينافسها في اجتذاب الحجاج المسلمين . لقد كان وجود عبد الله في مكة يجعل الحج إليها متعذراً على عبد الملك وخطراً على أعوانه ؛ إذ كان عبد الملك يخشى على مؤيديه أن يستميلهم عبد الله ويضمهم إلى جماعته أو أن يكرههم على الاعتراف بخلافته . لذا فقد سعى عبد الملك إلى تأويل أحاديث مختلفة ونشرها بين الناس ، من أن النبي ﷺ ساوى بين مكة والمدينة والقدس كأماكن للحج ، بل ورفع القدس عنها درجات ؛ وطلب عبد الملك من أتباعه المسلمين أن يحجوا إلى الصخرة الشريفة في القدس ، التي عرج النبي منها إلى السماء ، كما تروي قصص الإسراء والمعراج . ولكي يضيف على أمره هذا تعبيراً حسياً ، أوعز عبد الملك ببناء قبة الصخرة الشريفة المشهورة . وبالرغم مما جرى عليه هذا التجديد من سخط المسلمين ، فقد استطاع عبد الملك أن يرد على الاتهامات بمنهلاً . ألم يقيم عبد الله ببناء كعبة جديدة تماماً بعد احتراقها أثناء حصار جيش الشام لمكة أسابيع



طويلة في خريف عام ٦٤٤ هـ / ٦٨٣ م ؟ هل صان هو نفسه هذه السنة التي يتشبث بها الآن ؟ إن فعل عبد الملك هذا يدل على استعداده لقبول انشقاق الأمة ، إن كان في ذلك ما يوطد موقفه ويدعمه (١).

## - ٨ -

بينما كان الأمويون يسعون بكل وسيلة ممكنة إلى إعادة الاستقرار وتوطيد دعائم حكمهم ونفوذهم ، كان عبد الله يعتقد أن بإمكانه وهو في مكة إدارة شؤون البلاد النائية الموالية له ؛ لكن الأحوال تبدلت وولّى عهد الفتوحات الكبرى الذي كان يمكن التفريق فيه بين الغالب والمغلوب . منذ أن نشب النزاع بين المسلمين أصبحت الولايات تحتاج إلى إدارة دقيقة صارمة أكثر من أي عهد مضى ، إذ لم يعد الأمر بالقرآن والسنة كافياً ( أنساب البلاذري ١٩٥/٥ ) ، ولو حمل عبد الله بن الزبير الدرة تشبهاً بالخليفة الشديد عمر بن الخطاب ( أنساب البلاذري ١٨٩/٥ وما بعدها ) . لقد باتت الحاجة ماسة إلى ولاية حازمين وإلى عدد هائل من العاملين بالإدارة والتنظيم . ولكن وجود هؤلاء الولاية يرتبط بوجود خليفة قادر على تحمل أعباء ومسؤولية مهامهم ومراقبتها ، وأنتى لعبد الله الطاعن أن ينهض

(١) قارن المراجع التالية: W. Caskel, Der Felsendom und die Wallfahrt nach Jerusalem. Köln-Opladen 1963 (Arbeits - gem. Nordrhein - Westfalen , Geisteswiss . Heft 114) ; W. Caskel Ein sonderbarer Anonymus des ersten Jahrhunderts d. H. , in: Oriens 16/1963/89 — 98; M. J. Kister, « You shall only set out for three mosques » , a Study of an Early Tradition, in : Le Mnséon 82/1969/173 — 196; Chr. Kessler, « Abd al — Malik's Inscription in the Dome of the Rock : A Reconsideration, in : Journal of the Royal Asiatic Society 1970/2 - 14; E. Sivan, Le caractère sacré de Jerusalem dans l'Islam aux xiie - xiiie siècles, in : Studia Islamica 27 / 1967 / 149 — 182; E. Sivan, The Beginnings of the ( Fedā'ilal Quds ) Literature, in : Der Islam 48/1972/100 - 110 .

بذلك ، فقد انزوى منتظراً أكثر من عشرين عاماً في مكة والمدينة بعيداً عن الأحداث الكبرى . وكما حاولنا أن نبين في هذه المقالة ، فإن عبد الله كان يرفض مغادرة مكة عن اقتناع ديني - سياسي ، ولذا فإنه ما كان يتوقع من ولاته تحفزاً للعمل يتجاوز حدود طموحهم الشخصي بالمحافظة على مناصبهم ويفسح المجال للتفكير بدولة إن لم تكن إسلامية فعربية كما كان ينشدها عبد الملك سيراً على طريق معاوية . وبما صعب الأمر على عبد الله ، أن الشقاق الديني - السياسي استمر في العراق لدى شيعة علي ، وأن غلاة الخوارج بثوا فيها الرعب والفوضى . لم ينس الناس مقتل الحسين ، وبقي مصرعه يصرخ في نفوسهم ضد الأمويين ، فإن نشب القتال مراراً ولم يسفر عن نتائج حاسمة فما ذلك إلا لفقدان الرأس المدبر ، وكما يبدو لعدم رغبة ولاية عبد الله في الاستفادة من انفعالات الناس وعاطفتهم بتسخيرها لمخططاتهم . ومع مرور الزمن جرّ ذلك كله على العراق وضعاً قلقاً مضطرباً بكل ما يصاحبه من نتائج سلبية في مجال التجارة والتنقل والأمن والنظام .

لم يعد يحتاج الأمر إلا إلى وقت قصير حتى قلب الشيعة لعبد الله وأنصاره ظهر الحزن ، لسخطهم على سياسته الرامية إلى جعل الحجاز مركزاً للدولة ولجفاف علاقته بأهل العراق . سبق أن ذكرنا أن علي بن أبي طالب كان قد اتخذ الكوفة حتى مصرعه منطلقاً لمعاركه ضد معاوية في دمشق ، أما الآن فقد بات السخط يأخذ فيها شكلاً منظماً ، وبدأت تتضح معالم الدعوة للخلافة العلوية التي أوشك خطرها أن يحيق بعبد الله ، عندما ظهر المختار - أحد أعوان علي القدماء - على رأس هذه الجماعات الشيعية . كان عبد الله يعرف المختار تمام المعرفة ، فقد قضى لديه في مكة زمناً طويلاً آملاً أن يوليه على الكوفة . لم يقلبه عبد الله هذا المنصب لعدم

ثقت به بالرغم من خدماته وبلائه الحسن ، إذ كان ماضيه شاهداً على تكالبه ومهارته في خدمة غاياته الشخصية . لقد أفلح المختار فيما بعد دون مساعدة عبد الله في كسب نفوذ وسيطرة في بلد العراق المتنافر المضطرب ، وراح - وهو خطيب بارع - يبشر في الكوفة وضواحيها بقرب ظهور المهدي الذي سيعيد برجوعه عصر ودولة الدين الحق . انتهت هذه الدعوة أملاً الشيعة ، فقد كانوا يرون أنهم حرموا من حقهم الشرعي في الخلافة ؛ واستأثرت كذلك الموالى ، الذين لما يمنحوا بعدئذٍ رغم إسلامهم كل حقوق العرب الفاتحين وإخوانهم في الإسلام ، وكانوا في الواقع مسلمين من الدرجة الثانية ؛ إذا أضفنا إلى هذا عاملاً آخر ، وهو الأصل واللغة الفارسية المشتركة بين معظمهم ، وجدنا أن ذلك كله قد مهد لعملية التفاعل والتضامن بينهم تجاه الحاكمين العرب ، أي تجاه أعوان عبد الله في العراق .

استغل المختار هذا التضامن لصالحه وأخذ يوجه مجراه لينصب في دعوة سياسية خلافة علوية ، رشح المهدي لها ، وهو محمد ، الابن الثالث لعلي ابن أبي طالب من غير زوجته فاطمة ؛ وبعبارة أخرى : لقد كان محمد - ويسمى غالباً على اسم أمه محمد بن الحنفية - سليل الأسرة العلوية ولا تجري في عروقه نقطة من دم الرسول ﷺ .

كثر أنصار المختار في الكوفة والضواحي ، واستطاع في ربيع الأول من عام ٦٦٦ هـ / تشرين الأول ٦٨٥ م أن يخرج والي عبد الله منها ، وأن يتزعّم بهذا العمل أهل الشيعة ويسيطر بذلك على العراق عدا جنوبه ، وعلى مناطق واسعة من الولايات الفارسية . لم يبال المختار ، وهو في هذا الوضع من القوة والسيطرة ، بعدم اتخاذ محمد بن الحنفية في مكة أية خطوة تشير إلى اعترافه به ورضاه بدعوته ، مع علمه بأن المختار قد زوّر كتاباً منه ؛ ولا بدّ أنه خشي عبد الله بن الزبير فتورده في الإقدام على

ذلك . أما المختار فكان يعلم أن مكة البعيدة المنزوية لمّا تشكل خطراً يهدده ، وأن عليه أن يستغل موجة الحماسة الأولى لتحقيق انتصارات عسكرية ظاهرة ، وأن يساوي بين العرب والموالي حقاً ، إذا ما أراد ألا تنهار حركته نجمداً وتفتتاً من الداخل . تكلفت جهود المختار في محرم ٥٦٧ / آب ٦٨٦ م بنصر ساحق شرقي الموصل على جيش أموي بقيادة والي العراق السابق المكروه عبيد الله بن زياد . وهنا تدخل عبد الله وأرسل شقيقه مصعب إلى البصرة ، وهي آخر ما كان يواليه من المدن العراقية . تتجلى أهمية البصرة في كونها ميناء على الخليج العربي ، وفي موقعها الاستراتيجي في البطائح الممتدة بين دجلة والفرات ، مما يجعلها منطلقاً إلى داخل العراق ، يعسر الوصول إليها ، ويسهل الدفاع عنها بعتاد ضئيل ؛ لهذا لم يحاول المختار اقتحامها إطلافاً ، وظلت مرتعاً للفرق المتعصبة كغلاة الخوارج يتخذون منها مقراً لتجمعاتهم بعد انسحابهم من معاركهم ؛ كما كانت تتمركز هناك لمقاومتهم كتائب منتقاة ، ذات خبرة وروح قتالية بعيدة عن تقلبات الأحداث السياسية اليومية . هذه هي المقومات التي جعلت مصعب يفكر بعد وصوله إلى البصرة ببدء محاربة المختار . كان المختار في هذه الأثناء في أزمة مع أعوانه ، رغم انتصاره الكبير على الأمويين ، وكان خطر التمزق يهدد حركته ، منبئاً من معضلة مساواة الموالي بالعرب . لم يرض العرب بنقص امتيازاتهم ، ورأى الموالي أنفسهم على طريق المساواة مع إخوانهم المسلمين العرب ، فأبوا أن يرجعوا القهقري . وأخيراً خاب ظن بعض زعماء القبائل بالمختار ، وتحولوا عنه إلى مصعب فضمهم إلى صفوفه ، ونجراً حينئذ على التصدي للمختار في معركة مكشوفة لم يقرر مصيرها عدد الكتائب ، وإنما حسن تدريبها ونظامها . هُزمت

كتائب المختار مرتين ، وحوصر مع بقية أعوانه في قصر الكوفة مدة أربعة أشهر ؛ وفي شهر رمضان عام ٥٦٧ هـ / نيسان ٦٨٧ م قتل أثناء محاولة بائسة للخروج من القصر ، وخائف وراءه إرثاً ثقيلاً العبء .

بانت وحدة العراق وهماً . فقد اشتدت حدة النقائص الدينية - السياسية بين المسلمين ، ولم تنزُل المشاكل الاجتماعية التابعة من تعدد أجناس أهل العراق ؛ وساءت الحالة الاقتصادية نتيجة الاضطرابات المستمرة والمعارك المتعددة ؛ كما كانت الضرائب قد أثقلت كاهل العراق في السنوات الأخيرة . فعندما حلّ الآن الهدوء ظاهرياً وراح مصعب يستنهض أهل العراق لقتال الأمويين من جديد ، تناقلوا ولم يبالوا بالأمر . ولربما اختلف الوضع لو كان الخليفة عبد الله نفسه بينهم ؛ أمّا كان عليه أن يجازف بحياته من أجل خلافة ؟ ولكن أمير أمة المسلمين ظل قابلاً في مكة البعيدة ، وكان في الواقع أميراً بلا أمة . يختلف الأمر لدى الخليفة الأموي عبد الملك ؛ لقد اتخذ مقره في مركز مناطق سلطانه . وكان يرى ويعلم أن الثمار أينعت خلف بادية الشام ، وحن أوان قطافها . لذا فقد هادن البيزنطيين ليضمن لنفسه مجالاً واسعاً في العمل . لم يستطع توسيع نطاق معاركه ضد مصعب مباشرة ، إذ أعاقته بجاعة حلت بالشام ، ومن ثم مؤامرة خلعه دبرها أحد أقاربه ، وهو في طريقه إلى العراق في صيف ٥٧٠ / ٦٨٩ م . اضطر مصعب أن يركز على إجراءات دفاعية ؛ ولكن انتصار الأمويين كان يقترب خطوة خطوة ؛ فنفوذ الدولة الأموية المترابطة بدأ بتوسع نحو الخارج عموماً ، ويبدو بشكل واضح في بلاد الرافدين . لم تلعب دسائس أعوان الأمويين في ذلك إلا دوراً ثانوياً ، فالهوة الدينية - السياسية الشاسعة بقيت تحول هناك دونهم ؛ ولكننا كثيراً ما نلاحظ أن السلطة الموطدة الحازمة

في بلد ما تزيد مع مرور الزمن من حدة الظروف المزعزعة في البلد المجاور ظاهرة قد تكون عواملها لا عقلانية أكثر منها عقلانية ، ولعله يكمن فيها أهم سبب في توسع نفوذ الأمويين . عندما تحطم التمرد في البصرة في صيف عام ٨٧١ / ٩٦ م ، كان عبد الملك يقف وجيشه على الحدود الشمالية للعراق ، ولكنه أحجم عن بدء الهجوم ، ولم يجرؤ مصعب طبعاً على المبادرة . جرت المحاولة الثالثة بعد عام من هذا ، وقادت إلى النتيجة الحاسمة .

اتبع عبد الملك خطة تحقيق انتصارات صغيرة في شمال العراق ، ووفق في معاركه ضد جماعات الشيعة و قبيلة قيس ؛ كما لم يقتصر على تهميدهم في نزاعه مع عبد الله ، بل استطاع بحنكته وتساهله أن يكسبهم لنصرته في القتال . لقد جر هذا على مصعب بن الزبير نتائج كبيرة ، إذ أن المشقات والهواجس كانت قد أوهنت عزم أعوانه واستعدادهم للقتال ، فلم تكن هذه الحوادث طبعاً عاملاً مشجعاً لهم ، بل لا بد وأنها حطمت بقية روحهم المعنوية . فعندما تلاقى الجيشان في خريف عام ٧٢ هـ / ٦٩١ م بالقرب من دير الجائلق على نهر دجلة ، وقبل أن يبدأ القتال ، أخذ أمراء جيش مصعب ينسلون إلى عبد الملك ويتفاوضون معه سراً . وهكذا وضحت نتيجة الحركة منذ البداية . لقد قرر انكسار مصعب وموته مصير شقيقه عبد الله وجعله أمراً مقضياً . خضع العراق للأمويين ، وحان الأوان لهم للتخلص من عبد الله وإخضاع مكة ؛ فأرسلوا لها جيشاً ، وعززوه بكثائب أخرى بعد سقوط المدينة ، ومع ذلك فقد دام حصارها نحو سبعة أشهر ( أنساب البلاذري ١١/٤٦ وما بعدها ) . ولما أدرك عبد الله أن الحالة غدت بائسة لا تطاق ، وأن أعوانه يعانون من أهوال الحصار ، خرج يقاتل

مستمياً أمام أبواب مكة ، حتى لقي مصرعه في يوم الثلاثاء ١٤ جمادى الأولى من عام ٧٣ هـ / تشرين الأول ٦٩٢ م (١) .

### - ٩ -

خمدت الفتنة بعد اثني عشر عاماً . أثبتت عندما أنكر الناس علناً في المدينة ومكة شرعية الخلافة الأموية ، وتعمقت عندما سفح دم حفيد الرسول فشق الأمة الإسلامية إلى معسكرين كبيرين ، ومن ثم عندما جعل

(١) تتفق المصادر على أن عبد الله قتل في يوم الثلاثاء ( انظر العقد الثمين للفاسي ١٥٩/٥ و ١٥٠ ) ؛ إلا الخوارزمي ( ص ٣٤ ) فيذكر يوم الاثنين ؛ وقسم من المصادر يضيف : في السابع عشر من جمادى الأولى . مثلاً : ابن سعد ( لدى الطبري ٨٤٩/٢ ، وكذلك في تهذيب الأسماء للنووي ص ٣٤٢ ) ؛ المحبر لابن حبيب ص ٢٤ ؛ تنبيه المسعودي ص ٣١٣ وما بعدها ؛ صفوة الصفوة لابن الجوزي ١/٣٢٥ ؛ البداية لابن كثير ٨/٣٣١ ؛ شفاء الغرام للفاسي ١٦٩/٢ . أما القسم الآخر فيقول : في السابع عشر من جمادى الآخرة ، مثلاً : تاريخ ابن خياط ص ٢٦٦ ( ولكن قارن ص ٢٦٧ وطبقات ابن خياط ص ٢٣٢ ) ؛ الأخبار الطوال للدينوري ص ٣١٥ ؛ مفتاح السعادة لطاش كبري زاده ٦٣/٢ ؛ والخوارزمي أيضاً ص ٣٤ . ولكن كلا التاريخين المذكورين لا يقعان - حسب الجداول الزمنية - في يوم الثلاثاء من عام ٧٣ هـ ، بل في يوم الجمعة ( ٤ تشرين الأول ٦٩٢ م ) ، وفي يوم الأحد ( ٣ تشرين الثاني ٦٩٢ م ) ؛ وأما المسعودي في مروج الذهب ٥/٢٦٥ فيعطي تاريخاً صالحاً ، وهو الثلاثاء في الرابع عشر من جمادى الأولى سنة ٧٣ ، وهذا يعنى الثلاثاء في ١ تشرين الأول ٦٩٣ م . ويدعم صحة هذا التاريخ أولئك الرواة ، كابن حبيب في المحبر ص ٣٤ ( يقال ) ، الذين لا يذكرون يوماً محدداً لمقتل عبد الله ، وإنما يقولون : في نصف جمادى الأولى . كما أنه من السهل أن تلتبس قراءة سبع عشرة وتقرأ أربع عشرة . وقد يرجع الخطأ إلى ابن سعد ، قارن تهذيب الأسماء للنووي ص ٣٤٢ : « هكذا نقله ابن سعد عن أهل العلم » لمراجعة أمثال هذه الالتباسات انظر كتابي حول المخطوطات العربية في ألمانيا ( تحت الطبع ) .

الأمويون بعد موت يزيد أحقية الخلافة نهائياً في سلاطهم . إن فعل أهل الشام هو الذي أوجب ردّ الفعل عند أهل المدينة ومكة . أخفقت الفتنة بالضرورة ، لأن زعيمها عبد الله بن الزبير انطلق من شروط خاطئة لتأخرها عن أوانها ، أضف إلى ذلك انقسام المعسكر المعادي للأمويين إلى حزب الزبير وإلى الطليعة الداعية للخلافة العلوية . فإن كان الحزب الزبيري ينشد إعادة مكة والمدينة إلى ما كانتا عليه من منزلة وسلطان في عهد النبي ﷺ ، فقد سعى الحزب العلوي في سبيل خلافة علوية مقرها العراق تدفعه لذلك المصلحة السياسية المحلية التي كانت - كما يظهر - تعني للموالي أيضاً إحياء التراث الفارسي العظيم ، كما كان في عصر الشاه في المدان . وتفاقم الصدع بين صفوف معارضي الحكم الأموي ، وأضحى هوة شاسعة ، عندما تزعم المختار الشيعة في العراق ، لأنه لم يتوان عن تحريف الإسلام كما جاء به الرسول ، لجعله مطية لطموحه الشخصي في الحكم والسيطرة .

من العيب أن نتساءل ، عما كان يمكن أن يحدث لو انتصر عبد الله ابن الزبير في أمره ؟ لو أنه غادر مكة أثناء خلافته ، وهو الذي قاد جيوشاً عديدة للنصر في حياته . لقد كان يتصور أن بقاءه في الحجاز أمر بديهي ، لأنه يبيع على كتاب الله وسنة نبيه وسيرة الخلفاء الصالحين ، ( أنساب البلاذري ١٨٨/٥ و ١٩٧ ) ولم يخرج الخلفاء الراشدون مع الجيوش الفاتحة ، بل تركوا ذلك للأكفاء من قوادهم ، أما الخليفة علي فلم يكتب له النجاح . كما كان على عبد الله بصفته رأس الأمة الإسلامية أن يتولى كل عام أمر الحجاج وطوائفهم حول الكعبة ( تاريخ ابن خياط ص ٢٤٩ و ٢٥٧ ؛ تاريخ اليعقوبي ٣٢٠/٢ ؛ تاريخ ابن عساكر ٤١٢/٧ ) : وبهذا بقي عبد الله على اتصال شخصي مستمر بالأمصار الإسلامية ، وهو الذي شارك أيضاً في عهد عثمان مشاركة جلتى في جمع القرآن وتوحيده . لم يكن هذا الاتصال طبعاً كافياً للحفاظ على خلافته ، ولكننا لا يمكن



أن تتوقع من عبد الله أن يرى ذلك من زاوية نظره ، إذ أنه كان مخطئاً خطأ عريضاً في الجزيرة يشعر أن واجبه صيانة الحكم الديني كما جاء به الرسول ﷺ ، ولم يستطع - ولا شك في صدق إيمانه - أن يدرك أن مدينتي النبي مكة والمدينة لا تصاحبان كمرکز سياحي لدولة كانت على أهبة الوثوب لتصبح دولة عالمية .

قويت جذور الأمويين بجمود الفتنة الثانية في الإسلام واستقر المبدأ الوراثي في الخلافة ؛ كما انتهى دور مكة والمدينة كنقطة للخلافة في فجر العهد الإسلامي ، ولكنها حافظتنا إلى يومنا هذا على أهميتها كمكانين مقدسين عند المسلمين في شتى أنحاء العالم . أما أهل شيعة العراق فأضحوا بعد نكبات سياسية متكررة رافداً ثانوياً متشعباً في الإسلام ؛ ولم تستغلهم أحزاب سياسية طامحة في الحكم والسلطان لتحصل عن طريقهم على الشرعية اللازمة ، دون أن يكون لهم نيّة أو يد في ذلك . وهكذا استطاع العباسيون بعد جيلين من الزمن أن يسقطوا ، باسم أولاد عمهم العلويين ، الدولة الأموية الفاتحة ويعلنوا ظهور الدولة العباسية بنظام حكمها الديني . لقد اعتمد العباسيون على الفرس ، واتخذوا العراق منطلقاً في تأسيس الدولة الإسلامية الموحدة . يكمن أهم سبب لضعف وسقوط الأمويين في إخفاقهم في حل مشكلة تحرر الموالى الاجتماعية ، والتي ظهرت للمرة الأولى على شكل سياسي في عهد المختار في العراق . لم يعد الذين خرجوا يوم صفين من حزب علي إلى صفوفه ، بل كونوا أول فرقة دينية منفصلة في الإسلام ، ألا وهي فرقة الخوارج . استطاعت هذه الفرقة أن تصمد فترة طويلة في العراق وفي جزيرة العرب ثم في شمال إفريقيا ، وأصبحت أنموذجاً للفرق الدينية - السياسية فيما بعد . أما المختار فقد أدخل في الإسلام تراثاً غريباً عنه ، وبقيت فكرة المهدي حية إلى عصرنا هذا ، بعد أن أثرت مراراً في مجرى التاريخ الإسلامي ، تغذيتها بذلك الحركات الاجتماعية الثورية .

لم يحاول الأمويون إزالة المنافسات الدموية بين قبيلتي قيس و كلب في الهلال الخصيب والمناطق المجاورة ، بل استخدموها للحفاظ على سلطانهم ، هذه المنافسات هي التي أعاقت مدّة توسع الإسلام ، فظلت القسطنطينية في عشرينيات وثلاثينيات القرن الثامن الميلادي عسيرة المنال . كما أثارت هاتان القبيلتان في الوقت ذاته منازعات داخلية عنيفة في إسبانيا ، تعذرت وتوقفت بسببها غزواتهم للمناطق خلف جبال البرانس . يطلق المؤرخون العرب على هذه الفتنة بحق اسم عبد الله بن الزبير ، زعيم الحزب الرامي إلى إعادة الأوضاع الغابرة . ولقد غدت هذه الفتنة عاملاً موجهاً لتطور الإسلام ، مقررأ لمعالمه كدين ، ولحدوده الجغرافية - السياسية كسلطان في أوج الخلافة العباسية ؛ وهذا يعني - خلافاً للتصور التاريخي الأوربي الشائع - أن حدود الإسلام في مرحلة توسعه الأولى لم تفرض عليه بشكل حاسم من قبل البيزنطيين في الشرق أو الافرنج في الغرب .

فرانكفورت « المانيا الغربية » رودلف زولهام

## ثبت لأهم مصادر ومراجع ترجمة عبد الله بن الزبير حسب الترتيب الزمني

### ١ - المصادر العربية :

- كتاب الطبقات الكبير ، لابن سعد ( ت ٢٣٠ / ٨٤٥ م ) — تحقيق E. Sachau وآخرين ، ١ - ٩ . ليدن ١٩٠٤ - ١٩٤٠ ؛ [ سقطت ترجمة عبد الله من أول الجزء الخامس ، القسم التاسع ( تراجم التابعين في المدينة ) ، لأن مخطوطة Cotha المعتمدة في التحقيق ناقصة في هذا الموضع ؛ كما سقطت من مخطوطة شهيد علي باشا ١٩٠٥ التامة ( ؟ ) - راجع H. Ritter في مجلة Der Islam ١٨ / ١٩٢٩ / ١٩٦ - ١٩٩ ؛ وكذلك K. V. Zetterstéen في - Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preussischen Akademie der Wissenschaften برلين ١٩٣٣ ، ١٧ / ٧٩٠ - ٨٢٠ ؛ — أما دليل وجودها أصلاً فهو استشهاد الطبري بها ٢ / ٨٤٩ ، والنووي أيضاً ص ٣٤٢ .
- الخوارزمي « ت بعد ٢٣٢ / ٨٤٦ م » ، في Fragmente syrischer und arabischer Historiker — تحقيق F. Baethgen ليبزج ١٨٨٤ [ تبعاً للمخطوطة السريانية العربية Chronographie des Elias von Nisibis « ت بعد ١٠٤٦ » ] .
- نسب قریش ، للمصعب بن عبد الله الزبيري « ت ٢٣٦ / ٨٥٠ م » ، تحقيق E. Lévi — Provençal ، القاهرة ١٩٥٣ « ذخائر العرب ١١ » .
- التاريخ ، لخليفة بن خياط « ت ٢٤٠ / ٨٥٤ م » - تحقيق أكرم ضياء العمري ، ١ - ٢ . بغداد ١٣٨٦ / ١٩٦٧ م .

- الطبقات ، خليفة بن خياط - تحقيق أكرم ضياء العمري ، بغداد ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- المحبر ، لابن حبيب د ت ٢٤٥ هـ / ٨٦٠ م - تحقيق I. Lichtenstaedter حيدر آباد ١٣٦١ هـ / ١٩٤٢ م ( راجع - مقال المحققة أيضاً في Journal of the Royal Asiatic Society ١٩٣٩ / ١ - ٢٧ ) .
- المنطق في أخبار قریش ، لابن حبيب - تحقيق خورشيد أحمد فاروق ، حيدر آباد ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٤ م .
- البيان والتبيين ، للجاحظ د ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م - تحقيق عبد السلام محمد هارون ، ١ - ٤ ، القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٨ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠ م .
- التاريخ الأكبر ، للبخاري د ت ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م ، ١ - ٤ . حيدر آباد ١٣٦٠ هـ / ١٩٤١ م - ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٩ م : الجزء الثالث ، القسم الأول ص ٦
- جهرة نسب قریش وأخبارها ، للزبير بن بكار د ت ٢٥٦ هـ / ٨٧٠ م - تحقيق محمود محمد شاكر ، الجزء الأول . القاهرة ١٣٨١ هـ / ١٩٦٢ م .
- فتوح مصر وأخبارها ، لابن عبد الحكم د ت ٢٥٧ هـ / ٨٧١ م - تحقيق Ch. C. Torrey ، نيوهافن ١٩٢٢
- المعارف ، لابن قتيبة د ت ٢٧٦ هـ / ٨٨٩ م - تحقيق ثروت عكاشة ، القاهرة ١٩٦٠ ( راجع - محمد جواد في : مجلة المجمع العلمي العربي ١٩٦٢ / ٩ - ٤٣٣ - ٤٥٩ ) .
- عيون الأخبار ، لابن قتيبة ، ١ - ٤ . القاهرة ١٣٤٣ هـ / ١٩٢٥ م - ١٣٤٩ هـ / ١٩٣٠ م .

- فتوح البلدان ، للبلاذري « ت ٢٧٩ / هـ ٨٩٢ م » — تحقيق M. J. de Goeje ، لندن ١٨٧٠ .
- أنساب الأشراف ، للبلاذري ، ع ب - ٥ - تحقيق M. Schloessinger و S. D. F. Goitein ، القدس ١٩٣٦ - ١٩٣٨ [ أعيد طبع هذه النشرة الممتازة قبل زمن يسير بطريقة التصوير ] .
- أنساب الأشراف ، للبلاذري ، ١١ - تحقيق W. Ahlwardt ، جراسفالد ١٨٨٣ .
- الأخبار الطوال ، للدينوري « ت ٢٨٢ / هـ ٨٩٥ م » — تحقيق عبد المنعم عامر وجمال الدين الشيال . القاهرة ١٩٦٠ .
- التاريخ ، لليقوي « ت ٢٨٤ / هـ ٨٩٧ م » — تحقيق M. Th. Houtsma ١ - ٢ . لندن ١٨٨٣ .
- الكامل ، للمبرد « ت ٢٨٥ / هـ ٨٩٨ م » — تحقيق W. Wright ، ليزج ١٨٦٤ - ١٨٩٢ .
- أخبار القضاة ، لوكيع « ت ٣٠٦ / هـ ٩١٨ م » — تحقيق عبد العزيز مصطفى المراغي ، ١ - ٣ . القاهرة ١٣٦٦ هـ / ١٩٤٧ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٥٠ م .
- أخبار الرسل والملوك ، للطبري « ت ٣١٠ / هـ ٩٢٣ م » — تحقيق M. J. de Goeje وآخرين ، ١ - ١٥ . لندن ١٨٧٩ - ١٩٠١ .
- الاشتقاق ، لابن دريد « ت ٣٢١ / هـ ٩٣٣ م » — تحقيق عبد السلام محمد هارون ، [ القاهرة ] ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م .
- العقد الفريد ، لابن عبد ربه « ت ٣٢٨ / هـ ٩٤٠ م » — تحقيق أحمد أمين وآخرين ، ١ - ٧ . القاهرة ١٣٦٣ هـ / ١٩٤٤ م - ١٣٧٢ هـ / ١٩٥٣ م : وخصوصاً ٣٩٢/٤ وما بعدها [ تبعاً لأبي عبيد عن أبي معشر ! ] .

- مروج الذهب ومعادن الجوهر ، للمسعودي د ت ٨٣٤٥ / ٩٥٦ م ،  
تحقيق A. J.B. Pavet de و Ch. A. C. Berbier de Maynard  
Courteille ، ١ - ٩ . باريس ١٨٦١ - ١٨٧٧ .
- التنبيه والإشراف ، للمسعودي - تحقيق M. J. de Goeje  
لیدن ١٨٩٤ .
- المبدأ والتاريخ ، للمطهر بن طاهر المقدسي د ت حوالي ٨٣٥٥ / ٩٦٦ م ،  
تحقيق Cl. Huart ، ١ - ٦ . باريس ١٨٩٩ - ١٩١٩ ؛ وكذلك :  
الفهارس ، لعبد الله الجبوري ، بغداد ١٣٨٥ / ١٩٦٥ م .
- الأغاني ، لأبي الفرج الإصهاني د ت ٨٣٥٦ / ٩٦٧ م ، ١ - ٢٠ .  
بولاق ١٢٨٥ / ١٨٦٨ م ؛ وكذلك الفهارس Tables alphabétiques  
نشرها I. Guidi وآخرين ، لیدن ١٩٠٠ .
- نور القبس المختصر من المقتبس ، للمرزباني د ت ٨٣٨٤ / ٩٩٤ م ،  
تحقيق R. Sellheim ، الجزء الأول . فيسبادن - بيروت ١٩٦٤ .
- تاريخ الخلفاء ، لمؤلف مجهول ( من القرن ٥ / ١١ م ) - تحقيق  
P. A. Grjaznevich وآخرين . موسكو ١٩٦٧ ، صورة طبق الأصل .
- حلية الأولياء وطبقات الأصفياء ، لأبي نعيم الإصهاني د ت ٨٤٣٠ /  
١٠٣٨ م ، ١٠ - ١٠٠ . القاهرة ١٣٥١ / ١٩٣٢ م - ١٣٥٧ / ١٩٣٨ م ؛  
٣٢٩ / ٣٣٧ .
- جمهرة أنساب العرب ، لابن حزم د ت ٨٤٥٦ / ١٠٦٤ م ،  
تحقيق عبد السلام محمد هارون . القاهرة ١٣٨٢ / ١٩٦٢ م  
« ذخائر العرب ٢ » .

- تاريخ بغداد ، للخطيب البغدادي د ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧١ م ، ١٤ - ١٤ .  
القاهرة ١٣٤٩ هـ / ١٩٢١ م : ٣٨ / ١٤ .
- الاستيعاب في معرفة الأصحاب ، لابن عبد البر د ت ٤٦٣ هـ / ١٠٧١ م ،  
— تحقيق علي محمد البجاوي ، ١ - ٤ . القاهرة ١٩٦١ .
- تاريخ البيهقي ، لأبي الفضل البيهقي د ت ٤٧٠ هـ / ١٠٧٧ م ،  
— ترجمه عن الفارسية بحبي الحشاش وصادق نشأت ، القاهرة  
( ١٩٥٦ ! ) .
- تهذيب تاريخ ابن عساكر ( تاريخ دمشق ) ، لابن عساكر د ت ٥٧١ هـ /  
١١٧٦ م ، — تحقيق عبد القادر أفندي بدران وأحمد عبيد ، ١ - ٧ .  
دمشق ١٣١٩ هـ / ١٩١١ م - ١٣٥١ هـ / ١٩٣٢ م - : ٣٩٦ / ٧ - ٤٢٣ .
- صفوة الصفوة ، لابن الجوزي د ت ٥٩٧ هـ / ١٢٠٠ م ، ١ - ٤ .  
حيدر آباد ١٣٥٥ هـ / ١٩٣٦ م - ١٣٥٦ هـ / ١٩٣٧ م : ١ /  
٣٢٢ - ٣٢٥ .
- الكامل في التاريخ ، لابن الأثير د ت ٦٣٠ هـ / ١٢٣٣ م ، ١ -  
١٣ . بيروت ١٣٨٥ هـ / ١٩٦٥ م - ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- أسد الغابة في معرفة الصحابة ، لابن الأثير ، ١ - ٥ . بولاق ١٢٨٤ هـ /  
١٨٦٧ م - ١٢٨٦ هـ / ١٨٦٩ م .
- تهذيب الأسماء ، للنووي د ت ٦٧٦ هـ / ١٢٧٧ م ، — تحقيق  
F. Wuestenfeld جوتنجن ١٨٤٢ - ١٨٤٧ .
- مختصر تاريخ البشر ، لأبي الفداء د ت ٧٣٢ هـ / ١٣٣١ م ، ١ - ٤ . القاهرة  
١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م [ مأخوذ إلى حد ما من ابن الأثير وراجع مقدمة أبي الفداء ]
- كتاب العبر لابن خلدون د ت ٨٠٨ هـ / ١٤٠٦ م ، ١ - ٧ . بيروت  
١٩٥٦ - ١٩٥٩ : ٢ - ٣ / فهرس ] .

- تاريخ الإسلام وطبقات المشاهير والأعلام ، للذهبي ، د ت ٧٤٨ هـ / ١٣٤٨ م ، ١ - ٦ . القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٧ م - ١٣٦٩ هـ / ١٩٤٩ م .
- العبر في خبر من غبر ، للذهبي - تحقيق صلاح الدين المنجد ، ١ - ٥ . الكويت ١٩٦٠ - ١٩٦٦ .
- زاد المعاد في هدي خير العباد ، لابن قيم الجوزية د ت ٧٥١ هـ / ١٣٥٠ م ، ١ - ٤ . القاهرة ١٣٧٩ هـ / ١٩٥٩ م ، ( في البداية حول فضائل مكة ، راجع R. Sellheim في دائرة المعارف الإسلامية . الطبعة الجديدة ١٧٦٥/٢ - ٧٢٨ - ٧٢٩ . مادة فضيلة ؛ ومن أجل الأحاديث ، راجع A. J. Wensinck في كتابه - A Handbook of Early Mnhammad - adan Tradition - ، ليدن ١٩٢٧ : مادة مكة .. الخ ) .
- فوات الوفيات ، للكتبي « د ت ٧٦٤ هـ / ١٣٦٣ م » - تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد ، ١ - ٢ . القاهرة ١٩٥١ .
- البداية والنهاية ، لابن كثير د ت ٧٧٤ هـ / ١٣٧٣ م ، ١ - ١٤ . القاهرة ١٣٤٨ هـ / ١٩٢٩ م - ١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م .
- شفاء الغرام بأخبار البلد الحرام ، للفاسي « د ت ٨٣٢ هـ / ١٤٢٩ م » ، ١ - ٢ . القاهرة ١٩٥٦ : ١٦٨/٢ - ١٧٠ ؛ وكذلك تحقيق F. wuestenfeld لبعض المصادر العربية المختلفة مع ملخص باللغة الألمانية بعنوان Die Chroniken der Stadt Mekka ، ١ - ٤ . لينزج ١٨٥٨ - ١٨٦١ : خصوصاً ١٢٧/٤ - ١٤٥ .
- العقد الثمين ، للفاسي ، ١ - ٨ . القاهرة ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م - ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٩ م : ١٤١/٥ - ١٥٩ ، رقم ١٥٢٣
- شذور العقود في ذكر النقود ، المقرئزي « د ت ٨٤٥ هـ / ١٤٤٢ م » ،



- تحقيق محمد السيد علي بجر العلوم ، الطبعة الخامسة ، النجف ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٧ م .
- تهذيب التهذيب ، لابن حجر العسقلاني « ت ٨٥٢ / ١٤٤٩ م » ، ١ - ١٢ . حيدر آباد ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م - ١٣٢٧ هـ / ١٩٠٩ م .
- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة لابن تغري بردي « ت ٨٧٤ هـ / ١٤٦٩ م » ، ١ - ٢ . القاهرة ١٣٤٨ هـ / ١٩٢٩ م - ١٣٧٥ هـ / ١٩٥٦ م .
- مفتاح السعادة ومصباح السيادة في موضوعات العلوم ، لطاش كبري زاده « ت ٩٦٨ هـ / ١٥٦٠ م » ، ١ - ٤ . القاهرة ١٩٦٨ : ٣٦/٢ .
- تاريخ الخميس في أحوال أنفس النفيس ، للديار بكري « ت ٩٩٠ هـ / ١٥٨٢ م » ، ١ - ٢ . القاهرة ١٣٠٢ هـ / ١٨٨٥ م : ٢ / ٣٣٦ - ٣٤٢ .

## ٢ - المراجع الأجنبية :

- M. Quatremère, Mémoire historique sur la vie d'Abd -allah ben - zobeir, in : Journal Asiatique 9/1832/289 - 339, 385 - 437; 10/1832/39 - 82, 137 - 168 .
- G. Weil, Geschichte der Chalifen, 1 - 5. Mannheim - Stuttgart 1846 - 1862 .
- F. Wuestenfeld, Register zu den genealogischen Tabellen der Arabischen Staemme und Familien, mit historischen und geographischen Bemerkungen. Goettingen 1853 .
- R. P. A. Dozy, Geschichte der Mauren in spanien bis zur Eroberung Andalusiens durch die Almoraviden ( 711 - 1110 ) , 1 - 2 . Leipzig 1874 .

- F. Wuestenfeld, Die Familie al - Zubeir. Goettingen 1878 .
- A. Mueller, der Islam im Morgen und Abendland , 1 - 2 . Berlin 1885 - 1887 .
- C. Snouck Hurgronje, Mekka, 1 - 2 . Haag 1888 - 1889 : 1/26 - 29 .
- J. Wellhausen, die religioes - politischen Oppositio - nsparteien im alten Islam. Goettingen 1901 .
- ترجمه عن الألمانية عبد الرحمن بدوي : أحزاب المعارضة السياسية في صدر الإسلام . الحوارج والشيعة - القاهرة ١٩٥٨ ( دراسات إسلامية ٢٢ ) .
- J. Wellhausen, das arabische Reich und sein Sturz . Berlin 1902 .
- ترجمه محمد عبد الهادي أبو ريده : تاريخ الدولة العربية . من ظهور الإسلام إلى نهاية الدولة الأموية - القاهرة ١٩٥٨ ( الألف كتاب ١٣٦ ) .
- H. Lammens , Le califat de Yazid Ier , in Mélanges de la Faculté orientale de l'Université St. Joseph de Beyrouth 4/1910/233 - 312; 5/1911 - 12 / 79 - 267, 587 - 724; 6/ 1913/401 - 492; 7 / 1914 - 21 / 211 - 244 .
- F.Buhl, Die Krisis der Umajjadenherrschaft im Jahre 684, in : Zeitschrift für Assyriologie 27/1912/50 - 64
- M. Seligsohn, Abd Allāh b. al - Zubair, in : El 1/1913 /34 - 35 .
- E. Sachau, Syrische Rechtsbücher, 1- 3. Berlin 1907 - 1914 : 2/viiff.
- L. Caetani, Chronographia islamica ossia riassunto

cronologico della storia di tutti i popoli musulmani all'anno 922 d. H., fasc. 1 - 5 ( anni 1 - 132 H. = 622 - 750 E. V. ) . Paris 1912 - 1922 .

- H. Lammens, L'avènement des Marwānides et le califat de Marwān Ier, in : Mélanges de la Faculté orientale de l' - Université St. - Joseph de Beyrouth 12/1927/43 -147.
- G. Levi Della Vida, Il califfo Mu āwiya I. Rom 1938.
- H. A. R. Gibb, Abd Allāh b. al - Zubayr, in : El<sup>2</sup>/1 1954/54 - 55.
- W. Caskel, Gamharat an - naṣab. Das genealogische Werk des Hisām ibn Muhammad al - Kalbi [ gest. 204/819<sup>?</sup> ], Leiden 1966 : 1/Tafel 19; 2/121 b.

## ٣ - صك النقود :

## أ - المصادر العربية :

- فتوح البلدان ، للبلاذري ( ت ٢٧٩ / ٨٩٢ م ) - تحقيق M. J. de Goeje  
ليدن ١٨٧٠ : ص ٤٦٥ ، ٤٦٧
- نور القبس المختصر من المقتبس ، المرزباني ( ت ٨٤٥ / ٩٩٤ م ) -  
تحقيق R. Sellheim ، الجزء الأول ، فيسبادن - بروت ١٩٦٤ :  
ص ٢٩٦
- شذور العقود في ذكر النقود ، للمقريزي ( ت ٣٨٤ / ١٤٤٢ م ) -  
تحقيق محمد السيد علي بحر العلوم ، الطبعة الخامسة ، النجف ١٣٨٧ هـ /  
١٩٦٧ م : فهرس .

## ب - المصادر الأجنبية :

- :- Zeitschrift der Deutschen Morgenlaendischen Ge -  
sellschaft 12/1858/52.
- G.C.Miles, Some New Light on the History of kirmān  
in the First Century of the Higraph, in : The world of  
Islam, Studies in Honour of Philip K. Hitti. London  
1960; P. 85 - 98.
- O. I. Smirnowa, Katalog monet s gorodisca pendzi -  
kent. Moskau 1963.
- Bustan 4/1963 - 1/1964/84 Nr. 11.
- H. Gaube, Arabosasanidische Nurnismatik, Brauns -  
chweig 1973, Index .

## الفتنة لغوياً :

أصلها إذابة الفضة أو الذهب بالنار لتمييز الرديء من الجيد . وترد في القرآن الكريم بمعنى الاختبار والابتلاء والامتحان ، فالله يختبر الإنسان وإيمانه بالشیطان أو بالكافرين أو بالأموال والبنين : « يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ » ( الأعراف ٢٧/٧ ) ؛ « لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ » ( الحج ٥٣/٢٢ ) ؛ « إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ » ( التغابن ١٥/٦٤ ) ؛ « وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً » ( الفرقان ٢٥/٢٠ ) . ومن ثم فقد اكتسبت الكلمة معاني حيادية كالإعجاب والوله والغرام .

أما الفتنة بمعنى القتل والحرب والاختلاف بين الفرق فنجدها لدى المصنفين العرب تنترج بالمعاني القروانية ( راجع مثلاً تاريخ ابن خياط ص ٢٣٣ ، وقارن أيضاً ص ٢٢٣ ؛ العقد الفريد ٣٩٦/٤ ) : انظر أيضاً L. Gardet في دائرة المعارف الإسلامية ، الطبعة الجديدة ٢/١٩٦٥/٩٣٠ وما بعدها ، مادة Fitna ؛ وكذلك في هفت بيكر ، البيت ١٣ مقطع ٢٥ للشاعر الفارسي نظامي ، تحقيق H. Ritter و J. Rypka طبعة براغ ١٩٣٤ ؛ وقارن أيضاً J. - G. Vadet في مجلة Revue des Études Islamiques ٣٧/١٩٦٩/٨١ - ١٠١ ؛ و G. H. A. Juynboll في مجلة Arabica ٢ / ١٩٧٣ - ١٤٢ / ١٥٩ .

## جمعية الآداب العربية

في القدس

الأستاذ عبد اللطيف الطياوي

كان تأسيس الجمعيات في عهد السلطان عبد الحميد صعباً ، والجمعيات القليلة التي أسست كانت معرضة للإغلاق ، كما حدث في سنة ١٨٨١ عندما أغلقت الحكومة جمعية المقاصد الخيرية واستولت على مدارسها بعد ظهور مناشير في بيروت ودمشق وغيرهما من المدن السورية تنتقد الإدارة العثمانية .

بجئت مادة هذه المناشير في مقالة نشرت في هذه المجلة<sup>(١)</sup> تحت عنوان « نصوص وحقائق لم تنشر عن أصل النهضة العربية في سورية » . ومنذ ذلك الحين وأنا آمل اكتشاف جمعيات أو هيئات لم يذكرها مؤرخو الأدب العربي الحديث . فلما نشرت يوميات خليل السكاكيني<sup>(٢)</sup> قرأت فيها جملة قصيرة هذا نصها : « قلت في خطاب قديم في جمعية الآداب الزاهرة : في ساحات الرياضة تتعلم الناشئة الإقدام والبسالة ... » وجاء في هامش الصفحة بقلم هالة السكاكيني ناشرة يوميات أبيها أن هذه الجمعية أسست سنة ١٨٩٨ في مدينة القدس . وكان رئيسها داود الصيداوي<sup>(٣)</sup> ، وأعضاؤها عيسى العيسى<sup>(٤)</sup> وفرج فرج الله وافئيم مُشَبِّك وشبلي الجمل وجميل الخالدي ونخلة تزي و خليل السكاكيني . وهؤلاء كلهم نصارى الا جميل الخالدي .

(١) المجلد ٤٢ العدد ٤ ( تشرين الأول ١٩٦٧ ) ص ٧٧٥ - ٧٩٣

(٢) كذا أنا يادنيا . المطبعة التجارية بالقدس ( ١٩٥٥ ) ص ٤٨

(٣) كان مدير بنك كريدي ليوني في يافا .

(٤) أسس فيما بعد جريدة فلسطين في يافا وكان محررها منذ ١٩١١

لم أجد شيئاً عن هذه الجمعية زيادة على ذلك . فلما ظهرت الترجمة العربية لكتاب المستشرق الروسي كراتشكوفسكي<sup>(١)</sup> راجعتها بعناية لأنه زار القدس في سنة ١٩١٠ ، ولكنه يذكر ذلك ذكراً مقتضياً ، دون الإشارة إلى جمعية ما ، مع أن الصورة الشمسية التي ينشرها تين جميل الخالدي و خليل السكاكيني ومعها إسعاف النشاشيبي<sup>(٢)</sup> وبندي الجوزي<sup>(٣)</sup> .

يشكو السكاكيني في اليوميات ضيق المجال أمامه للعمل في ميدان التعليم . فقد تعلم في المدرسة الأولية لطائفة الروم الأرثوذكس ثم في مدارس المبشرين الانكليز ؛ ولكنه وجد أن هؤلاء لا يوظفون من طلابهم القدماء إلا من اعتنق المذهب البروتستانتي واستعد للعمل تحت إرشادهم قساً أو مبشراً أو معلماً . ولم يخالفوا خطتهم هذه إلا مرة واحدة ، عندما عينوا معلماً للغة العربية في مدارسهم في مدينة القدس أرثوذكسياً اسمه نخلة زريق<sup>(٤)</sup> يعتبره السكاكيني أستاذه سواء أعلمه في مدرسة أم لم يعلمه<sup>(٥)</sup> .

(١) مع المخطوطات العربية ( موسكو ١٩٦٣ ) ص ٥٦ ( والصورة مقابل ص ٤١ ) .

(٢) أصبح فيما بعد مفتشاً للغة العربية في مدارس الحكومة في فلسطين وعضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق .

(٣) من القدس ، وأستاذ جامعة قازان ثم جامعة باكو .

(٤) ١٨٥٩ - ١٩٢١ ولد في بيروت وتعلم في مدارس الطائفة الارثوذكسية . ألم بالانكليزية . « حضر مجالس رجال النهضة » وحفظ كثيراً من القرآن والحديث والشعر . حافظ على زيه العربي طول حياته . كان عضو شرف في المجمع العلمي العربي ( راجع كلمة رشيد بقدونس في المجلد الأول من مجلة المجمع العلمي العربي ص ٣٥١ - ٣٥٢ ) . وصفه رئيس المجمع بأنه من علماء اللغة الواقفين على أسرارها ( المجلد الثاني من مجلة المجمع ص ٣٦٤ ) .

(٥) راجع تأييده بقلم خليل السكاكيني في مجلة المقتطف ( المجلد ٥٩ ص ٤٦٧ - ٤٧١ و ٥٤٠ - ٥٤٤ )

يقول السكاكيني : إن مدارس المبشرين الانسكليز في مدينة القدس كانت تعلم اللغة العربية ولكنها « العربية النصرانية » أي لغة التوراة والإنجيل ، لا لغة القرآن والأدب العربي . فلما أصبح نخلة زريق معلماً في أهم مدرسة من تلك المدارس جعل منها « مدرسة وطنية تخرج مبشرين بالوطنية كما كانت تخرج مبشرين بالدين » . وهذا كلام فيه مبالغة ظاهرة ، فالمبشرون لم يغيروا خطتهم ، وتعلم العربية ظل عندهم واسطة لا غاية . أما تعليم الوطنية فكان بعيداً عن أفكارهم وغاياتهم . ولا نعلم لا من السكاكيني ولا من غيره مادة ما علّمه زريق أو على الأقل أسماء الكتب التي علّم منها .

يظهر من القرينة أن نخلة زريق بدأ التعليم في القدس قبل نهاية القرن التاسع عشر ، ويمكن الاستنتاج أنه كان في تلك المدينة عندما أسس بعض طلابه جمعية الآداب العربية . فهل كان ذلك بإرشاده ؟ ولكن يستنتج من حديث دار في منزله في ٢١ ديسمبر ١٩٠٨ عن « جمعية العلماء » بحضور حسين سليم الحسيني أن السكاكيني وأستاذه كانا يفضلان أن تكون هذه مشتركة بين المسلمين والنصارى . فهل معنى ذلك أن جمعية الآداب التي كانت مشتركة بين هؤلاء وهؤلاء قد ماتت قبل ذلك التاريخ ؟ يرجح ذلك لأنه لم يذكرها أحد في تلك السنة عندما تأسس بمساعي إسماعيل بك الحسيني فرع لجمعية الإخاء العربي<sup>(١)</sup> في مدينة القدس ، وهذه الجمعية كانت للمسلمين والنصارى على السواء .

(١) اسمها الكامل جمعية الإخاء العربي العثماني . أسست في استانبول في سبتمبر سنة ١٩٠٨ بعد إعلان إعادة الدستور . كان من غاياتها رفع شأن اللغة العربية في الولايات العربية في الدولة العثمانية ونشر التعليم فيها . أغلقتها الحكومة العثمانية بعد ثمانية أشهر من تأسيسها وذلك بعد خلع السلطان عبد الحميد وتسلمت جمعية الاتحاد والترقي على الدولة .



## - ٢ -

فرضتُ بناءً على هذه القرائن أن جمعية الآداب العربية لم تعمر طويلاً ، وأنه يجوز القول أنها لم تعمر أكثر من عشر سنوات . ولكنني ظلمت حائراً في أمر هذه الجمعية الفريدة في عهدها ، متسائلاً : هل تركت أثراً لغوياً أو أدبياً ؟ لا شك أنها غنيت بالخطابة كما يظهر من إشارة السكاكيني إلى خطاب له فيها . ولكننا نجعل أسماء غيره من الخطباء ، ولا ندري هل نشرت خطبهم في مجلات عاصرت الجمعية كمجلة الأصمعي ومجلة القدس ومجلة النفائس<sup>(١)</sup> .

تركتُ الموضوع أسفاً حتى كانت المفاجأة السارة ، وهي اكتشاف أوراق مهمة عن جمعية الآداب العربية في سجلات تبشيرية بريطانية تثبت اهتمامها بشؤون التعليم واللغة العربية .

وتمهيداً لبحث مادة هذه الأوراق أقول كلمة عن مدارس المبشرين الانكليزي في مدينة القدس وعلاقتها مع المطران الأنكليكاني في تلك المدينة ومع رؤساء الطوائف النصرانية الشرقية . كان من أغراض هذه المدارس تغيير المذهب ، أي أن طلابها من أبناء الطائفة الأرثوذكسية مثلاً كانوا يُدرَّبون أثناء الدراسة حتى يعتنقوا المذهب البروتستانتي قبل إكمالها . وقد أثار ذلك احتجاج الرؤساء الروحيين في فلسطين واحتجاج بعض رجال الدين في انكلترا ، ولكن السياسة لم تتغير حتى عُين الدكتور جورج بلايث<sup>(٢)</sup> في سنة ١٨٨٧ مطراناً جديداً في القدس وطُلب منه خلافاً لسياسة من سلفه أن يكون التعليم مجرداً من غاية تغيير المذهب . فأُسس هو مدرسة

(١) راجع الاتجاهات الأدبية الحديثة في فلسطين والأردن لناصر الدين الأسد

(القاهرة ١٩٥٧) ص ٤٤

(٢) راجع كتابنا بالانكليزية — British interests in palestine 1800

229 — (o x ford, 1961.) p. 222

جديدة باسم سان جورج اشتهرت بمدرسة المطران ، وذلك بجانب ماسبقها من مدارس المبشرين وخاصة مدرسة المطران غوبات التي عُرفت بمدرسة صهيون لأنها أقيمت على الجبل المسمى بهذا الاسم في مدينة القدس ، ثم المدرسة الكلية الإنكليزية .

وقد علّم نخلة زريق في هاتين المدرستين القديمتين لا في مدرسة المطران الجديدة . كانت مدرسة صهيون أهم مدارس الإنكليز التي عُنيت بتعليم أبناء النص - اري العرب ، وفي الربع الأخير من القرن التاسع عشر بدأ المبشرون يدربون بعض طلابها لاستخدامهم في التعليم في المدارس الأولية التبشيرية ، ثم فتح المبشرون في أوائل القرن العشرين الكلية الإنكليزية للغاية نفسها ، ووضعت المدرستان تحت إدارة مدير واحد . وقبل إعلان الحرب العالمية الأولى كان في الكلية نحو ثلاثين طالباً ، وفي مدرسة صهيون ضعف ذلك (١) .

لم يتصل مؤسسو جمعية الآداب العربية لا مع مدرسة صهيون ولا مع الكلية الإنكليزية ، مع أن الصيداوي والسكاكيني تعلموا في الأولى ، وكان نخلة زريق أستاذ السكاكيني في الثانية . ولا شك أن سبب إيثارهما مدرسة المطران هو السياسة الجديدة في التعليم التي اتبعتها مؤسستها الدكتور بلايث . والوثائق التي اكتشفناها تفصل غرض جمعية الآداب ، وهذا بيان عنها :

١ - كتاب مؤرخ في ١٨ تموز ١٩٠٣ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « جمعية الآداب العلمية العربية » إلى المطران بلايث .

(١) هذه الحقائق والأرقام مستمدة من التقارير السنوية التي أصدرتها الجمعية التبشيرية الكنسية وهذه هي تفصيلاً 78 - 1877 C. M. S. Annual Reports 1905, P. 60, 1904 - 1914, P. 144; 1913 - 1914, P. 90

٢ - كتاب مؤرخ في ٣ آب ١٩٠٣ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « الجمعية العلمية العربية » إلى المطران بلايث .

٣ - كتاب مؤرخ في ٥ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية موجه من المطران بلايث إلى السكاكيني .

٤ - اتفاق مؤرخ في ٢٤ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية بين المطران بلايث والصيداوي رئيس جمعية الآداب .

٥ - كتاب مؤرخ في ٢٦ آب ١٩٠٣ باللغة الإنكليزية موجه من الصيداوي والسكاكيني بالنيابة عن « جمعية الآداب » إلى المطران بلايث .

٦ - كتاب مؤرخ في ٩ كانون الثاني ١٩٠٤ باللغة العربية والإنكليزية موجه من الصيداوي وعيسى العيسى بالنيابة عن « جمعية الآداب » إلى المطران بلايث .

يظهر من نص الكتاب الأول وجود اتفاق سابق بين الجمعية والمطران أن تُعدّ الجمعية منزلاً لإقامة الطلاب الذين يتعلمون على نفقتها في مدرسة المطران . وقد نجح هذا المشروع في سنته الأولى ١٩٠٢ - ١٩٠٣ فزاد عدد الطلاب في المنزل من سبعة إلى سبعة عشر . والجمعية تشكر المطران في كتابها على مشاركتها في هذا العمل الصالح وتخبره أنها ستزيد عدد الطلاب إلى أربعة وعشرين وستدفع ثلاثة جنيئات إنكليزية عن كل طالب . ولكنها ترجو المطران أن يبقى المنزل باسمه نيابة عن الجمعية ، وذلك تأكيداً لحمايتكم عملنا هذا . وقد تردد المطران في قبول ذلك ، وشاور القنصل البريطاني ، ثم فاوض الجمعية إلى أن تم الاتفاق بين الطرفين في ٢٤ آب ١٩٠٣ وهو ينص على أن تكون إدارة المنزل بيد المطران كجزء من مدرسته التي

وافقت الحكومة التركية على فتحها ، وأن تتولى لجنة إدارة المنزل يكون اثنان من أعضائها أعضاء في الجمعية ، وأن يقبل المطران كل سنة ثلاثة طلاب مجاناً في مدرسته ويكون هؤلاء من أبناء الطائفة الأرثوذكسية .

وفي الكتاب المؤرخ في ٢٦ آب نص مهم هذه ترجمته : « نطلب أن لا يتعرض أحد لحرية هؤلاء الطالبة في أمور دينهم وأن يحرص ذوو الشأن على أن يؤدي الطلاب واجباتهم الدينية في كنيسة طائفتهم كل يوم أحد وأيام الأعياد » . والكتاب المؤرخ في ٩ كانون الثاني يدل على نجاح المشروع وفيه بيان وتحقيق بما تركته الجمعية في المنزل من أثاث وما بقي في حسابها من رصيد .

— ٣ —

### ملحق بالوثائق المكتوبة باللغة العربية

( أ )

القدس في ١٨ تموز ١٩٠٣

لسيادة الجبر الجليل السيد جورج بليث أسقف الكنيسة الانكليكانية في القدس .

أيها السيد الجليل . بمناسبة انتهاء السنة المدرسية الحالية قد قررت جمعية الآداب العلمية العربية في جلستها التي عقدت بتاريخ ٣ تموز ١٩٠٣ أن ترفع لسيادتكم خالص شكرها وبمنونيتها لمساعدتكم إياها في العمل الذي أخذت على نفسها القيام به . وهي تؤمل من لطفكم أن لا تحرموها من هذه المساعدة الثمينة في المستقبل .

إن مضيفنا لما افتتحت أبوابه لقبول التلامذة في أول هذه السنة المدرسية

لم يكن فيه إلا سبعة منهم لكن عددهم أخذ بعد ذلك بالازدياد حتى بلغوا الآن سبعة عشر تلميذاً وكلهم قد اتبعوا دروس مدرستكم الخارجية بدون أن يستوفى منهم رسم التعليم وهذه منة منكم تقدرها الجمعية حق قدرها ومساعدة نذكرها بالشكر الجزيل .

أما في السنة القادمة فقد قررت الجمعية أن تهيم محلاً لقبول أربعة وعشرين تلميذاً في مضيفها ولا تشك بأن يكون لهم محل في مدرستكم الخارجية وهي ستجهد أن تدفع عن كل واحد منهم رسم المدرسة المعلوم أعني ثلاث ليرات انكليزية .

ثم ان الجمعية تغتم هذه الفرصة لكي تعرب لكم عن ممنونيتها عما جاء في النشرة ( التي تكرمتم بإرسال نسخة منها لها ) من كلمات الشداء على عملها ... غير أنه لا بد لنا أن نقول إن المسؤولية التي تكرمتم سيادتكم بحملها عنا في هذه السنة نرجو أن لا ترفضوها في السنة المقبلة ... أما من جهة استئجار البيت فهذا بما لا يمكن أن يكون إلا باسم سيادتكم بالنيابة عن جمعية الآداب كما كان في هذه السنة وذلك تأكيداً لحمايتكم عملنا هذا ...

وهناك بعض أشياء أخر وردت في منشور سيادتكم تستدعي النظر والبحث . ولهذا فقد قررت الجمعية تعيين ثلاثة من أعضائها وهم الحواجات داود صيداوي وشبلي جل وعيسى داود عيسى وفداً لينوبوا عنها في مقابلة سيادتكم ونرجوكم أن تعينوا الوقت الموافق لذلك ...

عن جمعية الآداب العلمية العربية

الرئيس

الكاتب

داود صيداوي

خليل سكاكيني

## - ب -

أيها السيد الجليل

عرفنا من الوفد أن نتيجة الجلسة التي دعوتوه للمفاوضة معكم فيها ثلاثة أفكار :

أولاً : أن تتصرف الجمعية بمضيفها ولكن بدون حمايتكم .

ثانياً : أن يكون المضيف لكم بدون أقل علاقة مع الجمعية وتكونون أنتم المسؤولين أمام الأهالي .

ثالثاً : أن تؤلف عمدة من ثلاثة أعضاء من الجمعية ، واحد منهم مدير المضيف تحت رئاستكم لإدارة شؤون المضيف لمدة سنة .

فقرت الجمعية في جلستها المنعقدة في ٣١ تموز على استحسان الرأي الثالث لأنها رأته أعدل إذ لا ينفرد فيه أحد الطرفين دون الآخر ، وأنسب لمصلحة مضيفنا إذ لا يعدم مع هذا الرأي اهتمامكم ، وأبقى لهذه العلاقة القديمة الجميلة التي بيننا وبينكم والتي نود من كل قلوبنا أن تكون دائمة .  
والجمعية تنتظر جوابكم وترجوكم أن تقبلوا احتراماتها الفاتكة .

عن الجمعية العلمية العربية

الرئيس الكاتب

داود صيداوي خليل سكاكيني

لسيادة الخبر الجليل اللورد بليث أسقف القدس والمشرق

عن القدس في ٣ آب سنة ١٩٠٣

## - ج -

أيها السيد الجليل

لنا الشرف بأن نعرف سيادتكم أنه بحسب الاتفاق المتبادل بينها وبين

الجمعية على قبول ثلاثة أولاد في مدرسة مار جرجس الخارجية مجاناً مقابل تسليمكم مضيفها صار إرسال ثلاثة أولاد من ذوي الحاجة انتخبهم الجمعية ... وفي هذه الفرصة لا ترى الجمعية بدءاً من إحاطة علم سيادتكم بمجمل قيمة ما تركته الجمعية من الأثاث في المضيف وما تبقى من النقود بعد انتهاء السنة المدرسية الماضية ... تركت من الأثاث ما تبلغ قيمته بحسب دفاترها ألف ومائتان وخمسة عشر فرنكاً وخمسة وعشرين سنتيماً ... أما الرصيد النقدي الباقي في يد الخواجا شبلي جمل فهو ثمانون فرنكاً وستون سنتيماً وقد طلبت الجمعية من الخواجا شبلي جمل أن يطلع سيادتكم على تفاصيل ذلك ... هذا وفي الختام نرجو قبول فاتق احتراماتنا .

جمعية الآداب ٩ كانون ثاني سنة ١٩٠٤

عن كاتب الجمعية  
عيسى داود عيسى

رئيس جمعية الآداب  
داود صيداوي

— ٤ —

كل كتاب من هذه الكتب له ترجمة انكليزية بجانبه صفحة " صفحة " ، لأن بلايث لم يحسن العربية ، وجمعية أسست لإعلاء شأن اللغة العربية ينتظر منها أن تكتب بهذه اللغة . ذكرنا سابقاً على سبيل الاستنتاج اهتمام الجمعية بالخطابة ، وهذه الكتب برهان على اهتمامها بشؤون التربية والتعليم . ويلاحظ الباحث في هذه الناحية من نشاط الجمعية أنها اختارت مدرسة من بين مدارس كثيرة في مدينة القدس ، فلم تكن هذه من المدارس الرسمية التركية ، ولم تكن من المدارس الوطنية الطائفية ، بل كانت مدرسة أجنبية تبشيرية . ولكن الجمعية وضعت ما يلزم من الشروط حتى يستفيد طلابها من مدرسة حديثة المنهج مع الاحتفاظ بتقاليدهم الدينية . ولهذا الكتب فائدة أخرى وهي بيان أسلوب الكتابة في مطلع القرن

العشرين . فالناظر فيها يرى أثر التركية والعامية في استعمال كلمة « الممنونية » وكلمة « الأهالي » وقوله : « صار إرسال » ، ولكنه يرى على وجه الاجمال أن اللغة صحيحة والعبارة واضحة والاسلوب سهل . وظني أنها من إنشاء السكاكيني فقد عرف بذلك منذ ذلك العهد ، بدأ الحياة معلماً وظل مشغلاً في شؤون التعليم حتى النهاية . كان قبل الحرب العالمية الأولى يعطي دروساً خاصة ، ويدير مدرسة خاصة عرفت بالدستورية لم تعمّر طويلاً . والصورة التي نشرت في كتاب كراتشكوفسكي لأربعة من أدباء القدس وضع تحتها وصف لكل واحد منهم ، ووصف السكاكيني فيها بـ « المعلم » .

من الذين علمهم اللغة العربية من الأجانب رجل ألماني في قنصلية دولته في القدس . وكان هذا قد تعلم المبادئ والأصول قبل اتصاله بالسكاكيني . يقول هذا في يومياته عن ذلك : « أكلنا المقدمة لابن خلدون ، وقد كنت أحب أن لا يكون لابن خلدون هذه المقدمة الركيكة التي تلتزم السجع البارد المعقد » . ويقول عن نفسه في موضع آخر : « ليست معرفتي إلا شتفاً من هنا وهناك لا تملأ دماغ طفل فضلاً عن دماغ رجل في سني » . عُيِّن في إدارة معارف فلسطين مفتشاً ثانياً للغة العربية في مدارس الحكومة ، وكان المفتش الأول حينئذ إسعاف النشاشيبي ، فسبب ذلك خصاماً بين صديقين قديين لكل منهما كفاءة معروفة في ناحية من اللغة والأدب . كان النشاشيبي عضواً في مجمع اللغة العربية في دمشق ، وأصبح السكاكيني عضواً في مجمع القاهرة بعد أشهر من وفاة نظيره . رحمهما الله .



## حول نسبة الأبيات في كتاب سيبويه

الدكتور محمد علي سلطاني

نشر الأستاذ الدكتور رمضان عبد التواب ، مقالاً قيماً في مجلة المجمع في عددها الثاني من المجلد الحالي ، أفاض اللثام فيه عن حقيقة « الأسطورة » العريقة ، حول أبيات سيبويه « الحمسين . ! » التي لم يعرف لها قائل .. مقدماً جملة هامة من الأرقام المثيرة حول هذه الأبيات ، جاءت حصيلة بحث متبّع ، وجهد عليم .. ذكر فيها أن :

- جملة غير المنسوب في كتاب سيبويه هو ٣٤٢ موضعاً .
- منها ٤٣ موضعاً ، سميت فيها قبيلة الشاعر فقط ، دون النص على اسمه .
- وأن الأعلام الشتعمري ؛ قد نسب في شرحه لشواهد الكتاب ، المسمى « تحصيل عين الذهب ... » ٥٧ موضعاً .
- وأن جهود الدكتور صاحب المقال - على مر السنين - أسفرت عن اهتدائه إلى صاحب الشعر في ١٦٧ موضعاً .

وهكذا ، فإن ما يبقى بعد ذلك ، مما ينتظر جهود العاملين لعزّوه ، المجموعتان التاليتان :

- أ - خمسة عشر موضعاً نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل العربية .
  - ب - ١٠٣ من المواضع ، التي لم ينسب فيها الشعر إلى أحد حتى الآن .
- فرايت أن أقدم بما وصل إليه تتبّعي في هذا الميدان ، وجعلته على الشكل التالي :

- ١ - اسم القائل فيما عرفت فيه قبيلة الشاعر .
- ب - اسم القائل في الأبيات التي لم تنسب إلى أحد حتى الآن .
- ج - تصويب النسبة ، فيما ورد منسوباً عند سيبويه .

وإليك البيان بالتفصيل :

#### ١ - المواضع التي نسب فيها الشعر إلى رجل من إحدى القبائل :

- ١ - بقرصاد ( بسيط ) ٣٠٧/٢
- في الكتاب والأعلم للهذلي ، ولا وجود للبیت في أشعار الهذليين .
- وهو لعبيد بن الأبرص ، في ديوانه ق ١٦/١٥ ص ٤٩ . كما روي لعبيد في اللسان « قد د » ٣٤٦/٤
- ٢ - الخمر / القمر ( مجزوء الرجز ) ٢٥٣/١
- في الكتاب والأعلم لرجل من أزد السراة .
- والبيتان ليليس الشامي في : شرح أبيات الكتاب لابن السيرافي ٦٣/أ ، وشرح أبيات سيبويه والمفصل لعفيف الدين الكوفي ٢١٤/أ . ولم يعترض العنجدجاني في « فرحة الأديب » على هذا العزو .

- ٣ - المور / المهمور / مسفور ( رجز ) ٣٠٢/١
- في الكتاب والأعلم لبعض السعديين .
- والأبيات لحُميد الأرقط في : شرح أبيات سيبويه لأبي جعفر النحاس ٤٥/ب ، وشرح ابن السيرافي ٦٥/أ ، وشرح عفيف الدين الكوفي ٢١٨/أ .

#### ٤ - راعي ( وافر ) ٨٧/١

- في الكتاب لرجل من قبس عيلاني .

- والبيت للنصيب بن رباح المرواني في ديوانه « ط . بغداد - د .

سلوم ، ق ٨٧ / ١ ص ١٠٤

٥ - أصباه ( كامل ) ٣٩ / ١

- في الكتاب والأعلم لرجل من باهلة .

- والبيت لوعلة الجرهمي في : شرح ابن السيرافي ٣٠ / أ ، وشرح

الكوفي ١٣٧ أ - ب .

٦ - فوادها ( بسيط ) ٥٥ / ٢

- في الكتاب والأعلم لبعض السعديين .

- والبيت للحطيئة في ديوانه « ط . القاهرة - الشنقيطي ، ص ١١١ ،

وكذا في شرح ابن السيرافي ٩٨ / أ .

ب - المواضع التي لم ينسب فيها الشعر إلى أحد حتى الآن :

١ - هباء / المعزاء ( كامل ) ٨٨ / ١

- هما للشعثان بن ضرار الذبياني ، في ملحق ديوانه ق ٣ / ٢ - ١ ص ٤٢٧

٢ - خنزرة / كمره ( رجز ) ١٠٦ / ١ ، ٢٩٣

- والبيتان للأعور بن براء الكلبي في : شرح ابن السيرافي ٣٠ / ب ،

وفرحة الأديب ١٨ / ب في خبر .

٣ - المصعور ( رجز ) ٢٤٢ / ٢

- البيت لغيلان بن حويث في : شرح ابن السيرافي ١٠٦ / أ .

٤ - مناعها / أرباعها ( رجز ) أولها في ١٢٣ / ١ ، وكلاهما في ٣٦ / ٢

- وهما لراجز من بكر بن وائل في : شرح ابن السيرافي ٩٥ / ب ،

وشرح الكوفي ٢٦٣ / ب .

٥ - والتكروم ( طويل ) ٧٠ / ٢

- البيت ليزيد بن عبد المذان في : شرح ابن السيرافي ٩٣/أ .  
وانظر حواشي المصدر نفسه بتحقيق ٩٨/ب «مقدم للطباعة» وفي شرح الكوفي  
٢٦٠/ب ، واللسان «عين» ١٧/١٧٥ ، وانظر معه «قرش» ٨/٢٢٦

٦ - الرنجان / التهان ( الكامل ) ٢١/٢  
- البيتات لرجل من باهلة في : المخصص ١٦ / ١٥١ ، واللسان  
«دبر» ٥/٣٥٧

ج - تصويب النسبة فيما ورد منسوباً عند سيبويه :

١ - والحرب / صعب ( طويل ) ١/٢٥٠  
- أوردتها سيبويه لذي الرثمة ، ولم ينسبها الأعلام .  
- وهما للأخطل في ديوانه «ط - الكاثوليكية» ص ١٧ من قصيدة .  
كما وردا للأخطل في : شرح ابن السيرافي ٥٤/ب ، واللسان  
«وجب» ٢/٢٩٥ . وأولها له في : الأغاني ٨/٣٠٣ ، واللسان  
«سيس» ٧/٤١٤

٢ - سكوب ( طويل ) ١/٤٧٨

- أوردته سيبويه لهذبة بن الحشرم ، ولم ينسبها الأعلام .  
- والبيت لسماعة النعماني في : شرح ابن السيرافي ٧٧/ب ، وشرح  
الكوفي ٢٤٣/ب ، واللسان «عسا» ١٩/٢٨٤ ، ورغبة  
الآمل ٢/٢٤٤

٣ - هيوج ( طويل ) ١/٥٦

- أوردته سيبويه والأعلام لأبي ذؤيب الهذلي .  
- والبيت للراعي النشميري ، في ديوانه ق ١٢/٢ ص ٢٩ . كما

ورد للراعي في : شرح ابن السيرافي ٣/ب ، واللسان « هيج »  
٨٣/٣ و « أخا » ٢١/١٨

٤ - تحديد ( بسيط ) ١١٨/١

-- أوردته سيبويه والأعلم للراعي النشميري .

- والبيت الذي الرمة في ديوانه ق ١٦/١٧ ص ١٣٤ كما ورد  
لذي الرمة في : شرح ابن السيرافي ٢/أ ، واللسان « مرط » ٢٧٥/٩

٥ - ويقصد ( طويل ) ٤٣١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لعبد الرحمن بن أم الحكم .

- والبيت لأبي اللحام التغلبي في : شرح ابن السيرافي ٨٣/أ ، وشرح  
الكوفي ٢٢٨/١ ، والخزانة ٣/٦١٤ ، ورجح ذلك اللسان  
« قصد » ٣٥٣/٤

٦ - بداد ( كامل ) ٣٩/٢

- أوردته سيبويه للناطقة الجمدي ، وتكرر الأعم بينه وبين ابن الخرج  
والبيت لعوف بن عطية بن الخرج التيمي في : الأغاني ١١/١٢٩  
وشرح ابن السيرافي ٩٥/ب ، وفرحة الأديب ٥٢/أ ، واللسان  
« بدد » ٤٤/٤ و « حلق » ١١/٣٥٠ ، وكذا قال الشنقيطي في  
حاشية المخصص ١٧/٦٤

٧ - حماد ( وافر ) ٢٣/١

- أوردته سيبويه والأعلم لحداش بن زهير

- والبيت لثروان بن فزارة بن عبد يغوث في : شرح ابن السيرافي  
٢٧/ب ، وحماسة البحتري ق ١٠٩٦ ص ٢١٠ ، وفرحة الأديب  
١٢/ب ، والخزانة ٣/٢٣٠

٨ - آبر ( طويل ) ١١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لحنظلة بن فاتك .
- والبيت لتليد العبشمي في : شرح ابن السيرافي ٣٠/أ ، وفروحة الأديب ١٨/أ ، وشرح الكوفي ١٣٧/أ .

٩ - غرارُ ( وافر ) ٨٥/١

- أوردته سيبويه والأعلم للشتيتك بن الشككة .
- والبيت لبشر بن أبي خازم الأسدي في ديوانه ق ٤٨/١٥ ص ٧٥
- كما نسبته إلى بشر كل من : ابن السيرافي في شرح أبيات الكتاب ٣٩/ب ، وشرح الاختيارات ق ٩٨/٤٦ ج ٣/١٤٣٦ ، واللسان « بوس » ٨/١٤٩ ، ورغبة الأمل ٤/١٨١

١٠ - وزرُ ( بسيط ) ٣٧١/١

- أوردته سيبويه والأعلم لكعب بن مالك الأنصاري .
- والبيت لحسان بن ثابت في ديوانه ق ١٢٩/٨ ص ٢٦٥ ، وشرح ابن السيرافي ٨٢/أ ، وشرح الكوفي ٢٤٨/ب .

١١ - عامرُ ( طويل ) ٤٢٧/١

- أوردته سيبويه والأعلم لقيس بن زهير بن جذيمة .
- والبيت لورقاء بن زهير بن جذيمة العبسي في : الأغاني ١١/٨٩
- وحماسة البحتري ق ٢٠٢ ص ٤٤ ، وشرح ابن السيرافي ٨٥/ب
- والكامل لابن الأثير ٣٣٨/١

١٢ - مورا ( رجز ) ٣١٢/١

- أوردته سيبويه والأعلم للأحوص .
- والبيت للحارث بن خالد الخزومي ، في ديوانه ق ١٣/٧ ص ٦٢
- وفي الأغاني ٣/٣٣٦ من قصيدة ، وفي شرح ابن السيرافي ٥٦/أ ، وشرح الكوفي ١٩٨/أ .

- ١٣ - قفار ( وافر ) ١٠٩/١  
 - أورده سيويه والأعلم للنابعة الجعدي .  
 - والبيت لشقيق بن جـزء بن رياح الباهلي في : شرح ابن  
 السيرافي ٣٥/أ ، وفرحة الأديب ٢٣/أ من قصيدة في خبر طويل .
- ١٤ - مكور ( رجز ) ٩/٢  
 - أورده سيويه لرؤبة .  
 - والبيت للعجاج في : مجموع أشعار العرب ق ١١٩/١٥ ، وفي  
 أراجيز العرب ص ٩٢ ، وشرح ابن السيرافي ٨٩/ب ، والصاح  
 « مكر » ٨١٩/٢ ، وشرح الأعلم ٩/٢ ، واللسان « آخر » ٧٠/٥  
 و « مكر » ٣٣/٧ ، و « علق » ١٣٦/١٢
- ١٥ - نظار ( رجز ) ٣٧/٢  
 - أورده سيويه والأعلم لرؤبة .  
 - والبيت للعجاج في : مجموع أشعار العرب ق ١٤/٥ ج ٢٥/٢ ،  
 وأراجيز العرب ١٥٧ ، وشرح ابن السيرافي ٩٧/أ ، وشرح  
 الكوفي ٢٦٤/أ .
- ١٦ - خلاص / عباس ( بسيط ) ٢٢٥/١  
 - أوردهما سيويه لصخر الغي الهذلي .  
 - وهما لمالك بن خالد الهذلي في : ديوان الهذليين القسم ٣/١ ،  
 وفي شرح أشعار الهذليين رواية السكري ٤٣٩/١ ، وشرح ابن  
 السيرافي ٥١/ب ، وشرح الأعلم ٢٢٥/١
- ١٧ - مسعا ( طويل ) ٩٩/١  
 - أورده سيويه والأعلم للمرار الأسدي .  
 - والبيت لمالك بن زعجة الباهلي في : شرح ابن السيرافي ٩/أ ،  
 وفرحة الأديب ٣/أ من أبيات في خبر .

١٨ - تمتعا ( طويل ) ١٥٢/٢

- أوردته سيويه والأعلم لابن الخرج .
- والبيت للكميت بن معروف في : شرح ابن السيرافي ٩٣/ب
- وشرح الكوفي ٢٥٨/أ ، واللسان «قشع» ١٤٥/١٠ . وذكر
- البغدادى في الحزاة ٥٦٠/٤ أنه لم يجد البيت في ديوان ابن
- الخرج ، وإنما هو من قصيده للكميت ، أوردتها أبو محمد الأعرابي
- في : ضالّة الأديب . وذكر القصيدة وفيها البيت .

١٩ - مختلف (منسرح) ٣٨/١

- أوردته سيويه والأعلم لقيس بن الخطيم .
- والبيت لمعرو بن امرئ القيس الأنصاري الخزرجي في : شرح
- ابن السيرافي ٣٢/أ ، وفرحة الأديب ٥٩/ب من قصيدة في
- خبر طويل ، واللسان «فجر» ٣٥١/٦

٢٠ - حلاق (خفيف) ٣٨/٢

- أوردته سيويه لمهل .
- والبيت لعدي بن ربيعة التغلي ، أخو كليب ، يرثي أخاه
- مهلهلاً في : الأغاني ٥/٥٢ ، وشرح ابن السيرافي ٩٠/أ ،
- وفرحة الأديب ٤٨/أ ، ومعجم الشعراء ٢٤٨ ، وشرح
- الكوفي ٢٥٦/ب .

٢١ - وكل كلا ( طويل ) ٧٥/١

- أوردته سيويه والأعلم المرثاء الأسدي .
- والبيت لعبد الله بن الزبير الأسدي في : شرح ابن السيرافي
- ٣٧/أ ، وفرحة الأديب ٦٥/أ من أبيات في خبر مفصل .

٢٢ - حالم ( طويل ) ٢٨٣/١

- أوردته سيويه والأعلم لسويد بن كراع المكني .



- والبيت لدراجة بن عبد القيس في : شرح ابن السيرافي ٦١/أ  
وفرحة الأديب ٤٢/أ ، وشرح الكوفي ١٠٤/ب

٢٣ - لائمْ ( طويل ) ٤٨٦/١

- أورده سيبويه لرؤبة .

- والبيت للجحّاف بن حكيم السلمي في : الأغاني ١٢/٢٠٢ ،

وشرح ابن السيرافي ٦٦/ب ، وشرح الأعلام ٤٨٦/١ ، وشرح

الكوفي ٢١٩/ب ، واللسان « اندم » ٣٠٣/١٤

٢٤ - يدوم ( طويل ) ١٢/١

- أورده سيبويه لعمر بن أبي ربيعة .

- والبيت للمرار بن سعيد الفقعسي في : الأغاني ١٠/٣١٥ وشرح

ابن السيرافي ١٣/ب ، وفرحة الأديب ٥/ب ، وشرح الأعلام ١٢/١

٢٥ - فدعاهما ( طويل ) ٩٢/١

- أورده سيبويه والأعلام لدُرُتَي بنت عبعة من بني قيس بن ثعلبة .

- والبيت لدُرُتَي بنت سَيَّار بن صبرة بن حِطَّان بن سَيَّار بن

عمرو بن ربيعة في : شرح ابن السيرافي ٢٦/أ ، وفرحة

الأديب ١١/ب في تسعة أبيات قالتها الشاعرة في رثاء أخويها .

٢٦ - يلاما ( وافر ) ٤٥/٢

- أورده سيبويه والأعلام للراعي .

- والبيت لجُرير في : شرح ديوانه « الصاوي - القاهرة » ص ٥٠٦

من قصيدة . وكذا في شرح ابن السيرافي ٩٥/أ ، وشرح

الكوفي ٢٦٢/أ .

٢٧ - يافاطما ( رجز ) ٣٣١/١

- أورده سيبويه لهذبة بن الحُثَرم .

— والبيت لزيادة بن زيد العذري في : أسماء المغتالين ٢٥٦/٧ ،  
وشرح ابن السيرافي ٤٩/ب ، وشرح الأعلام ٣٣١/١ ، وهو عند  
الأخير زائدة بن زيد ، وصوابه كما أسلفت .

٢٨ - ودونا ( وافر ) ٤٧/٢

— أوردته سيويه والأعلم للناطقة الجعدي .

— والبيت لابن أحمر في : شرح ابن السيرافي ٩١/ب ، وشرح  
الكوفي ٢٥٨/ب .

٢٩ - علينا ( رجز ) ١٥٠/٢

— أوردته سيويه لكعب بن مالك . وليس في ديوانه .

— والبيت لعبد الله بن رَواحة الأنصاري في : شرح ابن السيرافي  
٩٨/أ ، وشرح الأعلام ١٥٠/٢ ، وشرح شواهد المغني  
للسيوطي ص ٢٨٧

٣٠ - ألقاها ( كامل ) ٥٠/١

— أوردته سيويه لابن مروان النحوي .

— والبيت للمتمس الضبعي في ديوانه «تج.الصيرفي» ، ق ٤٣/١ ص ٣٢٧ .  
وكذا في : شرح شواهد المغني للسيوطي ش ١٧٨ ص ٣٧٠ ،  
كما أشار إلى هذه النسبة كل من العيني على هامش الخزانة ١٣٤/٤  
والخزانة ٤٤٧/١

هذا ما وصلت إليه حتى الآن ، عسى الله أن ينفع به .

# التعريف والنقد

## فصول في المجتمع والنفس

تأليف الدكتور عبد الكريم اليافي . دمشق ١٣٩٤ - ١٩٧٤

٣٩١ صفحة « لاذكر للطبعة »

### الأستاذ شفيق جبري

ليس من السهل الاتيان على محتويات هذا الكتاب الجليل ، كما أنه ليس من الانصاف أن تقتصر على الاشارة إلى سعة اطلاع مؤلفه الدكتور عبد الكريم اليافي وإلى امتداد معارفه وانبساط آفاقه في أمور غير قليلة من العلم ، فقد كتب له نصيب كبير من مختلف العلوم ، قديمها وحديثها وأضاف إلى ثقافة المتقدمين ثقافة المحدثين ، مع كثير من التواضع ، فما سمعته في مجلس من مجالسنا يفتخر بعلمه أو يتعاضم بعرفته .

وإذا أردنا أن نعرف ولو معرفة يسيرة ما يشتمل عليه كتاب : فصول في المجتمع والنفس ، فحسبنا أن نرجع إلى عناوين فصوله الخمسة : وهي الفصل الأول مبادئ في علم السكان ، والفصل الثاني ملامح من التحليل النفسي ، والفصل الثالث المسح الاجتماعي والعينات وبحوث نفسية اجتماعية ، والفصل الرابع النوم والتنويم والأحلام ، والفصل الخامس الطب والمجتمع ، وختمت هذه الفصول كلها بمعجم المصطلحات .

هذه فصول لا سبيل إلى تلخيصها فلا بد من الرجوع إلى جملتها وتفاصيلها حتى تملأ أذهاننا من فوائدها الغزيرة ، فهي تدل على الأطوار التي دخل فيها العلم عصرنا هذا ، ولا سيما علم المجتمع والنفس ، كما أنها تدل على

امتزاج روح المؤلف بهذه الأطوار المختلفة ، وبدقة فهمه لأسرارها وخصائصها والظاهر أن المؤلف قد فطن إلى سعة فصول كتابه ، فأحب أن يلخصها في آخر كتابه ، على أنها كما قال في بدء التلخيص هي نفسها موجزة ، فذكر في الخاتمة خلاصة الفصول ، حتى إذا فرغ القارئ من قراءة كتابه النفيس حبس ذهنه على هذه الخاتمة فاستوعبها فأحيت في ذهنه ما مر به هذا الذهن في الكتاب .

حسبنا في آخر هذه الكلمة الموجزة أن نشير إلى مقدمة الكتاب التي ذكر فيها المؤلف ابن سينا ، ومرض العشق ، وماضي الطب ، والعصر الحديث ، والنظرية التحليلية ، والنظرة الشاملة التركيبية والتحليل النفسي ، وتقدم الطب ، وفلسفة الصيغ ، وتقدم علم الأعصاب ، وكشف الغدد الصم والفلسفة ، والنظرة التركيبية ، وتنظيم المجتمع ، والمرضى مشكلة اجتماعية ومهمة الطبيب ، والتطور الراهن ، وخطة الكتاب .

إني لم أذكر هذه الأمور عبثاً ، وإنما توخيت من ذكرها الإشارة إلى جلالة الموضوعات التي خاض فيها الدكتور عبد الكريم اليافي ، كما اني توخيت الإشارة إلى سعة اطلاعه على نحو ما ذكرت من قبل ، ولم يقتصر هذا الاطلاع على ما وصل إليه علم المجتمع والنفس في عصرنا هذا ، وإنما امتد إلى عصورنا القدية ، فاستشهد بما كان ير به في مطالعته من آراء المتقدمين كابن سينا وغيره .

فليهنأ الدكتور عبد الكريم اليافي بجده وانصرافه إلى العلم ، وبتواضعه في هذا الجد وهذا الانصراف .

وهل علي من حرج إن أثبت في خاتمة هذه الكلمة أربعة أبيات صدر بها المؤلف كتابه وهي :

يلخص سفريّ هذا مجوئاً ويثبت في العلم بعض السير  
وأحلى اللقاء لقاء العقول خلال تأملها والنظر  
جنيت ثمار المعارف شتى ففي كل فصل جني الثمر  
ويسعدني أن أرى رافهين بني موطني بل جميع البشر  
إنها أبيات تدل على عقل المؤلف الراجح ، ونفسه الكريمة ، ونزعة الانسانية .

### الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار

تأليف الدكتور جودة الركابي . دمشق ١٣٩٤ - ١٩٧٤  
صدر عن دار الفكر في ٣٥٠ صفحة « مطبعة زيد بن ثابت »

#### الأستاذ شفيق جبري

بواظب الدكتور جودة الركابي الأستاذ في جامعة دمشق على نشر  
كتبه في اللغة والأدب ، فبعد أن نشر كتابه : طرق تدريس اللغة  
العربية ، الذي ظهر في الوقت المناسب لظهوره على نحو ما أشرت إليه في  
عدد من أعداد مجلتنا ، نشر كتابه : الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار .  
موضوع الأدب في يومنا هذا من الموضوعات التي يجب علينا الاهتمام  
بها ، فقد وصل بعض أدبنا إلى حال لا ندري كيف نصفها ، فما يضمننا  
مجلس من مجالس الأدباء المحافظين إلا سمعنا استهجاناً لبعض شعر هذا العصر  
ولبعض التراكيب وللخروج باللغة عن جوهرها ولبعض جمل لا هي عربية  
ولا هي أعجمية ، ولنا ندري عواقب هذه الأمور ولا عواقب أدبنا إذا  
طالت هذه الحال .

حسبنا الاقتصار على هذه الاشارة للانتقال إلى كتاب الدكتور جودة  
الركابي ، وهو جملة من المحاضرات ألقاها على الطلاب توخى فيها ، على نحو  
ما قال في مقدمته ، أن تكون مدخلاً على أدب عصور الانحدار وأدب عصر  
النهضة أكثر من أن تكون دراسة مفصلة شاملة لهذين الأدبين ، وذكر أن

هذه المحاضرات لا تزال تحتاج إلى التفصيل والتدقيق ، ولكنها على كل حال تلقي بعض الضياء على عصر هذين الأدبين ، الذي تحيط به بعض الظلمات . تمتد العصور التي وقف المؤلف عند آثار طائفة من شعرائها وأدبائها من مطلع القرن السادس الهجري حتى استيلاء نابليون على مصر ١٢١٣ هـ وذكر الدول المتتابعة الثلاث التي ظهرت في الشام ومصر وهي : دولة الزنكيين ودولة الأيوبيين ودولة المماليك ثم جاء العصر العثماني ، ولم يقتصر المؤلف على العصرين المملوكي والعثماني وإنما تعرض لبعض مظاهر الأدب في العصر الزنكي والعصر الأيوبي ، لأن الأدب في رأي المؤلف قد حافظ على رونقه في هذين العصرين وتماسك بعض الشيء في العصر المملوكي ثم انحدر انحداراً واضحاً في العصر العثماني ، إلى أن ازدهر في عصر النهضة الحديثة .

أما فصول الكتاب فهذه هي :

القسم الأول : أدب عصور الانحدار - ما قبل الانحدار - الزنكيون والشعراء في أيامهم - الأيوبيون والشعراء في عصرهم - عصور الانحطاط أو الانحدار - الحياة الاجتماعية والدينية والفكرية - حال الأدب في عصور الانحدار - بعض مشاهير الشعراء والكتاب في العصرين المملوكي والعثماني .

القسم الثاني : أدب عصر النهضة الحديثة ومختلف العوامل في هذه النهضة ومختلف تيارات الأدب الحديث والحياة الأدبية ونزعاتها المتباينة في الشام ومصر .

من هذه الفصول كلها ومن أقسامها يتبين لنا الأفق المديد الذي جال فيه المؤلف ، فلا يقع نظر القارئ على هذه الفصول وهذه الأقسام إلا أحاط بما بلغ إليه الأدب في تلك العصور ، وليس من الضروري أن يطيل المؤلف الكلام عليها ، فحسبه أن يهدي القارئ سواء السبيل ، حتى يدرك خصائص ذلك الأدب ، أما الإطالة في مثل هذا الموضوع فهي تحتاج إلى أكثر من كتاب .

ومن نحاسن كتاب الدكتور جودة الركابي أنه بعد الفراغ من ذكر بعض القصائد يعمد للكلام على هذه القصائد ، فيشير ولو إشارة خفيفة إلى بعض معانيها وإلى أسلوبها وصورها وإلى الموسيقى في ألفاظها وغير ذلك مما يعين على ذوق حسن القصيدة ، ويدرب على التعمق في هذا الحسن .

ولست أريد أن أختم هذه الكلمة دون أن أذكر اهتمام المؤلف بدراسة النصوص ، فقد عقد في مقدمة كتابه فصلاً سماه : دراسة النصوص الأدبية أشار فيه إلى الأمور التي تفتقر إليها هذه الدراسة ، مما يدل على حسن تقديره لهذه الدراسة وسمو فهمه لمنافعها ، فلا يحفظ الطالب شيئاً من الشعر والنثر لمجرد الحفظ ، وإنما يدرك حسن ما يحفظ ويفطن إلى خصائصه .

كل ما ذكرت يدل على أن الدكتور جودة الركابي أستاذ يشعر بعظم أستاذيته ، ويمطيها ما تستحق من العناية ويقوم بها أفضل قيام .

### شعراء من أمريكا الجنوبية

الأستاذ سعد صائب . من منشورات وزارة الإعلام العراقية ١٣٩٤ - ١٩٧٤  
سلسلة الكتب المترجمة ١٧ « دار الحرية للطباعة ببغداد »

#### الأستاذ شفيق جبري

لقد اختار الأستاذ المؤلف طائفة من كبار شعراء أميركا الجنوبية ، وغاذج من ثمرات قرائحهم ، وغايته في ذلك على نحو ما قال في مقدمة كتابه أن يتاح للقارئ العربي فرصة الاطلاع على جوانب من أدب أجنبي كانت خافية عليه وأن يفسح للأديب العربي في مجال الاحتكاك بهذا الأدب .. إلى آخر ما بسطه في هذا المعنى .

ليس في الإمكان في هذه الكلمة الوجيزة الكلام على الشعراء الذين اختارهم المؤلف ، ففي تراجمهم المختصرة ما يعرف القارئ بهؤلاء الشعراء ،

وقد يبلغ عددهم أربعين شاعراً أو أكثر ، وكذلك ليس في الإمكانيات الاستشهاد ببعض نماذج من شعرهم ، فلأمندوحة للقارئ عن قلب النظر في هذه النماذج والتدقيق فيها وسيقف بعد هذا التقلب وهذا التدقيق على صور من الشعر تختلف بعض الشيء عن الصور التي يجدها في أدبه ، وليس هذا الأمر بغريب ، فإن لكل أمة أدباً خاضعاً لمزاجها وتاريخها وبيئتها وغير ذلك من العوامل ، فالصور الشعرية التي تستفيض في شعر أهل البدو تختلف عن الصور التي تستفيض في شعر أهل الحضرة ولكن اختلاف أدب الأمم بحسب مزاجها أو تاريخها أو بيئتها لا يمنع عن تمازج ثقافات هذه الأمم . فالرومان أخذوا عن اليونانيين ، والأدب الفرنسي انبثق نوره من أفق الأدب اللاتيني ، والشاعر الانكليزي «تومسن» أثر في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر في مؤلفي فرنسا ، وشاعرا الانكليز شكسبير وبايرون أثرا في الأدب الفرنسي ، وأدبنا نفسه دخله شيء من حكمة الهند وفلسفة اليونانيين وأدب الفرس .

ما ينبغي للأدب أن يثبت على أساليب محددة ، وما ينبغي له أن يتملص من عوامل الحضارات والثقافات ، ففي كل يوم مذاهب تولد ومذاهب تموت وألفاظ تدفن وألفاظ تبعث وأساليب تعيش وأساليب تنقرض .

إلا أن المهم في هذا كله أن لا تخرج اللغة عن جوهريتها وروحها في تمازج الثقافات ، المهم في هذا كله أن لا تصبح غريبة عن هذا الجوهر وهذه الروح . والخلاصة أن الأستاذ سعد صائب باختياره نماذج من شعر أميركا الجنوبية قد أضاف إلى أدبنا شيئاً جديداً ولقد أصاب الأستاذ أحمد سليمان الأحمد لما قال في تقديمه كتاب المؤلف :



« إن وترأ جديداً في قيامة الشعر يغني لنا الآن من خلال ترجمة  
الاديب الاستاذ سعد صائب لهذه المجموعة الفاتكة من الشعر » .  
فما على شعرائنا إلا أن تجول خواطرهم في هذه المجموعة ليفرغوا ما  
استحسنوا منها في شعرهم بأسلوب عربي لاعجمة فيه ، فحينئذ تتم الفائدة  
التي توخاها الاستاذ سعد صائب في كتابه « شعراء من أمريكا الجنوبية » .

شفيق جبوري



مركز تحقیقات کتاب و اسناد اسلامی

## فلسطين الثائرة

مسرحية شعرية من أربعة فصول لعدنان مردم بك

من منشورات عويدات ، بيروت ١٩٧٤

الدكتور جميل صليبا

لعدنان مردم بك مسرحيات شعرية كثيرة أغنى بها الأدب العربي الحديث ، منها مسرحية غادة أفاميا ( بيروت ١٩٦٧ ) ، ومسرحية العباسية ( بيروت ١٩٦٨ ) ومسرحية الملكة زنوبيا ( بيروت ١٩٦٩ ) ، ومسرحية الخلاج ( بيروت ١٩٧١ ) ومسرحية رابعة العدوية ( بيروت ١٩٧٢ ) ، ومسرحية مصرع غوناطة ( بيروت ١٩٧٣ ) .

ففي هذه المسرحيات التي تتشابه بيناتها الفني ، وعملها المسرحي ، يتناول الشاعر موضوعات قومية ، وسياسية ، واجتماعية ، وإنسانية مختلفة ، يقتبسها من التاريخ القديم ليعبر بها عما في نفسه من الأفكار والأحاسيس المتولدة من الحياة الحاضرة . إنه يبدأ موضوعه بتصوّر فكرة مجردة ، ثم يبحث عن حادثة تاريخية معينة تصلح لتصوير هذه الفكرة تصويراً مشخّصاً . ففكرة نضال الشعب في سبيل حريته واستقلاله أوحّت إليه بمسرحية أفاميا ، وفكرة الصراع السياسي والتنافس على الحكم أوحّت إليه بمسرحية العباسية ، وفكرة الفداء أوحّت إليه بمسرحية الملكة زنوبيا ، وهكذا دواليك .

ولكن مسرحية فلسطين الثائرة التي أنحفنا بها في هذا العام تمتاز على غيرها من المسرحيات التاريخية السابقة بموضوعها المستمد من التاريخ المعاصر ، أي من حياة شعب ناضل كثيراً ، وجاهد طويلاً ، وما زال يناضل ويجاهد حتي الآن في سبيل استقلاله وحرّيته ، فموضوع هذه المسرحية إذن موضوع

واقعيّ حيّ ، أو قل إذا شئت موضوع سياسي خصب ، يعبر عن مأساة فلسطين أحسن تعبير .

قال الشاعر في مقدمة مسرحيته : « حاولت في مسرحيتي هذه أن أصف الواقع الأليم لمأساة فلسطين ، تلك البلاد التي تأمر عليها رجال السياسة البريطانيون الذين اتفقوا مع اليهود على إقامة دولة إسرائيل وتعهّدوا في الوقت نفسه مع الشريف حسين على إقامة إمبراطورية عربية حدودها من المحيط إلى الخليج » ص ١١ . وقال : « أثبت في مسرحيتي على وصف النواحي التاريخية المؤلمة ، وأشرت إلى الغفلة التي رانت على نفوس أكثر الحكّام في البلاد العربية ... وحاولت أن أصف النضال الفلسطيني مكثّراً في شعبه الشجاعة ، وأن أسطّر شيئاً عن ثورته ، واكتفيت بوقعة القسطل لأن الوقائع التي جرت كثيرة ، وكل وقعة تستحق بمفردها مسرحية خاصة » ص ١٢ .

وفي هذا القول إشارة واضحة إلى أن الشاعر لم يصور مأساة فلسطين تصويراً كاملاً ، لأن مأساة فلسطين أكبر من أن تحيط بها مسرحية واحدة ، إن وقائعها كثيرة ، وهي لكثرتها توقع الشاعر في الحيرة والتردد ، فلا يدري من أين يبدأ ، ولا إلى أين ينتهي .

من أين أبدأ والحكاية شرحها شرح يطول ، ومع ذلك فإن الإحاطة بالجزء كثيراً ما تؤدي إلى معرفة الكل ، لما بينها من النواحي المشتركة ، وفي بناء هذه المسرحية ، وفي حركات شخصها ، وفي ألفاظها الدقيقة الموحية ما يعين على ذلك .

تشمّل مسرحية فلسطين الثائرة على أربعة فصول :

ففي الفصل الأول منها وصف للجنود البريطانيين المكلفين حفظ الأمن في مدينة القدس ، ووصف للعرب المتظاهرين الذين تجمّعوا في الشوارع

وأخذوا يقدفون الجنود بالحجارة . لقد أصبحت مدينة القدس ساحة قتال فالحوانيت مغلقة ، والطلقات النارية تدوي في الفضاء ، والمتظاهرون يعرفون أنفسهم للنار ، فيسقط منهم بعض القتلى ، ويشاهدون الدم المسفوح على الأرض فيزيد شغبهم وتعلو صيحاتهم ، ثم يجتمع زعمائهم للنظر فيما يجب اتخاذ من التدابير للمناوشات القادمة .

وفي الفصل الثاني وصف لزعماء المنظمات اليهودية الإرهابية الذين اجتمعوا في الملاجئ السرية للبحث عن طريقة يقضون بها على روح النضال العربية ، فبعضهم يخشى بأس العرب ، وبعضهم يسخر منهم ومن رؤسائهم وملوكهم ، وبعضهم يفخر بقتل الأبرياء «وكم بريء قتلنا - في فجعة الظلماء» ، وبعضهم يقف موقفاً وسطاً بين الجبن والتهور ، ثم يلي هذا المشهد مشهد ثان يبين عن موقف الجنود البريطانيين إزاء هذه الحوادث . إنهم يتحدثون عما يشاهدون بمرارة وإطراق وتفجّع ، حتى إذا أصابت صدر أحدهم رصاصة طائشة هرع أحد الجنود إلى القوم طلباً للنجدة فلا يجد في طريقه إلا قتي عريباً ذا مروءة وإباء يتقدم من الجندي الجريح ، ويمسك به برفق ويحمله إلى إحدى المستشفيات وهو يقول :

أنا من بني العرب الكرام      م الذائدين عن المحارم  
لا أستكين على أذى      ذلاً ولا أغضبي الظالم  
وان استجار بي العدو      بسطت كفّاً غير نادم

وفي الفصل الثالث وصف لمجلس ضمّ « أم موسى » زوجة المجاهد « عبد القادر الحسيني » وقريبتها « أم بسام » تتحدثان عن المأساة الفلسطينية بألم ومرارة وخوف ، حتى إذا ارتفعت أصوات الطلقات النارية دخل عليهما غازي ابن أم موسى مضمّد الذراع ، فتنظر إليه أمه بحزن يمازجه الزهو والفخر والإعجاب ، ثم تجشّش بالبكاء عند سماع أصوات الشبان

وأصوات طلقات النار . وبلي ذلك وصف لاجتماع المجاهد عبد القادر الحسيني برفاقه المجاهدين في غرفة أرضية من داره بمدينة القدس ، اجتمعوا هنالك للحدث عن خططهم وعن معركة القسطل التي اتفقوا على خوض غمراتها لأخذ النار من أعدائهم .

وفي الفصل الرابع حوار بين المجاهد عبد القادر الحسيني وزوجته أم موسى ، فقد جاءت الزوجة لتخبر زوجها أن ولدهما الصغير غازي يريد وداع أبيه ، فقال لها زوجها إنه يريد أن يتجنب هذا الموقف ، ولكنه انقاد بعد ذلك إلى رغبة زوجته ، فدخل غرفة الأولاد وودّعهم ، وأهمهم لا تكف عن البكاء والتوجع ، إلا أنها ما لبثت أن ملكت أعصابها ، وودّعت زوجها بشجاعة وهي تقول في نفسها :

« لا لن أثبط همة الزَّ » وُجَّ المفدَى بالعويل .

ثم ترى بعد ذلك على مشارف قرية القسطل شيخاً ورجلين يتحدثون عن المعركة ، فتسمع عن بعد بعض الأهازيج الحماسية ، ثم ترى عبد القادر وإخوانه على بعد أمتار من قرية القسطل يتقدمون وهم يهزجون ويهتفون بإيمان وعزم وشجاعة ، ثم تلتهم نار المعركة وبشتد أوارها ، ويتقدم المجاهدون إلى القسطل بعد لعلعة النيران واندلاع الحرائق ، وأهازيج النصر :

عبد القادر ملء الحاطر  
أعطى وجزى كحياً غامر

\* \* \*

بالروح والمال نفديك يا غالي  
ليك قد جشاً نعدو كرئبال

فأنت ترى أن موضوع مسرحية فلسطين الشائرة بصور كفاح شعب ثار على الاحتلال الأجنبي ، وتحدى كل ما صحب هذا الاحتلال من قتل

وإذلال . فما من عاطفة قومية يفرض وجودها في نفوس الثائرين إلا  
مازجت قلب الشاعر ، وما من فكرة وطنية تلهج بها نفوس الناس إلا  
خامرت عقله .

مثال ذلك نقد الدول الغربية لإعراضها عن العرب ونصرتها لليهود :

الغرب ككثير دوننا      عن نابه ومضى يصول  
نصر اليهود على الهوى      شططاً وأعماه الدهول

ومثال ذلك نقد الشرق لغفلته وفساد حكمه ، وتنافس رجاله على الزعامة  
في عمالة وهوى :

أمّا الزعامة فهي م      زلة بمشرقنا طويله  
ملككت على العرب السبي      ل ولم تزل تعمي سبيله

فواقع الأمر يدعو إذن إلى التشاؤم :

واقع الأمر مظلم      كان أدهى من العمى  
ليس للعرب حيلة      في قليل ولا غنى  
نقطهم ليس ملكهم      إنه الصيد للعدى  
نقطهم كانت دونهم      ظلمات من الدجى  
سال تبرأ لغيرهم      حينما عبّ أو همّا

ولكن الشاؤم لا يئأس من الشعب العربي وإن يئس من حكمه :

أنا لست أئأس من دمش      ق وأهلها كانوا الشبولاً  
لكن حكّام الشام      م هم الألى ضلّوا السبيلاً

فلو استطاع أهل الشام أن يحصلوا على السلاح والمال لما بخلوا بها على  
إخوانهم الفلسطينيين ، كيف لا وأهل الشام يطلقون على فلسطين اسم سورية  
م (١٤)

الجنوبية ، ويتوقون إلى الوحدة ، ويعدون الشعب السوري قسماً من الشعب العربي . دع أن أول عمل فكر فيه عبد القادر الحسيني هو الذهاب إلى دمشق لدعوة أهلها إلى الاشتراك الفعلي في ثورة فلسطين . فالشام عنده نهاية المطاف وقبله المجد . أما البلاد العربية الأخرى فإنها وإن رثت لحال الفلسطينيين فإن حزنهم عليهم لا يجاوز طور الانفعال ولا ينقلب إلى فعل :

إخواننا مادهاهم	والنار تقدح جمرها
ألم يرّوا مادهاها	والأمر لم يبق سرّاً
لهم عتاد ونقط	يجري فيقذف تبرا
وملكهم في اتساع	كملك « قيصر » قدرا

إن في هذه المسرحية صراعاً بين قوتين : قوة الخير ، وقوة الشر ، فقوة الخير يمثلها المجاهدون الفلسطينيون ، وقوة الشر يمثلها زعماء المنظمات اليهودية . والشاعر يعتقد أن قوى الخير ستتغلب على قوى الشر ، إنه يقدس الحق والعدل ، وينفر من الجور والظلم ، ويدعو إلى الرحمة والعطف ، ويكره الاعتداء على حرية الإنسان وكرامته . ولعل أجمل مشاهد المسرحية مشهد المجاهدين على مشارف قرية القسطل ، فإذا قال أحد المجاهدين :

هذه القسطل باتت	من خطانا قيد شبر
أجابه قائدهم عبد القادر :	

إنا عرفنا دربنا	منذ البداية حين جئنا
-----------------	----------------------

وإذا قال أحد الرجال :

من ذا يطيق النار إن	عصفت ولا يخشى اللظى
قال القائد :	

إن الذي شهد اللظى	في داره خاض اللظى
-------------------	-------------------

والخمر دوت عرينه      يرد المنية عن رضا  
 وطن الفتى تاريخه ال      غالي ومحراب الهدى  
 ثم يردد المجاهدون أهازيهم قائلين :

عبد القادر      ملء الحاطر  
 أعطى وجزى      كحياً غامر  
 فالقائد بالنسبة إلى شعبه كالوالد بالنسبة إلى أطفاله :

لا تفجع اللهم أطفالاً      بوالدم ولا شعباً بقائد

تلك هي مسرحية فلسطين النائرة ، إنها من النوع الكلاسيكي الذي يتغلب فيه العقل على العاطفة ، والمثال على الواقع ، وأهم موقف عاطفي فيها موقف أم موسى إزاء طفلها الجريح وزوجها الشجاع ، إلا أن هذا الموقف العاطفي الذي تجل في ساعة الوداع لا يدل على صراع عنيف بين الحب والواجب كالأصراع الذي نجده في بعض مسرحيات « كورنيل » ، إنه صراع فاتر الحراة ، توزن عاطفة كل شخص من شخصه بميزان المنفعة والنجاح لا بميزان القلب ، فما بالك إذا كانت المسرحية خالية من وصف مشكلات الحب ، أعني حب الرجل للمرأة . ولعل إهمال الشاعر لمشكلات الحب يرجع إلى موقفه العام إزاء المرأة ، فهو يزدريها لبعدها عن الكمال :

أتريد من أنتى الكمال      لقد طلبت المستجيلا

وهذا ظلم المرأة التي شاركت في النضال القومي ، والنشاط الاجتماعي ، وكانت خير عون للرجل في ساعات فرحه وحزنه ، وأمله ويأسه ، وكمدت لو أن الشاعر استطاع أن يضمن مسرحيته وصف مجاهد يعشق إحدى بنات قومه ، ويضحى بحبه في سبيل واجباته . إن الكلام على عاطفة الأمومة أو الأبوة لا يكفي لمعرفة حقيقة المرأة ، ولا لإيضاح علاقتها بالرجل.



إن معظم شخوص فلسطين الثائرة رجال أسوياء يعرفون ما يريدون ويهتئون جميع الأسباب المؤدية إلى تحقيق آمالهم . وما قصر الشاعر مسرحيته على وصف الأسوياء إلا لأنه رجل مثالي يؤمن بالعفة والحكمة والشجاعة وغيرها من القيم التقليدية . ومن عادة المثاليين أن يسبحوا في عالم العقل ، وأن يزدروا ما في عالم الواقع من وحل ودم .

ذلك هو مركز الثقل في موضوع تاريخي أو سياسي كموضوع فلسطين الثائرة ، إن تعبيره عن أحلام الشاعر وأفكاره وعواطفه أصدق من تعبيره عن الحقائق التاريخية ، دع أن الحقائق التي تضمنتها هذه المسرحية لا تعد مصدراً من مصادر التاريخ ، لأنها حقائق مقنعة بالآراء السياسية والأفكار الذاتية ، وفرق بين الحقائق التاريخية المقنعة والحقائق التاريخية الموضوعية ، الأولى تكفي كما يقول « لانسون » بالمشابهات الخارجية ، والثانية تغوص على الجوهر للكشف عن أسرار الحياة .

ويسعدني أن أقول إن شعر عدنان مردم بك يذكرني بشعر والده خليل مردم بك ، ففنه كلاسيكي ، وألفاظه متخيرة ، ولغته رفيعة . أما حوار هذه المسرحية فهو ألطف من الحوار الذي نجده في مسرحيات بعض الشعراء المعاصرين . إنه حوار رشيق ، يصحبه شعور صادق ، ووصف دقيق ، وأسلوب شفاف ، وشعر لطيف ، جعل المؤلف بحوره من المجزوء ، لتجيء خفيفة على السمع ، صالحة للسرد ، قريبة من الطبيعة ، هذا عدا تقيد الشاعر في عمله المسرحي بوحدة الموضوع ، وإن لم يتقيد بوحدة الزمان والمكان تقيداً تاماً .

ولست أريد أن أنكم الآن على الهنات اللفظية التي تضمنتها هذه المسرحية ، فإن لذلك مجالاً غير هذا المجال ، ولكنني أريد أن أقول :

إن هذه الهنات لا تترى بقيمة العمل الفني الذي أتحفنا به الشاعر ، فما بالك إذا كانت قراءة مسرحية تولد في نفسك شعوراً قوياً بالإقدام ، وإيماناً عميقاً بالنصر ، وميلاً شديداً إلى البذل والفداء ، فتوده لو أنك استطعت أن تلي النداء كغيرك من المجاهدين .

ولئن فات بعض شعرائنا أن يلبثوا نداء الثورة الفلسطينية ، وأن يقتحموا الرّدى في معارك المجد ، فإنه لم يفهمم إيقاظ الهمم وإثارة السبيل ، والتغني بالبطولات كغيرهم من قادة الجماهير .

جميل صليبا



مركز تحقيق وتطوير علوم إلكترونية

## دلائل النظام

تأليف : المعلم عبد الحميد الفراهي

صدر عن الدائرة الحميدية : مكتبتها ومطبعها ١٣٨٨ هـ  
عدد صفحاته ١٢٨ « مدرسة الإصلاح » أعظم كره - الهند

### الدكتور شكري فيصل

العالم والمعلم الجليل عبد الحميد الفراهي - رحمه الله - من أبرز وجوه الحركة العلمية والإصلاحية في شبه القارة الهندية ، وعلم من أعلام المسلمين هناك . والذين لا يعرفونه معرفة دقيقة في شرقنا العربي الإسلامي يعرفون - على الأقل - كتابه المشهور ( إمعان في أقسام القرآن ) الذي ألقى فيه أضواء جديدة حقاً على ظاهرة القسم في القرآن الكريم .

ولقد كتب المعلم - كما يجب تلامذته والناهلون من فضله أن يلقبوه - عديداً من الكتب ، وطبع عدداً من الأبحاث في موضوعات من موضوعات القرآن الكريم ، ودراسة ظواهره ، أو الوقوف عند بعض القضايا التي أثبتت من حوله .. فهناك كتابه ( فاتحة نظام القرآن ) ، وكتابته الآخر ( مفردات القرآن ) ، وتفسيره ( سورة الفيل ) ، وتفسيره ( سورة الذهب ) ، وكتابته ( الرأي الصحيح فيمن هو الذبيح ) .

ويبدو أن المعلم الفراهي كان يدخر كثيراً من الدراسات القرآنية : ينوي بعضها ويباشر بعضها الآخر ، ويوشك أن ينتهي من بعض ثالث قبل أن يخناره الله لجواره . فلما انتقل بقيت هذه الثروة من الملاحظات والأبحاث ، أو بدايات الأبحاث ، تتروى من ينظر فيها أو يخرج للناس ما يمكن إخراجه منها .

من هذه الدراسات التي كان المعلم الفراهي يُعدها هذه الدراسة التي طبعها « الدائرة الحميدية » باسم ( دلائل النظام ) .

والواضح أن ( دلائل النظام ) لم يكتمل صناعة وتأليفاً .. إنه كما يقول الأستاذ بدر الدين الإصلاحي - « مدير الدائرة الحميدية وأحد تلاميذ المعلم الكبير » في مقدمته التي كتبها له : « مجموعة من أفكار الإمام التي أعدها لهذا الكتاب لم يتيسر له أن يرتبها ماعدا الفصول العشرة الأولى في أوله ، وهي تشغل الصفحات ٩ - ٣٢ ، أما ماعدا ذلك فهو بما كان مبعوثاً في مخطوطاته ، جمعته ورتبته حسب مآرائته مناسباً ، فإن أصبت فيه فبتوفيق ربي ، وإن أخطأت فمن نفسي ، والأستاذ الإمام - رحمه الله - بريء منه » ( من المقدمة ص ٦ ) .

وكذلك نواجه قصة من قصص التأليف التي يغادر أصحابها الدنيا قبل أن يستطيعوا إنجازها ... إنها قصة ذات وجهين : وجهها الأخلاقي ، ووجهها العلمي .

أما وجهها الأخلاقي فذلك الذي يتبدى في صنيع الأستاذ بدر الدين الإصلاحي .. فالأستاذ بدر الدين كان تلميذ المغفور له « اختر أحسن الإصلاحي » ، والأستاذ اختر كان تلميذ رشيداً - على حد وصف الأستاذ بدر الدين - للإمام الفراهي وأميناً لمخطوطاته . وقد أوصى الأستاذ اختر تلميذه بدر الدين في العام الذي توفي فيه قبل أن يعمل على طبع مخطوطات الفراهي ، بعد أن مضى عليها ما يزيد عن ربع قرن دون أن يطبع منها إلا النزر اليسير .

من هذه الوصايا انطلق الأستاذ بدر الدين يعمل في جمع هذه الأفكار القرآنية وفي إلحاق بعضها ببعض .. فكان بذلك مثلاً للوفاء الذي تفرضه تقاليد الحياة العلمية الإسلامية على التلاميذ تجاه أسانديهم ، وعلى المريدن

تجاه شيوخهم .. وكان جهده في ذلك هذا الجهد الذي يخاف ثقل المهمة ،  
ولكن الوفاء يجعل وصية الشيخ دائماً بين عيني تلميذه .

ويظهر أن الأستاذ بدر الدين عانى من ذلك بعض المعاناة القاسية ،  
إذ يقول في المقدمة : « فخشيت هذا الأمر العظيم ورأيت مراراً أن أطويه  
على غرة ، ولكن لم تزل وصيته رحمه الله تضطرنني إليه ، فراجعت فضيلة  
الأستاذ الجليل « أمين أحسن الإصلاح » مستشيراً في ذلك وهو ثاني اثنين  
يتأدبان بأداب الإمام الفراهي بمدرسة الإصلاح ، وهو المرجع الوحيد بهذا  
العصر لأفكار الأستاذ الإمام وعلومه القرآنية ، فشجعتني على الوفاء بما عهد  
إليّ شيخنا المغفور له ، ووعدني بكل إعانة أحتاج إليها ، فأرضيت بعد  
ذلك نفسي بهذا العمل العظيم ، مستعيذاً بالله من ظلمات النفس وغوايات  
الجهل » .

هذا عن الوجه الأخلاقي لقصة هذا الكتاب .. أما الوجه العلمي فالذي  
يبدو أن الأستاذ بدر الدين رجع إلى مخطوطات الفراهي وأوراقه التي كان  
يكتبها ، وبطاقاته التي كان يعدّها ، فجمع منها ما يتصل بفكرة الكتاب :  
( نظام القرآن ) ، ورتبها حسب الذي رآه مناسباً من ترتيبها .

ولعل الأستاذ الإصلاحى أحس أنه لا يقدم كتاباً على النحو الذي كان  
يعيش في ذهن صاحبه ، وأنه إنما يقدم مشروع ، كتاب بعضه من إعداد  
صاحبه ، وبعضه بما قدر أنه أقرب ما يكون خدمة لفكرة الكتاب وتحقيقاً  
لهدفه .. ومن هنا كان جدّ أمين في إطلاق اسم ( مجموع ) على هذا  
الكتاب ، وملاحظة أن هذه الفقرات أو الصفحات التي اقتبسها من مخطوطات  
الشيخ إنما هي الأفكار الأولى التي كانت تتولد في ذهنه ، والتي كانت  
ستؤلف عنده مادة الكتاب إذ يعيد النظر فيها ، وإنه لا بد لها - لهذا كله -  
من أن يكون فيها شيء من الإجمال والإبهام . وفي ذلك يقول الأستاذ

بدر الدين في المقدمة : « واذا لم يكن أكثر هذا المجموع إلا كإشارات التي يختزنها المصنفون لمصنفاتهم من غير تفصيل ، فلا غرو إن كان فيه شيء من الإجمال والإبهام ، فلذلك ينبغي لمن درس هذا الكتاب أن لا يبرّ به كالرييح العاصف أو البرق الخاطف ، بل يقف على كل سطر منه ويتفكر فيه عسى أن يجده فضلاً مستقلاً . »

ويظهر أن الأستاذ بدر الدين الإصلاحي م أن يعيد النظر في هذه الأفكار التي جمعها ونسقتها على هذا النحو ، ولكنه أثر ألا يمزج أفكاراً بأفكار وأسلوباً بأسلوب ، ولذلك ترك ما كان المعلم قد كتبه على حاله دون تغيير أو تبديل ( المقدمة ص ٦ ) .

موضوع الكتاب « معرفة نظم القرآن في معاني الآيات والسور ، ( ص ١٢ ) .

ومن المعروف أن العلماء قد انصرفوا إلى أشياء من ذلك قبل ... فصفوا في تناسب الآي والسور « ص ٧٤ » وأقام الجرجاني « عبد القاهر ... - ٧١هـ » نظريته في إعجاز القرآن الكريم على أن هذا الإعجاز يتمثل في النظم وذلك عمله في كتابه ( دلائل الإعجاز ) .

ولكن الشيخ الفراهي يريد أن يجاوز ذلك ليجعل من الحديث عن النظام في القرآن علماً يسبق هو إليه : « وأما الكلام في نظام القرآن فلم أطلع عليه ، ص ٧٤ » .

ولقد اضطره ذلك إلى أن يفرق بين ما هو معروف من تصانيف حول تناسب الآي والسور ( البقاعي في كتابه الذي لم يطبع : نظم الدرر في تناسب الآي والسور ) وبين ما يريد أن يذهب إليه من التفريق بين الكلام في التناسب وبين الكلام في نظام القرآن .

وخلاصة ذلك عنده أن التناسب إنما هو جزء من النظام ، وأن النظام

يقتضي التناسب فهو أعم ، ولكن التناسب « لا يكفي في الكشف عن كون الكلام شيئاً واحداً مستقلاً بنفسه . وطالب التناسب ربما يقع بمناسبة فرما يغفل عن المناسبة التي ينتظم بها الكلام فيصير شيئاً واحداً ، وربما يطلب المناسبة بين الآيات المتجاورة مع عدم اتصالها ، فإن الآية في الغالب ربما تكون متصلة بالتي قبلها على بعد منها .. » ص ٧٤

وإذن فالنظام الذي ينشده الأستاذ الفراهي ويتحدث عنه هو شيء يزيد على المناسبة وعلى ترتيب الأجزاء .. إنه يريد أن يرى « القرآن كلاماً واحداً ، ذا مناسبة ورتيب في أجزائه من الأول إلى الآخر » ص ٧٥ .

وقد أوضح ذلك على نحو آخر في الفصول العشرة الأولى التي كان رتبها فقال : « بيان النظام الكلي بحيث يعلم أن القرآن كله ، كما أنه مرتب الآيات فكذلك منظم السور ، فإن قدمت وأخرت ذهب طرف من الحكمة كما لو بدل ترتيب الآيات .. » ص ١٢ .

وكذلك نرى أن الفراهي أراد أن يجاوز في موضوع النظام في القرآن كل ما كان قبله في هذا الاتجاه :

أ - أراد أن يجاوز أن يكون النظام بلاغة .. « فالنظام فن مستقل عن البلاغة ، بل هو الذروة العليا منها ص ١١ » وعنده أننا نستدل بالقرآن على البلاغة ، ولا نستدل بالبلاغة على القرآن : « لم نطلع على حقيقة البلاغة ونهجها لولا كشف القرآن القناع عن وجهها كما قد أوضحناه في كتاب جمهرة البلاغة ص ١١ » .

ب - أراد أن يجاوز أن يكون النظام الذي يريده هو التناسب الذي سبق إليه العلماء ، كما قدمنا .

ج - أراد أن يجاوز - فيما أقدر - نظرية الجرجاني في النظم ، وإن كان

لم يخض في ذلك ولم يشر إليه .. فلعله رأى أن غاية الجرجاني تفسير نظرية الإعجاز ، بينما كانت غايته هو فهم القرآن فهماً مستقيماً يجتمع المسلمون جميعاً عليه .. تلك غاية فنية وهذه غاية لاتقتصر على الجانب الفني وحده ولا تفسر الإعجاز ، وإنما تجمع بين ذلك وبين فهم القرآن على نحو جديد ،

ماذا يعني النظم إذن بدقة ؟ وما مدى ما كان من أثر الكتاب في ذلك ..

هذان هما السؤالان الرئيسيان اللذان يلحان على القارئ ، وهو يقرأ كل صفحة أو كل فقرة من الكتاب .

وعندي - أقولها متنبهاً - أن الفكرة لم تأخذ كل أبعادها في ذهن الإمام المعلم أو لنقل في هذا الكتاب .. لقد قطع عليه الموت ما كان يريد أن يصل إليه ، أو ما كان يريد أن يوضحه .

وعندي كذلك أن الكتاب في هذا كتاب إثارة .. إنه قادر على أن يلفت القارئ ، وأن يستوقفه .. بل هو قادر على أن يوحى إليه وأن يلهمه .. إنه يطرح عليه كثيراً من الملاحظ والآراء ، منها ماهو مثير ومنها ماهو منير ، ومنها مايبعث على تجديد النظر أو تحديده أو الدلالة على زاوية من زواياه .. ولكنها ، هذه الملاحظات والآراء التي يطرحها ، لاتكفي ولا تأتي منسقة على النحو الذي يحمل كلام المؤلف في النظام نظرية كاملة تقود القارئ إلى ما كان المؤلف يريد أن يقوده إليه .

قد يكون من الظلم أن نقول هذا في كتاب لم ينته صاحبه من تأليفه ، أو لعله لم ينته من التفكير فيه .. كانت يراوده على شكل ملاحظات وأنظار .. وما أصعب أن يناقش كتاب ، أو تناقش فكرة ، كانت لاتزال تتوالد... كانت لاتزال في طريقها بعد إلى الوضوح والتكامل واستيفاء الحجج والأمثلة.



الشيء المؤكد الذي يبقى في قلب القارئ وفي عقله إذ ينتهي من مطالعة الكتاب إنما هو إيمان الفراهي بما كان يدعو إليه .. فما من شك في اقتناعه به ، وما من شك في دفاعه عنه ، وما من شك كذلك في أنه نَوَّع الطرق في إيضاحه ، وفَرَّع الأساليب في اللفت إليه والإقناع به .

وبما يجعل لهذه القناعة مكانتها أن الأستاذ الفراهي - رحمه الله - كان يذهب في ذلك إلى بعيد . وكان يرى أن معرفة هذا النظام ليست أمراً علمياً فحسب ، ولكنها قضية تتصل بحركة الإصلاح التي استبدت بكثير من علماء المشرق الهندي .. وأنها ليست نظرية في نظم القرآن فحسب ، ولكنها طريقة في قيادة العلماء لأنفسهم ، وفي قيادتهم للمسلمين قيادة موحدة .

وقد عبر الفراهي عن ذلك في الفقرة التي شغلت الصفحة العاشرة وعنوانها : النظام لمن ؟ وفي ذلك يقول : « إن معرفة النظام من الضروريات لعلماء هذه الأمة حتى يعلموا الناس حسب ما فهموا ، فانهم إن لم يفهموه واختلفوا فيه كيف يرشدون الناس ؟ .. »

وهو على اعترافه بكل ما بذله العلماء المسلمون في فهم القرآن يرى - في كثير من التجوز - أن هذا لا يكتمل ولا يتوحد إلا إذا عرف النظام « فإن فهم الكلام لا يكون بدون معرفة النظام ، وإنه لو السبيل الوحيد إلى فهمه » .

يبقى بعد هذا كله أن تظل آراء الكتاب موضوع مداورة .. وأزعم أن نشر المؤلفات الأخرى للفراهي أمر يساعد على هذه المداورة وبخاصة الكتاب الذي يشير إليه باسم ( كتاب الأساليب ) انظر ص ٥٥ . والآخر الذي يسميه على وجه الورقة الأولى : ( تفسير نظام القرآن ) .

ويبقى كذلك أن معرفة المؤلفات الأخرى التي نشرت للمؤلف أمر لا بد منه في محاولة إلقاء الأضواء على رأيه في ( النظام ) الذي يذهب إليه .

ولعل باحثاً أو دارساً - في نطاق الدراسات العليا أو بعيداً عنها - يفرغ لهذه المؤلفات ، حتى تكون آراء الفراهي أكثر وضوحاً ، وحتى تكون في المشرق العربي على صلة نيرة بها وإفادة منها .

تلك خطوتان متكاملتان : طبع بقية آثار المؤلف ، ودراسة ذلك دراسة تستطيع أن تجد الكل الذي كان يقصد إليه .

وذلك ما أرجو أن يتم ، وذلك مانقرضه قراءة الكتاب .

ولا بد ، قبل ' وبعد ' ، من تحية طيبة للأستاذ الجامع بدر الدين الإصلاحي على ما كان من جهده ووفائه ، وما كان من هذه الإفادات الكثيرة التي ذيل بها صفحات كثيرة من صفحات الكتاب ، بغية التوضيح والانارة .

والشكر للدائرة الحميدية التي طبعت الكتاب ، والأمل بمتابعة طبع الكتب الأخرى .

مركز تحقيق التراث  
جامعة القاهرة

شكري فيصل

دمشق

## كلمات وأحاديث

بقلم علامة الشام الشيخ محمد بهجة البيطار

صدر عن المكتب الإسلامي - بيروت

١٤٨ صفحة « من القطع الصغير »

### الدكتور شكري فيصل

يقدم المكتب الاسلامي لهذا الكتاب ، بعد البسملة والحمدلة ، بقوله :  
« أما بعد ، فهذه مجموعة من آراء أستاذنا العالم المصلح الشيخ محمد بهجة البيطار  
حفظه الله ورعاه وبارك فيه ، نقدمها للأمة لشعورنا بالحاجة إليها ، وقد مضى  
على إنشائها مدة تزيد على ثلاثين سنة » .

وتضم هذه المجموعة جملة من المحاضرات التي كتبها أو أرتجلها الأستاذ  
الجليل ، وطائفة من المكاتبات النثرية والمساجلات الشعرية ، وعدداً من  
الأحاديث الاذاعية ، ووقفات عند بعض ما كتبه المستشرقون عن الاسلام  
وأثاروه حوله ، رد عليها وأبان الحكمة في موقف الاسلام منها ، وبخاصة  
قضية المرأة ، وأشياء أخرى متفرقات .

ولعل الدفاع عن الاسلام وإيضاح ما خفي من مواقفه وأحكامه هو  
الخط الذي ينتظم هذه المحاضرات والأحاديث والكلمات جميعاً .

فالمحاضرة الأولى هي المحاضرة القيمة التي كان ألقاها في المجمع العلمي  
العربي « مجمع اللغة العربية الآن » والتي طبعت من قبل ، طبعا مكتب  
النشر العربي ، تحت عنوان : الثقافتان الصفراء والبيضاء . . عالج فيها  
الأستاذ البيطار مشكلة القديم والحديث ، والقدماء والمحدثين ، والسبيل إلى  
إقامه هذا الجسر بينها .

والمحاضرة الثانية التي ارتجلها في مدرج جامعة دمشق كانت إيضاحاً للأخلاق في الاسلام .

والمحاضرة الثالثة تلخيص خطاب ارتجله في حفلة أقامتها جمعية التمدن الاسلامي في بهو المجمع العلمي .

أما الأحاديث بعد ذلك فقد تناولت فكرة السلام في الاسلام، وصيام رمضان ، والحج الأكبر .

وأما الفتاوى فقد كان منها جوابه لسائل بتحريم بيع العنب ليتخذ خمراً ، وقد نشرت الفتوى في مجلة التمدن الاسلامي .

وفي المساجلات الشعرية نجد هذه المساجلات بينه وبين زميله المرحوم الأستاذ التنوخي . . ومساجلة أخرى بينه وبين صديقه شاعر الحجاز الشيخ أحمد إبراهيم الغزاوي ، ونحية تقدير للمرحوم المجاهد الكبير الشيخ الابراهيمى يرد فيها للشيخ الابراهيمى ما كان من تحيته له وحديثه عنه في مجلة « البصائر » الجزائرية .

وقد خص الصفحات الأخيرة بالرد على كتاب الأستاذ « ألفريد غيوم » فيما قاله عن الرق في كتابه ( الاسلام ) الذي ترجم إلى العربية ( ترجمه الدكتور محمد مصطفى هدارة والدكتور شوقي البباني السكري ونشرت الطبعة الأولى في القاهرة ١٩٥٨ ) .

وذيل ذلك كله بأحاديث مركزة تناولت مواقف الاسلام من المرأة : ( حرمة المرأة المسلمة - شهادة المرأة - نصيب المرأة في الاسلام ) .

وواضح أن هذه الأحاديث والمحاضرات والكلمات كانت نشرت من قبل ، وأنها قد ضللت بما كتب الأستاذ البيطار أو نشر أو أذاع .. ولكن أصحاب المكتب الاسلامي اختاروا هذا الذي اختاروه ، وجمعوا هذا الذي

جمعه على هذا النحو الذي أشار إليه الأستاذ البيطار نفسه ووصفه بقوله :  
 « إنها تناولت جوانب مشرقة من الدعوة الإسلامية ، ففيها الخلق الكريم  
 والصرط المستقيم ، وفيها تفسير لآيات من القرآن العظيم . وفيها إيضاح  
 لبعض المسائل التي يتندرع بها أصحاب الأهواء والفساد ليطعنوا في الدين .. »  
 والحق أن ما كان من نشر هذه الآثار من قبل لا يضير هذا العمل  
 الجديد في شيء .. فالموضوعات التي طرقها الأستاذ البيطار ليست من  
 الموضوعات التي تذهب بذهاب مناسباتها ، وإنما هي قضايا من قضايا الفكر  
 التي يتجدد الوقوف عندها ، ولذلك فإنه يجب أن يتجدد التفكير فيها  
 والتنبيه عليها .

فإذا ذكرنا أن الأستاذ البيطار ينزل منزلة طلائع العلماء  
 الذين يعنون بالدفاع عن الاسلام دفاعاً هو أقرب إلى الموضوعية ، وأدنى  
 إلى الحقائق الصرف - أدركنا مدى ما يمكن أن تؤديه إعادة طبع هذه  
 الأبحاث ونشرها بمجموعة على هذا النحو من أثر كبير في أذهان الناس وعقولهم .

ولا أدري إذا كان الأستاذ البيطار قد استشير في طبع هذه المجموعة  
 من الأبحاث على هذا النحو .. وأقدر أنه وجد نفسه - حين قدم الكتاب -  
 امام عمل مجموع مطبوع فآثر أن يعرف به على هذا النحو الذي فعل ..  
 على حين كنا نتمنى على المكتب الاسلامي لو جمع طائفة أخرى مختارة  
 من أحاديث الأستاذ ومقالاته ، وصنفها نوع تصنيف ، يساعد على تعريف  
 الأجيال الجديدة بالآراء المعروضة معرفة أقرب إلى الدقة .. فالجيل الذي  
 يقف في مقدمة الركب الثقافي اليوم يعرف الأستاذ البيطار - بل ويدرك  
 له بالكثير - عضواً في الجمع ، ومحاضراً فيه ، ومشاركاً في مجلته ،  
 وأستاذاً في كلية الآداب ، ومدرساً في عديد من مساجد دمشق ، ومنصرفاً  
 إلى مجموعات من طلبته الأحرار ، ينفق وقته وجهده في تنقيحهم ، وعالماً

كبيراً منقطعاً للعلم ونشره .. ومن ينسى من طلاب كلية الآداب محاضراته في الدراسات القرآنية والحديثية ، ومن ينسى من سواد الناس دروسه في رمضان في المسجد الجامع ، مسجد بني أمية ، وبقعته فيه .. ثم من الذي لا يذكر أحاديثه الاذاعية الصباحية التي تتسم بالهدوء والعمق .

وددت لو أن مكتب النشر الاسلامي فعل هذا . ولنا لئرجو أن يكون « كلمات وأحاديث » بداية لجمع كل ما كتبه الأستاذ ونشره في مجموعة كاملة يتولى هو تصديرها ، والحديث عن جوانب منها ، إحصائياً للتعريف بها والإفادة منها .

وبعد ، فقد تمت لو وقفت عند هذه المحاضرات والأحاديث وقفة أطول .. وحسي أن أشيد بأمرين اثنين ، يتميز بهما الأستاذ البيطار فيما يتميز : وضوح الفكرة ونصاعة الأسلوب .

وتفسير ذلك يسير .. فهو إنما يكتب في الأمور التي يعانها ويتدارسها حق الدراسة ، وقد عانى في الدفاع عن آرائه ما لم يعان إلا قلة من العلماء ، وسخر قواه كلها لرد الشبهات أكرم تسخير .. ومن أجل هذا أيضاً كان يكون أسلوبه على مثل وضوح فكره نصاعة وانسياباً ونفاذاً .

لو كان لي أن أملك لجعلت الكتاب في أيدي طلاب المدارس الإعدادية والثانوية ، تعميقاً لثقافتهم العربية والاسلامية ، وصقلًا لأسلوبهم .

أطال الله في عمر الاستاذ وضاعف من نشاطه ونفع به في كل ما يكتب وينشر .

شكري فيصل

# آراء وأنباء

رد على تعقيب

الأستاذ عبد الله كنون

قرأت في الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين من مجلتنا الزاهرة ، تعقيباً للأستاذ علي حيدر النجاري على ما نُشر لي بالجزء الرابع من المجلد السابق ، من بحث وتقديم لقصيدة الواعظ الأندلسي في مناقب السيدة عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها .

والتعقيب يدور حول نسبة القصيدة التي يرى المعقب أنها للكمال ابن العديم ، ويُسكك في نسبتها للواعظ الأندلسي الذي نسبتها إليه اعتماداً على جماعة من أفاضل أهل العلم . وحجة الأستاذ النجاري الوحيدة ، بقطع النظر عن الافتراضات والاحتمالات ، هي أنه وجدها بخط والده المرحوم (منسوبة) لابن العديم . وقد وضعنا كلمة منسوبة بين قوسين لنرجع إليها بعد النظر في هذه الحجة من أصلها .

فغير خاف أن هذه الحجة تعتبر من نوع الوجادة ، وهي إحدى طرق الرواية والتحمل الثمان ، عند أصحاب هذا الشأن . وتأتي في آخر القائمة ؛ إذ هي الثامنة من هذه الطرق ، وذلك دليل على أنها أضعفها . قال الحافظ العراقي في ألفية الاصطلاح :

ثم الوجادةُ وتلك مَصْدَرٌ      وجدته ، مُوَلَّدٌ لِيُظْهَرَ  
تَخَالُفُ المعنى<sup>(١)</sup> وذاك أن تجِدْ      بخط من عاصرت أَو قَبْلَ عَهْدِ

(١) أي معنى وجد ، فإنها تطلق بإزاء معان مختلفة ، ولكل منها مصدر يكاد يخصه لكثرة الاستعمال .

مالم يُحدِّثْكَ به ولم يُجِزْ فقل يخطه وجدت واحترز  
إن لم تثق بالخط... الخ .

ثم يقول بعد ذلك : ( وكله منقطع ) فهذه حقيقة الوجدادة وقيمتها في الحُجِّيَّة . وإذا أخذنا بها مقتصرين عليها ، ونظرنا فيما استند إليه الأستاذ النجاري حين نسب القصيدة إلى ابن العديم ، رأينا أنه هو هذه الوجدادة الوحيدة الحديثة التي عثر عليها بخط والده ليس غير . فلنضعها في الميزان مع ما استندنا إليه حين نسبناها إلى الواعظ الأندلسي ، وذلك أربع وجادات كلها أقدم من وجادته : ( الأولى ) نسخة مكتبتنا الكونية ، وقد قلنا إن تاريخها لا يبتدئ عن القرن الثاني عشر ، وفي الحقيقة أننا نحرمنا كثيراً في هذا التقدير ، وإلا فمن المحتمل جداً أن تكون من مخطوطات القرن العاشر لما صاحبها من آثار للحافظ المقرئ صاحب نفح الطيب وغيره من أهل ذلك القرن .

( الثانية والثالثة ) نسختان ضمن مجموعين مغربيين في المكتبة العامة بتطوان ، تنتميان إلى القرن الثاني عشر الهجري فيما قدرنا ، وقد تكونان أقدم من ذلك .

( الرابعة ) نسخة كتاب هدايات الباري مخطوط المكتبة العامة بتطوان أيضاً ، وهي بخط مشرقى ويرجع تاريخها إلى النصف الثاني من القرن الثالث عشر الهجري .

فهذه أربع وجادات بما وقفنا عليه ، كلها تنسب القصيدة لمن نسبناها إليه ، وهو الواعظ أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الأندلسي . تُضيفُ إليها ( نسخة خامسة ) هي نسخة معهد المخطوطات العربية التابع للجامعة العربية بمصر ، والتي رقمها في الجزء الأول من فهرس المعهد ٦٥٧ وتاريخ نسخها كما ذكر في الفهرس هو سنة ١٠٢٨ وقال في نسبتها



واضع الفهرس الأستاذ المرحوم فؤاد السيد خير المخطوطات العربية :  
 « نظم أبي عمران موسى بن محمد الأندلسي » وهذه لم نقف عليها لمّا  
 ذكرنا عن مسؤول بالمعهد ، لكن دلالتها فيما نحن بصدد من نسبة القصيدة  
 واضحة لا غبار عليها خصوصاً مع قول الفهرس : نظم ابن عمران ... » .

من هنا يظهر للقارئ رُجْحَانُ نسبة القصيدة إلى الواعظ الأندلسي  
 بأربع وجادات على نسبتها لابن العديم بوجادة واحدة ، فضلاً عن أن تلك  
 الوجادات الأربع كلها أقدم تاريخاً من هذه الوجادة الوحيدة ، فإنها حديثة  
 انما ترجع إلى أواخر القرن التاسع عشر الميلادي بذكر المعقّب نفسه ،  
 يضاف إلى ذلك نسخة معهد المخطوطات التي ترقى إلى أوائل القرن الحادي  
 عشر الهجري ، فالحقيقة أننا لاندرى كيف ألغى الأستاذ النجاري هذه  
 الرُجْحَانات كلّها ، وتسمّى بما وجد بخط والده ، إلا أن تكون عاطفة  
 البُنوّة وُبرور الوالدين طغَتْ عليه ، وهو شعور نخترمه كل الاحترام ،  
 وإن كان لا ينسبنا قول أرسطو : « حُبُّ الحق وافلاطون ما اجتماعاً ، فإذا  
 افتقرا كان الحق أحب إلى .

والترجيح بتعدد طرق الرواية وأقدمية الرواة ، وقربهم من زمن المروي  
 عنه ، بما لا أظنني في حاجة إلى إقامة البرهان عليه ، وجلب النصوص التي  
 تشهد له ، فهو مذكور في غير ما مرجع ، على أنه معقول المعنى لا يحتاج  
 إلى دليل .

ثم نرجع إلى نسبة القصيدة لابن العديم في وجادة المعقب ، فنجدها  
 غير قطعية الدلالة ، لأن نصها يقول : « وقد أنشد ... كمال الدين بن  
 العديم ... في مدح الصديقة الكبرى ... فقال وأبدع بالمقال . » . وعبرة  
 أنشد لافقيد النسبة قطعاً ، ولما شعر الأستاذ المعقب بذلك حملها معنى :  
 نظم ، وقال إن عبارة . فقال وأبدع بالمقال تعزّز ذلك ، ولا يخفى مافيه

من التمثل ، ولم لا يكون الضمير في قال وأبدع لناظم القصيدة الذي هو غير منشدها ؟ أو يكون في العبارة قصور ؟ . . ومعلوم أن ما احتمل واحتمل سقط به الاستدلال .

وهل تقاوم عبارة ( وقد أنشد ابن العديم ) عبارة ( ولأبي عمران ) الواردة في الوجادات الأربع وعبارة ( نظم أبي عمران ) الواردة في نسخة معهد المخطوطات ، من حيث النص على النسبة والصراحة في ذلك ؟ اللهم لا . وهذا ما جعلنا نضع كلمة ( منسوبة ) بين قوسين عند الإشارة إلى وجادة المعقب في أول هذا الرد .

ومع هذا فليس اعتمادي على هذه الوجادات فحسب ، بل على السماع الثابت بالسند المتصل إلى ناظم القصيدة ، والذي تعرفت منه عصر الناظم ورحلته إلى مصر حيث شهر بنسبته إلى بلده وأخذت عنه قصيدته وأجيز عليها من وزير مصر ، وبه يعلم أن جهلنا للشيء ليس حجة لإنكارنا له ، فكما لم نكن نعلم لم وصف بالاندلسي وفي أي زمن عاش ، وما هي الظروف التي جعلته ينظم قصيدته في المنافحة عن السيدة عائشة ودفع كلام الخصوم من الشيعة فيها ، وهو ابن بيئة سنية ، إذ لم يكن في الأندلس تشيع ، حتى أوقفنا هذا السماع العظيم على الحقيقة المجهولة في كل ذلك فقد يكشف البحث عن معرفة ترجمته الكاملة ، وما يمكن أن يكون له من الآثار غير هذه القصيدة شعراً ونثراً ، الخ .

وقل لمن يدعي في العلم منزلة علمت شيئاً وغابت عنك أشياء

( وفوق كل ذي علم عليم ) ، ومنتهى العلم إلى الله العظيم .

هذا ولا يخفى أن السماع هو أعلى طرق الرواية وأجلها عند العلماء ، فهو يأتي في الدرجة الأولى من أقسامها الثانية التي أشرنا إلى أن الوجادة هي آخرها . وإلى هذا يشير الحافظ في الألفية بقوله :

أعلى وجوه الأخذ عند الْمُعْظَمِ . وهي ثمان ، لفظُ شيخ فاعلم  
كتاباً أو حفظاً . . . الشيخ

وهذا السماع كما سنرى كان من كتاب فهو أوثق ، ثم إنه كان مقترناً  
بالاجازة ، وهي الطريقة النائية من طرق التحمل ، ويزيد السماع بها توثيقاً ،  
لأنها إذن في الرواية به ، وذلك أبعد من الكذب والادعاء . . .

وفي هذا السماع لطيفة أخرى من اللطائف التي يحرس عليها المحدثون ،  
وهي أنه يشتمل على سنيين اثنين للشيخ مرتضى : عالٍ ونازل ، وذلك  
بما يزيده قوة . وعلى كل حال فالسماع بالسند المتصل ، مهما يكن حاله ،  
أعلى وأرفع من الوجدادة ، لأنه بمثابة الشهادة من جميع الرواة الذين  
يشتمل عليهم ، وهم طائفة من أهل العلم والفضل ، على ثبوت ما رووه  
وإسنادهم لقائله ، فلا يتطرق إليه شك ولا يتوجه عليه طعن ، وخصوصاً فيما نحن  
منه بسبيل من النصوص الأدبية والأخبار التاريخية وما أشبه ذلك .

وهذا هو النص الكامل للسماع المذكور ، لم نر بداً من إيرادها بعدما  
كنا اكتفينا بالإشارة إليه في المقال السابق .

بسم الله الرحمن الرحيم ، حمداً لمن نزل براءة الصديقية في كتابه ،  
وصلاة وسلاماً على سيدنا محمد وآله وصحبه ، وبعد فيقول أسير المساوي ،  
عبد الوهاب بن محمد الطائي الحميدي الشافعي الشبراوي ، قد أنشدنا شيخنا  
الامام الحَبْرُ الهمام اللغوي الجيهذ النائر الناظم الناقد المحدث المفسر الفقيه  
الحنفي السيد الشريف محمد بن محمد بن محمد الشهير بالمرتضى الزَّيَّدي الحسيني  
نزيل مصر ، أمدنا الله من امداداته والمسلمين ، بجامع المرحوم شيخنا  
العمرى الناصري بخط صلية أحمد بن طولون ، قال : أنشدنا إياها شيخنا  
الفقيه الصالح محمد بن مصطفى بن علي الأيسر القَوَّي الشافعي عن والده .  
قال شيخنا السيد المذكور : وأعلى من ذلك أني رويتها عن شيخني السيد

محمد بن محمد حجاج الحسيني قال : أنشدنا أبو الفيض علي بن إبراهيم الزغلي البويتجي الشافعي نزيل فوّة . قال : أنشدنا إبراهيم بن محمد المأموني الشافعي عن الشمس الرملي الأنصاري عن شيخ الاسلام زكرياء الأنصاري عن الحافظ شهاب الدين أحمد بن علي بن حجر العسقلاني بقراءته على أبي الفرج عبد الرحمن بن أحمد بن المبارك ، أنا أبو الحسن علي بن اسماعيل بن قريش الخزومي سمعاً سنة ٧٣٩ بسماعه على الحافظ رشيد الدين أبي الحسين يحيى بن علي القرشي قال أخبرنا والذي أبو الحسن علي بن عبد الله القرشي بحق قراءتي عليه غير مرة ، أخبرنا أبو طاهر عبد المنعم بن موهوب اليزني الواعظ إجازة ، أنشدنا أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الاندلسي لنفسه في عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها وأجازه الأفضل وزير مصر الشثي عليها مائة دينار لما بلغته ، رضي الله عنها ورحم الله القائل .

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه ، والحمد لله أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً ، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم . وعليها بخط السيد مرتضى ما نصه :

الحمد لله ، قد سمع مني هذه القصيدة بقراءتي كاتبها وصاحبها الشيخ الفاضل المفيد أبو الفضل عبد الوهاب بن محمد بن علي الشبراوي الشافعي حفظه الله ، وقد أجزت له ولمن سمع معه ، وهم نحو من ثلاثين نفساً ضبطت أسماؤهم على ظهر نسخة الأصل عند مثبت الأسماء ، روايتها عني ، بارك الله فيهم ونفع بهم . وكتبه محمد بن محمد بن محمد المرتضى الحسيني في يوم الاثنين لليلتين بقيتا من شعبان سنة ١١٨٦ بجامع المرحوم شيخو العمري حامداً لله ومصلياً ومسلماً .

وعليها أيضاً بخط الشيخ عبد الوهاب الشبراوي :

بسم الله الرحمن الرحيم . الحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على سيدنا

محمد وعلى آله وصحبه أجمعين ، قد سمع مني هذه المنظومة بقراءتي عليهم بحق أخذني لها عن شيخنا السيد الشهير بالمرتضى ، الحيز لنا بروايتها بسنده المتصل بناظمها الثابت في أثناء هذا الجزء ، وهم الشيخ العمدة الفاضل مصطفى بن المرحوم أحمد بن حسن الشافعي الشبراوي والسيد الشريف الأديب الكامل عثمان بن السيد الشريف أحمد بن أحمد سرور الجعفر-ري الشافعي الحسيني والجناب المكرم الشيخ مصطفى بن أحمد الشهير بالزيات الشبراوي . والله أسأل أن ينفعهم . وثبت وصحّ ثاني يوم من سؤال سنة ١١٨٩ كتبه عبد الوهاب بن محمد بن علي بن منصور بن أحمد الحميدي الطائي الشافعي الشبراوي حامداً ومصلياً ومستغفراً . وسمعتها مني أيضاً الأجلة العظام بحق روايتي لها بالسند المتصل بجامع الأزهر أولادنا الآتي ذكر أسمائهم فيه . أولهم العمدة الفاضل ، الأديب الكامل ، بعد فراغنا من قراءة درس التحرير لشيخ الاسلام أبي يحيى زكرياء الأنصاري الشافعي وكان الدرس إذ ذاك بباب النفل ، وهو الشيخ شمس الدين محمد الشنّواني الشافعي الأزهري ابن الشيخ عبد الله الشنّواني الشافعي ، والعمدة الفاضل الشيخ بهاء الدين عبده بن الشيخ الشهاوي البراموني ، والشيخ سالم بن حسين الانحاصي الشافعي ، والشيخ إسماعيل الشافعي بن أحمد الغرنوي المالكي ، بتاريخ يوم الأحد تاسع محرم الحرام سنة ١٢٠٢ كتبها لنفسه محمد أحمد المرصفي الشافعي الشاذلي التمرثاشي في ج ٢ سنة ١٢٥٥ .

وبعده بخط ناسخ المجموع كله ما يلي :

هذا ما وجدته من هذه الرسالة المشتملة على الثلاثيات ، وعلى هذه القصيدة فنقلتها بما فيها من أصلها وما يتعلق بها من الأسانيد لأجل حصول البركة ، والله الموفق المعين . الفقير إليه مصطفى الحكيم خادم العلم بالأزهر ..

والمراد بالثلاثيات في كلامه كتاب هدايات الباري على ثلاثيات البخاري الذي ذكرناه في تقديم القصيدة .

بعد هذا السماع الذي في مثله يُقال : قطعت جَهِيْزَةً قول كل خطيب ، لا ترى موجباً لتتبع ما أتى به المعقب من احتمالات وافتراضات حكم هو نفسه بضعف بعضها ، ولكن لا بأس أن نزيل بعض الالتباس في قوله : إن الشعر الأندلسي في الفترة التي هاجر فيها صاحبنا إلى المشرق بلغ أوجّه ، ممثلاً بابن زيدون وابن عمّار والمُعْتَمِد بن عبّاد وابن اللبّانة وابن عبدون وابن خفّاجَة ، ونهج القصيدة وسبكها بعيدان عما قرأناه وأحسنا به في قصائد الشعراء المذكورين . . وفاته أن ناظِمها لا يُعَدُّ في طبقة الشعراء ، وإنما هو واعظ خدم مقام أم المؤمنين بما ينظّمه مثله ، من شعر له رُوّاه والمعجبون به ، وليس عليه مأخذ من الناحية الفنية ، وحسبُه أنه يؤثر فينا تأثيراً لا يقلُّ عن تأثير أعظم الشعراء ، لأنه يتناول موضوعاً لم يُعْنَ به غيره ، وهو قَصِيَّةٌ إنسانية تتمثّل في دفاع حارٍّ عن سيدة كريمة هوجمت في شرفها ، فلا مجال للمقارنة بينه وبين قصائد أولئك الشعراء ، وأحرى أن لا يجعل اختلافه عنها دليلاً على عدم صحة نسبته إلى صاحبه . ولو أخذنا بنظر المعقّب وقارنّا هذه القصيدة بشعر الكمال ابن العديم الذي أورده له مترجموه ، ولا سيما الأستاذ راغب الطباخ في تاريخ حلب ، لمّا وجدنا بينها مناسبة بأي وجه ، لافي الشكل ولا في المضمون ، كما يقولون .

ولم أدْرِ ما أراد الأستاذ المعقّب بقوله : « ويستدل الأستاذ كنون على شخصية الشاعر الواعظ ، وعلى ( الناحية ) الزمنية للقصيدة ( بأن مصر حينئذ كانت بجاجة إلى أمثال الشاعر ممن يقفون في وجه الدعوة الفاطمية ويرفعون علم السنة ) وليس هذا بدليل حاسم فالتشيع كان أشد خطورة في كثير

من البلاد الإسلامية بعد زمن الفاطميين « . فهل هذا بما يمنع واعظاً سنياً من القيام بواجبه في مقاومة الدعوة الشيعية بمصر ، وقد أقام فيها ، وفوجيء باتهاماتها لبعض الصحابة ، ومنهم عائشة الصديقية ؟ والغريب هو قوله أن التشيع كان أشد خطورة في كثير من البلاد الإسلامية بعد زمن الفاطميين ، فهل كان على صاحبنا أن ينتظر حتى ينتهي عهد الفاطميين ويشدد خطر التشيع في البلاد الإسلامية ، ليعلن بحاربته له ؟ ثم ماعلاقة هذا الكلام بنسبة القصيدة للواعظ الأندلسي ، وهو محور التعقيب ، ومدار المناقشة ؟ . في التعقيب غير هذا الاستطراء بما لم نرْ موجباً للتعليق عليه ، التزاماً بالموضوعية ولذلك فنحن نقف في ردنا عند هذا الحد ، وإذا كنا لم نجد في كلام الأستاذ النجاري حجة ولا شبهة للتشكيك في نسبة القصيدة إلى الواعظ الأندلسي فإننا لانكر أنه اتحفنا بنسخة لها زائدة على النسخ التي عرفناها ، وهي تفيدنا في المقابلة واستخراج النسخة الكاملة من القصيدة ، وهو بذلك يستحق منا خالص الشكر وجزيل الثناء .

عبد الله كنون

### \* تذييب \*

بعد كتابة الرد أعلاه وارساله إلى المجلة اطلعت على ما نشر في الجزء الثالث بعنوان ( نسخة سادسة من قصيدة الواعظ الأندلسي ) بقلم صديقنا الأستاذ الكبير سعيد الافغاني ، وهو تعليق مفيد جداً في موضوع نسبة القصيدة إلى صاحبها .

ويذكر الأستاذ سعيد في هذا التعليق أنه سبق له نشر هذه القصيدة في كتابه عائشة والسياسة ، وأنا مع الأسف لم أطلع على كتابه هذا وإن كانت جل كته عندي إما قنية وإما هدية منه .

والمهم في الأمر هو أن نشره لهذه القصيدة كان من أصل عتيق يرجع تقديرًا إلى القرن الثامن ، وأنه يبتدىء بسند يتصل بناظمها الواعظ الأندلسي ، ولكن بعض كلماته غير مقروءة لتطاول العهد ، إلا أنه يشتمل على اسم ناصر الدين الكردي والشرف الدمياطي ، مما ليس في السماع الذي نشرناه ، ويلتقي بعد ذلك برشيد الدين القرشي الذي يروي القصيدة في السماع عن والده عن الواعظ اليزني المصري عن صاحبها الواعظ الأندلسي . فهذا طريق أو سند ثالث يتعزز به السماع المشار إليه ، والذي يحتوي على سدين اثنين للشيخ مرتضى الزبيدي ، في رواية القصيدة كما نبهنا عليه .

وقابل الأستاذ الأفغاني نسخته بالنص الذي نشرناه محققاً على النسخ الأربع التي وقفنا عليها فذكر الفروق الموجودة بينها ، وهي فروق قليلة ، ورجح بعضها ، وأنا معه في ذلك .

كما ذكر الاختلاف الواقع في ترتيب بعض الأبيات بين نسخته ونصنا وهو غير مهم بل إن الترتيب الذي اتفقت عليه النسخ الأربع هو الذي يترجح عندي لكونه أكثر ارتباطاً في المعنى .

وتزيد نسخة الأستاذ الأفغاني بيت يظهر لي أنه مقحم على القصيدة ..  
وشكراً .

ع . كنون



## تعقيب على مقالين

الأستاذ علي النجدي ناصف

قرأت في مجلة المجمع : الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين - مقالين كريمين ، أولهما للأستاذ عبد المعين الملوحي ، وعنوانه : أشعار اللصوص وأخبارهم ؛ والآخر للأستاذ محمد عبد الغني حسن ، وعنوانه : الدر المنتثر في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر .

وقد لحظت في المقالين شيئاً من هفوات يسيرة ، هذا بيانها :

في مقال الأستاذ عبد المعين الملوحي : يقول الأستاذ في شرح قول جعدة ابن طريف السعدي :

يا طسول ليلى ما أنام كأنما في العين مني عائر مسجور :

«العائر من السهام والحجارة الذي لا يدرى من رماه» ، وهذا بلا خلاف من معاني العائر ، ولكنني لأراه المعنى الذي أراده الشاعر ، ولا هو المعنى الذي يناسب المقام ، فالشاعر لم يكن في حرب يتواشق الرماة فيها بالسهم ، ولكنه كان مؤرقاً طال ليله ، وثقل همه . وقد مضت ستة الشعراء في هذا المقام أن يشبهوا حالهم - وقد جفاهم النوم - بحال من يكون في عينه عائر أو عوار ، وكلاهما بمعنى القذى . وبما قيل في ذلك بيت امرئ القيس بن عانس :

وبات وباتت له ليلة كلية ذي العائر الأرمـد

وهيات لمن يتلى بعائر أو عوار يستقر في عينه أن يذوق ليله

طعم النوم .

(٢) ويقول في شرح بيت سليمان بن عياش السعدي :

يقر بعيني أن أرى بين عصبة عراقية قد جُرَّ عنها كُناها  
« الكتاب : الشمراخ ، والشمراخ فرع من النخيل يستعمل كالسوط ،  
ولعل المعنى : عصبة من اللصوص تقطعت عنها السياط . »

والذي رأيته فيما رجعت إليه من معاجم : الشمراخ : « العُشكال  
عليه البُسر ، ويزيد في الإفصاح : « وأصله في العذق . » والعذق : جامع  
الشماريخ . فليس الشمراخ على هذا كما يقول الأستاذ : « فرع من النخيل ،  
ولكنه فرع من العذق . ولم أفهم بعد ذلك كيف يستعمل كالسوط ،  
وهو ليس خالصاً ولكنه ينتظم البسر عليه ، ولم أتبين مشاكلة بينه وبين  
السوط تسوغ أن يشبه به ، كذلك لم أهتم إلى معنى « عصبة من اللصوص  
تقطعت عنها السياط . »

والذي يظهر لي أن الشاعر يفخر - على سبيل الفروسية - أن يكون من  
هذه العصبة الشقية المحرومة ، لاجدة عندها ، ولا رجاء فيها ، كأنها  
النخلة جزت شماريخها ، فإذا هي جذع وجريد ولا مزيد ، وإنما يراد النخل  
أكثر ما يراد لثمره المعهود . وحسب هذه العصبة ما أوتيت من كريم الخصال  
وشريف المواهب .

وفي مقال الأستاذ محمد عبد الغني حسن : ( ١ ) يقول عن إحدى  
نسختي كتاب المتنبي : « وتضم ثمان وعشرين ترجمة » ، يمنع ثمان  
من الصرف . ويقول الأشموني في شرحه لألفية ابن مالك عن منع ثمان  
من الصرف : « شذ منع صرف ثمان ، تشبيهاً لها بجوار ، نظراً لما فيه من  
معنى الجمع ، وأن ألفه غير عوض في الحقيقة ... » ، وقد تكون الألف إنما  
حذفت في الطبع .

(٢) ويقول الأستاذ ، وهو يعدد مآخذه على الكتاب : « ورد الفعل أشغل متعديا بالهمزة ، وهو لازم » . وأراه يريد : وهو مجرد ، مكان « وهو لازم » ، بدليل قوله بعد ذلك : « يقال : شغله » ، لكن القلم سبق أو السهو غلب .

أما أشغل فيقول عنها صاحب القاموس : « وأشغله لغة جيدة ، أو قليلة ، أو رديئة ، فالكلمة في أسوأ أوصافها ليست خطأ . وبعد ، فليس يغض ماقلت من قيمة المقالين ، أو ينزل بهما عن مكانيهما ، كل في موضوعه الذي عرض له .

علي النجدي ناصف

القاهرة

مركز تحقيق المخطوطات والكتب النادرة

## الكتب المهداة لمكتبة مجمع اللغة العربية

خلال الربع الثالث من عام ١٩٧٤

اسم الكتاب	اسم المؤلف أو الناشر	مكان الطبع وتاريخه
تدريب المعلمين أثناء الخدمة في العراق	ترجمة محمود مبارك القاسم	بغداد ١٩٧٤
تقسيمات خراسان الادارية	د. صالح أحمد العلي	١٩٧١ /
التنظيمات الاجتماعية والاقتصادية في البصرة	د. د. د.	١٩٥٣ /
تنظيمات الرسول الادارية في المدينة	د. د. د.	١٩٦٩ /
شعراء من أمريكا الجنوبية	مسعد صائب	١٩٧٤ /
العطاء في الحجاز	د. صالح أحمد العلي	١٩٧٠ /
كتاب البلدان	عمرو بن بحر الجاحظ	١٩٧٠ /
محاضرات في تاريخ العرب	تح. د. صالح أحمد العلي	١٩٦٠ /
المدائن في المصادر العربية «مستلة»	د. د. د.	١٩٦٧ /
مصادر دراسة خطط بغداد	د. د. د.	١٩٥٤ /
المصرف الوطني العراقي ( تقرير عن السياسة النقدية في العراق )	كارل افرش	١٩٧٤ /
المطلع التقليدي في القصيدة العربية	عدنان عبد النبي البداوي	١٩٧٢ /
منطقة الكوفة «مستلة»	د. صالح أحمد العلي	١٩٧٢ /
منطقة واسط	د. د. د.	١٩٧٢ /

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
د . صالح أحمد العلي	موظفوبلاد الشام في العهد الأموي	مستلة من مجلة الأبحاث «بيروت» آذار ١٩٦٦
ابن زنجلة . تح . الأستاذ سعيد الأفغاني	حجة القراءات	بنغازي ١٩٧٤
الدكتور عمر فروخ	الشافي شاعر الحب والحياة	بيروت ١٩٧٤
الدكتور صلاح الدين المنجد	قواعد فهرسة المخطوطات العربية	١٩٧٣ =
حسن الشرنبلالي تحقيق محمد رياض المالح	مراقي السعادات	١٩٧٣ =
الدكتور صلاح الدين المنجد	مصادر عربية لدراسة سيبويه	١٩٧٤ =
الدينوري	النبات	١٩٧٤ =
محمود بوعباد وعائشة خمار	الانتاج الفكري الجزائري في عشر سنوات	الجزائر ١٩٧٤
محمود بوعباد	التاريخ بواسطة الشريط	١٩٧٤ =
ابن حجة الحموي	مجرى السوابق	١٩٧٢ =
ابن يعيش تح. الدكتور فخر الدين قباوة	شرح الملوكي في التصريف	حلب ١٩٧٣
يحيى عرو دكي	الاقتصاد السوري الحديث	دمشق ١٩٧٤
الدكتور جودة الركابي	الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار	١٩٧٤ =
الدكتور بدر الدين القاسم	تاريخ المسرح الحديث	١٩٧٤ =
محمد العقباني التلمساني	تحفة الناظر وغنية الذاكر	١٩٦٧ =
الدكتور عبد المنعم زنايلي	تشرين في مجلس الأمن	١٩٧٤ =

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
صفوان قدسي	السياسة المسلحة	دمشق ١٩٧٤
لوي ماركوريل . ترجمة صلاح دهني	السينما الجديدة	✓
السعد التفتازاني . حققه كلود سلام	شرح العقائد النسفية	✓
عادل أبو شنب	صفحات مجهولة من تاريخ القصة السورية	✓
ميتشل ويلسن . ترجمة المهندس وجيه السمان	الطاقة	✓
محبي الدين صبحي	عوالم من التخيل	✓
الدكتور عبد الكريم اليافي	فصول في المجتمع والنفس	✓
هيجل . ترجمة تيسير شيخ الأرض	مبادئ فلسفة الحق	✓
ترجمة فؤدة من أساتذة الفيزياء في جامعة دمشق	محاضرات فاينمان في الفيزياء الجزء الأول - القسم الأول الميكانيك	✓
اللواء الركن مصطفى طلاس	مختارات	دمشق/الإدارة السياسية
حناء مينه . د. نجاح عطار	من يذكر تلك الأيام (قصص)	دمشق ١٩٧٤
أوستن وارين ، رينيه ويليك	نظرية الأدب	✓
ترجمة محبي الدين صبحي		✓

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
ثابت ابن أبي ثابت	الفرق - مطبوعات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب - الرباط	فاس - ١٩٧٣
أحمد الأخضر غزال	في قضايا اللغة العربية ومستوى التعليم العربي	الرباط
» » »	القضية اللغوية في حركة «راء» المشتركة	١٩٧٣ /
» » »	المنهجية الجديدة لوضع المصطلحات العربية	/
الدكتور سيد مقبول أحمد تعريب د. نقولا زيادة	العلاقات العربية الهندية	عليكرة ١٩٦٩
الدكتور محمد صابر سليم	العلوم البيولوجية في المرحلة الثانوية	عمان ١٩٧٣
ترجمة الدكتور محمد صابر سليم و. د. واصف عزيز	اتجاهات جديدة في تدريس علم الأحياء	القاهرة
جامعة عين شمس	التقرير العلمي ( الجزء الأول )	١٩٧٣ /
الحسن الصغاني . تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم	التكملة والذيل والصلة (الجزء الثالث)	١٩٧٣ /
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	حاققة تربية الموهوبين والمعوقين	١٩٧٤ /
= =	حلقة تعليم اللغات الأجنبية	١٩٧٤ /
= =	حلقة المدوسة الثانوية للتعليم العام والمهني في البلاد العربية	١٩٧٢ /
= =	حلقة النهوض بعلم الاجتماع في الوطن العربي	١٩٧٣ /

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
الدكتور السيد أبو النجحا ود. شعبان عبدالعزيز خليفة	دليل دور النشر في الوطن العربي	القاهرة ١٩٧٤
تحقيق الدكتور حسين نصار	ديوان ابن الرومي - الجزء الأول	القاهرة ١٩٧٣
محمد الحازمي الحمذاني. د.ج الأستاذ عبد الله كنون	عجالة المبتدي وفضالة المنتهي في النسب	= =
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	المؤتمر الرابع لوزراء التربية والتعليم	=
= =	المؤتمر السادس للآثار	= =
= =	مؤتمر الوحدة والتنوع	= =
وجدي رزق غالي	المعجمات العربية	= ١٩٧١
د. سعد محمد الهجرسي	ملخصات الرسائل العلمية	= ١٩٧٢
= =	نشرة الاحصاءات التربوية للبلاد العربية	= ١٩٧٣
= =	النشرة العربية للمطبوعات لعام ١٩٧٠	= ١٩٧٢
= =	النشرة العربية للمطبوعات لعام ١٩٧١	= ١٩٧٣
ولده أبو عبدالله محمد. د.ج الدكتور محمد بن شريفة	التعريف بالقاضي عياض	المغرب ١٩٧٣
محمد المنوني	حضارة وادي درعة	= ١٩٧٣
الزبيدي	تاج العروس (الجزء الثالث عشر)	الكويت ١٩٧٤
الشيخ أحمد الاحصائي	حياة النفس	النجف
رياض طاهر	خصائص الرسول	النجف



# الفهارس العامة للمجلد التاسع والأربعين

## ١ - فهرس المواد

### منسوقة على حروف المعجم

١٥٥	تاريخ صيدفايا	( أ )	
٧١٦	تحرير المشتقات	٦٨٧	الاحتفال بمرور مائة عام
٢٠٤	تقرير الأمين العام	٥٥٠	اختلاف الصحابة والأئمة
	تقرير عن مؤتمر مجمع اللغة العربية	٨٩٤	الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار
٤٤٤	في دورته الأربعين	٦٩٣	استدراكات على الجزء ٢ و ٣
٧٨٠	التعريف بآبن زهر	٤٧٧	استدراك وتنبيه
٤٥٣	تعقيب على مقال	٦٧٨	استفتاء
٩٣٠	تعقيب على مقالين		اسطورة الآيات المحسين في
	( ج )	٣٠٩	كتاب مديونية
٦٨٨	جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب	٥٩٥،٣٦٢	أشعار النصوص وأخبارهم
٨٧١	جمعية الآداب العربية في القدس		أعضاء مجمع اللغة العربية في
	جوانب الدقة والغموض في	٢٣٧	سنة ١٩٧٣
٧٤	المصطلح العلمي العربي الحديث	٤٧٩	آفاق البحري
	( ح )	٤٦٧	انتخاب الدكتور عدنان الخطيب
٣٤	حبيب بن مسلمة الفهري	٧٥٩	انتفاضات العرب القومية
١١٣	حضارة الإسلام	٢١	أنجم السياسة وقصائد أخرى
٢٥٤	حول رسالة الصاهل والشاحج	( ب )	
٤٣٦	حول شعر العكوك		البصير ببصيرته «تأبين الدكتور طه حسين» ١٩٥
١٨٢	حول شواهد ( إيماء به )	( ت )	
٤١٦	حول مقدمة كتاب «نصرة الناصر»	١٥٧	تاج العروس

العريف : معجم في مصطلحات النحو العربي ٦٦٢	حول نسبة الأبيات في كتاب سيويو ٨٨٢
( ف )	( خ )
فتنة عبد الله بن الزبير ٨٢٩	خليل مردم بك الشاعر وديوانه ٦٠٩
فصول في المجتمع والنفس ٨٩٢	خواطير عن الدكتور طه حسين ١
فلسطين الثائرة مسرحية شعرية ٨٩٩	للشاعر عدنان مردم
( ك )	( د )
كتاب إعراب القرآن المنسوب إلى الزجاج ٩٣	الدر المنتثر في رجال القرن الثاني عشر والثالث عشر ٤٠٢
كتاب دلائل النظام للفراهمي ٨٠٩	ديوان أبي الهندي وأخباره ١٦٤
الكتب المهداة إلى مكتبة مجمع اللغة العربية ٦٨٩، ٤٧٣، ٢٤٥	ديوان عمرو بن قيس ١٤٨
كلمات وأحاديث للشيخ بهجت البيطار ٩١٦	( ذ )
( ل )	ذيل طبقات انقواء ٦٥٢
لغة العامة ٦٥٩	( و )
ليس في كلام العرب - لابن خالويه ٤٢٦	رأبان متباعدان متقاربان ٢٤٩
( م )	رد على تعقيب ٩٢٠
مؤتمر التعريب ١٨٤	( ش )
المعجمات العربية ٤٦٤	شعراء من أمريكا الجنوبية ٨٩٦
	( ص )
	صحيح البخاري في الدراسات المغربية ٥٠٠
	( ط )
	طرق تدريس اللغة العربية ١٣١
	( ع )
	عرض وتقد لكتاب : كون الحيوان لأرسطوطاليس ٦١٤

معرفه القراء الكبار على الطبقات	١٣٣	نظام الضرائب في صدر الاسلام ٢٩٢
والأعصار الذهبي	٣٥٣	نظرات في كتاب مختصر التاريخ ١٦٩
من أصرار القرآن	٣٧٧ - ٥٨	نظرات وملاحظات على الجزء الرابع من كتاب إنباه الرواة ٦٤٣
المنتخب من مخطوطات المدينة المنورة	( ن )	نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات ٧٠٠،٤٨٤،٥
نسخة سادسة من قصيدة الواعظ الأندلسي	٦٥٨	( و )
		وفيات بعض المجمعين ٤٦٨،٢٠٠

ب - فهرس الأعلام - كتاب المقالات

منسوبة على حروف المعجم

( أ )	أحمد راتب النفاخ ٩٣	( س )	سعيد الأفغاني ٦٥٨
	أحمد الطرابلي ٢٥٤	( ش )	شفيق جبري ٢٤٩،١٥٥،١٣١،١
	ابنيت صوفان ٦٥٢		٨٩٦،٨٩٤،٨٩٢،٦٩٥،٤٧٩
( ب )	برهان صدي ١٥٧		شكري فيصل ٩١٦،٩٠٨،٢٠٤،١٨٤
( ج )	جميل صليبا ٨٩٩	( ص )	صبيح البصام ١٦٩
( ح )	حسام الصغير ٨٢٩		صفاء خلوصي ٦٦٢
	حسني سنج ٧٠٠،٤٨٤،١٩٥،٥	( ع )	صلاح الدين المنجد ٥٧٩،٤١٦،١٣٣
( د )	رمضان عبد التواب ٣٠٩		عبد العزيز الدوري ٢٩٢
			عبد اللطيف الطيباوي ٨٧١
			عبد الله كنون ٩٢٠،١٨٢،٢١

٦٧٨	محمد العدناني	٥٩٥٠٣٦٢	عبد المعين ملوحي
٨٨٢	محمد علي سلطاني	٤٤٤	عدنان الخطيب
٦٠٩	محمد كامل عباد	٤٥٣	علي حيدر التجاري
٥٠٠	محمد المنوني	٩٣٠٠٣٥٣	علي التجدي ناصف
٤٣٦٠١٦٤	محمد يحيى زين الدين	٣٧٧٠٥٨	عمر رضا كحالة
٣٤	محمود شيت خطاب		(ق)
٧٨٠	ميشيل خوري	٦١٤	قامم السامرائي
	(ن)		(م)
١١٣	ناجي معروف	٤٢٦	مازن المبارك
	(و)	٧١٦	محمد بهجة الأثري
٤٦٤	وجدي رزق غالي	٧٥٩	محمد جميل بيهم
٧٤	وجيه السمان	٥٥٠	محمد صغير حسن المعصومي
		٦٤٣٠٤٠٢	محمد عبد الغني حسن

## فهرس الجزء الرابع من المجلد التاسع والأربعين

الصفحة

## المقالات

لغة العامة	٦٩٥	الأستاذ شفيق جبيري
نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات	٧٠٠	الدكتور حسني سبيح
تحرير المشتقات من مزاعم الشذوذ	٧١٦	الأستاذ محمد بهجة الأثري
انتفاضات العرب القومية بين سقوط بغداد والملك فيصل في بلاد الشام	٧٥٩	الأستاذ محمد جميل بيهم
التعريف بأبن زهر	٧٨٠	الدكتور ميشيل خوري
فتنة عبد الله بن الزبير « تعريب الأستاذ حسام الصغير »	٨٢٩	الدكتور رودلف زلهايم
جمعية الآداب العربية في القدس	٨٧١	الأستاذ عبد اللطيف الطيباوي
حول نسبة الأبيات في كتاب سيبويه	٨٨٢	الدكتور محمد علي سلطاني

## التعريف والنقد

فصول في المجتمع والنفس للدكتور عبد الكريم اليافي	٨٩٢	الأستاذ شفيق جبيري
الأدب العربي من الانحدار إلى الازدهار للدكتور جودة الركابي	٨٩٤	
شعراء أمريكا الجنوبية للأستاذ سعد صائب	٨٩٦	» » »
فلسطين النائرة « مسرحية شعرية » للشاعر عدنان مردم	٨٩٩	» » »
دلائل النظام تأليف المعلم عبد الحميد الفراهي	٩٠٨	الأستاذ جميل صليبا
كلمات وأحاديث بقلم الأستاذ بهجة البيطار	٩١٦	الدكتور شكري فيصل
		» » »

## آراء وأنباء

رد على تعقيب	٧٢٠	الأستاذ عبد الله كنون
تعقيب على مقالين	٩٣٠	الأستاذ علي النجدي ناصف
الكتب المهداة إلى مكتبة مجمع اللغة العربية خلال الربع الثالث من سنة ١٩٧٤	٩٣٣	

\* \* \*

فهرس العدد الرابع من المجلد التاسع والأربعين	٩٤٢	
الفهارس العامة - فهرس المواد	٩٣٨	
» - فهرس الأعلام « كتاب المقالات »	٩٤٠	